

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Воронежский государственный университет»

УТВЕРЖДЕНО

Ученым советом ФГБОУ ВО «ВГУ»

от 30.05.2024 ПРОТОКОЛ № 5

Основная профессиональная образовательная программа
высшего образования

Специальность

45.05.01 Перевод и переводоведение

Специализация

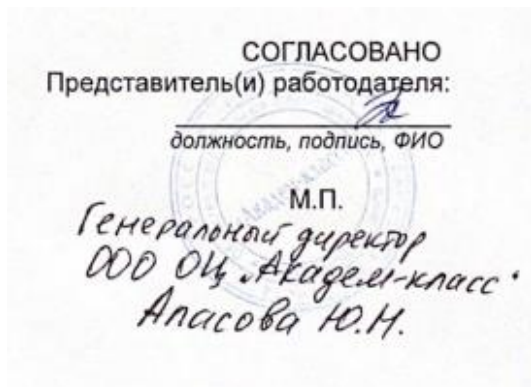
Перевод и переводоведение. Английский и испанский языки

Уровень высшего образования: **специалитет**

Квалификация **Лингвист-переводчик**

Форма обучения **очная**

Год начала подготовки: 2024 г.



Воронеж 2024

Утверждение изменений в ОПОП для реализации в 20__/20__ учебном году

ООП пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 20__/20__ учебном году на заседании ученого совета университета __.__.20__ г. протокол № ____

Заместитель председателя Ученого совета ФГБОУ ВО «ВГУ»

_____ Е.Е. Чупандина

__.__.20__ г.

Утверждение изменений в ОПОП для реализации в 20__/20__ учебном году

ООП пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 20__/20__ учебном году на заседании ученого совета университета __.__.20__ г. протокол № ____

Заместитель председателя Ученого совета ФГБОУ ВО «ВГУ»

_____ Е.Е. Чупандина

__.__.20__ г.

СОДЕРЖАНИЕ

| | |
|---|----|
| 1. Общие положения | 5 |
| 1.1. Нормативные документы | 5 |
| 1.2. Перечень сокращений, используемых в ОПОП | 5 |
| 2. Характеристика профессиональной деятельности выпускника | 6 |
| 2.1. Общее описание профессиональной деятельности выпускников | 6 |
| 2.2. Перечень профессиональных стандартов | 6 |
| 3. Общая характеристика основной профессиональной образовательной программы | 6 |
| 3.1. Профили/специализация образовательной программы | 6 |
| 3.2. Квалификация, присваиваемая выпускникам образовательной программы | 6 |
| 3.3 Объем программы | 6 |
| 3.4 Срок получения образования | 6 |
| 3.5 Минимальный объем контактной работы по образовательной программе | 6 |
| 3.6 Язык обучения | 6 |
| 3.7 Применение электронного обучения и дистанционных образовательных технологий | 6 |
| 3.8 Реализация образовательной программы в сетевой форме | 6 |
| 3.9 Рабочая программа воспитания, календарный план воспитательной работы | 7 |
| 4. Планируемые результаты освоения ОПОП | 7 |
| 4.1 Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения | 7 |
| 4.2 Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения | 10 |
| 4.3 Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения | 11 |
| 5. Структура и содержание ОПОП | 12 |
| 5.1. Структура и объем ОПОП | 12 |
| 5.2 Календарный учебный график, | 12 |
| 5.3. Учебный план | 13 |
| 5.4. Рабочие программы дисциплин (модулей), практик | 13 |
| 5.5. Государственная итоговая аттестация | 13 |
| 6. Условия осуществления образовательной деятельности | 13 |
| 6.1 Общесистемные требования | 13 |
| 6.2 Материально-техническое и учебно-методическое обеспечение образовательной программы | 14 |
| 6.3 Кадровые условия реализации программы | 14 |
| 6.4 Финансовые условия реализации программы | 15 |
| 6.5 Оценка качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся | 15 |
| Приложение 1. Перечень профессиональных стандартов | 17 |
| Приложение 2. Перечень обобщённых трудовых функций и трудовых функций, имеющих отношение к профессиональной деятельности выпускника | 18 |
| Приложение 3. Матрица соответствия компетенций, индикаторов их достижения и элементов ОП | 19 |
| Приложение 4. Календарный учебный график | 23 |
| Приложение 5. Учебный план | 26 |
| Приложение 6. Перечень материально-технического оборудования и программного обеспечения | 31 |
| Приложение 7. Рабочая программа воспитания, календарный план воспитательной работы | 44 |

| | |
|--|------------|
| Приложение 8. Аннотации рабочих программ дисциплин (модулей) | 57 |
| Приложение 9 Аннотации рабочих программ практик | 102 |
| Приложение 10. Фонд оценочных средств | 107 |

1. Общие положения

Основная профессиональная образовательная программа (далее – ОПОП) по специальности **45.05.01 Перевод и переводоведение. Английский и испанский языки** представляет собой комплекс основных характеристик образования (объем, содержание, планируемые результаты) и организационно-педагогических условий (материально-техническое, учебно-методическое, кадровое и финансовое обеспечение), который представлен в виде учебного плана, календарного учебного графика, рабочих программ учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей), иных компонентов, оценочных и методических материалов, а также рабочей программы воспитания, календарного плана воспитательной работы, форм аттестации.

1.1. Нормативные документы

- Федеральный закон от 29.12.2012 № 273 – ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;
- Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение», утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 989 (далее – ФГОС ВО);

1.2 Перечень сокращений, используемых в ОПОП

ФГОС ВО – федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования;

ФУМО – федеральное учебно-методическое объединение;

УК - универсальные компетенции;

ОПК – общепрофессиональные компетенции;

ПК - профессиональные компетенции;

ПООП - примерная основная образовательная программа;

ОПОП – основная профессиональная образовательная программа;

ОТФ - обобщенная трудовая функция;

ТФ - трудовая функция;

ТД - трудовое действие;

ПС – профессиональный стандарт

2. Характеристика профессиональной деятельности выпускников

2.1. Общее описание профессиональной деятельности выпускников

Область и (или) сферы профессиональной деятельности, в которых выпускники, освоившие программу специалитета по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, могут осуществлять профессиональную деятельность, включает :

сфера межъязыковой и межкультурной коммуникации;

сфера межгосударственных отношений.

В рамках освоения образовательной программы выпускники готовятся к решению задач профессиональной деятельности следующих типов:

- переводческий;
- аналитический.

2.2. Перечень профессиональных стандартов

Перечень используемых профессиональных стандартов, соотнесенных с федеральным государственным образовательным стандартом по направлению специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение и используемых при формировании ОПОП приведен в **Приложении 1**.

Перечень обобщённых трудовых функций и трудовых функций, имеющих отношение к профессиональной деятельности выпускника данной образовательной программы, представлен в **Приложении 2**.

3. Общая характеристика основной профессиональной образовательной программы

3.1. Профиль/специализация образовательной программы

Профиль образовательной программы в рамках специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение – Перевод и переводоведение. Английский и испанский языки.

3.2. Квалификация, присваиваемая выпускникам образовательной программы

Квалификация, присваиваемая выпускникам образовательной программы, – Лингвист-переводчик.

3.3. Объем программы

Объем программы составляет 300 зачетных единиц вне зависимости от применяемых образовательных технологий, реализации программы по индивидуальному учебному плану.

Объем программы, реализуемый за один учебный год, составляет 60 ЗЕТ при очной форме обучения вне зависимости от применяемых образовательных технологий, при реализации программы по индивидуальному учебному плану – не более 70 з.е. (за исключением ускоренного обучения), а при ускоренном обучении – не более 80 з.е.

3.4. Срок получения образования:

в очной форме обучения составляет 5 лет.

3.5 Минимальный объем контактной работы

Минимальный объем контактной работы по образовательной программе составляет 5422 часов.

3.6 Язык обучения

Программа реализуется на русском языке.

3.7 Применение электронного обучения и дистанционных образовательных технологий (в соответствии с ФГОС)

Реализация программы возможна с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий в электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) университета и с использованием массовых открытых онлайн курсов (МООК), размещенных на открытых образовательных платформах.

3.8 Реализация программы возможна в сетевой форме

3.9. Рабочая программа воспитания, календарный план воспитательной работы представлены в Приложении 7.

4. Планируемые результаты освоения ОПОП

4.1 Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

В результате освоения программы специалитета у выпускника должны быть сформированы следующие **универсальные компетенции**

Таблица 4.1

| Категория универсальных компетенций | Код | Формулировка компетенции | Код и формулировка индикатора достижения универсальной компетенции |
|--|------------|--|---|
| Системное и критическое мышление | УК-1 | Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий | УК-1.1. Определяет пробелы в информации, необходимой для решения проблемной ситуации; УК-1.2. Критически оценивает надежность источников информации, работает с противоречивой информацией из разных источников; УК-1.3. Рассматривает возможные варианты решения задачи, оценивая достоинства и недостатки. |
| Разработка и реализация проектов | УК-2 | Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла | УК-2.1 Формулирует конкретную, специфичную, измеримую во времени и пространстве цель, а также определяет дорожную карту движения к цели, исходя из имеющихся ресурсов и ограничений; УК-2.2 Составляет иерархическую структуру работ, распределяет по задачам финансовые и трудовые ресурсы, использует актуальное ПО; УК-2.3 Проектирует смету и бюджет проекта, оценивает эффективность результатов проекта; УК-2.4. Составляет матрицу ответственности и матрицу коммуникаций проекта; УК-2.5 Использует гибкие технологии для реализации задач с изменяющимися во времени параметрами. |
| Командная работа и лидерство | УК-3 | Способен организовывать и руководить работой команды, выработать командную стратегию для достижения поставленной цели | УК-3.1. Вырабатывает конструктивные стратегии и на их основе формирует команду, распределяет в ней роли для достижения поставленной цели; УК-3.2. Планирует и корректирует работу команды с учетом интересов, особенностей поведения и мнений ее членов, распределяет поручения и делегирует полномочия членам команды для достижения поставленной цели; УК 3.3. Разрешает конфликты и противоречия при деловом общении в команде на основе учета интересов всех сторон; УК-3.4 Организует и руководит дискуссиями по заданной теме и обсуждением результатов работы команды с привлечением последователей и оппонентов разработанным идеям; УК-3.5 Проявляет лидерские и командные качества, выбирает оптимальный стиль взаимодействия при организации и руководстве работой команды; УК-3.6 Эффективно взаимодействует с участниками образовательного процесса, в том числе участвует в групповых формах учебной работы. |
| Коммуникация | УК-4 | Способен применять современные коммуникативные | УК-4.1 Выбирает на иностранном языке коммуникативно приемлемые стратегии академического и профессионального общения; УК-4.2 Владеет культурой письменного и устного |

| | | | |
|---|------|--|--|
| | | технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия | оформления профессионально ориентированного научного текста на государственном языке РФ; УК-4.3 Умеет вести устные деловые переговоры в процессе профессионального взаимодействия на государственном языке РФ; УК-4.4 Аргументировано и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ; УК-4.5 Владеет интегративными коммуникативными умениями в устной и письменной иноязычной речи в ситуациях академического и профессионального общения; УК-4.6 Выбирает на иностранном языке коммуникативно приемлемые стратегии делового общения. |
| Межкультурное взаимодействие | УК-5 | Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия | УК-5.1 Анализирует историко-культурные традиции различных социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития России (включая основные события, основных исторических деятелей) в контексте мировой истории и ряда культурных традиций мира (в зависимости от среды и задач образования); УК-5.2 Выделяет специфические черты и маркеры разных культур, религий, с последующим использованием полученных знаний в профессиональной деятельности и межкультурной коммуникации. |
| Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение) | УК-6 | Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки и образования в течение всей жизни | УК-6.1 Оценивает свои личностные ресурсы, оптимально их использует для успешного выполнения порученного задания; УК-6.2 Самостоятельно выявляет мотивы и стимулы для саморазвития, определяет реалистичные цели и приоритеты профессионального роста, способы совершенствования собственной деятельности на основе самооценки по выбранным критериям; УК-6.3 Выстраивает гибкую профессиональную траекторию, используя инструменты непрерывного образования, с учетом задач саморазвития, накопленного опыта профессиональной деятельности и динамично изменяющихся требований рынка труда; УК-6.4 Реализует приоритеты собственной деятельности, в том числе в условиях неопределенности, корректируя планы и способы их выполнения с учетом имеющихся ресурсов. |
| | УК-7 | Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности | УК-7.1 Выбирает здоровьесберегающие технологии для поддержания здорового образа жизни с учетом физиологических особенностей организма. УК-7.2 Планирует свое рабочее и свободное время для оптимального сочетания физической и умственной нагрузки и обеспечения работоспособности. УК-7.3 Соблюдает и пропагандирует нормы здорового образа жизни в различных жизненных ситуациях и в профессиональной деятельности. УК-7.4 Понимает роль физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности. УК-7.5 Использует методику самоконтроля для определения уровня здоровья и физической подготовленности в соответствии с нормативными |

| | | | |
|--|-------|---|--|
| | | | <p>требованиями и условиями будущей профессиональной деятельности.</p> <p>УК-7.6 Поддерживает должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности, регулярно занимаясь физическими упражнениями.</p> |
| Безопасность жизнедеятельности | УК-8 | <p>Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов</p> | <p>УК-8.1 Идентифицирует и анализирует опасные и вредные факторы элементов среды обитания и в рамках осуществляемой деятельности; знает основные вопросы безопасности жизнедеятельности;</p> <p>УК- 8.2 Способен осуществлять действия по предотвращению возникновения чрезвычайных ситуаций природного, техногенного, социального (биолого-социального) происхождения; грамотно действовать в чрезвычайных ситуациях мирного и военного времени, создавать безопасные условия реализации профессиональной деятельности</p> <p>УК-8.3 Готов принимать участие в оказании первой и экстренной допсихологической помощи при травмах и неотложных состояниях, в том числе в условиях чрезвычайных ситуаций в мирное и военное время;</p> <p>УК-8.4 Способен обеспечить безопасные и/или комфортные условия труда на рабочем месте, в том числе с помощью средств защиты; выявить и устранить проблемы, связанные с нарушениями техники безопасности на рабочем месте;</p> <p>УК-8.5 Применяет положения общевоинских уставов в повседневной деятельности подразделения, управляет строями, применяет штатное стрелковое оружие; ведет общевойсковой бой в составе подразделения; выполняет поставленные задачи в условиях РХБ заражения; пользуется топографическими картами; оказывает первую медицинскую помощь при ранениях и травмах; имеет высокое чувство патриотизма, считает защиту Родины своим долгом и обязанностью.</p> |
| Инклюзивная компетентность | УК-9 | <p>Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах</p> | <p>УК-9.1 – Демонстрирует дефектологические знания и понимание сущности и особенностей инклюзии в социальной и профессиональной сферах;</p> <p>УК-9.2 – Вырабатывает и реализует на практике конкретные решения по формированию и развитию безбарьерной среды в организациях социальной и профессиональной сфер;</p> <p>УК-9.3 – Организует конструктивное взаимодействие с лицами с ОВЗ и инвалидами.</p> |
| Экономическая культура, в том числе финансовая грамотность | УК-10 | <p>Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности</p> | <p>УК-10.1 Понимает базовые принципы функционирования экономики;</p> <p>УК-10.2 Понимает основные виды государственной социально-экономической политики и их влияние на индивида;</p> <p>УК-10.3 Использует финансовые инструменты для управления личными финансами (личным бюджетом).</p> <p>УК – 10.4 Применяет методы личного экономического и финансового планирования для достижения поставленных целей;</p> <p>УК – 10.5 Контролирует собственные экономические и финансовые риски.</p> |
| Гражданская позиция | УК-11 | <p>Способен формировать</p> | <p>УК-11.1 Соблюдает антикоррупционные стандарты поведения, выявляет коррупционные риски,</p> |

| | | |
|--|--|---|
| | нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействуют им в профессиональной деятельности | противодействует коррупционному поведению в профессиональной деятельности. УК-11.2 Поддерживает высокий уровень личной и правовой культуры, выявляет проявления экстремистской идеологии и противодействует им в профессиональной деятельности. УК-11.3 Идентифицирует правонарушения террористической направленности, противодействует проявлениям терроризма в профессиональной деятельности. |
|--|--|---|

4.2. Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

В результате освоения программы у выпускника должны быть сформированы следующие **общепрофессиональные компетенции**:

Таблица 4.2

| Код | Формулировка компетенции | Код и формулировка индикатора достижения компетенции |
|-------|---|---|
| ОПК-1 | Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности | ОПК-1.1 Владеет языковой нормой (фонетической, лексической, грамматической, орфографической) иностранного языка. ОПК-1.2 Порождает свое высказывание на ИЯ в соответствии с лексико-грамматическими правилами оформления речи, в том числе при выполнении переводческих действий. ОПК-1.3 Имеет общее представление об устройстве и функционировании языка. ОПК-1.4 Владеет системой лингвистических знаний о закономерностях функционирования языковых явлений на уровне фонетики, лексики, морфологии и синтаксиса с учетом стилистического разнообразия текстов, а также с учетом статуса региональных / креолизованных и др. вариантов ИЯ. |
| ОПК-2 | Способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу | ОПК 2.1 Имеет общее представление о сущности и особенностях профессиональной деятельности в области перевода ОПК 2.2 Владеет системой знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу ОПК 2.3 Применяет систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода |
| ОПК-3 | Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах | ОПК-3.1 Владеет знаниями в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков и способен интерпретировать данные знания; ОПК-3.2 Владеет знаниями в области мировой политики и международных отношений, о роли РФ и стран изучаемых языков в региональных и глобальных политических процессах, рассуждает о проблемах международных отношений на иностранном языке; ОПК-3.3 Распознает лингвистические и экстралингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использует в условиях межкультурного общения. |
| ОПК-4 | Способен работать с электронными словарями, различными источниками | ОПК-4.1 Владеет знаниями о технологиях автоматической обработки естественного языка и искусственного интеллекта в различных сферах |

| | | |
|-------|--|--|
| | информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации из разных источников, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий | деятельности для решения познавательных задач, в том числе для анализа языка и текста. ОПК-4.2 Применяет технологии автоматической обработки естественного языка и искусственного интеллекта в переводческой деятельности для решения переводческих задач. ОПК-4.3 получает информацию из различных источников (печатных и электронных), владеет информационно-познавательными умениями поиска, хранения, обработки и анализа информации, в том числе для проведения исследований. |
| ОПК-5 | Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности | ОПК-5.1 Критически оценивает современные информационные технологии ОПК-5.2 Подбирает оптимальные информационные технологии при решении задач профессиональной деятельности |

4.3. Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

В результате освоения программы у выпускника должны быть сформированы следующие **профессиональные компетенции**:

Таблица 4.3

| Код | Формулировка компетенции | Код и формулировка индикатора достижения компетенции |
|------|--|---|
| ПК-1 | Способен осуществлять неспециализированный перевод | ПК-1.1 осуществляет устный сопроводительный перевод ПК-1.2 осуществляет письменный перевод типовых официально-деловых документов |
| ПК-2 | Способен осуществлять устный профессионально-ориентированный перевод | ПК-2.1 осуществляет устный последовательный перевод с соответствии с требованиями заказчика ПК-2.2 осуществляет устный перевод с использованием специального оборудования для синхронного перевода ПК-2.3 осуществляет аудиовизуальный перевод |
| ПК-3 | Способен осуществлять письменный профессионально-ориентированный перевод | ПК-3.1 осуществляет перевод письменно (в различных сферах: научно-технической, производственной, общественно-политической и пр.) ПК-3.2 выполняет автоматический предперевод, ручной и комбинированный перевод на основании памяти переводов, глоссариев и терминологических баз данных. ПК-3.3 выполняет автоматизированный перевод, послепереводческое и контрольное редактирование текста перевода |
| ПК-4 | Способен к аналитической деятельности | ПК-4.1 анализирует переводческое задание, осуществляет предпереводческий анализ текста или аудиовизуального материала с учетом необходимости его адаптации ПК-4.2. анализирует степень успешности перевода |
| ПК-5 | Способен осуществлять лингвистическое обеспечение международной деятельности в различных профессиональных сферах, в том числе сопровождение зарубежных делегаций при различных формах международного сотрудничества. | ПК-5.1. знаком с регламентом и протоколом проведения конференций, совещаний, переговоров и заседаний ПК-5.2. владеет представлениями об организации производственной деятельности в области перевода, соблюдает нормы профессиональной этики |

5. Структура и содержание ОПОП

5.1 Структура и объем ОПОП

ОПОП включает обязательную часть и часть, формируемую участниками образовательных отношений (вариативную).

Образовательная программа включает следующие блоки:

Таблица 5.1

| Структура программы | | Объем программы и ее блоков в з.е. |
|---------------------|-------------------------------------|------------------------------------|
| Блок 1 | Дисциплины (модули) | 273 з.е. |
| Блок 2 | Практика | 21 з.е. |
| Блок 3 | Государственная итоговая аттестация | 6 з.е. |
| Объем программы | | 300 з.е. |

Матрица соответствия компетенций, индикаторов их достижения и элементов ОПОП приведена в **Приложении 3**.

В Блок 2 Практика включены следующие виды практик – *учебная и производственная*. В рамках ОПОП проводятся следующие практики:

| Блок 2.Практика | | | | | | |
|--|-------------|---|--|----|----|--|
| Обязательная часть | | | | | | |
| + | Б2.О.01(Н) | Учебная практика, научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы) | | 6 | | |
| + | Б2.О.02(У) | Учебная практика, ознакомительная | | | 8 | |
| Часть, формируемая участниками образовательных отношений | | | | | | |
| + | Б2.В.01(П) | Производственная практика, переводческая | | | 10 | |
| + | Б2.В.02(Пд) | Производственная практика, преддипломная | | 10 | | |

Формы, способы и порядок проведения практик устанавливаются соответствующим Положением о практической подготовке.

В Блок 3 «Государственная итоговая аттестация» входит подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы.

Объем обязательной части, без учета объема государственной итоговой аттестации, составляет не менее 60 % общего объема образовательной программы (в соответствии с ФГОС ВО).

5.2 Календарный учебный график.

Календарный учебный график определяет периоды теоретического обучения, практик, НИР, экзаменационных сессий, государственной итоговой аттестации, каникул и их чередования в течение периода обучения, а также сводные данные по бюджету времени (в неделях). Календарный учебный график представлен в **приложении 4**.

5.3 Учебный план

Документ, определяющий перечень дисциплин (модулей), практик, их объем (в зачетных единицах и академических часах), распределение по семестрам, по видам работ (лекции, практические, лабораторные, самостоятельная работа), наличие курсовых работ, проектов, форм промежуточной аттестации. *Учебный план на 2023-2024 учебный год представлен в Приложении 5.*

5.4 Рабочие программы дисциплин (модулей), практик

В ОПОП есть рабочие программы всех дисциплин (модулей), практик как обязательной, так и вариативной частей учебного плана, включая дисциплины по выбору обучающегося и факультативы. Аннотации рабочих программ дисциплин (модулей) и рабочих программ практик (в соответствии с Приложениями 8-9) размещены на сайте вуза edu.vsu.ru.

Рабочие программы размещены на сайте вуза edu.vsu.ru. Каждая рабочая программа содержит оценочные материалы для проведения текущей и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю), практике.

5.5 Государственная итоговая аттестация

Государственная итоговая аттестация (ГИА) проводится после освоения обучающимся основной профессиональной образовательной программы в полном объеме.

Порядок проведения, формы, содержание, оценочные материалы, критерии оценки и методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов освоения образовательной программы регламентируется Положением о порядке проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры Воронежского государственного университета, утвержденным Ученым советом ВГУ и программой государственной итоговой аттестации по образовательной программе, утвержденной Ученым советом факультета романо-германской филологии. Программа ГИА размещена на сайте ВГУ edu.vsu.ru.

6. Условия осуществления образовательной деятельности

6.1 Общесистемные требования

Университет располагает материально-технической базой, соответствующей действующим противопожарным правилам и нормам для проведения всех видов аудиторных занятий, практической и научно-исследовательской работ обучающихся, предусмотренных учебным планом.

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к ЭИОС из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети "Интернет, как на территории университета, так и вне ее.

ЭИОС университета обеспечивает:

доступ к учебным планам, рабочим программам дисциплин (модулей), практик, электронным учебным изданиям и электронным образовательным ресурсам, указанным в рабочих программах дисциплин (модулей), практик;

формирование электронного портфолио обучающегося, в том числе сохранение его работ и оценок за эти работы;

доступ к электронно-библиотечным системам (электронным библиотекам):

1. biblioclub.ru

2. e.lanbook.com
3. urait.ru
4. iprbookshop.ru
5. lib.ru

Для дисциплин, реализуемых с применением ЭО и ДОТ электронная информационно-образовательная среда Университета дополнительно обеспечивает: фиксацию хода образовательного процесса, результатов промежуточной аттестации и результатов освоения программы;

проведение учебных занятий, процедур оценки результатов обучения, реализация которых предусмотрена с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий;

взаимодействие между участниками образовательного процесса, в том числе синхронное и (или) асинхронное взаимодействия посредством сети "Интернет" (в соответствии с разделом «Требования к условиям реализации программы» ФГОС ВО).

6.2 Материально-техническое и учебно-методическое обеспечение программы

6.2.1 Помещения представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных данной программой, оснащены оборудованием, техническими средствами обучения, программными продуктами, состав которых определяется в РПД, РПП. Помещения для самостоятельной работы оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети Интернет и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Университета.

6.2.2 Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства (состав определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и подлежит обновлению при необходимости).

6.2.3 Используемые в образовательном процессе печатные издания представлены в библиотечном фонде Университета из расчета не менее 0,25 экземпляра каждого из изданий, указанных в рабочих программах дисциплин (модулей), практик, на одного обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих соответствующую дисциплину (модуль), проходящих соответствующую практику.

6.2.4 Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ), в том числе в случае применения электронного обучения, дистанционных образовательных технологий, к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и подлежит обновлению (при необходимости).

Перечень материально-технического оборудования и программного обеспечения, представлен **в Приложении 6.**

6.3 Кадровые условия реализации программы

Реализация программы специалитета обеспечивается педагогическими работниками Университета, а также лицами, привлекаемыми к реализации программы на иных условиях.

Квалификация педагогических работников Университета отвечает квалификационным требованиям, указанным в квалификационных справочниках, и профессиональном стандарте.

Не менее 60 процентов численности педагогических работников Университета, участвующих в реализации программы, и лиц, привлекаемых к реализации программы специалитета на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), ведут научную, учебно-методическую и (или) практическую работу, соответствующую профилю преподаваемой дисциплины (модуля), что соответствует п. 4.4.3 ФГОС ВО.

Не менее 5 процентов численности педагогических работников Университета, участвующих в реализации программы специалитета, и лиц, привлекаемых к реализации программы специалитета на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), являются руководителями и (или) работниками иных организаций, осуществляющими трудовую деятельность в профессиональной сфере, соответствующей профессиональной деятельности, к которой готовятся выпускники (имеют стаж работы в данной профессиональной сфере не менее 3 лет), что соответствует п. 4.4.4 ФГОС ВО.

66 процентов численности педагогических работников Университета и лиц, привлекаемых к образовательной деятельности Университета на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), имеют ученую степень и (или) ученое звание (в том числе полученное в иностранном государстве и признаваемое в РФ), что соответствует п. 4.4.5 ФГОС ВО.

6.4 Финансовые условия реализации программы

Финансовое обеспечение реализации программы осуществляется в объеме не ниже значений базовых нормативов затрат на оказание государственных услуг по реализации образовательных программ высшего образования - программ *специалитета* и значений корректирующих коэффициентов к базовым нормативам затрат, определяемых Минобрнауки России.

6.5. Оценка качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся

Качество образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе определяется в рамках системы внутренней оценки, а также внешней оценки качества образования.

В целях совершенствования программы при проведении регулярной внутренней оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе привлекаются работодатели и (или) их объединения, иные юридические и (или) физические лица, включая педагогических работников Университета.

Внутренняя оценка качества образовательной деятельности проводится в рамках текущей, промежуточной и государственной (итоговой) аттестаций.

В рамках внутренней системы оценки качества образовательной деятельности по программе обучающимся предоставляется возможность оценивания условий, содержания, и качества образовательного процесса в целом и отдельных дисциплин (модулей) и практик.

Система внутренней оценки качества образования реализуется в соответствии с планом независимой оценки качества, утвержденным ученым советом факультета.

Внешняя оценка качества образовательной деятельности по программе проводится в рамках процедуры государственной аккредитации с целью подтверждения соответствия образовательной деятельности по программе требованиям ФГОС ВО с учетом соответствующей ПООП.

Нормативно-методические документы и материалы, регламентирующие и обеспечивающие качество подготовки обучающихся:

Положение о текущей аттестации обучающихся по программам высшего образования Воронежского государственного университета, утвержденное ученым советом ВГУ;

Положение о проведении промежуточной аттестации обучающихся по образовательным программам высшего образования, утвержденное решением Ученого совета ВГУ;

Положение о порядке проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры Воронежского государственного университета, утвержденное Ученым советом ВГУ;

Положение о независимой оценке качества образования в Воронежском государственном университете

Разработчики ОПОП:

Декан факультета _____  О.О.Борискина

Руководитель (куратор) программы _____  О.О.Борискина

*Л. Г. Кузьмина, заведующий кафедрой перевода и профессиональной коммуникации,
Е.А. Алексеева, заведующий кафедрой французской филологии,
Л.В. Величкова, заведующий кафедрой немецкой филологии,
В.В. Корнева, заведующий кафедрой романской филологии,
Е.Н. Подтележникова, доцент кафедры теоретической и прикладной лингвистики,
Н.В. Ильичева, доцент кафедры перевода и профессиональной коммуникации,
А.А. Исаева, доцент кафедры перевода и профессиональной коммуникации,
С.В. Семочко, доцент кафедры немецкой филологии,
О. Ракитина, доцент кафедры немецкой филологии,
Е.В. Кашкина, доцент кафедры французской филологии,
Т.В. Гиляровская, преподаватель кафедры французской филологии,
И.В. Побегайло, доцент кафедры романской филологии,*

Программа рекомендована Ученым советом факультета романо-германской филологии от 19.02.2024, протокол № 8.

Приложение 1

Перечень профессиональных стандартов, соотнесенных с федеральным государственным образовательным стандартом направления Перевод и переводоведение, используемых при разработке образовательной программы «Перевод и переводоведение»

| № п/п | Код профессионального стандарта | Наименование профессионального стандарта |
|-------------------------------|---------------------------------|--|
| 04 КУЛЬТУРА, ИСКУССТВО | | |
| 1. | 04.015 | <i>Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода» (утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 марта 2021 года N 134н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 21 апреля 2021 года, регистрационный N 63195)</i> |

Перечень обобщённых трудовых функций и трудовых функций, имеющих отношение к профессиональной деятельности выпускника
Образовательная программа **Перевод и переводоведение. Английский и испанский языки**

Уровень образования **специалитет**

Направление подготовки **45.05.01 Перевод и переводоведение**

| Код и наименование профессионального стандарта | Обобщенные трудовые функции | | | Трудовые функции | |
|---|-----------------------------|---|----------------------|---|--------|
| | код | наименование | уровень квалификации | Наименование | код |
| 04.015 Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода» (утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 марта 2021 года N 134н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 21 апреля 2021 года, регистрационный N 63195)) | А | Неспециализированный перевод | 6 | Устный сопроводительный перевод | A/01.6 |
| | | | | Письменный перевод типовых официально-деловых документов | A/02.6 |
| | В | Профессионально ориентированный перевод | 6 | Устный последовательный перевод | B/01 |
| | | | | Синхронный перевод | B/02.6 |
| | | | | Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств) | B/03.6 |
| | | | | Художественный перевод | B/04.6 |
| | | | | Перевод аудиовизуальных произведений | B/05.6 |
| | | | | Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями | B/06.6 |
| | С | Управление качеством перевода | 7 | Технологическая обработка материалов переводческих и локализационных проектов | C/01.7 |
| | | | | Автоматизация переводческих и локализационных проектов | C/02.7 |
| | | | | Редакционно-технический контроль перевода | C/03.7 |
| | | | | Консультирование в области качества перевода | C/04.7 |
| | | | | Управление производственным процессом перевода | C/05.7 |

Матрица соответствия компетенций, индикаторов их достижения и элементов ОПОП

Приложение 3

| | | |
|---------|---|---|
| Б1 | Дисциплины (модули) | УК-1.1; УК-1.2; УК-1.3; УК-2.1; УК-2.2; УК-2.3; УК-2.4; УК-2.5; УК-3.1; УК-3.2; УК-3.3; УК-3.4; УК-3.5; УК-3.6; УК-4.1; УК-4.2; УК-4.3; УК-4.4; УК-4.5; УК-4.6; УК-5.1; УК-5.2; УК-5.3; УК-6.1; УК-6.2; УК-6.3; УК-6.4; УК-7.1; УК-7.2; УК-7.3; УК-7.4; УК-7.5; УК-7.6; УК-8.1; УК-8.2; УК-8.3; УК-8.4; УК-9.1; УК-9.2; УК-9.3; УК-10.1; УК-10.2; УК-10.3; УК-10.4; УК-10.5; УК-11.1; УК-11.2; УК-11.3; ОПК-1.1; ОПК-1.2; ОПК-1.3; ОПК-1.4; ОПК-2.1; ОПК-2.2; ОПК-2.3; ОПК-3.1; ОПК-3.2; ОПК-3.3; ОПК-4.1; ОПК-4.2; ОПК-4.3; ПК-1.1; ПК-1.2; ПК-2.1; ПК-2.2; ПК-2.3; ПК-3.1; ПК-3.2; ПК-3.3; ПК-4.1; ПК-4.2; ПК-5.1; ПК-5.2; ОПК-5.1; ОПК-5.2 |
| Б1.0 | Обязательная часть | УК-1.1; УК-1.2; УК-1.3; УК-2.1; УК-2.2; УК-2.3; УК-2.4; УК-2.5; УК-3.1; УК-3.2; УК-3.3; УК-3.4; УК-3.5; УК-4.1; УК-4.2; УК-4.3; УК-4.4; УК-4.5; УК-4.6; УК-5.1; УК-5.2; УК-5.3; УК-6.1; УК-6.2; УК-6.3; УК-6.4; УК-7.1; УК-7.2; УК-7.3; УК-8.1; УК-8.2; УК-8.3; УК-8.4; УК-9.1; УК-9.2; УК-9.3; УК-10.1; УК-10.2; УК-10.3; УК-10.4; УК-10.5; УК-11.1; УК-11.2; УК-11.3; ОПК-1.1; ОПК-1.2; ОПК-1.3; ОПК-1.4; ОПК-2.1; ОПК-2.2; ОПК-2.3; ОПК-3.1; ОПК-3.2; ОПК-3.3; ОПК-4.1; ОПК-4.2; ОПК-4.3; ПК-3.2; ПК-5.2; ОПК-5.1; ОПК-5.2 |
| Б1.0.01 | Философия | УК-1.1; УК-1.2; УК-1.3 |
| Б1.0.02 | История России | УК-5.1; УК-5.2 |
| Б1.0.03 | Теория и практика делового общения | УК-4.2; УК-4.3; УК-4.4; УК-4.6 |
| Б1.0.04 | Проектный менеджмент | УК-2.1; УК-2.2; УК-2.3; УК-2.4; УК-2.5 |
| Б1.0.05 | Современные теории и технологии развития личности | УК-3.1; УК-3.2; УК-3.3; УК-3.4; УК-3.5; УК-6.1; УК-6.2; УК-6.3; УК-6.4; УК-9.1; УК-9.2; УК-9.3 |
| Б1.0.06 | Физическая культура и спорт | УК-7.1; УК-7.2; УК-7.3 |
| Б1.0.07 | Безопасность жизнедеятельности | УК-8.1; УК-8.2; УК-8.3; УК-8.4 |
| Б1.0.08 | Экономика и финансовая грамотность | УК-10.1; УК-10.2; УК-10.3; УК-10.4; УК-10.5 |
| Б1.0.09 | Правовые и организационные основы противодействия противоправному поведению | УК-11.1; УК-11.2; УК-11.3 |
| Б1.0.10 | Введение в науку о языке | ОПК-1.3 |
| Б1.0.11 | Лексико-грамматический практикум | ОПК-1.2 |
| Б1.0.12 | Практический курс английского языка | ОПК-1.1 |
| Б1.0.13 | Инструменты искусственного интеллекта для анализа языка и текста | ОПК-4.1; ОПК-5.1; ОПК-5.2 |
| Б1.0.14 | Введение в специальность | ОПК-2.1; ПК-5.2 |
| Б1.0.15 | Теория перевода | ОПК-2.2; ОПК-2.3 |
| Б1.0.16 | Практический курс испанского языка | ОПК-1.1 |
| Б1.0.17 | Лексикология | ОПК-1.4 |
| Б1.0.18 | Регионоведение англоязычных стран | ОПК-3.1 |
| Б1.0.19 | Теория межкультурной коммуникации | УК-5.2; ОПК-3.3 |

| | | |
|------------------|--|--|
| Б1.О.20 | Теория дискурса и текста | ОПК-1.4 |
| Б1.О.21 | Практикум по культуре речевого общения на английском языке | УК-4.1; УК-4.5; ОПК-3.3 |
| Б1.О.22 | Практикум по культуре речевого общения на испанском языке | УК-4.1; УК-4.5; ОПК-3.3 |
| Б1.О.23 | Теоретическая грамматика | ОПК-1.4 |
| Б1.О.24 | Основы научного изложения и реферирования | ОПК-4.3 |
| Б1.О.25 | История английского языка | ОПК-3.1 |
| Б1.О.26 | Стилистика | ОПК-1.4 |
| Б1.О.27 | Регионоведение испаноязычных стран | ОПК-3.1 |
| Б1.О.28 | Информационно-коммуникационные технологии в переводе | ОПК-4.2; ПК-3.2; ОПК-5.1; ОПК-5.2 |
| Б1.О.29 | История литературы стран изучаемых языков | ОПК-3.1 |
| Б1.О.30 | Лингвовариантология | ОПК-1.4 |
| Б1.О.31 | Актуальные проблемы международных отношений | ОПК-3.2 |
| Б1.О.32 | Основы военной подготовки | УК-8.5 |
| Б1.О.33 | Основы российской государственности | УК-5.3 |
| Б1.В | Часть, формируемая участниками образовательных отношений | УК-3.4; УК-3.5; УК-3.6; УК-5.2; УК-6.1; УК-6.4; УК-7.4; УК-7.5; УК-7.6; ПК-1.1; ПК-1.2; ПК-2.1; ПК-2.2; ПК-2.3; ПК-3.1; ПК-3.2; ПК-3.3; ПК-4.1; ПК-4.2; ПК-5.1; ПК-5.2 |
| Б1.В.01 | Общественно-политический перевод | УК-5.2; ПК-3.1; ПК-5.1 |
| Б1.В.02 | Переводческое редактирование | ПК-3.3 |
| Б1.В.03 | Отраслевой перевод | ПК-3.1 |
| Б1.В.04 | Практический курс устного перевода с английского языка | ПК-1.1; ПК-2.1; ПК-2.2; ПК-2.3; ПК-4.1 |
| Б1.В.05 | Практический курс письменного перевода с английского языка | ПК-1.2; ПК-3.2; ПК-3.3; ПК-4.1 |
| Б1.В.06 | Практический курс перевода с испанского языка | ПК-1.1; ПК-1.2; ПК-2.1; ПК-3.1; ПК-4.1 |
| Б1.В.07 | Мировая литература в переводах | ПК-4.2 |
| Б1.В.08 | Основы перевода с родного языка на иностранный | ПК-1.1; ПК-2.1; ПК-3.1 |
| Б1.В.09 | Элективные дисциплины по физической культуре и спорту (модуль) | УК-7.4; УК-7.5; УК-7.6 |
| Б1.В.09.ДВ.01 | Дисциплины модуля | УК-7.4; УК-7.5; УК-7.6 |
| Б1.В.09.ДВ.01.01 | Легкая атлетика | УК-7.4; УК-7.5; УК-7.6 |
| Б1.В.09.ДВ.01.02 | Волейбол | |

| | | |
|------------------|---|----------------|
| Б1.В.09.ДВ.01.03 | Бадминтон | |
| Б1.В.09.ДВ.01.04 | Баскетбол | |
| Б1.В.09.ДВ.01.05 | Гандбол | |
| Б1.В.09.ДВ.01.06 | Мини-футбол | |
| Б1.В.09.ДВ.01.07 | Настольный теннис | |
| Б1.В.09.ДВ.01.08 | Лыжные гонки | |
| Б1.В.09.ДВ.01.09 | Плавание | |
| Б1.В.09.ДВ.01.10 | Спортивная борьба | |
| Б1.В.09.ДВ.01.11 | Спортивная аэробика | |
| Б1.В.ДВ.01 | Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.1 | ПК-1.1 |
| Б1.В.ДВ.01.01 | Основы профессионального аудирования | ПК-1.1 |
| Б1.В.ДВ.01.02 | Латинский язык | ПК-3.1 |
| Б1.В.ДВ.01.03 | Правовые и организационные основы добровольческой (волонтерской) деятельности | УК-3.4; УК-3.5 |
| Б1.В.ДВ.01.04 | Основы конструктивного взаимодействия лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательном процессе | УК-3.6 |
| Б1.В.ДВ.02 | Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.2 | ПК-3.2 |
| Б1.В.ДВ.02.01 | Предпереводческий анализ медиадискурса | ПК-3.2 |
| Б1.В.ДВ.02.02 | Предпереводческий анализ художественного текста | ПК-3.2 |
| Б1.В.ДВ.02.03 | Психолого-педагогическое сопровождение лиц с ограниченными возможностями здоровья | УК-6.1; УК-6.4 |
| Б1.В.ДВ.03 | Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.3 | ПК-3.2 |
| Б1.В.ДВ.03.01 | Цифровой инструментарий переводчика | ПК-3.2 |
| Б1.В.ДВ.03.02 | Аудиовизуальный перевод | ПК-2.3; ПК-4.1 |
| Б1.В.ДВ.04 | Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.4 | ПК-4.2; ПК-5.2 |
| Б1.В.ДВ.04.01 | Ведущие отраслевые практики и прикладные инновации | ПК-4.2; ПК-5.2 |
| Б1.В.ДВ.04.02 | Оценка качества перевода | ПК-4.2 |
| Б1.В.ДВ.05 | Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.5 | ПК-2.2; ПК-5.1 |
| Б1.В.ДВ.05.01 | Синхронный перевод на международных мероприятиях с английского языка | ПК-2.2; ПК-5.1 |
| Б1.В.ДВ.05.02 | Последовательный перевод на международных мероприятиях с английского языка | ПК-2.1; ПК-5.1 |

| | | |
|---------------|--|---|
| Б1.В.ДВ.06 | Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.6 | ПК-2.1 |
| Б1.В.ДВ.06.01 | Последовательный перевод на международных мероприятиях с испанского языка | ПК-2.1 |
| Б1.В.ДВ.06.02 | Синхронный перевод на международных мероприятиях с испанского языка | ПК-2.2 |
| Б2 | Практика | УК-6.1; УК-6.2; УК-6.3; УК-6.4; ОПК-2.3; ОПК-4.2; ОПК-4.3; ПК-2.2; ПК-2.3; ПК-3.1; ПК-3.2; ПК-3.3; ПК-4.1; ПК-4.2 |
| Б2.О | Обязательная часть | ОПК-2.3; ОПК-4.2; ОПК-4.3; ПК-4.1 |
| Б2.О.01(Н) | Учебная практика (научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы)) | ОПК-4.3 |
| Б2.О.02(У) | Учебная практика (ознакомительная) | ОПК-2.3; ОПК-4.2; ПК-4.1 |
| Б2.В | Часть, формируемая участниками образовательных отношений | УК-6.1; УК-6.2; УК-6.3; УК-6.4; ПК-2.2; ПК-2.3; ПК-3.1; ПК-3.2; ПК-3.3; ПК-4.1; ПК-4.2 |
| Б2.В.01(П) | Производственная практика (переводческая) | ПК-2.2; ПК-2.3; ПК-3.1; ПК-3.2; ПК-3.3; ПК-4.1; ПК-4.2 |
| Б2.В.02(Пд) | Производственная практика (преддипломная) | УК-6.1; УК-6.2; УК-6.3; УК-6.4 |
| Б3 | Государственная итоговая аттестация | ОПК-4.3 |
| Б3.01(Д) | Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы | ОПК-4.3 |
| ФТД | Факультативные дисциплины | ОПК-2.1; ОПК-2.3 |
| ФТД.01 | Актуальные проблемы переводоведения | ОПК-2.3 |
| ФТД.02 | Стандартизация переводческой деятельности | ОПК-2.1 |

Учебный план 2 курс

| № | Индекс | Наименование | Семестр 3 | | | | | | | | | | | Семестр 4 | | | | | | | | | | | Итого за курс | | | | | | | | | | | Каф. | Семестр | | | |
|-------------------------------------|--|---|-----------|---------------------|-----------|-----|-----|----|-----|------|--------|----------|---------------------|-----------|-----------|--------------------|-----|----|------|--------|----------|---------------------|-----------|--------------------|---------------|--------|------|--------------------|--------|----|------|-----------|-------|-----------|--------------------|--------|---------|-----|----|----|
| | | | Контроль | Академических часов | | | | | | з.е. | Неделя | Контроль | Академических часов | | | | | | з.е. | Неделя | Контроль | Академических часов | | | | | | з.е. | Неделя | | | | | | | | | | | |
| | | | | Всего | Кон такт. | Лек | Лаб | Пр | СР | | | | Конт роль | Всего | Кон такт. | Лек | Лаб | Пр | | | | СР | Конт роль | Всего | Кон такт. | Лек | Лаб | | | Пр | СР | Конт роль | Всего | Кон такт. | Лек | | | Лаб | Пр | СР |
| ИТОГО (с факультативами) | | | | 1092 | | | | | | | | 28,5 | 19 4/6 | | 1164 | | | | | | | | | 30,5 | 20 4/6 | | 2256 | | | | | | | | 59 | 40 2/6 | | | | |
| ИТОГО по ОП (без факультативов) | | | | 1092 | | | | | | | | 28,5 | | | 1164 | | | | | | | | | 30,5 | | | 2256 | | | | | | | 59 | | | | | | |
| УЧЕБНАЯ НАГРУЗКА, (акад.час/нед) | ОП, факультативы (в период ТО) | | | 55,7 | | | | | | | | | | | 58,7 | | | | | | | | | | | | 57,2 | | | | | | | | | | | | | |
| | ОП, факультативы (в период экз. сес.) | | | 54 | | | | | | | | | | | 40,5 | | | | | | | | | | | | 47,3 | | | | | | | | | | | | | |
| | Ауд. нагр. (ОП - элект. курсы по физ.к.) | | | 30,8 | | | | | | | | | | | 32 | | | | | | | | | | | | 31,4 | | | | | | | | | | | | | |
| | Конт. раб. (ОП - элект. курсы по физ.к.) | | | 30,8 | | | | | | | | | | | 32 | | | | | | | | | | | | 31,4 | | | | | | | | | | | | | |
| | Ауд. нагр. (Элект. курсы по физ.к.) | | | 2,8 | | | | | | | | | | | 2,7 | | | | | | | | | | | | 2,8 | | | | | | | | | | | | | |
| ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛИ) | | | | 1092 | 592 | 34 | | | 558 | 392 | 108 | 28,5 | ТО: 17 Э: 2 | | 1164 | 624 | 102 | | | 522 | 432 | 108 | 30,5 | ТО: 18 Э: 2 2/3 | | 2256 | 1216 | 136 | | | 1080 | 824 | 216 | 59 | ТО: 35 Э: 4 2/3 | | | | | |
| 1 | Б1.О.01 | Философия | | | | | | | | | | | | ЗаО | 108 | 68 | 34 | | | 34 | 40 | | 3 | | | ЗаО | 108 | 68 | 34 | | | 34 | 40 | | 3 | | 161 | 4 | | |
| 2 | Б1.О.11 | Лексико-грамматический практикум | ЗаО | 108 | 68 | | | | 68 | 40 | | 3 | | Эк | 144 | 68 | | | | 68 | 40 | 36 | 4 | | | Эк ЗаО | 252 | 136 | | | 136 | 80 | 36 | 7 | | 171 | 1234 | | | |
| 3 | Б1.О.12 | Практический курс английского языка | Эк | 360 | 204 | | | | 204 | 120 | 36 | 10 | | Эк | 360 | 204 | | | | 204 | 120 | 36 | 10 | | | Эк(2) | 720 | 408 | | | 408 | 240 | 72 | 20 | | 171 | 1234 | | | |
| 4 | Б1.О.15 | Теория перевода | Эк | 144 | 68 | 34 | | | 34 | 40 | 36 | 4 | | | | | | | | | | | | | | Эк | 144 | 68 | 34 | | | 34 | 40 | 36 | 4 | | 171 | 3 | | |
| 5 | Б1.О.16 | Практический курс испанского языка | Эк | 306 | 170 | | | | 170 | 100 | 36 | 8,5 | | ЗаО | 234 | 136 | | | | 136 | 98 | | 6,5 | | | Эк ЗаО | 540 | 306 | | | 306 | 198 | 36 | 15 | | 47 | 3456 | | | |
| 6 | Б1.О.17 | Лексикология | | | | | | | | | | | | Эк | 144 | 50 | 34 | | | 16 | 58 | 36 | 4 | | | Эк | 144 | 50 | 34 | | | 16 | 58 | 36 | 4 | | 171 | 4 | | |
| 7 | Б1.О.18 | Регионоведение англоязычных стран | | | | | | | | | | | | За | 108 | 50 | 34 | | | 16 | 58 | | 3 | | | За | 108 | 50 | 34 | | | 16 | 58 | | 3 | | 171 | 45 | | |
| 8 | Б1.В.09 | Элективные дисциплины по физической культуре и спорту (модуль) | За | 66 | 48 | | | | 48 | 18 | | | | За | 66 | 48 | | | | 48 | 18 | | | | | За(2) | 132 | 96 | | | 96 | 36 | | | | 21 | 23456 | | | |
| 9 | Б1.В.09.ДВ.01.01 | Легкая атлетика | За | 66 | 48 | | | | 48 | 18 | | | | За | 66 | 48 | | | | 48 | 18 | | | | | За(2) | 132 | 96 | | | 96 | 36 | | | | 21 | 23456 | | | |
| 10 | Б1.В.09.ДВ.01.02 | Волейбол | За | 66 | 48 | | | | 48 | 18 | | | | За | 66 | 48 | | | | 48 | 18 | | | | | За(2) | 132 | 96 | | | 96 | 36 | | | | | 23456 | | | |
| 11 | Б1.В.09.ДВ.01.03 | Бадминтон | За | 66 | 48 | | | | 48 | 18 | | | | За | 66 | 48 | | | | 48 | 18 | | | | | За(2) | 132 | 96 | | | 96 | 36 | | | | | 23456 | | | |
| 12 | Б1.В.09.ДВ.01.04 | Баскетбол | За | 66 | 48 | | | | 48 | 18 | | | | За | 66 | 48 | | | | 48 | 18 | | | | | За(2) | 132 | 96 | | | 96 | 36 | | | | | 23456 | | | |
| 13 | Б1.В.09.ДВ.01.05 | Гандбол | За | 66 | 48 | | | | 48 | 18 | | | | За | 66 | 48 | | | | 48 | 18 | | | | | За(2) | 132 | 96 | | | 96 | 36 | | | | | 23456 | | | |
| 14 | Б1.В.09.ДВ.01.06 | Мини-футбол | За | 66 | 48 | | | | 48 | 18 | | | | За | 66 | 48 | | | | 48 | 18 | | | | | За(2) | 132 | 96 | | | 96 | 36 | | | | | 23456 | | | |
| 15 | Б1.В.09.ДВ.01.07 | Настольный теннис | За | 66 | 48 | | | | 48 | 18 | | | | За | 66 | 48 | | | | 48 | 18 | | | | | За(2) | 132 | 96 | | | 96 | 36 | | | | | 23456 | | | |
| 16 | Б1.В.09.ДВ.01.08 | Лыжные гонки | За | 66 | 48 | | | | 48 | 18 | | | | За | 66 | 48 | | | | 48 | 18 | | | | | За(2) | 132 | 96 | | | 96 | 36 | | | | | 23456 | | | |
| 17 | Б1.В.09.ДВ.01.09 | Плавание | За | 66 | 48 | | | | 48 | 18 | | | | За | 66 | 48 | | | | 48 | 18 | | | | | За(2) | 132 | 96 | | | 96 | 36 | | | | | 23456 | | | |
| 18 | Б1.В.09.ДВ.01.10 | Спортивная борьба | За | 66 | 48 | | | | 48 | 18 | | | | За | 66 | 48 | | | | 48 | 18 | | | | | За(2) | 132 | 96 | | | 96 | 36 | | | | | 23456 | | | |
| 19 | Б1.В.09.ДВ.01.11 | Спортивная аэробика | За | 66 | 48 | | | | 48 | 18 | | | | За | 66 | 48 | | | | 48 | 18 | | | | | За(2) | 132 | 96 | | | 96 | 36 | | | | | 23456 | | | |
| 20 | Б1.В.ДВ.01.01 | Основы профессионального аудирования | ЗаО | 108 | 34 | | | | 34 | 74 | | 3 | | | | | | | | | | | | | | ЗаО | 108 | 34 | | | 34 | 74 | | 3 | | 171 | 3 | | | |
| 21 | Б1.В.ДВ.01.02 | Латинский язык | ЗаО | 108 | 34 | | | | 34 | 74 | | 3 | | | | | | | | | | | | | | ЗаО | 108 | 34 | | | 34 | 74 | | 3 | | 47 | 3 | | | |
| 22 | Б1.В.ДВ.01.03 | Правовые и организационные основы добровольческой (волонтерской) деятельности | ЗаО | 108 | 34 | | | | 34 | 74 | | 3 | | | | | | | | | | | | | | ЗаО | 108 | 34 | | | 34 | 74 | | 3 | | 99 | 3 | | | |
| 23 | Б1.В.ДВ.01.04 | Основы конструктивного взаимодействия лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательном процессе | ЗаО | 108 | 34 | | | | 34 | 74 | | 3 | | | | | | | | | | | | | | ЗаО | 108 | 34 | | | 34 | 74 | | 3 | | 111 | 3 | | | |
| ФОРМЫ КОНТРОЛЯ | | | | Эк(3) За ЗаО(2) | | | | | | | | | | | | Эк(3) За(2) ЗаО(2) | | | | | | | | | | | | Эк(6) За(3) ЗаО(4) | | | | | | | | | | | | |
| ПРАКТИКИ | | | (План) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ГОСУДАРСТВЕННАЯ ИТОГОВАЯ АТТЕСТАЦИЯ | | | (План) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| КАНИКУЛЫ | | | | | | | | | | | | | 1 4/6 | | | | | | | | | | | 8 | | | | | | | | | | | | 9 4/6 | | | | |

Учебный план 3 курс

| № | Индекс | Наименование | Семестр 5 | | | | | | | | | | Семестр 6 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|------------------|--|---------------------|----------|-----|-----|-----|-----|-----------|------|--------|----------|---------------------|----------|------|-----|-----|-----|-----------|------|--------|----|--------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| | | | Академических часов | | | | | | | | | | Академических часов | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | Всего | КОН такт | Лек | Лаб | Пр | СР | КОНТ роль | з.е. | Неделя | Контроль | Всего | КОН такт | Лек | Лаб | Пр | СР | КОНТ роль | з.е. | Неделя | | | | | | | | | | | |
| ИТОГО (с факультативами) | | | 1146 | | | | | | | | | 30 | 19 5/6 | | 1144 | | | | | | | 30 | 20 1/6 | | | | | | | | | |
| ИТОГО по ОП (без факультативов) | | | 1146 | | | | | | | | | 30 | | | 1144 | | | | | | | 30 | | | | | | | | | | |
| УЧЕБНАЯ НАГРУЗКА, (акад. час/нед) | | | 58,3 | | | | | | | | | | | | 58,1 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ОП, факультативы (в период ТО) | | | 54 | | | | | | | | | | | | 46,3 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ауд. нагр. (ОП - элект. курсы по физ.к.) | | | 30,7 | | | | | | | | | | | | 30,7 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Конт. раб. (ОП - элект. курсы по физ.к.) | | | 30,7 | | | | | | | | | | | | 30,7 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ауд. нагр. (элект. курсы по физ.к.) | | | 2,7 | | | | | | | | | | | | 2,7 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| КОНТАКТНАЯ РАБОТА, ОП (час/год) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛИ) И РАССРЕД. ПРАКТИКИ | | | 1146 | 594 | 106 | 68 | 420 | 444 | 108 | 30 | ТО: | 1144 | 594 | 102 | 170 | 322 | 442 | 108 | 30 | ТО: | | | | | | | | | | | | |
| 1 | Б1.О.16 | Практический курс испанского языка | Эк | 180 | 102 | | | 102 | 42 | 36 | 5 | Эк | 180 | 102 | | | 102 | 42 | 36 | 5 | | | | | | | | | | | | |
| 2 | Б1.О.18 | Регионоведение англоязычных стран | Эк | 144 | 68 | 34 | | 34 | 40 | 36 | 4 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3 | Б1.О.19 | Теория межкультурной коммуникации | | | | | | | | | | Эк | 144 | 68 | 34 | | 34 | 40 | 36 | 4 | | | | | | | | | | | | |
| 4 | Б1.О.20 | Теория дискурса и текста | ЗаО | 72 | 32 | 16 | | 16 | 40 | | 2 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5 | Б1.О.21 | Практикум по культуре речевого общения на английском языке | За | 180 | 102 | | | 102 | 78 | | 5 | Эк | 234 | 136 | | | 136 | 62 | 36 | 6,5 | | | | | | | | | | | | |
| 6 | Б1.О.23 | Теоретическая грамматика | Эк | 108 | 50 | 34 | | 16 | 22 | 36 | 3 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7 | Б1.О.24 | Основы научного изложения и реферирования | За КР | 72 | 34 | | | 34 | 38 | | 2 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 8 | Б1.О.25 | История английского языка | | | | | | | | | | ЗаО | 72 | 34 | 34 | | | 38 | | | 2 | | | | | | | | | | | |
| 9 | Б1.О.27 | Регионоведение испаноязычных стран | | | | | | | | | | За | 72 | 34 | 34 | | | 38 | | | 2 | | | | | | | | | | | |
| 10 | Б1.О.32 | Основы военной подготовки | За | 108 | 56 | 22 | | 34 | 52 | | 3 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 11 | Б1.В.04 | Практический курс устного перевода с английского языка | За | 72 | 34 | | 34 | | 38 | | 2 | ЗаО | 108 | 68 | | 68 | | 40 | | | 3 | | | | | | | | | | | |
| 12 | Б1.В.05 | Практический курс письменного перевода с английского языка | За | 72 | 34 | | 34 | | 38 | | 2 | ЗаО | 90 | 68 | | 68 | | 22 | | | 2,5 | | | | | | | | | | | |
| 13 | Б1.В.07 | Мировая литература в переводах | За | 72 | 34 | | | 34 | 38 | | 2 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 14 | Б1.В.09 | Элективные дисциплины по физической культуре и спорту (модуль) | За | 66 | 48 | | | 48 | 18 | | | За | 64 | 48 | | | 48 | 16 | | | | | | | | | | | | | | |
| 15 | Б1.В.09.ДВ.01.01 | Легкая атлетика | За | 66 | 48 | | | 48 | 18 | | | За | 64 | 48 | | | 48 | 16 | | | | | | | | | | | | | | |
| 16 | Б1.В.09.ДВ.01.02 | Волейбол | За | 66 | 48 | | | 48 | 18 | | | За | 64 | 48 | | | 48 | 16 | | | | | | | | | | | | | | |
| 17 | Б1.В.09.ДВ.01.03 | Бадминтон | За | 66 | 48 | | | 48 | 18 | | | За | 64 | 48 | | | 48 | 16 | | | | | | | | | | | | | | |
| 18 | Б1.В.09.ДВ.01.04 | Баскетбол | За | 66 | 48 | | | 48 | 18 | | | За | 64 | 48 | | | 48 | 16 | | | | | | | | | | | | | | |
| 19 | Б1.В.09.ДВ.01.05 | Гандбол | За | 66 | 48 | | | 48 | 18 | | | За | 64 | 48 | | | 48 | 16 | | | | | | | | | | | | | | |
| 20 | Б1.В.09.ДВ.01.06 | Мини-футбол | За | 66 | 48 | | | 48 | 18 | | | За | 64 | 48 | | | 48 | 16 | | | | | | | | | | | | | | |
| 21 | Б1.В.09.ДВ.01.07 | Настольный теннис | За | 66 | 48 | | | 48 | 18 | | | За | 64 | 48 | | | 48 | 16 | | | | | | | | | | | | | | |
| 22 | Б1.В.09.ДВ.01.08 | Лыжные гонки | За | 66 | 48 | | | 48 | 18 | | | За | 64 | 48 | | | 48 | 16 | | | | | | | | | | | | | | |
| 23 | Б1.В.09.ДВ.01.09 | Плавание | За | 66 | 48 | | | 48 | 18 | | | За | 64 | 48 | | | 48 | 16 | | | | | | | | | | | | | | |
| 24 | Б1.В.09.ДВ.01.10 | Спортивная борьба | За | 66 | 48 | | | 48 | 18 | | | За | 64 | 48 | | | 48 | 16 | | | | | | | | | | | | | | |
| 25 | Б1.В.09.ДВ.01.11 | Спортивная аэробика | За | 66 | 48 | | | 48 | 18 | | | За | 64 | 48 | | | 48 | 16 | | | | | | | | | | | | | | |
| 26 | Б1.В.ДВ.02.01 | Предпереводческий анализ медиадискурса | | | | | | | | | | За | 108 | 34 | | 34 | | 74 | | | 3 | | | | | | | | | | | |
| 27 | Б1.В.ДВ.02.02 | Предпереводческий анализ художественного текста | | | | | | | | | | За | 108 | 34 | | 34 | | 74 | | | 3 | | | | | | | | | | | |
| 28 | Б1.В.ДВ.02.03 | Психолого-педагогическое сопровождение лиц с ограниченными возможностями здоровья | | | | | | | | | | За | 108 | 34 | | 34 | | 74 | | | 3 | | | | | | | | | | | |
| 29 | Б2.0.01(Н) | Учебная практика (научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы)) | | | | | | | | | | За | 72 | 2 | | 2 | 70 | | | | 2 | | | | | | | | | | | |
| ФОРМЫ КОНТРОЛЯ | | | Эк(3) За(7) ЗаО КР | | | | | | | | | | Эк(3) За(4) ЗаО(3) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ПРАКТИКИ | | | (План) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ГОСУДАРСТВЕННАЯ ИТОГОВАЯ АТТЕСТАЦИЯ | | | (План) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| КАНИКУЛЫ | | | | | | | | | | | | | 1 2/6 | | | | | | | | | | 18 4/6 | | | | | | | | | |

Учебный план 4 курс

| № | Индекс | Наименование | Семестр 7 | | | | | | | | | | Семестр 8 | | | | | | | | | | Итого за курс | | | | | | | | | | Каф. | Семестр | | | | |
|--|--|--|-----------|---------------------|------------|-----------|------------|------------|------------|------------|-----------|-----------|-----------------------|-------|--------------------|------------|-----------|------------|------------|------------|------------|---------------------|---------------|---------------------------|-----------|-----------------------|-------------|-------------|------------|------------|------------|------------|-----------|-----------|---------------------------|-----------|--------|-------|
| | | | Контроль | Академических часов | | | | | | з.е. | Неделя | Контроль | Академических часов | | | | | | з.е. | Неделя | Контроль | Академических часов | | | | | | з.е. | Неделя | | | | | | | | | |
| | | | | Всего | Кон такт. | Лек | Лаб | Пр | СР | | | | Конт роль | Всего | Кон такт. | Лек | Лаб | Пр | | | | СР | Конт роль | Всего | Кон такт. | Лек | Лаб | | | Пр | СР | Конт роль | | | Всего | Кон такт. | Лек | Лаб |
| ИТОГО (с факультативами) | | | | 1044 | | | | | | | | 29 | 19 3/6 | | 1188 | | | | | | | | | 33 | 20 5/6 | | 2232 | | | | | | | 62 | 40 2/6 | | | |
| ИТОГО по ОП (без факультативов) | | | | 1044 | | | | | | | | 29 | | | 1116 | | | | | | | | 31 | | | | 2160 | | | | | | 60 | | | | | |
| УЧЕБНАЯ НАГРУЗКА, (акад.час/нед) | ОП, факультативы (в период ТО) | | | 53,5 | | | | | | | | | | | 58,5 | | | | | | | | | | | | 56 | | | | | | | | | | | |
| | ОП, факультативы (в период экз. сес.) | | | 54 | | | | | | | | | | | 54 | | | | | | | | | | | | | 54 | | | | | | | | | | |
| | Ауд. нагр. (ОП - элект. курсы по физ.к.) | | | 30,9 | | | | | | | | | | | 30,1 | | | | | | | | | | | | | 30,5 | | | | | | | | | | |
| | Конт. раб. (ОП - элект. курсы по физ.к.) | | | 30,9 | | | | | | | | | | | 30,1 | | | | | | | | | | | | | 30,5 | | | | | | | | | | |
| | Ауд. нагр. (элект. курсы по физ.к.) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛИ) | | | | 1044 | 540 | 32 | 272 | 236 | 396 | 108 | 29 | | ТО: 17 1/2 Э: 2 | | 972 | 440 | 42 | 168 | 230 | 388 | 144 | 27 | | ТО: 14 1/6 Э: 2 2/3 | | 2016 | 980 | 74 | 440 | 466 | 784 | 252 | 56 | | ТО: 31 2/3 Э: 4 2/3 | | | |
| 1 | Б1.О.04 | Проектный менеджмент | | | | | | | | | | | | ЗаО | 72 | 28 | | | 28 | 44 | | 2 | | | | ЗаО | 72 | 28 | | | 28 | 44 | | 2 | | 82 | 8 | |
| 2 | Б1.О.21 | Практикум по культуре речевого общения на английском языке | ЗаО КР | 162 | 102 | | | 102 | 60 | | 4,5 | | | Эк | 162 | 84 | | | 84 | 42 | 36 | 4,5 | | | Эк ЗаО КР | 324 | 186 | | | 186 | 102 | 36 | 9 | | | 171 | 56789 | |
| 3 | Б1.О.22 | Практикум по культуре речевого общения на испанском языке | ЗаО | 126 | 84 | | | 84 | 42 | | 3,5 | | | Эк | 162 | 84 | | | 84 | 42 | 36 | 4,5 | | | Эк ЗаО | 288 | 168 | | | 168 | 84 | 36 | 8 | | | 47 | 789 | |
| 4 | Б1.О.26 | Стилистика | Эк | 108 | 32 | 16 | | 16 | 40 | 36 | 3 | | | | | | | | | | | | | | Эк | 108 | 32 | 16 | | 16 | 40 | 36 | 3 | | | 171 | 7 | |
| 5 | Б1.О.28 | Информационно-коммуникационные технологии в переводе | ЗаО | 72 | 34 | | 34 | | 38 | | 2 | | | | | | | | | | | | | | ЗаО | 72 | 34 | | 34 | | 38 | | 2 | | | 171 | 7 | |
| 6 | Б1.О.30 | Лингвостилеведение | | | | | | | | | | | | ЗаО | 72 | 34 | | | 34 | 38 | | 2 | | | ЗаО | 72 | 34 | | | 34 | 38 | | 2 | | | 171 | 8 | |
| 7 | Б1.О.31 | Актуальные проблемы международных отношений | Эк | 144 | 50 | 16 | | 34 | 58 | 36 | 4 | | | | | | | | | | | | | | Эк | 144 | 50 | 16 | | 34 | 58 | 36 | 4 | | | 171 | 7 | |
| 8 | Б1.В.01 | Общественно-политический перевод | Эк | 144 | 68 | | 68 | | 40 | 36 | 4 | | | | | | | | | | | | | | Эк | 144 | 68 | | 68 | | 40 | 36 | 4 | | | 171 | 7 | |
| 9 | Б1.В.03 | Отраслевой перевод | За | 54 | 34 | | 34 | | 20 | | 1,5 | | | ЗаО | 90 | 56 | | 56 | | 34 | | 2,5 | | | За ЗаО | 144 | 90 | | 90 | | 54 | | 4 | | | 171 | 789А | |
| 10 | Б1.В.04 | Практический курс устного перевода с английского языка | ЗаО | 54 | 34 | | 34 | | 20 | | 1,5 | | | Эк | 126 | 56 | | 56 | | 34 | 36 | 3,5 | | | Эк ЗаО | 180 | 90 | | 90 | | 54 | 36 | 5 | | | 171 | 56789А | |
| 11 | Б1.В.05 | Практический курс письменного перевода с английского языка | | 54 | 34 | | 34 | | 20 | | 1,5 | | | Эк | 90 | 28 | | 28 | | 26 | 36 | 2,5 | | | Эк | 144 | 62 | | 62 | | 46 | 36 | 4 | | | 171 | 56789А | |
| 12 | Б1.В.06 | Практический курс перевода с испанского языка | ЗаО | 54 | 34 | | 34 | | 20 | | 1,5 | | | За | 54 | 28 | | 28 | | 26 | | 1,5 | | | За ЗаО | 108 | 62 | | 62 | | 46 | | 3 | | | 47 | 789А | |
| 13 | Б1.В.ДВ.03.01 | Цифровой инструментальный переводчика | ЗаО | 72 | 34 | | 34 | | 38 | | 2 | | | ЗаО | 72 | 34 | | | 34 | | 38 | | 2 | | ЗаО | 72 | 34 | | 34 | | 38 | | 2 | | | 50 | 7 | |
| 14 | Б1.В.ДВ.03.02 | Аудиовизуальный перевод | ЗаО | 72 | 34 | | 34 | | 38 | | 2 | | | ЗаО | 72 | 34 | | | 34 | | 38 | | 2 | | ЗаО | 72 | 34 | | 34 | | 38 | | 2 | | | 171 | 7 | |
| 15 | Б1.В.ДВ.04.01 | Ведущие отраслевые практики и прикладные инновации | | | | | | | | | | | | За | 72 | 28 | 28 | | | 44 | | 2 | | | За | 72 | 28 | 28 | | | 44 | | 2 | | | 171 | 8 | |
| 16 | Б1.В.ДВ.04.02 | Оценка качества перевода | | | | | | | | | | | | За | 72 | 28 | 28 | | | 44 | | 2 | | | За | 72 | 28 | 28 | | | 44 | | 2 | | | 171 | 8 | |
| 17 | ФТД.02 | Стандартизация переводческой деятельности | | | | | | | | | | | | За | 72 | 14 | 14 | | | 58 | | 2 | | | За | 72 | 14 | 14 | | | 58 | | 2 | | | 171 | 8 | |
| ФОРМЫ КОНТРОЛЯ | | | | Эк(3) ЗаО(6) КР | | | | | | | | | | | Эк(4) За(3) ЗаО(3) | | | | | | | | | | | Эк(7) За(4) ЗаО(9) КР | | | | | | | | | | | | |
| ПРАКТИКИ | | | (План) | | | | | | | | | | | | | 216 | 8 | | | 8 | 208 | | 6 | 4 | | | 216 | 8 | | | 8 | 208 | | 6 | 4 | | | |
| | Б2.О.02(У) | Учебная практика (ознакомительная) | ЗаО | | | | | | | | | | | ЗаО | 216 | 8 | | | 8 | 208 | | 6 | 4 | | ЗаО | 216 | 8 | | | 8 | 208 | | 6 | 4 | | 171 | 8 | |
| ГОСУДАРСТВЕННАЯ ИТОГОВАЯ АТТЕСТАЦИЯ | | | (План) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| КАНИКУЛЫ | | | | | | | | | | | | | 1 1/6 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 8 3/6 | | 9 4/6 |

Учебный план 5 курс

| № | Индекс | Наименование | Семестр 9 | | | | | | | | | | Семестр А | | | | | | | | | | Итого за курс | | | | | | | | | | Каф. | Семестр | | | |
|-------------------------------------|--|--|-----------|---------------------|-----------|-----|-----|-----|-----|------|--------|--------------------|---------------------|-------|-----------------|-----|-----|-----|------|--------|----------|---------------------|---------------|-------|-----------|--------------------|-----|------|--------|-----|-------|--------------------|------|---------|-------|-----------|-----|
| | | | Контроль | Академических часов | | | | | | з.е. | Неделя | Контроль | Академических часов | | | | | | з.е. | Неделя | Контроль | Академических часов | | | | | | з.е. | Неделя | | | | | | | | |
| | | | | Всего | Кон такт. | Лек | Лаб | Пр | СР | | | | Конт роль | Всего | Кон такт. | Лек | Лаб | Пр | | | | СР | Конт роль | Всего | Кон такт. | Лек | Лаб | | | Пр | СР | Конт роль | | | Всего | Кон такт. | Лек |
| ИТОГО (с факультативами) | | | | 1008 | | | | | | | 28 | 18 2/6 | | 1260 | | | | | | | | 35 | 22 4/6 | | 2268 | | | | | | | | 63 | 41 | | | |
| ИТОГО по ОП (без факультативов) | | | | 1008 | | | | | | | 28 | 18 2/6 | | 1152 | | | | | | | | 32 | 22 4/6 | | 2160 | | | | | | | 60 | | | | | |
| УЧЕБНАЯ НАГРУЗКА, (акад.час/нед) | ОП, факультативы (в период ТО) | | | 55,1 | | | | | | | | | | 58,5 | | | | | | | | | | | 56,8 | | | | | | | | | | | | |
| | ОП, факультативы (в период экз. сес.) | | | 54 | | | | | | | | | | 54 | | | | | | | | | | | 54 | | | | | | | | | | | | |
| | Ауд. нагр. (ОП - элект. курсы по физ.к.) | | | 32 | | | | | | | | | | 20 | | | | | | | | | | | 26 | | | | | | | | | | | | |
| | Конт. раб. (ОП - элект. курсы по физ.к.) | | | 32 | | | | | | | | | | 20 | | | | | | | | | | | 26 | | | | | | | | | | | | |
| Ауд. нагр. (элект. курсы по физ.к.) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛИ) | | | | 1008 | 544 | | 136 | 408 | 392 | 72 | 28 | ТО: 17 Э: 1 1/3 | | 576 | 172 | 12 | 160 | | 296 | 108 | 16 | ТО: 8 Э: 2 | | 1584 | 716 | 12 | 296 | 408 | 688 | 180 | 44 | ТО: 25 Э: 3 1/3 | | | | | |
| 1 | Б1.О.21 | Практикум по культуре речевого общения на английском языке | Эк | 234 | 136 | | | 136 | 62 | 36 | 6,5 | | | | | | | | | | | | Эк | 234 | 136 | | | 136 | 62 | 36 | 6,5 | | 171 | 56789 | | | |
| 2 | Б1.О.22 | Практикум по культуре речевого общения на испанском языке | Эк | 216 | 102 | | | 102 | 78 | 36 | 6 | | | | | | | | | | | | Эк | 216 | 102 | | | 102 | 78 | 36 | 6 | | 47 | 789 | | | |
| 3 | Б1.В.02 | Переводческое редактирование | За | 72 | 34 | | | 34 | 38 | 2 | | | | | | | | | | | | | За | 72 | 34 | | | 34 | 38 | 2 | | 171 | 9 | | | | |
| 4 | Б1.В.03 | Отраслевой перевод | За | 54 | 34 | | 34 | | 20 | 1,5 | | ЗаО | 54 | 32 | | 32 | | 22 | | 1,5 | | | ЗаО | 108 | 66 | | 66 | | 42 | | 3 | | 171 | 789А | | | |
| 5 | Б1.В.04 | Практический курс устного перевода с английского языка | ЗаО | 72 | 34 | | 34 | | 38 | 2 | | Эк | 108 | 32 | | 32 | | 40 | 36 | 3 | | | Эк ЗаО | 180 | 66 | | 66 | | 78 | 36 | 5 | | 171 | 56789А | | | |
| 6 | Б1.В.05 | Практический курс письменного перевода с английского языка | ЗаО | 72 | 34 | | 34 | | 38 | 2 | | Эк | 126 | 48 | | 48 | | 42 | 36 | 3,5 | | | Эк ЗаО | 198 | 82 | | 82 | | 80 | 36 | 5,5 | | 171 | 56789А | | | |
| 7 | Б1.В.06 | Практический курс перевода с испанского языка | ЗаО | 72 | 34 | | 34 | | 38 | 2 | | Эк | 108 | 32 | | 32 | | 40 | 36 | 3 | | | Эк ЗаО | 180 | 66 | | 66 | | 78 | 36 | 5 | | 47 | 789А | | | |
| 8 | Б1.В.08 | Основы перевода с родного языка на иностранный | За | 108 | 68 | | | 68 | 40 | 3 | | | | | | | | | | | | | За | 108 | 68 | | | 68 | 40 | 3 | | 171 | 9 | | | | |
| 9 | Б1.В.ДВ.05.01 | Синхронный перевод на международных мероприятиях с английского языка | За | 108 | 68 | | | 68 | 40 | 3 | | | | | | | | | | | | | За | 108 | 68 | | | 68 | 40 | 3 | | 171 | 9 | | | | |
| 10 | Б1.В.ДВ.05.02 | Последовательный перевод на международных мероприятиях с английского языка | За | 108 | 68 | | | 68 | 40 | 3 | | | | | | | | | | | | | За | 108 | 68 | | | 68 | 40 | 3 | | 171 | 9 | | | | |
| 11 | Б1.В.ДВ.06.01 | Последовательный перевод на международных мероприятиях с испанского языка | | | | | | | | | | За | 72 | 16 | | 16 | | 56 | | 2 | | | За | 72 | 16 | | 16 | | 56 | | 2 | | 47 | А | | | |
| 12 | Б1.В.ДВ.06.02 | Синхронный перевод на международных мероприятиях с испанского языка | | | | | | | | | | За | 72 | 16 | | 16 | | 56 | | 2 | | | За | 72 | 16 | | 16 | | 56 | | 2 | | 47 | А | | | |
| 13 | ФТД.01 | Актуальные проблемы переводоведения | | | | | | | | | | За | 108 | 12 | 12 | | | 96 | | 3 | | | За | 108 | 12 | 12 | | | 96 | | 3 | | 171 | А | | | |
| ФОРМЫ КОНТРОЛЯ | | | | Эк(2) За(4) ЗаО(3) | | | | | | | | | | | Эк(3) За(2) ЗаО | | | | | | | | | | | Эк(5) За(6) ЗаО(4) | | | | | | | | | | | |
| ПРАКТИКИ | | | (План) | | | | | | | | | | 468 | 12 | | | 12 | 456 | | 13 | 8 2/3 | | | 468 | 12 | | | 12 | 456 | | 13 | 8 2/3 | | | | | |
| | Б2.В.01(П) | Производственная практика (переводческая) | | | | | | | | | | ЗаО | 252 | 4 | | 4 | 248 | | 7 | 4 2/3 | | | ЗаО | 252 | 4 | | 4 | 248 | | 7 | 4 2/3 | 171 | А | | | | |
| | Б2.В.02(Пд) | Производственная практика (преддипломная) | | | | | | | | | | За | 216 | 8 | | 8 | 208 | | 6 | 4 | | | За | 216 | 8 | | 8 | 208 | | 6 | 4 | 171 | А | | | | |
| ГОСУДАРСТВЕННАЯ ИТОГОВАЯ АТТЕСТАЦИЯ | | | (План) | | | | | | | | | | 216 | | | | | 207 | 9 | 6 | 4 | | | 216 | | | | | 207 | 9 | 6 | 4 | | | | | |
| | Б3.01(Д) | Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы | | | | | | | | | | Эк | 216 | | | | | 207 | 9 | 6 | 4 | | Эк | 216 | | | | 207 | 9 | 6 | 4 | 171 | А | | | | |
| КАНИКУЛЫ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 8 5/6 | | | |

Материально-техническое обеспечение

Материально-техническое обеспечение основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы специалитета 45.05.01 Перевод и переводоведение

Занятия по всем дисциплинам учебного плана подготовки специалистов по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение проводятся в аудиториях согласно утвержденному расписанию занятий на каждый учебный семестр

| N п/п | Наименование учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей), практики, иных видов учебной деятельности, предусмотренных учебным планом образовательной программы | Наименование помещений для проведения всех видов учебной деятельности, предусмотренной учебным планом, в том числе помещения для самостоятельной работы, с указанием перечня основного оборудования, учебно-наглядных пособий и используемого программного обеспечения | Адрес (местоположение) помещений для проведения всех видов учебной деятельности, предусмотренной учебным планом (в случае реализации образовательной программы в сетевой форме дополнительно указывается наименование организации, с которой заключен договор) |
|-------|--|--|--|
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 1. | Философия | ауд.40 (лекционная), 85 (лекционная), 92, проектор Epson EB-X18, настенный экран, лекции online | г.Воронеж, пл.Ленина 10 |
| 2. | История России | ауд.40 (лекционная), 85, 92, проектор Epson EB-X18, настенный экран, лекции online | г.Воронеж, пл.Ленина 10 |
| 3. | Теория и практика делового общения | ауд.40 (лекционная), 85, 92, проектор Epson EB-X18, настенный экран, лекции online | г.Воронеж, пл.Ленина 10 |

| | | | |
|-----|---|--|--|
| 4. | Проектный менеджмент | ауд.40 (лекционная), 85, 92, проектор Epson EB-X18, настенный экран, лекции online | г.Воронеж, пл.Ленина 10 |
| 5. | Современные теории и технологии развития личности | ауд.40 (лекционная), 85, 92, проектор Epson EB-X18, настенный экран, лекции online | г.Воронеж, пл.Ленина 10 |
| 6. | Физическая культура и спорт | спортивный зал: № 1, № 2, № 4, № 5, № 9. | г.Воронеж, Университетская пл.1 г.Воронеж, пл.Ленина, 10 г.Воронеж ул. Пушкинская, 16 г.Воронеж, Хользунова, 40 г.Воронеж, пл. Ленина, 10а |
| 7. | Безопасность жизнедеятельности | ауд. 100 (лекционная) | г.Воронеж, пл.Ленина, 10 |
| 8. | Экономика и финансовая грамотность | ауд.40 (лекционная), 85, 92, проектор Epson EB-X18, настенный экран, лекции online | г.Воронеж, пл.Ленина 10 |
| 9. | Правовые и организационные основы противодействия противоправному поведению | ауд.40 (лекционная), 85, 92, проектор Epson EB-X18, настенный экран, лекции online | г.Воронеж, пл.Ленина 10 |
| 10. | Введение в науку о языке | ауд.40 (лекционная), 85, 92, проектор Epson EB-X18, настенный экран, лекции online | г.Воронеж, пл.Ленина 10 |
| 11 | Лексико-грамматический практикум | ауд.4 - Мультимедиа-проектор, экран, моноблок с выходом в | г.Воронеж, пл.Ленина 10 |

| | | | |
|----|--|---|-------------------------|
| | | <p>интернет</p> <p>ауд.85 - Мультимедиа-проектор, экран, компьютер с выходом в интернет, маркерная доска</p> <p>ауд.49 - Телевизор LCD, мультимедиа-проектор, экран, маркерная доска, компьютер с выходом в интернет</p> <p>ауд.108 - Мультимедиа-проектор, экран, компьютер с выходом в интернет, маркерная доска на колесах</p> | |
| 12 | Практический курс английского языка | <p>ауд.4 - Мультимедиа-проектор, экран, моноблок с выходом в интернет</p> <p>ауд.85 - Мультимедиа-проектор, экран, компьютер с выходом в интернет, маркерная доска</p> <p>ауд.49 - Телевизор LCD, мультимедиа-проектор, экран, маркерная доска, компьютер с выходом в интернет</p> <p>ауд.108 - Мультимедиа-проектор, экран, компьютер с выходом в интернет, маркерная доска на колесах</p> | г.Воронеж, пл.Ленина 10 |
| 13 | Инструменты искусственного интеллекта для анализа языка и текста | <p>ауд.3 (компьютерный класс) - Мультимедиа-проектор, экран, моноблоки с выходом в интернет</p> <p>ауд. 12 (компьютерный класс) – компьютер Arbyte Tempo / АОС (14 шт.), проектор Benq MW523 (1 шт.), сканер Canon Canoscan LiDE 120 (5 шт.), экран проекционный (1 шт.)</p> <p>ауд. 41 (компьютерный класс) - экран проекционный (1 шт.); проектор Benq MW523 (1 шт.), моноблоки Lenovo C360</p> <p>ауд.103 (компьютерный класс) - мультимедиа-проектор, экран, компьютеры с выходом в интернет, маркерная доска, ПО для лингафонного кабинета.</p> <p>ауд.51(компьютерный класс) - 15 компьютеров с выходом в интернет, телевизор LCD</p> | г.Воронеж, пл.Ленина 10 |

| | | | |
|----|------------------------------------|---|-------------------------|
| | | 14 (компьютерный класс) - компьютеры с выходом в интернет, мультимедиа-проектор, экран | |
| 14 | Введение в специальность | ауд.40 (лекционная), 85, проектор Epson EB-X18, настенный экран, лекции online | г.Воронеж, пл.Ленина 10 |
| 15 | Теория перевода | ауд.40 (лекционная), 85, проектор Epson EB-X18, настенный экран, лекции online ауд.72 мультимедиа-проектор, экран, маркерная доска, компьютер с выходом в интернет | г.Воронеж, пл.Ленина 10 |
| 16 | Практический курс испанского языка | ауд.4 - Мультимедиа-проектор, экран, моноблок с выходом в интернет ауд.49 - Телевизор LCD, мультимедиа-проектор, экран, маркерная доска, компьютер с выходом в интернет ауд.52 - Телевизор LCD, мультимедиа-проектор, экран, маркерная доска, выход в интернет ауд.105 - Мультимедиа-проектор, экран, компьютер с выходом в интернет | г.Воронеж, пл.Ленина 10 |
| 17 | Лексикология | ауд.48 - Мультимедиа-проектор, экран, маркерная доска, выход в интернет, телевизор, DVD-плеер | г.Воронеж, пл.Ленина 10 |
| 18 | Регионоведение англоязычных стран | ауд.4 - Мультимедиа-проектор, экран, моноблок с выходом в интернет ауд.49 - Телевизор LCD, мультимедиа-проектор, экран, маркерная доска, компьютер с выходом в интернет ауд.52 - Телевизор LCD, мультимедиа-проектор, экран, маркерная доска, выход в интернет ауд.105 - Мультимедиа-проектор, экран, компьютер с | г.Воронеж, пл.Ленина 10 |

| | | | |
|----|--|---|--|
| | | выходом в интернет | |
| 19 | Теория межкультурной коммуникации | ауд.40 (лекционная), 85, проектор Epson EB-X18, настенный экран, лекции online | г.Воронеж, пл.Ленина 10 |
| 20 | Теория дискурса и текста | ауд.40 (лекционная), 85, проектор Epson EB-X18, настенный экран, лекции online | г.Воронеж, пл.Ленина 10 г.Воронеж, пл.Ленина 10 |
| 21 | Практикум по культуре речевого общения на английском языке | ауд.4 - Мультимедиа-проектор, экран, моноблок с выходом в интернет ауд.49 - Телевизор LCD, мультимедиа-проектор, экран, маркерная доска, компьютер с выходом в интернет ауд.52 - Телевизор LCD, мультимедиа-проектор, экран, маркерная доска, выход в интернет ауд.105 - Мультимедиа-проектор, экран, компьютер с выходом в интернет | г.Воронеж, пл.Ленина 10 |
| 22 | Практикум по культуре речевого общения на испанском языке | ауд.4 - Мультимедиа-проектор, экран, моноблок с выходом в интернет ауд.49 - Телевизор LCD, мультимедиа-проектор, экран, маркерная доска, компьютер с выходом в интернет ауд.52 - Телевизор LCD, мультимедиа-проектор, экран, маркерная доска, выход в интернет ауд.105 - Мультимедиа-проектор, экран, компьютер с выходом в интернет | г.Воронеж, пл.Ленина 10 |
| 23 | Теоретическая грамматика | ауд.48 - Мультимедиа-проектор, экран, маркерная доска, выход в интернет, телевизор, DVD-плеер | г.Воронеж, пл.Ленина 10 |

| | | | |
|----|--|--|-------------------------|
| 24 | Основы научного изложения и реферирования | ауд.48 - Мультимедиа-проектор, экран, маркерная доска, выход в интернет, телевизор, DVD-плеер | г.Воронеж, пл.Ленина 10 |
| 25 | История английского языка | ауд.48 - Мультимедиа-проектор, экран, маркерная доска, выход в интернет, телевизор, DVD-плеер | г.Воронеж, пл.Ленина 10 |
| 26 | Стилистика | ауд.48 - Мультимедиа-проектор, экран, маркерная доска, выход в интернет, телевизор, DVD-плеер | г.Воронеж, пл.Ленина 10 |
| 27 | Информационно-коммуникационные технологии в переводе | ауд.3 (компьютерный класс) - Мультимедиа-проектор, экран, моноблоки с выходом в интернет ауд. 12 (компьютерный класс) – компьютер Arbyte Tempo / АОС (14 шт.), проектор Benq MW523 (1 шт.), сканер Canon Canoscan LiDE 120 (5 шт.), экран проекционный (1 шт.) ауд. 41 (компьютерный класс) - экран проекционный (1 шт.); проектор Benq MW523 (1 шт.), моноблоки Lenovo C360 ауд.103 (компьютерный класс) - мультимедиа-проектор, экран, компьютеры с выходом в интернет, маркерная доска, ПО для лингафонного кабинета. ауд.51(компьютерный класс) - 15 компьютеров с выходом в интернет, телевизор LCD | г.Воронеж, пл.Ленина 10 |
| 28 | Регионоведение испаноязычных стран | ауд.4 - Мультимедиа-проектор, экран, моноблок с выходом в интернет ауд.49 - Телевизор LCD, мультимедиа-проектор, экран, маркерная доска, компьютер с выходом в интернет ауд.52 - Телевизор LCD, мультимедиа-проектор, экран, маркерная доска, выход в интернет ауд.105 - Мультимедиа-проектор, экран, компьютер с выходом в интернет | г.Воронеж, пл.Ленина 10 |

| | | | |
|----|---|---|-------------------------|
| 29 | История литературы стран изучаемых языков | ауд.40 (лекционная), 85, проектор Epson EB-X18, настенный экран, лекции online | г.Воронеж, пл.Ленина 10 |
| 30 | Лингвовариантология | ауд.48 - Мультимедиа-проектор, экран, маркерная доска, выход в интернет, телевизор, DVD-плеер | г.Воронеж, пл.Ленина 10 |
| 31 | Актуальные проблемы международных отношений | ауд.48 - Мультимедиа-проектор, экран, маркерная доска, выход в интернет, телевизор, DVD-плеер | г.Воронеж, пл.Ленина 10 |
| 32 | Основы военной подготовки | ауд.100 (лекционная), специализированная аудитория «Общевойсковые уставы», специализированная аудитория «Класс огневой подготовки», строевой плац, электронный тир, ноутбук, проектор, экран, наглядные материалы (плакаты, видеофильмы, презентации), учебное оружие (автоматы, пистолеты, учебные гранаты), средства индивидуальной защиты (противогазы, ОЗК), медицинское имущество (жгуты, пакеты перевязочные) | г.Воронеж, пл.Ленина 10 |
| 33 | Основы российской государственности | ауд.40 (лекционная), 85, проектор Epson EB-X18, настенный экран | г.Воронеж, пл.Ленина 10 |
| 34 | Общественно-политический перевод | ауд.103 (компьютерный класс) - мультимедиа-проектор, экран, компьютеры с выходом в интернет, маркерная доска, ПО для лингафонного кабинета. ауд.51(компьютерный класс) - 15 компьютеров с выходом в интернет, телевизор LCD | г.Воронеж, пл.Ленина 10 |
| 35 | Переводческое редактирование | ауд.103 (компьютерный класс) - мультимедиа-проектор, экран, компьютеры с выходом в интернет, маркерная доска, ПО для лингафонного кабинета. | г.Воронеж, пл.Ленина 10 |

| | | | |
|----|--|--|-------------------------|
| | | <p>ауд.51(компьютерный класс) - 15 компьютеров с выходом в интернет, телевизор LCD</p> <p>ауд.3 (компьютерный класс) - Мультимедиа-проектор, экран, моноблоки с выходом в интернет</p> <p>ауд. 12 (компьютерный класс) – компьютер Arbyte Tempo / АОС (14 шт.), проектор Benq MW523 (1 шт.), сканер Canon Canoscan LiDE 120 (5 шт.), экран проекционный (1 шт.)</p> <p>ауд. 41 (компьютерный класс) - экран проекционный (1 шт.); проектор Benq MW523 (1 шт.), моноблоки Lenovo C360</p> | |
| 36 | Отраслевой перевод | <p>ауд.3 (компьютерный класс) - Мультимедиа-проектор, экран, моноблоки с выходом в интернет</p> <p>ауд. 12 (компьютерный класс) – компьютер Arbyte Tempo / АОС (14 шт.), проектор Benq MW523 (1 шт.), сканер Canon Canoscan LiDE 120 (5 шт.), экран проекционный (1 шт.)</p> <p>ауд. 41 (компьютерный класс) - экран проекционный (1 шт.); проектор Benq MW523 (1 шт.), моноблоки Lenovo C360</p> | г.Воронеж, пл.Ленина 10 |
| 37 | Практический курс устного перевода с английского языка | учебная аудитория 107. Телевизор LCD, кабина для синхронного перевода, компьютеры с выходом в интернет | г.Воронеж, пл.Ленина 10 |
| 38 | Практический курс письменного перевода с английского языка | <p>ауд.103 (компьютерный класс) - мультимедиа-проектор, экран, компьютеры с выходом в интернет, маркерная доска, ПО для лингафонного кабинета.</p> <p>ауд.51(компьютерный класс) - 15 компьютеров с выходом в интернет, телевизор LCD</p> <p>ауд.3 (компьютерный класс) - Мультимедиа-проектор, экран, моноблоки с выходом в интернет</p> <p>ауд. 12 (компьютерный класс) – компьютер Arbyte Tempo /</p> | г.Воронеж, пл.Ленина 10 |

| | | | |
|----|---|---|-------------------------|
| | | АОС (14 шт.), проектор Benq MW523 (1 шт.), сканер Canon Canoscan LiDE 120 (5 шт.), экран проекционный (1 шт.) ауд. 41 (компьютерный класс) - экран проекционный (1 шт.); проектор Benq MW523 (1 шт.), моноблоки Lenovo C360 | |
| 39 | Практический курс перевода с испанского языка | ауд.103 (компьютерный класс) - мультимедиа-проектор, экран, компьютеры с выходом в интернет, маркерная доска, ПО для лингафонного кабинета. ауд.51(компьютерный класс) - 15 компьютеров с выходом в интернет, телевизор LCD ауд.3 (компьютерный класс) - Мультимедиа-проектор, экран, моноблоки с выходом в интернет ауд. 12 (компьютерный класс) – компьютер Arbyte Tempo / АОС (14 шт.), проектор Benq MW523 (1 шт.), сканер Canon Canoscan LiDE 120 (5 шт.), экран проекционный (1 шт.) ауд. 41 (компьютерный класс) - экран проекционный (1 шт.); проектор Benq MW523 (1 шт.), моноблоки Lenovo C360 | г.Воронеж, пл.Ленина 10 |
| 40 | Мировая литература в переводах | ауд.103 (компьютерный класс) - мультимедиа-проектор, экран, компьютеры с выходом в интернет, маркерная доска, ПО для лингафонного кабинета. ауд.51(компьютерный класс) - 15 компьютеров с выходом в интернет, телевизор LCD ауд.3 (компьютерный класс) - Мультимедиа-проектор, экран, моноблоки с выходом в интернет ауд. 12 (компьютерный класс) – компьютер Arbyte Tempo / АОС (14 шт.), проектор Benq MW523 (1 шт.), сканер Canon Canoscan LiDE 120 (5 шт.), экран проекционный (1 шт.) ауд. 41 (компьютерный класс) - экран проекционный (1 шт.); | г.Воронеж, пл.Ленина 10 |

| | | | |
|----|---|---|---|
| | | проектор Benq MW523 (1 шт.), моноблоки Lenovo C360 | |
| 41 | Основы перевода с родного языка на иностранный | <p>ауд.4 - Мультимедиа-проектор, экран, моноблок с выходом в интернет</p> <p>ауд.85 - Мультимедиа-проектор, экран, компьютер с выходом в интернет, маркерная доска</p> <p>ауд.49 - Телевизор LCD, мультимедиа-проектор, экран, маркерная доска, компьютер с выходом в интернет</p> <p>ауд.108 - Мультимедиа-проектор, экран, компьютер с выходом в интернет, маркерная доска на колесах</p> | г.Воронеж, пл.Ленина 10 |
| 42 | Элективные дисциплины по физической культуре и спорту | спортивный зал: № 1, № 2, № 4, № 5, № 9. | <p>г.Воронеж, Университетская пл.1</p> <p>г.Воронеж, пл.Ленина, 10</p> <p>г.Воронеж ул. Пушкинская, 16</p> <p>г.Воронеж, Хользунова, 40</p> <p>г.Воронеж, пл. Ленина, 10а</p> |
| 43 | Основы профессионального аудирования | <p>ауд.103 (компьютерный класс) - мультимедиа-проектор, экран, компьютеры с выходом в интернет, маркерная доска, ПО для лингафонного кабинета.</p> <p>ауд.51(компьютерный класс) - 15 компьютеров с выходом в интернет, телевизор LCD</p> <p>ауд.3 (компьютерный класс) - Мультимедиа-проектор, экран, моноблоки с выходом в интернет</p> <p>ауд. 12 (компьютерный класс) – компьютер Arbyte Tempo / AOC (14 шт.), проектор Benq MW523 (1 шт.), сканер Canon Canoscan LiDE 120 (5 шт.), экран проекционный (1 шт.)</p> <p>ауд. 41 (компьютерный класс) - экран проекционный (1 шт.); проектор Benq MW523 (1 шт.), моноблоки Lenovo C360</p> | г.Воронеж, пл.Ленина 10 |

| | | | |
|----|--|---|-------------------------|
| 44 | Латинский язык | учебная аудитория 46. Центр испанского языка и культуры. Моноблок с выходом в интернет, телевизор LCD, DVD-плеер | г.Воронеж, пл.Ленина 10 |
| 45 | Предпереводческий анализ медиадискурса | ауд.48 - Мультимедиа-проектор, экран, маркерная доска, выход в интернет, телевизор, DVD-плеер | г.Воронеж, пл.Ленина 10 |
| 46 | Предпереводческий анализ художественного текста | ауд.48 - Мультимедиа-проектор, экран, маркерная доска, выход в интернет, телевизор, DVD-плеер | г.Воронеж, пл.Ленина 10 |
| 47 | Цифровой инструментарий переводчика | ауд.103 (компьютерный класс) - мультимедиа-проектор, экран, компьютеры с выходом в интернет, маркерная доска, ПО для лингафонного кабинета. ауд.51(компьютерный класс) - 15 компьютеров с выходом в интернет, телевизор LCD ауд. 41 (компьютерный класс) - экран проекционный (1 шт.); проектор Benq MW523 (1 шт.), моноблоки Lenovo C360 | г.Воронеж, пл.Ленина 10 |
| 48 | Аудиовизуальный перевод | учебная аудитория 107. Телевизор LCD, кабина для синхронного перевода, компьютеры с выходом в интернет | г.Воронеж, пл.Ленина 10 |
| 49 | Ведущие отраслевые практики и прикладные инновации | ауд.40 (лекционная), 85, проектор Epson EB-X18, настенный экран, лекции online | г.Воронеж, пл.Ленина 10 |
| 50 | Оценка качества перевода | ауд.40 (лекционная), 85, проектор Epson EB-X18, настенный экран, лекции online | г.Воронеж, пл.Ленина 10 |
| 51 | Синхронный перевод на международных мероприятиях с английского языка | учебная аудитория 107. Телевизор LCD, кабина для синхронного перевода, компьютеры с выходом в интернет | г.Воронеж, пл.Ленина 10 |

| | | | |
|----|---|---|-------------------------|
| 52 | <p>Последовательный перевод на международных мероприятиях с английского языка</p> | <p>ауд.4 - Мультимедиа-проектор, экран, моноблок с выходом в интернет ауд.85 - Мультимедиа-проектор, экран, компьютер с выходом в интернет, маркерная доска ауд.49 - Телевизор LCD, мультимедиа-проектор, экран, маркерная доска, компьютер с выходом в интернет ауд.108 - Мультимедиа-проектор, экран, компьютер с выходом в интернет, маркерная доска на колесах</p> | г.Воронеж, пл.Ленина 10 |
| 53 | <p>Последовательный перевод на международных мероприятиях с испанского языка</p> | <p>ауд.4 - Мультимедиа-проектор, экран, моноблок с выходом в интернет ауд.85 - Мультимедиа-проектор, экран, компьютер с выходом в интернет, маркерная доска ауд.49 - Телевизор LCD, мультимедиа-проектор, экран, маркерная доска, компьютер с выходом в интернет ауд.108 - Мультимедиа-проектор, экран, компьютер с выходом в интернет, маркерная доска на колесах</p> | г.Воронеж, пл.Ленина 10 |
| 54 | <p>Синхронный перевод на международных мероприятиях с испанского языка</p> | <p>учебная аудитория 107. Телевизор LCD, кабина для синхронного перевода, компьютеры с выходом в интернет</p> | г.Воронеж, пл.Ленина 10 |

Программное обеспечение

| №№ | Наименование ПО | Производитель ПО (или торговая марка или правообладатель) при наличии |
|----|--|---|
| 1 | ОС Windows (7, 8.1, 10) | Microsoft |
| 2 | ПО для мультимедийного лингафонного кабинета "НОРД-М" | ООО "Норд-ЛК" |
| 3 | Офисные приложения. MS Office (Word, Excel, PowerPoint) (версии 2007, 2010, 2013, 2016) | Microsoft |
| 4 | 7Zip, DJVuReader, LibreOffice (Writer, Calc, Impress, Draw); Сетевой сервис GoogleDocs; Графические редакторы: InkScape, Gimp, Paint Браузеры: Mozilla Firefox, Google Chrome; | Свободно распространяемое программное обеспечение отечественного и зарубежного производства |
| 5 | TRADOS | Trados GmbH |
| 6 | Программная система для обнаружения текстовых заимствований в учебных и научных работах Антиплагиат.ВУЗ | |
| 7 | ПО Dr. Web Enterprise Security Suite | |

Приложение 7**Рабочая программа воспитания**

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ВГУ»)

УТВЕРЖДАЮ

Декан
ф-та романо-германской филологии



О.О.Борискина
расшифровка подписи

27.06.2024

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ВОСПИТАНИЯ

- 1. Код и наименование направления подготовки:** 45.05.01 Перевод и переводоведение;
- 2. Профили подготовки:** Перевод и переводоведение. Английский и немецкий языки; Перевод и переводоведение. Английский и испанский языки; Перевод и переводоведение. Английский и французский языки; Перевод и переводоведение. Английский и итальянский языки; Перевод и переводоведение. Английский и китайский языки; Перевод и переводоведение. Немецкий и английский языки; Перевод и переводоведение. Итальянский и английский языки; Перевод и переводоведение. Французский и английский языки
- 3. Квалификация (степень) выпускника:** лингвист-переводчик
- 4. Составители программы:** преп. Степанищева С.А.
- 5. Рекомендована:** ученым советом факультета романо-германской филологии, протокол № 12 от 27.06.2024
- 6. Учебный год:** 2024-2025

7. Цель и задачи программы:

Цель программы – воспитание высоконравственной, духовно развитой и физически здоровой личности, обладающей социально и профессионально значимыми личностными качествами, и компетенциями, способной творчески осуществлять профессиональную деятельность и нести моральную ответственность за принимаемые решения в соответствии с социокультурными и духовно-нравственными ценностями.

Задачи программы:

- формирование единого воспитательного пространства, направленного на создание условий для активной жизнедеятельности обучающихся, их гражданского и профессионального самоопределения и самореализации;
- вовлечение обучающихся в общественно-ценностные социализирующие отношения по всем направлениям воспитательной работы в вузе/на факультете;
- освоение обучающимися духовно-нравственных ценностей, гражданско-патриотических ориентиров, необходимых для устойчивого развития личности, общества, государства;
- содействие обучающимся в личностном и профессиональном самоопределении, проектировании индивидуальных образовательных траекторий и образа будущей профессиональной деятельности, поддержка деятельности обучающихся по самопознанию и саморазвитию.

8. Теоретико-методологические основы организации воспитания

В основе реализации программы лежат следующие *подходы*:

- *системный*, который означает взаимосвязь и взаимообусловленность всех компонентов воспитательного процесса – от цели до результата;
- *организационно-деятельностный*, в основе которого лежит единство сознания, деятельности и поведения и который предполагает такую организацию коллектива и личности, когда каждый обучающийся проявляет активность, инициативу, творчество, стремление к самовыражению;
- *личностно-ориентированный*, утверждающий признание человека высшей ценностью воспитания, активным субъектом воспитательного процесса, уникальной личностью;
- *комплексный подход*, подразумевающий объединение усилий всех субъектов воспитания (индивидуальных и групповых), институтов воспитания (подразделений) на уровне социума, вуза, факультета и самой личности воспитанника для успешного решения цели и задач воспитания; сочетание индивидуальных, групповых и массовых методов и форм воспитательной работы.

Основополагающими *принципами* реализации программы являются:

- *системность* в планировании, организации, осуществлении и анализе воспитательной работы;
- *интеграция* внеаудиторной воспитательной работы, воспитательных аспектов учебного процесса и исследовательской деятельности;
- *мотивированность* участия обучающихся в различных формах воспитательной работы (аудиторной и внеаудиторной);

- *вариативность*, предусматривающая учет интересов и потребностей каждого обучающегося через свободный выбор альтернативных вариантов участия в направлениях воспитательной работы, ее форм и методов.

Реализация программы предусматривает использование следующих **методов** воспитания:

- методы формирования сознания личности (рассказ, беседа, лекция, диспут, метод примера);
- методы организации деятельности и приобретения опыта общественного поведения личности (создание воспитывающих ситуаций, педагогическое требование, инструктаж, иллюстрации, демонстрации);
- методы стимулирования и мотивации деятельности и поведения личности (соревнование, познавательная игра, дискуссия, эмоциональное воздействие, поощрение, наказание);
- методы контроля, самоконтроля и самооценки в воспитании.

При реализации программы используются следующие **формы** организации воспитательной работы:

- массовые формы – мероприятия на уровне университета, города, участие во всероссийских и международных фестивалях, конкурсах и т.д.;
- групповые формы – мероприятия внутри коллективов академических групп, студий творческого направления, клубов, секций, общественных студенческих объединений и др.;
- индивидуальные, личностно-ориентированные формы – индивидуальное консультирование преподавателями обучающихся по вопросам организации учебно-профессиональной и научно-исследовательской деятельности, личностного и профессионального самоопределения, выбора индивидуальной образовательной траектории и т.д.

9. Содержание воспитания

Практическая реализация цели и задач воспитания осуществляется в рамках следующих направлений воспитательной работы в вузе/на факультете:

- 1) духовно-нравственное воспитание;
- 2) гражданско-правовое воспитание;
- 3) патриотическое воспитание;
- 4) экологическое воспитание;
- 5) культурно-эстетическое воспитание;
- 6) физическое воспитание;
- 7) профессиональное воспитание.

9.1. Духовно-нравственное воспитание

- формирование нравственной позиции, в том нравственного сознания и поведения на основе усвоения общечеловеческих ценностей и нравственных чувств (чести, долга, справедливости, милосердия, добра, дружелюбия);
- развитие способности к сопереживанию и формированию позитивного отношения к людям, в том числе к лицам с ограниченными возможностями здоровья и инвалидам;
- формирование толерантного сознания и поведения в поликультурном мире, готовности и способности вести диалог с другими людьми, достигать в нем взаимопонимания, находить общие цели и сотрудничать для их достижения;
- развитие способности к духовному развитию, реализации творческого потенциала в учебно-профессиональной деятельности на основе нравственных установок и моральных норм, непрерывного самообразования и самовоспитания;
- развитие способности к сотрудничеству с окружающими в образовательной, общественно полезной, проектной и других видах деятельности.

9.2. Гражданско-правовое воспитание

- выработка осознанной собственной позиции по отношению к общественно-политическим событиям прошлого и настоящего;
- формирование российской гражданской идентичности, гражданской позиции активного и ответственного члена российского общества, осознающего свои конституционные права и обязанности, уважающего закон и правопорядок, обладающего чувством собственного достоинства, осознанно принимающего традиционные национальные и общечеловеческие гуманистические и демократические ценности;
- формирование установок личности, позволяющих противостоять идеологии экстремизма, национализма, ксенофобии, коррупции, дискриминации по социальным, религиозным, расовым, национальным признакам, другим негативным социальным явлениям;
- развитие студенческого самоуправления, совершенствование у обучающихся организаторских умений и навыков;
- расширение конструктивного участия обучающихся в принятии решений, затрагивающих их права и интересы, в том числе в различных формах общественной самоорганизации, самоуправления;
- поддержка инициатив студенческих объединений, развитие молодежного добровольчества и волонтерской деятельности;
- организация социально значимой общественной деятельности студенчества.

9.3. Патриотическое воспитание

- формирование чувств патриотизма, гражданственности, уважения к памяти защитников Отечества и подвигам Героев Отечества;
- формирование патриотического сознания, чувства верности своему Отечеству, стремления защищать интересы Родины и своего народа;

- формирование чувства гордости и уважения к достижениям и культуре своей Родины на основе изучения культурного наследия и традиций многонационального народа России, развитие желания сохранять ее уникальный характер и культурные особенности;
- развитие идентификации себя с другими представителями российского народа;
- вовлечение обучающихся в мероприятия военно-патриотической направленности;
- приобщение обучающихся к истории родного края, традициям вуза, развитие чувства гордости и уважения к выдающимся представителям университета;
- формирование социально значимых и патриотических качеств обучающихся.

9.4. Экологическое воспитание

- формирование экологической культуры;
- формирование бережного и ответственного отношения к своему здоровью (физическому и психологическому) и здоровью других людей, живой природе, окружающей среде;
- вовлечение обучающихся в экологические мероприятия;
- выработка умений и навыков разумного природопользования, нетерпимого отношения к действиям, приносящим вред экологии, приобретение опыта эколого-направленной деятельности;
- укрепление мотивации к физическому самосовершенствованию, занятию спортивно-оздоровительной деятельностью;
- развитие культуры безопасной жизнедеятельности, умений оказывать первую помощь;
- профилактика наркотической и алкогольной зависимости, табакокурения и других вредных привычек.

9.5. Культурно-эстетическое воспитание

- формирование эстетического отношения к миру, включая эстетику научного и технического творчества, спорта, общественных отношений и быта;
- приобщение обучающихся к истинным культурным ценностям;
- расширение знаний в области культуры, вовлечение в культурно-досуговые мероприятия;
- повышение интереса к культурной жизни региона; содействие его конкурентоспособности посредством участия во всероссийских конкурсах и фестивалях;
- создание социально-культурной среды вуза/факультета, популяризация студенческого творчества, формирование готовности и способности к самостоятельной, творческой деятельности;
- совершенствование культурного уровня и эстетических чувств обучающихся.

9.6. Физическое воспитание

- создание условий для занятий физической культурой и спортом, для развивающего отдыха и оздоровления обучающихся, включая студентов с

ограниченными возможностями здоровья, студентов, находящихся в трудной жизненной ситуации, в том числе на основе развития спортивной инфраструктуры вуза/факультета и повышения эффективности ее использования;

- формирование мотивации к занятиям физической культурой и спортом, следованию здоровому образу жизни, в том числе путем пропаганды в студенческой среде необходимости участия в массовых спортивно-общественных мероприятиях, популяризации отечественного спорта и спортивных достижений страны/региона/города/вуза/факультета;
- вовлечение обучающихся в спортивные соревнования и турниры, межфакультетские и межвузовские состязания, встречи с известными спортсменами и победителями соревнований.

9.7. Профессиональное воспитание

- приобщение студентов к традициям и ценностям профессионального сообщества, нормам корпоративной этики;
- развитие профессионально значимых качеств личности будущего компетентного и ответственного специалиста в учебно-профессиональной, научно-исследовательской деятельности и внеучебной работе;
- формирование творческого подхода к самосовершенствованию в контексте будущей профессии;
- повышение мотивации профессионального самосовершенствования обучающихся средствами изучаемых учебных дисциплин, практик, научно-исследовательской и других видов деятельности;
- ориентация обучающихся на успех, лидерство и карьерный рост; формирование конкурентоспособных личностных качеств;
- освоение этических норм и профессиональной ответственности посредством организации взаимодействия обучающихся с мастерами профессионального труда.

10. Методические рекомендации по анализу воспитательной работы на факультете и проведению ее аттестации (по реализуемым направлениям подготовки/специальностям)

Ежегодно заместитель декана по воспитательной работе представляет на ученом совете факультета отчет, содержащий анализ воспитательной работы на факультете и итоги ее аттестации (по реализуемым направлениям подготовки / специальностям).

Анализ воспитательной работы на факультете проводится с **целью** выявления основных проблем воспитания и последующего их решения.

Основными **принципами** анализа воспитательного процесса являются:

- *принцип гуманистической направленности*, проявляющийся в уважительном отношении ко всем субъектам воспитательного процесса;
- *принцип приоритета анализа сущностных сторон воспитания*, ориентирующий на изучение не столько количественных его показателей, сколько качественных – таких как содержание и разнообразие деятельности, характер общения и отношений субъектов образовательного процесса и др.;

- принцип развивающего характера осуществляемого анализа, ориентирующий на использование его результатов для совершенствования воспитательной деятельности в вузе/на факультете: уточнения цели и задач воспитания, планирования воспитательной работы, адекватного подбора видов, форм и содержания совместной деятельности обучающихся и преподавателей;
- принцип разделенной ответственности за результаты профессионально-личностного развития обучающихся, ориентирующий на понимание того, что профессионально-личностное развитие – это результат влияния как социальных институтов воспитания, так и самовоспитания.

Примерная схема анализа воспитательной работы на факультете

1. Анализ целевых установок

- 1.1 Наличие рабочей программы воспитания по всем реализуемым на факультете ООП.
- 1.2 Наличие утвержденного комплексного календарного плана воспитательной работы.

2. Анализ информационного обеспечения организации и проведения воспитательной работы

- 2.1 Наличие доступных для обучающихся источников информации, содержащих план воспитательной работы, расписание работы студенческих клубов, кружков, секций, творческих коллективов и т.д.

3. Организация и проведение воспитательной работы

- 3.1 Основные направления воспитательной работы в отчетном году, использованные в ней формы и методы, степень активности обучающихся в проведении мероприятий воспитательной работы.
- 3.2 Проведение студенческих фестивалей, смотров, конкурсов и пр., их количество в отчетном учебном году и содержательная направленность.
- 3.3 Участие обучающихся и оценка степени их активности в фестивалях, конкурсах, смотрах, соревнованиях различного уровня.
- 3.4 Достижения обучающихся, участвовавших в фестивалях, конкурсах, смотрах, соревнованиях различного уровня (количество призовых мест, дипломов, грамот и пр.).
- 3.5 Количество обучающихся, участвовавших в работе студенческих клубов, творческих коллективов, кружков, секций и пр. в отчетном учебном году.
- 3.6 Количество обучающихся, задействованных в различных воспитательных мероприятиях в качестве организаторов и в качестве участников.

4. Итоги аттестации воспитательной работы факультета

- 4.1. Выполнение в отчетном году календарного плана воспитательной работы: выполнен полностью – перевыполнен (с приведением конкретных сведений о перевыполнении) – невыполнен (с указанием причин невыполнения отдельных мероприятий).
- 4.2. Общее количество обучающихся, принявших участие в воспитательных мероприятиях в отчетном учебном году.
- 4.3. При наличии фактов пассивного отношения обучающихся к воспитательным мероприятиям: причины пассивности и предложения по ее устранению, активному вовлечению обучающихся в воспитательную работу.
- 4.4. Дополнительно в отчете могут быть представлены (по решению заместителя декана по воспитательной работе) сведения об инициативном участии обучающихся в воспитательных мероприятиях, не предусмотренных

календарным планом воспитательной работы, о конкретных обучающихся, показавших наилучшие результаты участия в воспитательных мероприятиях и др.

Процедура аттестации воспитательной работы и выполнения календарного плана воспитательной работы

Оценочная шкала: «удовлетворительно» – «неудовлетворительно».

Оценочные критерии:

1. Количественный – участие обучающихся в мероприятиях календарного плана воспитательной работы (олимпиадах, конкурсах, фестивалях, соревнованиях и т.п.), участие обучающихся в работе клубов, секций, творческих, общественных студенческих объединений.

Воспитательная работа признается удовлетворительной при выполнении **одного из условий:**

| |
|--|
| Выполнение запланированных мероприятий по 6 из 7 направлений воспитательной работы |
| Или |
| Участие не менее 80% обучающихся в мероприятиях по не менее 5 направлениям воспитательной работы |
| Или |
| Охвачено 100% обучающихся по не менее 4 направлениям воспитательной работы |
| Или |
| 1. Охват не менее 50% обучающихся в мероприятиях по 7 направлениям воспитательной работы. 2. Наличие дополнительных достижений обучающихся (индивидуальных или групповых) в мероприятиях воспитательной направленности внутривузовского, городского, регионального, межрегионального, всероссийского или международного уровня. |

2. Качественный – достижения обучающихся в различных воспитательных мероприятиях (уровень мероприятия – международный, всероссийский, региональный, университетский, факультетский; статус участия обучающихся – представители страны, области, вуза, факультета; характер участия обучающихся – организаторы, исполнители, зрители).

Способы получения информации для проведения аттестации: педагогическое наблюдение; анализ портфолио обучающихся и документации, подтверждающей их достижения (грамот, дипломов, благодарственных писем, сертификатов и пр.); беседы с обучающимися, студенческим активом факультета, преподавателями, принимающими участие в воспитательной работе, кураторами основных образовательных программ; анкетирование обучающихся (при необходимости); отчеты кураторов студенческих групп 1-2 курсов (по выбору заместителя декана по воспитательной работе и с учетом особенностей факультета).

Источники получения информации для проведения аттестации: устные, письменные, электронные (по выбору заместителя декана по воспитательной работе и с учетом особенностей факультета).

Фиксация результатов аттестации: отражаются в ежегодном отчете заместителя декана по воспитательной работе (по решению заместителя декана по воспитательной работе – в целом по факультету или отдельно по реализуемым направлениям подготовки / специальностям).

УТВЕРЖДАЮ



Декан
О.О. Борискина
Протокол № 12
заседания ученого совета ф-та РГФ
от 27.06.2024

**КАЛЕНДАРНЫЙ ПЛАН ВОСПИТАТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ
на 2024/2025 учебный год**

| № п/п | Направление воспитательной работы | Мероприятие с указанием его целевой направленности | Сроки выполнения | Уровень мероприятия (федеральный, региональный, университетский, факультетский) | Исполнители |
|-------|-----------------------------------|--|------------------|---|-------------------------------------|
| 1. | Духовно-нравственное воспитание | День донора | Сентябрь, апрель | Региональный | Волонтерский центр ВГУ «Гравитация» |
| | | Мероприятия по профилактике межнациональных конфликтов | Сентябрь | Университетский | Отдел по воспитательной работе |
| | | Акция «Снежный десант» | Январь | Региональный | Отдел по воспитательной работе |
| | | Мероприятия Клуба волонтеров ВГУ | В течение года | Региональный | Волонтерский центр ВГУ «Гравитация» |
| | | Проведение интеллектуальных викторин | В течение года | Университетский | Отдел по воспитательной работе |
| 2. | Гражданско-правовое воспитание | Мероприятия, посвященные Дню солидарности в борьбе с терроризмом | 3 сентября | Университетский | Отдел по воспитательной работе |
| | | Проведение комплекса круглых столов и лекций по | В течение года | Университетский | Управление по работе с молодежью |

| | | | | | |
|----|-----------------------------------|--|----------------|-----------------|-------------------------------------|
| | | противодействию экстремизму и терроризму | | | |
| | | Секции Юридической клиники | Апрель | Университетский | Юридическая клиника ВГУ |
| 3. | Патриотическое воспитание | Военно-спортивная игра для первокурсников «Впервые на Высоте 155» | Сентябрь | Университетский | Отдел по воспитательной работе |
| | | Митинг, посвященный Дню освобождения г. Воронежа от немецко-фашистских захватчиков | 25 января | Университетский | Отдел по воспитательной работе |
| | | Гуманитарная помощь ветеранам | Май | Региональный | Отдел по воспитательной работе |
| | | Участие в акции "Бессмертный полк" | Май | Региональный | Управление по работе с молодежью |
| | | Мероприятия, посвященные Дню Победы | Май | Региональный | Отдел по воспитательной работе |
| 4. | Экологическое воспитание | Волонтерские акции | В течение года | Региональный | Волонтерский центр ВГУ «Гравитация» |
| | | Участие в мероприятиях по благоустройству | В течение года | Региональный | Волонтерский центр ВГУ «Гравитация» |
| 5. | Культурно-эстетическое воспитание | Праздничный концерт, посвященный Дню знаний | 1 сентября | Университетский | Отдел по воспитательной работе |
| | | Мероприятие в рамках адаптации первокурсников «Посвящение в студенты» | Сентябрь | Университетский | Факультеты |
| | | Участие студентов в заседаниях клубов: Немецкий клуб, Английский клуб, Испанский клуб, Итальянский клуб, Французский клуб. | В течение года | Факультетский | Зав.кафедрами |
| | | Цикл образовательных лекций для студентов в рамках | Октябрь | Университетский | Отдел по воспитательной работе |

| | | | | | |
|----|-----------------------|---|--------------------|-----------------|--|
| | | подготовительной программы к фестивалю «Первокурсник – 2023» | | | |
| | | Фестиваль «Первокурсник – 2023» | Октябрь – ноябрь | Университетский | Отдел по воспитательной работе |
| | | Праздничный концерт, посвященный Дню студента | Ноябрь | Университетский | Отдел по воспитательной работе |
| | | «Рождественские встречи». Заседания кафедральных клубов: традиции празднования католического Рождества. | 23-25 декабря 2024 | Факультетский | Зав.кафедрами |
| | | Участие во всероссийском молодежном фестивале «Всероссийский студенческий марафон» | Февраль | Федеральный | Отдел по воспитательной работе |
| | | Праздничные мероприятия «Широкая масленица» | Март | Университетский | Отдел по воспитательной работе |
| | | Фестиваль «Университетская весна» | Апрель | Университетский | Отдел по воспитательной работе |
| | | Фестиваль «Областная весна» | Апрель | Региональный | Отдел по воспитательной работе |
| | | Участие в федеральном мероприятии «Российская студенческая весна» | Май | Федеральный | Отдел по воспитательной работе |
| 6. | Физическое воспитание | Фестиваль ГТО | Сентябрь | Университетский | Кафедра физического воспитания и спорта |
| | | Анкетирование студентов по видам спорта | Сентябрь | Университетский | Кафедра физического воспитания и спорта |
| | | Межфакультетская Универсиада | Ноябрь – Март | Университетский | Кафедра физического воспитания и спорта |
| | | Внутривузовский этап Чемпионата АССК | Декабрь – март | Университетский | Отдел по воспитательной работе, кафедра физического воспитания и |

| | | | | |
|----|-----------------------------|--|----------------|--|
| | | | | спорта |
| | | Региональная Универсиада | Февраль - май | Региональный Кафедра физического воспитания и спорта |
| | | Участие в федеральном спортивном проекте «АССК.Фест» | Май | Федеральный Отдел по воспитательной работе, кафедра физического воспитания и спорта |
| 7. | Профессиональное воспитание | «День знаний» Поздравление обучающихся с началом учебного года (приобщение студентов к традициям и ценностям вуза, развитие корпоративной культуры) | 1 сентября | Университетский Отдел по воспитательной работе |
| | | Агитационная кампания по привлечению обучающихся в студенческие отряды | В течение года | Университетский Отдел по воспитательной работе |
| | | Посвящение в студенты (приобщение студентов к традициям и ценностям вуза, развитие корпоративной культуры, адаптация первокурсников в студенческом сообществе) | Сентябрь 2024 | Факультетский Студенческий актив факультета |
| | | «День учителя, преподавателя» - празднование Международного дня учителя. Выразить уважение к профессии педагога, поздравить преподавателей и студентов факультета с профессиональным праздником. | 5 октября 2024 | факультетский Кураторы 1-2 курсов |
| | | Ярмарка вакансий; День карьеры ВГУ | В течение года | Факультетский Уп. по трудоустройству выпускников |
| | | День российского студенчества | Январь | Университетский Отдел по воспитательной работе |
| | | Тематические открытые лекции профессиональной направленности | В течение года | Факультетский Зам.декана по ВР |
| | | «Домашняя целина» студенческих отрядов ВГУ | Май | Университетский Отдел по воспитательной работе |
| | | Научная сессия ВГУ: заседания научного общества студентов факультета | апрель 2025 | факультетский Зам. декана по науке |

Аннотация рабочих программ дисциплин (модулей)

Б1.О.01 Философия

Общая трудоемкость дисциплины 3 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий

- *УК-1.1. Определяет пробелы в информации, необходимой для решения проблемной ситуации;*
- *УК-1.2. Критически оценивает надежность источников информации, работает с противоречивой информацией из разных источников;*
- *УК-1.3. Рассматривает возможные варианты решения задачи, оценивая достоинства и недостатки.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (обязательная часть)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Цель учебного курса: формирование у обучающихся общего представления о структуре и эволюции человеческой мысли, её специфике на различных этапах развития цивилизации и характерном для каждого из них наборе онтологических, гносеологических, методологических и аксиологических проблем.

Задачи:

- 1) формирование основ целостного общенаучного мировоззрения, включающего в себя владение основными общенаучными категориями и методами, знание основных проблем философии и путей их теоретической формулировки и решения;
- 2) овладение знаниями в области онтологии, теории познания, аксиологии, научной методологии, а также в сфере учения об обществе и человеке;
- 3) развитие способности структурно и логично формулировать научные проблемы, осуществлять сопутствующий их решению анализ, умений грамотно работать с исследуемым материалом системно и структурно выстраивать рассуждение;
- 4) развитие общенаучной и философской эрудиции.

Форма промежуточной аттестации: экзамен

Б1.О.02 История России

Общая трудоемкость дисциплины 4 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

- *УК-5.1. Анализирует историко-культурные традиции различных социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития России (включая основные события, основных исторических деятелей) в контексте мировой истории и ряда культурных традиций мира (в зависимости от среды и задач образования);*
- *УК-5.2 Выделяет специфические черты и маркеры разных культур, религий, с последующим использованием полученных знаний в профессиональной деятельности и межкультурной коммуникации*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (обязательная часть)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Целью курса является формирование у студентов целостного представления об основных этапах и тенденциях исторического развития России в мировой истории с древнейших времен и до наших дней.

Задачи:

- 1) формирование представлений о значения истории для осознания поступательного развития общества, его единства и противоречивости, и об органической взаимосвязи российской и мировой истории;
- 2) изучение социально-политических процессов, происходивших в стране на различных этапах её развития; овладение знаниями об общем и особенном российской истории, месте российской цивилизации во всемирно-историческом процессе и о проблемах отечественной истории, по которым ведутся сегодня споры и дискуссии в российской и зарубежной историографии;
- 3) овладение историческими понятиями и категориями, в том числе, осмысление таких важнейших проблем, как демократия и диктатура, революции и реформы, политика и экономика, социальная структура российского общества, национальные процессы, основные направления внешней политики;
- 4) развитие способности анализировать и оценивать факты, явления и события, раскрывать причинно-следственные связи между ними, в том числе, развитие умений анализировать изменения в исторических представлениях, которые произошли в России в последнее время

Форма промежуточной аттестации: экзамен

Б1.О.03 Теория и практика делового общения

Общая трудоемкость дисциплины 3 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

- *УК-4.2. Владеет культурой письменного и устного оформления профессионально ориентированного научного текста на государственном языке РФ;*
- *УК-4.3. Умеет вести устные деловые переговоры в процессе профессионального взаимодействия на государственном языке РФ;*

- *УК-4.4. Аргументировано и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ;*
- *УК-4.6. Выбирает на государственном языке коммуникативно приемлемые стратегии академического и профессионального общения.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (обязательная часть)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Целью освоения учебной дисциплины является повышение уровня владения современным русским литературным языком.

Задачи учебной дисциплины:

- 1) расширение представлений студентов о нормах делового общения на государственном (русском) языке, в том числе, в ситуациях академического и профессионального общения;
- 2) совершенствование навыков оформления письменного и устного профессионально ориентированного текста на государственном языке;
- 3) развитие умений аргументированно и конструктивно отстаивать свою позицию в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке;
- 4) овладение современными технологиями делового общения, культурой общения в академической и профессиональной сфере.

Форма промежуточной аттестации: зачет с оценкой

Б1.О.04 Проектный менеджмент

Общая трудоемкость дисциплины 2 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла

- *УК-2.1. Формулирует конкретную, специфичную, измеримую во времени и пространстве цель, а также определяет дорожную карту движения к цели, исходя из имеющихся ресурсов и ограничений;*
- *УК-2.2. Составляет иерархическую структуру работ, распределяет по задачам финансовые и трудовые ресурсы, использует актуальное ПО*
- *УК-2.3. Проектирует смету и бюджет проекта, оценивает эффективность результатов проекта;*
- *УК-2.4. Составляет матрицу ответственности и матрицу коммуникаций проекта;*
- *УК-2.5. Использует гибкие технологии для реализации задач с изменяющимися во времени параметрами.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (обязательная часть)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Целью освоения дисциплины является овладение студентами проектной деятельностью как совокупностью действий, направленной на эффективное достижение поставленной цели.

Задачи:

- 1) овладение знаниями о сущности, целях, формах и способах организации проектной деятельности, технологии решения проектных задач;
- 2) формирование умений целеполагания в проектной деятельности, а также навыков планирования, организации и реализации проектов;
- 3) формирование представлений о необходимых для реализации проекта ресурсах (финансовых, трудовых, технологических и пр.) и возможных ограничениях;
- 4) овладение умениями управления проектной деятельностью.

Форма промежуточной аттестации: зачет с оценкой

Б1.О.05 Современные теории и технологии развития личности

Общая трудоемкость дисциплины 2 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

УК-3. Вырабатывает конструктивные стратегии и на их основе формирует команду, распределяет в ней роли для достижения поставленной цели.

- *УК-3.1. Планирует и корректирует работу команды с учетом интересов, особенностей поведения и мнений ее членов, распределяет поручения и делегирует полномочия членам команды для достижения поставленной цели;*
- *УК-3.2. Разрешает конфликты и противоречия при деловом общении в команде на основе учета интересов всех сторон;*
- *УК-3.3. Организует и руководит дискуссиями по заданной теме и обсуждением результатов работы команды с привлечением последователей и оппонентов разработанным идеям;*
- *УК-3.4. Проявляет лидерские и командные качества, выбирает оптимальный стиль взаимодействия при организации и руководстве работой команды;*
- *УК-3.5. Эффективно взаимодействует с участниками образовательного процесса, в том числе участвует в групповых формах учебной работы.*

УК-6. Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки и образования в течение всей жизни

- *УК-6.1. Оценивает свои личностные ресурсы, оптимально их использует для успешного выполнения порученного задания;*
- *УК-6.2. Самостоятельно выявляет мотивы и стимулы для саморазвития, определяет реалистичные цели и приоритеты профессионального роста, способы совершенствования собственной деятельности на основе самооценки по выбранным критериям,*
- *УК-6.3. Выстраивает гибкую профессиональную траекторию, используя инструменты непрерывного образования, с учетом задач саморазвития, накопленного опыта профессиональной деятельности и динамично изменяющихся требований рынка труда;*

- *УК-6.4 Реализует приоритеты собственной деятельности, в том числе в условиях неопределенности, корректируя планы и способы их выполнения с учетом имеющихся ресурсов.*

УК-9. Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах

- *УК-9.1. Демонстрирует дефектологические знания и понимание сущности и особенностей инклюзии в социальной и профессиональной сферах;*
- *УК-9.2. Вырабатывает и реализует на практике конкретные решения по формированию и развитию безбарьерной среды в организациях социальной и профессиональной сфер*
- *УК-9.3. Организует конструктивное взаимодействие с лицами с ОВЗ и инвалидами.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (обязательная часть)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Целью освоения учебной дисциплины является формирование у обучающихся систематизированных научных представлений, практических умений и компетенций в области современных теорий личности и технологий ее развития.

Задачи учебной дисциплины:

- 1) овладение обучающимися системой знаний об современных теориях личности и технологиях ее развития как области психологической науки, о прикладном характере этих знаний в области их будущей профессиональной деятельности;
- 2) формирование представлений о необходимости «образования в течение всей жизни» и о инструментах непрерывного образования как основы для выстраивания собственной траектории личностного и профессионального развития;
- 3) формирование у студентов умений, навыков и компетенций, направленных на развитие и саморазвитие личности профессионала, в том числе, организационных умений и лидерских качеств;
- 4) совершенствование умений командной работы, в том числе, умений планирования, организации и корректировки работы команды;
- 5) совершенствование умений взаимодействия в команде, в том числе, коммуникативных дискуссионных умений по учебной теме и по результатам работы команды, а также умений неконфликтного общения в условиях групповых форм работы;
- 6) формирование интереса к глубокому и детальному изучению современных теорий личности и технологий ее развития, в том числе, развития лиц с ОВЗ, сущности и особенностей инклюзии в социальной и профессиональной сферах, а также к практическому применению полученных знаний, умений и навыков в целях собственного развития, профессиональной самореализации и самосовершенствования.

Форма промежуточной аттестации: зачет с оценкой

Б1.О.06 Физическая культура и спорт

Общая трудоемкость дисциплины 2 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

УК-7. Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности

- *УК-7.1. Выбирает здоровьесберегающие технологии для поддержания здорового образа жизни с учетом физиологических особенностей организма;*
- *УК-7.2. Планирует свое рабочее и свободное время для оптимального сочетания физической и умственной нагрузки и обеспечения работоспособности;*
- *УК-7.3. Соблюдает и пропагандирует нормы здорового образа жизни в различных жизненных ситуациях и в профессиональной деятельности.*

Место учебной дисциплины в структуре ООП: Блок Б1 (обязательная часть).

Цель и задачи учебной дисциплины

Цель дисциплины - формирование физической культуры личности и способности направленного использования методов и средств физической культуры и спорта для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности.

Задачи учебной дисциплины:

- 1) обеспечение понимания роли физической культуры в развитии личности и подготовке ее к профессиональной деятельности и формирование мотивационно-ценностного отношения к ней;
- 2) расширение представлений о здоровьесберегающих технологиях для поддержания здорового образа жизни, о здоровом образе жизни и о необходимости сочетания умственных и физических нагрузок с целью обеспечения работоспособности;
- 3) поддержание собственного уровня физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности, овладение физическими упражнениями оздоровительной направленности для самостоятельных занятий, способами самоконтроля при выполнении физических нагрузок различного характера, правилами личной гигиены, рационального режима труда и отдыха.

Форма промежуточной аттестации: зачет.

Б1.О.07 Безопасность жизнедеятельности

Общая трудоемкость дисциплины 2 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

УК-8. Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов

- *УК-8.1. Идентифицирует и анализирует опасные и вредные факторы элементов среды обитания и в рамках осуществляемой деятельности; знает основные вопросы безопасности жизнедеятельности;*

- *УК-8.2. Способен осуществлять действия по предотвращению возникновения чрезвычайных ситуаций природного, техногенного, социального (биолого-социального) происхождения; грамотно действовать в чрезвычайных ситуациях мирного и военного времени, создавать безопасные условия реализации профессиональной деятельности;*
- *УК-8.3. Готов принимать участие в оказании первой и экстренной допсихологической помощи при травмах и неотложных состояниях, в том числе в условиях чрезвычайных ситуаций в мирное и военное время.*
- *УК-8.4. Способен обеспечить безопасные и/или комфортные условия труда на рабочем месте, в том числе с помощью средств защиты; выявить и устранить проблемы, связанные с нарушениями техники безопасности на рабочем месте.*

Место учебной дисциплины в структуре ООП: Блок Б1 (обязательная часть).

Цель и задачи учебной дисциплины:

Целью изучения дисциплины является формирование представлений студентов о безопасности жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов

Задачи учебной дисциплины:

- 1) расширение представлений студентов о жизни человека в техносфере, об опасностях техногенного, антропогенного, естественного происхождения;
- 2) овладение знаниями о безопасных условиях жизнедеятельности, в том числе о действиях при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов;
- 3) формирование психологической готовности эффективного взаимодействия в условиях чрезвычайной ситуации различного характера;
- 4) развитие способности действовать в условиях чрезвычайных ситуаций или опасностях, навыков оказания первой и экстренной допсихологической помощи при травмах и неотложных состояниях.

Форма промежуточной аттестации: зачет.

Б1.О.08 Экономика и финансовая грамотность

Общая трудоемкость дисциплины 2 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

УК-10. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности

- *УК-10.1. Понимает базовые принципы функционирования экономики;*
- *УК-10.2. Понимает основные виды государственной социально-экономической политики и их влияние на индивида;*
- *УК-10.3. Использует финансовые инструменты для управления личными финансами (личным бюджетом);*

- *УК-10.4 Применяет методы личного экономического и финансового планирования для достижения поставленных целей;*
- *УК-10.5 Контролирует собственные экономические и финансовые риски.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (обязательная часть)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Целью изучения учебной дисциплины является овладение знаниями, позволяющими ориентироваться в экономической ситуации жизнедеятельности людей.

Задачи учебной дисциплины:

- 1) формирование у студентов представлений об экономических отношениях и законах экономического развития, основах государственной социально-экономической политики и ее влиянии на индивида;
- 2) овладение знаниями об основных принципах функционирования экономики, инструментах экономического и финансового управления;
- 3) развитие способности управлять личным бюджетом, в том числе, планировать личные финансы для достижения поставленных целей, а также принимать обоснованные экономические решения и контролировать собственные экономические и финансовые риски.

Форма промежуточной аттестации: зачет с оценкой

Б1.О.09 Правовые и организационные основы противодействия коррупции

Общая трудоемкость дисциплины 2 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

УК-11. Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности

- *УК-11.1. Соблюдает антикоррупционные стандарты поведения, выявляет коррупционные риски, противодействует коррупционному поведению в профессиональной деятельности*
- *УК-11.2. Поддерживает высокий уровень личной и правовой культуры, выявляет проявления экстремистской идеологии и противодействует им в профессиональной деятельности*
- *УК-11.3. Идентифицирует правонарушения террористической направленности, противодействует проявлениям терроризма в профессиональной деятельности*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: дисциплина «Правовые и организационные основы противодействия противоправному поведению» относится к обязательной части Блока 1 «Дисциплины (модули)».

Цели и задачи учебной дисциплины

Целями освоения учебной дисциплины являются:

- повышение уровня правовой культуры обучающихся, закрепления антикоррупционного мировоззрения и антикоррупционных стандартов поведения, ценностных ориентиров антиэкстремистского и антитеррористического содержания;

- усвоение обучающимися теоретических знаний о коррупции, как негативном социально-правовом явлении, негативной сущности и проявлениях экстремизма и терроризма, о разновидностях соответствующего противоправного поведения, ответственности за совершение коррупционных правонарушений, правонарушений экстремистской и террористической направленности;
- изучение основ антикоррупционного законодательства, законодательства о противодействии экстремизму и терроризму.

Задачи учебной дисциплины:

- 1) сформировать у обучающихся основополагающие представления о коррупции, о экстремистской идеологии, феномене терроризма, видах соответствующего противоправного поведения, ответственности за совершение коррупционных правонарушений, правонарушений экстремистской и террористической направленности;
- 2) развить умения и навыки по выявлению коррупционного поведения, коррупционных рисков, проявлений экстремистской идеологии, правонарушений террористической направленности, противодействия указанным видам противоправного поведения в профессиональной деятельности.

Форма промежуточной аттестации: зачет.

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (обязательная часть)

Цели и задачи учебной дисциплины:

Целью изучения учебной дисциплины является формирование у студентов правовой культуры, современного правового мышления и антикоррупционного поведения.

Задачами учебной дисциплины являются:

- 1) формирование у студентов нетерпимого отношения к коррупции, а также готовности выявлять и пресекать коррупционное поведение;
- 2) формирование системы знаний о праве, способствующих позитивным изменениям в жизненной и профессиональной активности студентов;
- 3) формирование готовности выполнять профессиональные обязанности на основе законности, использовать правовые документы в своей деятельности.

Форма промежуточной аттестации: зачет с оценкой

Б1.О.10 Введение в науку о языке

Общая трудоемкость дисциплины 4 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ОПК-1. Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности

- ОПК-1.3. *Имеет общее представление об устройстве и функционировании языка*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (обязательная часть)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Целью освоения учебной дисциплины является овладение студентами системными знаниями о подходах к изучению языка.

Задачи учебной дисциплины:

- 1) овладение студентами теоретическими знаниями в области языкознания, в частности, основными закономерностями устройства и функционирования языка;
- 2) развитие способности использовать, систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности.

Форма промежуточной аттестации: экзамен

Б1.О.11 Лексико-грамматический практикум

Общая трудоемкость дисциплины 15 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ОПК-1. Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности

- *ОПК-1.2. Порождает свое высказывание на ИЯ в соответствии с лексико-грамматическими правилами оформления речи, в том числе при выполнении переводческих действий.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (обязательная часть)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Целью курса является овладение студентами основами лексико-грамматического строя первого иностранного языка.

Задачи:

- 1) формирование представлений студентов о лексико-грамматических особенностях немецкого языка и развитие умений их распознавать в устной и письменной речи;
- 2) развитие навыков использования лексико-грамматических структур, адекватных решению конкретной коммуникативной задаче;
- 3) овладение умениями порождения высказываний в устной и письменной речи, минимизируя калькирование моделей русского предложения и снижая интерференцию родного языка.

Форма промежуточной аттестации: зачет с оценкой, экзамен

Б1.О.12 Практический курс английского языка

Общая трудоемкость дисциплины 39 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ОПК-1 Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности

- *ОПК-1.1. Владеет языковой нормой (фонетической, лексической, грамматической, орфографической) иностранного языка.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (обязательная часть)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Целью учебной дисциплины является овладение немецким языком на минимально достаточном уровне, обеспечивающем успешность его дальнейшего изучения, а также освоения лингвистических и других профессионально-значимых учебных дисциплин.

Задачи:

- 1) расширение лингвистических знаний студентов о закономерностях функционирования языков;
- 2) формирование навыков фонетического, лексического, грамматического и орфографического оформления устной и письменной речи на английском языке;
- 3) развитие умений воспринимать и понимать на слух речь на английском языке, постепенно переходя от полуаутентичной речи к аутентичной (предъявляемой в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи);
- 4) развитие умений читать и извлекать информацию из прочитанного текста, используя для этого различные стратегии чтения;
- 5) развитие умений построения высказываний различных композиционных форм устной и письменной речи на английском языке с обеспечением их связности, последовательности и целостности.

Форма промежуточной аттестации: экзамен

Б1.О.13 Инструменты искусственного интеллекта для анализа языка и текста

Общая трудоемкость дисциплины 2 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ОПК-4. Способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий.

- *ОПК-4.1. Владеет знаниями о технологиях автоматической обработки естественного языка и искусственного интеллекта в различных сферах деятельности для решения познавательных задач, в том числе для анализа языка и текста.*

ОПК-5. Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности.

- *ОПК-5.1. Критически оценивает современные информационные технологии.*
- *ОПК-5.2. Подбирает оптимальные информационные технологии при решении задач профессиональной деятельности.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (обязательная часть)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Целью изучения дисциплины является овладение с технологиями автоматической обработки естественного языка.

Задачи:

- 1) овладение знаниями в области лингвистического обеспечения различных компьютерных систем и баз данных (автоматическая обработка языка и речи, языковые корпуса, информационно-поисковые, экспертные, лексикографические системы, системы машинного перевода и др.), а также знаниями о различных источниках информации и принципах работы современных информационных технологий при решении задач профессиональной деятельности;
- 2) формирование информационно-поисковых умений (поиск, сбор, хранение, обработка и представление информации при решении задач профессиональной деятельности);
- 3) формирование навыков использования технологии автоматической обработки естественного языка и искусственного интеллекта в различных сферах деятельности для решения познавательных задач.

Форма промежуточной аттестации: зачет

Б1.О.14 Введение в специальность

Общая трудоемкость дисциплины 2 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ОПК-2. Способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу

- *ОПК-2.1. Имеет общее представление о сущности и особенностях профессиональной деятельности в области перевода.*

ПК-5. Способен осуществлять лингвистическое обеспечение международной деятельности в различных профессиональных сферах, в том числе сопровождение зарубежных делегаций при различных формах международного сотрудничества

- *ОПК-5.2. Владеет представлениями об организации производственной деятельности в области перевода, соблюдает нормы профессиональной этики.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (обязательная часть)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Целью учебной дисциплины является формирование представлений студентов о мире перевода и своем месте в нем.

Задачи учебной дисциплины:

- 1) формирование представлений студентов о социальной значимости профессии переводчика и осознание необходимости целеполагания в отношении своей будущей профессиональной деятельности;
- 2) формирование установки на достижение высоких результатов в собственной учебно-познавательной деятельности, в том числе, осуществляемой самостоятельно, что в дальнейшем позволит успешно осуществлять различные виды профессиональной переводческой деятельности;
- 3) формирование мотивации к овладению переводческой деятельностью.

Форма промежуточной аттестации: зачет

Б1.О.15 Теория перевода

Общая трудоемкость дисциплины 4 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ОПК-2. Способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу

- *ОПК-2.2. Владеет системой знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу;*
- *ОПК-2.3. Применяет систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (обязательная часть)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Целью освоения учебной дисциплины является овладение студентами теоретическими знаниями в области переводоведения, лежащими в основе профессиональной переводческой компетенции.

Задачи учебной дисциплины:

- 1) формирование представлений студентов в области современной теории перевода, об основной проблематике отечественного и западного переводоведения;
- 2) овладение знаниями об особенностях перевода текстов различной жанрово-стилистических разновидностей (публицистического, художественного, делового и научного);
- 3) формирование практических навыков применения переводческих приемов и способов в процессе осуществления профессиональной деятельности.

Форма промежуточной аттестации: экзамен

Б1.О.16 Практический курс испанского языка

Общая трудоемкость дисциплины 25 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ОПК-1 Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности

- *ОПК-1.1. владеет языковой нормой (фонетической, лексической, грамматической, орфографической) иностранного языка.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (обязательная часть)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Целью учебной дисциплины является овладение вторым иностранным (испанским) языком на минимально достаточном уровне, обеспечивающем успешность его дальнейшего изучения, а также освоения лингвистических и других профессионально-значимых учебных дисциплин.

Задачи:

- 1) формирование навыков фонетического, лексического, грамматического и орфографического оформления устной и письменной речи на испанском языке;
- 2) развитие умений воспринимать и понимать на слух речь на испанском языке, постепенно переходя от полуаутентичной речи к аутентичной (предъявляемой в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи);
- 3) развитие умений читать и извлекать информацию из прочитанного текста;
- 4) развитие умений построения высказываний различных композиционных форм устной и письменной речи на испанском языке с обеспечением их связности, последовательности и целостности;

Форма промежуточной аттестации: зачет с оценкой, экзамен

Б1.О.17 Лексикология

Общая трудоемкость дисциплины 4 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ОПК-1 Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности.

- *ОПК-1.4. Владеет системой лингвистических знаний о закономерностях функционирования языковых явлений на уровне фонетики, лексики,*

морфологии и синтаксиса с учетом стилистического разнообразия текстов, а также с учетом статуса региональных / креолизованных и др. вариантов ИЯ.

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (обязательная часть)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Целью изучения дисциплины является овладение знаниями об устройстве лексико-семантической системы языка и использовании системных связей в профессиональной деятельности.

Задачи:

- 1) овладение лингвистическими знаниями о словарном составе английского языка и закономерностях функционирования языковых явлений на парадигматическом и синтагматическом уровнях;
- 2) развитие умений работы с лексикографическими источниками, а также умений семантического анализа лексических единиц как одного из профессионально-значимых умений;
- 3) совершенствование навыков использования теоретических знаний по всем разделам лексикологии (словообразование, семасиология, ономасиология, этимология, фразеология, лексикография) и тенденциями развития лексикона для решения профессиональных переводческих задач.

Форма промежуточной аттестации: экзамен

Б1.О.18 Регионоведение англоязычных стран

Общая трудоемкость дисциплины 7 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ОПК-3 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах

- *ОПК-3.1. Владеет знаниями в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков и способен интерпретировать данные знания.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (обязательная часть)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Целью освоения учебной дисциплины является совершенствование страноведческой компетенции студентов и расширение их знаний о географии, культуре и быте стран первого изучаемого языка.

Задачи учебной дисциплины:

- 1) овладение знаниями в области географии, политической, экономической, социальной и культурной жизни англоязычных стран, а также знаниями об роли данных стран в современных региональных и глобальных политических

- процессах;
- 2) овладение знаниями об основных традициях и национальных ценностях, а также о наиболее выдающихся исторических личностях данных стран;
 - 3) развитие навыков использования английского языка для получения профессионально-значимой страноведческой информации.

Форма промежуточной аттестации: зачет, экзамен

Б1.О.19 Теория межкультурной коммуникации

Общая трудоемкость дисциплины 4 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

- *УК-5.2. Выделяет специфические черты и маркеры разных культур, религий, с последующим использованием полученных знаний в профессиональной деятельности и межкультурной коммуникации.*

ОПК-3. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах.

- *ОПК-3.3. Способен распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (обязательная часть)

Цели и задачи учебной дисциплины:

Целью обучения является подготовка обучающихся к профессиональной деятельности в условиях межкультурного взаимодействия.

Задачи:

- 1) формирование представлений студентов о необходимости адаптации к культурным особенностям социума, в котором происходит межкультурное взаимодействие, и овладение теоретическими знаниями о *разнообразии культур* сущности межкультурного взаимодействия, необходимыми для обеспечения профессионального общения;
- 2) развитие умений интерпретировать инокультурную реальность в соответствии с ее особенностями, выявлять взаимосвязи между отдельными компонентами определенной культуры;
- 3) формирование умений сопоставлять различные культуры по определенным основаниям, в том числе, при сравнении с русскоязычной культурой, с позиций носителей русскоязычной культуры;
- 4) развитие способности строить взаимодействие в соответствии с особенностями иной культуры, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные, культурные и иные различия.

Форма промежуточной аттестации: экзамен

Б1.О.20 Теория дискурса и текста

Общая трудоемкость дисциплины 2 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ОПК-1. Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности

- *ОПК-1.4. Владеет системой лингвистических знаний о закономерностях функционирования языковых явлений на уровне фонетики, лексики, морфологии и синтаксиса с учетом стилистического разнообразия текстов, а также с учетом статуса региональных / креолизированных и др. вариантов ИЯ.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (обязательная часть)

Цели и задачи учебной дисциплины:

Целью освоения учебной дисциплины является овладение студентами системными знаниями о типах и видах дискурса/текста в современной лингвистической интерпретации.

Задачи учебной дисциплины:

- 1) сформировать представление об основных теориях и новейших тенденциях в изучении дискурса, текста, речевой деятельности, диалога,
- 2) обеспечить овладение терминологическим аппаратом данной науки;
- 3) совершенствовать умения анализировать письменный и устный текст для обеспечения точного восприятия иноязычного высказывания, прогнозирования сбоев в процессе коммуникации, в том числе и на этапе предпереводческого анализа текста,
- 4) развивать навыки использования различных источников для самостоятельного поиска профессионально значимой информации.

Форма промежуточной аттестации: зачёт с оценкой

Б1.О.21 Практикум по культуре речевого общения на английском языке

Общая трудоемкость дисциплины 27 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

- *УК-4.1. Выбирает на иностранном языке коммуникативно приемлемые стратегии академического и профессионального общения;*
- *УК-4.5. Владеет интегративными коммуникативными умениями в устной и письменной иноязычной речи в ситуациях академического и профессионального общения.*

ОПК-3. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической,

социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах.

- *ОПК-3.3. Распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (обязательная часть)

Цели и задачи учебной дисциплины:

Целью освоения учебной дисциплины является достижение такого уровня иноязычной коммуникативной компетенции студентов, который позволит им эффективно и на высоком уровне осуществлять иноязычное межкультурное взаимодействие на английском языке, в том числе, и в профессиональной переводческой сфере.

Задачи:

- 1) развитие умений воспринимать и понимать на слух аутентичную речь на немецком языке в естественном для носителей языка темпе, с учетом таких вариативных параметров, как индивидуальные особенности произношения, различные каналы предъявления звучащего текста, а также речь, отмеченная диалектными, региональными, социальными и др. особенностями;
- 2) развитие умений говорения в различных формах иноязычной устной речи (диалог, монолог, полилог);
- 3) развитие умений письменной иноязычной речи, реализующейся в различных жанрово-композиционных формах;
- 4) развитие умений иноязычного чтения с использованием различных стратегий извлечения информации из прочитанного текста;
- 5) совершенствование языковых навыков оформления устной и письменной речи на первом иностранном языке, с использованием лексико-грамматических средств, соответствующих высокому уровню владения первым иностранным языком;
- 6) развитие способности использовать высокий уровень владения первым иностранным языком для решения профессиональных переводческих задач.

Форма промежуточной аттестации: зачет, зачет с оценкой, экзамен.

Б1.О.22 Практикум по культуре речевого общения на испанском языке

Общая трудоемкость дисциплины 14 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

- *УК-4.1. Выбирает на иностранном языке коммуникативно приемлемые стратегии академического и профессионального общения;*
- *УК-4.5. Владеет интегративными коммуникативными умениями в устной и письменной иноязычной речи в ситуациях академического и профессионального общения.*

ОПК-3. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах.

- *ОПК-3.3. Распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (обязательная часть)

Цели и задачи учебной дисциплины:

Целью освоения учебной дисциплины является достижение такого уровня иноязычной коммуникативной компетенции студентов, который позволит им эффективно осуществлять иноязычное межкультурное взаимодействие на втором иностранном (испанском) языке, в том числе, и в профессиональной переводческой сфере.

Задачи:

- 1) развитие умений понимать на слух аутентичную речь на испанском языке в естественном для носителей языка темпе, с учетом таких вариативных параметров, как индивидуальные особенности произношения, различные каналы предъявления звучащего текста;
- 2) развитие умений говорения в различных формах иноязычной устной речи (диалог, монолог, полилог);
- 3) развитие умений письменной иноязычной речи, реализующейся в различных жанрово-композиционных формах;
- 4) развитие умений иноязычного чтения с использованием различных стратегий извлечения информации из прочитанного текста;
- 5) совершенствование языковых навыков оформления устной и письменной речи на испанском языке, с использованием лексико-грамматических средств, соответствующих +/- B2 уровню владения вторым иностранным языком;
- 6) развитие способности использовать второй иностранный язык для решения профессиональных переводческих задач.

Форма промежуточной аттестации: зачет с оценкой, экзамен.

Б1.О.23 Теоретическая грамматика

Общая трудоемкость дисциплины 3 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ОПК-1. Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности.

- *ОПК-1.4. Владеет системой лингвистических знаний о закономерностях функционирования языковых явлений на уровне фонетики, лексики, морфологии и синтаксиса с учетом стилистического разнообразия текстов, а также с учетом статуса региональных / креолизованных и др. вариантов ИЯ.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (обязательная часть)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Целью освоения учебной дисциплины является овладение студентами знаниями о языковом строе первого иностранного (английского) языка, его элементах, их характеристиках, принципах их сочленения и функционирования в разных коммуникативно-прагматических условиях.

Задачи учебной дисциплины:

- 1) формирование представлений студентов о грамматическом строе английского языка, о связях между его элементами (в морфологии и синтаксисе), между формой и содержанием, формой и функцией, содержанием и функцией разнообразных и разноуровневых грамматических средств;
- 2) овладение знаниями о различиях в подходах к изучению грамматического строя английского языка и принципах его анализа;
- 3) формирование навыков определения функции разных средств выражения того или иного грамматического значения.

Форма промежуточной аттестации: экзамен.

Б1.О.24 Основы научного изложения и реферирования

Общая трудоемкость дисциплины 2 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ОПК-4. Способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий.

- *ОПК-4.3. Получает информацию из различных источников (печатных и электронных), владеет информационно-познавательными умениями поиска, хранения, обработки и анализа информации, в том числе для проведения исследований.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (обязательная часть)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Цель курса – овладение студентами системными знаниями из области науковедения для их использования при работе над курсовыми и выпускными квалификационными работами.

Задачи:

- 1) расширение знаний о жанрово-стилистических особенностях научных типов текста и о конвенциях научного стиля в русском языке;
- 2) формирование представления о методологии научного исследования, (овладение научным аппаратом и технология проведения научного исследования);
- 3) овладение студентами основами научно-исследовательской деятельности и

- развитие умений представлять в письменной и устной форме результаты собственных научных исследований;
- 4) формирование умений написания аннотации и реферата с учетом национально-культурной специфики данных типов письменного текста в русскоязычной и иноязычной культурах;
 - 5) формирование представлений студентов о типах и видах исследовательских работ, выполняемых в течение обучения в вузе и правилах написания и оформления курсовых и выпускной квалификационной работы;
 - 6) развитие культуры письменной научной речи на русском и иностранном языках для решения текущих задач учебно-познавательной и будущей профессиональной переводческой деятельности.

Форма промежуточной аттестации: зачет.

Б1.О.25 История английского языка

Общая трудоемкость дисциплины 2 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ОПК-3. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах

- *ОПК-3.1. владеет знаниями в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков и способен интерпретировать данные знания*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (обязательная часть)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Целью изучения дисциплины является овладение студентами знаниями о закономерностях развития первого иностранного (английского) языка как системы.

Задачи:

- 1) формирование представлений студентов о взаимосвязи всех subsystemов языка, о системных связях между различными этапами развития языка и о причинах изменений, происходящих на разных этапах;
- 2) овладение знаниями об истории развития фонетики, грамматики и словарного состава английского языка;
- 3) формирование умений проследить взаимодействие языковых явлений различных уровней системы на примере «цепных реакций» внутри subsystemов и между ними, анализируя и осмысливая закономерности грамматикализации явлений;
- 4) формирование способности проследить взаимосвязь между собственно языковыми и внеязыковыми факторами, обуславливающими развитие языковой системы, а также между историей первого иностранного языка и народа, говорящего на нем.

Форма промежуточной аттестации: зачет с оценкой.

Б1.О.26 Стилистика

Общая трудоемкость дисциплины 3 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ОПК-1. Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности

- *ОПК-1.4. Владеет системой лингвистических знаний о закономерностях функционирования языковых явлений на уровне фонетики, лексики, морфологии и синтаксиса с учетом стилистического разнообразия текстов, а также с учетом статуса региональных / креолизированных и др. вариантов ИЯ.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (обязательная часть)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Целью изучения курса является овладение студентами знаниями в области стилистики современного языка.

Задачи учебной дисциплины:

- 1) формирование представлений студентов о функциональных стилях языка, о принципах организации функциональных стилей и о закономерностях функционирования языковых средств в речи;
- 2) развитие умений анализировать различные типы текстов, определять смыслообразующие функции стилистических средств английского языка при смысловой интерпретации текстов различных жанров;
- 3) развитие способности применять полученные знания как в научно-исследовательской, так и в переводческой деятельности.

Форма промежуточной аттестации: экзамен.

Б1.О.27 Регионоведение испаноязычных стран

Общая трудоемкость дисциплины 2 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ОПК-3. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах

- *ОПК-3.1. Владеет знаниями в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков и способен интерпретировать данные знания.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (обязательная часть)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Целью освоения учебной дисциплины является совершенствование страноведческой компетенции студентов и расширение их знаний о географии, культуре и быте испаноязычных стран.

Задачи учебной дисциплины:

- 1) овладение знаниями в области географии, политической, экономической, социальной и культурной жизни испаноязычных стран, а также знаниями об роли данных стран в современных региональных и глобальных политических процессах;
- 2) овладение знаниями об основных традициях и национальных ценностях, а также о наиболее выдающихся исторических личностях данных стран;
- 3) развитие навыков использования испанского языка для получения профессионально-значимой страноведческой информации.

Форма промежуточной аттестации: зачет

Б1.О.28 Информационно-коммуникационные технологии в переводе

Общая трудоемкость дисциплины 2 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ОПК-4. Способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий.

- ОПК-4.2. *Применяет технологии автоматической обработки естественного языка и искусственного интеллекта в переводческой деятельности для решения переводческих задач.*

ОПК-5. Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности

- ОПК-5.1. *Критически оценивает современные информационные технологии,*
- ОПК-5.2. *Подбирает оптимальные информационные технологии при решении задач профессиональной деятельности.*

ПК-3. Способность осуществлять письменный профессионально-ориентированный перевод

- ПК-3.2. *выполняет автоматический предперевод, ручной и комбинированный перевод на основании памяти переводов, глоссариев и терминологических*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (обязательная часть)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Целью курса является овладение знаниями об основных технологиях автоматизации перевода в профессиональной деятельности.

Задачи учебной дисциплины:

- 1) формирование у студентов умения работать с системами класса Translation memory на примере ПО SDL Trados Studio (по технологии Translating Single Files и по технологии Translating Packages);
- 2) совершенствование навыков создания и пополнения баз переводов и терминологических баз;
- 3) развитие умений осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации при работе с различными источниками информации;
- 4) развитие умений осуществлять предпереводческий анализ текста на исходном языке, в том числе с целью подготовки его к локализации;
- 5) развитие умений осуществлять письменный профессионально-ориентированный перевод.

Форма промежуточной аттестации: зачет с оценкой

Б1.О.29 История литературы стран изучаемого языка

Общая трудоемкость дисциплины 7 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ОПК-3. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах

- *ОПК-3.1. Владеет знаниями в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков и способен интерпретировать данные знания.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (обязательная часть)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Целью освоения учебной дисциплины является приобретение необходимых профессиональных знаний в области истории мировой литературы (от античности до начала XXI в.).

Задачи учебной дисциплины:

- 1) овладения знаниями об основных эпохах, направлениях и методах зарубежной литературы, ее выдающихся представителях и их произведениях;
- 2) освоение основных исследовательских подходов к изучению мировой литературы;
- 3) овладение практическими навыками сбора материала и анализа зарубежной литературы в контексте переводческой деятельности.

Форма промежуточной аттестации: зачет, экзамен.

Б1.О.30 Лингвовариантология

Общая трудоемкость дисциплины 2 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ОПК-1. Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности

- *ОПК-1.4. Владеет системой лингвистических знаний о закономерностях функционирования языковых явлений на уровне фонетики, лексики, морфологии и синтаксиса с учетом стилистического разнообразия текстов, а также с учетом статуса региональных / креолизованных и др. вариантов ИЯ.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (обязательная часть)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Целью освоения учебной дисциплины является развитие системного мировоззрения обучающихся в области языковой вариативности в условиях глобализации и цифровизации социального взаимодействия.

Задачи дисциплины:

- обеспечить овладение системными знаниями в области языкового статуса, языковой нормы, стандарта и вариативности изучаемых языков, языков межнационального общения, мультилингвизма, языковой идентичности, языковой картины мира;
- развивать навыки анализа причин языкового глобализма и глобального распространения английского языка в мире и его диверсификации, навыки критического мышления по вопросам многообразия языков, разнообразия языковых контактов, языковой вариативности, языкового неравенства, языковой политики в странах изучаемых языков;
- совершенствовать умения использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности, связанной с решением задач языковой вариативности.

Форма промежуточной аттестации: зачет с оценкой

Б1.О.31 Актуальные проблемы международных отношений

Общая трудоемкость дисциплины 4 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ОПК-3. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах.

ОПК-3.2. Владеет знаниями в области мировой политики и международных отношений, о роли РФ и стран изучаемых языков в региональных и глобальных

политических процессах, рассуждает о проблемах международных отношений на иностранном языке.

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (обязательная часть)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Целью освоения учебной дисциплины является расширение общего кругозора студентов в области международной жизни, международного сотрудничества и международных отношений.

Задачи учебной дисциплины:

- 1) формирование представлений об основных направлениях внешней политики ведущих зарубежных государств и их отношениях с Российской Федерацией, о деятельности международных организаций;
- 2) овладение студентами навыками обсуждения актуальных проблем международных отношений на иностранном языке, аргументированно представляя и отстаивая свою точку зрения;
- 3) развитие умений сбора, систематизации и обобщения информации из различных источников;
- 4) развитие умений анализировать процессы создания и функционирования международных и региональных политических и экономических организаций.

Форма промежуточной аттестации: экзамен.

Б1.О.32 Основы военной подготовки

Общая трудоемкость дисциплины 3 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующей компетенции и индикаторов ее достижения:

УК-8: Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов

УК-8.5 Применяет положения общевоинских уставов в повседневной деятельности подразделения, управляет строями, применяет штатное стрелковое оружие; ведет общевойсковой бой в составе подразделения; выполняет поставленные задачи в условиях РХБ заражения; пользуется топографическими картами; оказывает первую медицинскую помощь при ранениях и травмах; имеет высокое чувство патриотизма, считает защиту Родины своим долгом и обязанностью.

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: дисциплина «Основы военной подготовки» относится к обязательной части Блока Б1

Цели и задачи учебной дисциплины

Цели изучения дисциплины:

- получение знаний, умений и навыков, необходимых для становления обучающихся в качестве граждан способных и готовых к выполнению воинского долга и обязанности по защите своей Родины в соответствии с законодательством;

- подготовка к военной службе.

Задачи учебной дисциплины:

- 1) формирование у обучающихся высокого общественного сознания и воинского долга, воспитание высоких морально-психологических качеств личности гражданина – патриота;
- 2) освоение базовых знаний и формирование ключевых навыков военного дела;
- 3) формирование строевой подтянутости, уважительного отношения к воинским ритуалам и традициям;
- 4) изучение и принятие правил воинской вежливости.

Форма промежуточной аттестации: зачет.

Б1.О.33 Основы российской государственности

Общая трудоемкость дисциплины 2 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.

УК-5.3 Ориентируется в основных этапах развития истории и культуры России и ее достижениях, учитывает особенности российской цивилизации при взаимодействии с представителями различных культур, оценивая потенциальные вызовы и риски.

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: дисциплина «Основы российской государственности» относится к обязательной части Блока Б1.

Цели и задачи учебной дисциплины

Цели изучения дисциплины:

- формирование у обучающихся системы знаний, навыков и компетенций, а также ценностей, правил и норм поведения, связанных с осознанием принадлежности к российскому обществу, развитием чувства патриотизма и гражданственности;

- формирование духовно-нравственного и культурного фундамента личности, осознающей особенности исторического пути российского государства, самобытность его политической организации и сопряжение индивидуального достоинства и успеха с общественным прогрессом и политической стабильностью Родины.

Задачи учебной дисциплины:

- 1) представить историю России в ее непрерывном цивилизационном измерении, отразить наиболее значимые особенности, принципы и константы;
- 2) раскрыть ценностно-поведенческое содержание чувства гражданственности и патриотизма, неотделимого от развитого критического мышления, свободного развития личности и самостоятельности суждений об актуальном политико-культурном контексте;
- 3) обозначить фундаментальные ценностные константы российской цивилизации (многообразие, суверенность, согласие, доверие, созидание),

перспективные ценностные ориентиры российского цивилизационного развития (стабильность, миссия, ответственность, справедливость);

4) исследовать наиболее вероятные внешние и внутренние вызовы, стоящие перед российской цивилизацией и ее государственностью в настоящий момент, обозначить ключевые сценарии перспективного развития;

5) рассмотреть особенности современной политической организации российского общества, каузальную природу и специфику его актуальной трансформации, ценностное обеспечение традиционных институциональных решений и особую поливариантность взаимоотношений российского государства и общества в федеративном измерении;

6) представить ключевые смыслы, этические и мировоззренческие доктрины, сложившиеся внутри российской цивилизации и отражающие ее многонациональный, многоконфессиональный и солидарный (общинный) характер.

Форма промежуточной аттестации: зачет.

Часть, формируемая участниками образовательных отношений

Б1.В.01 Общественно-политический перевод

Общая трудоемкость дисциплины 4 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

- *УК-5.2 Выделяет специфические черты и маркеры разных культур, религий, с последующим использованием полученных знаний в профессиональной деятельности и межкультурной коммуникации,*

ПК-3. Способен осуществлять письменный профессионально-ориентированный перевод

- *ПК-3.1. осуществляет перевод письменно (в различных сферах: научно-технической, производственной, общественно-политической и пр.).*

ПК-5. Способен осуществлять лингвистическое обеспечение международной деятельности в различных профессиональных сферах, в том числе сопровождение зарубежных делегаций при различных формах международного сотрудничества.

- *ПК-5.1 Знаком с регламентом и протоколом проведения конференций, совещаний, переговоров и заседаний;*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (часть, формируемая участниками образовательных отношений)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Целью освоения учебной дисциплины является овладение способностью осуществлять перевод текстов, относящихся к общественно-политической сфере

Задачи учебной дисциплины:

- 1) расширение представлений студентов о специфике общественно-политической сферы жизнедеятельности человека, о ее лингвистических особенностях, проявляющихся на разных уровнях языка, а также о внеязыковых факторах и явлениях, характерных для межкультурного и/или международного

взаимодействия;

- 2) овладение студентами навыками обсуждения актуальных общественно-политических проблем на иностранном языке, осознанно выбирая для этого адекватные коммуникативные стратегии межкультурного общения;
- 3) развитие умений письменного перевода с опорой на знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также с учетом особенностей регламента и протокола проведения конференций, совещаний, переговоров и прочих заседаний.

Форма промежуточной аттестации: экзамен.

Б1.В.02 Переводческое редактирование

Общая трудоемкость дисциплины 2 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ПК-3. Способен осуществлять письменный профессионально-ориентированный перевод

- *ПК-3.3. Выполняет автоматизированный перевод, послепереводческое и контрольное редактирование текста перевода.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (часть, формируемая участниками образовательных отношений)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Цель – совершенствование навыков и умений, необходимых для выполнения языкового, стилистического и смыслового анализа исходного текста, анализа текста перевода и редактирования переводного текста.

Задачи:

- 1) совершенствование умений предпереводческого анализа языковой и смысловой стороны исходного текста с целью выявления его дискурсивной, стилистической, социокультурной специфики, подлежащей передаче в переводе;
- 2) совершенствование умений справочно-информационного поиска и использования справочных ресурсов различного плана, а также программного обеспечения для оптимизации процесса редактирования перевода (в том числе, машинного) и саморедактирования;
- 3) овладение навыками и процедурой различных видов редакторской правки текста с учетом норм русского языка и дискурсивных, жанровых и стилистических особенностей текстов конкретного типа;
- 4) расширение представлений об особенностях автоматизированного перевода и овладение умениями постмашинного редактирования текста.

Форма промежуточной аттестации: зачет.

Б1.В.03 Отраслевой перевод

Общая трудоемкость дисциплины 7 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ПК-3. Способен осуществлять письменный профессионально-ориентированный перевод

- *ПК-3.1. Осуществляет перевод письменно (в различных сферах: научно-технической, производственной, общественно-политической и пр.).*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (часть, формируемая участниками образовательных отношений)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Целью курса является развитие у студентов умений осуществлять письменный перевод в различных сферах: в сфере сельского хозяйства, научно-технической сфере, финансово-юридической и производственной сфере.

Задачи курса:

- 1) овладение знаниями о жанрово-стилистических особенностях экономических, технических, научных и юридических текстов и способами их сохранения при переводе;
- 2) совершенствование навыков составления терминологических глоссариев и навыков их использования при переводе специальной терминологии;
- 3) развитие переводческих умений с ориентацией на доминанты перевода конкретных специальных текстов;
- 4) развитие умений работы со специальной литературой и специализированными словарями;
- 5) развитие умений осуществлять предпереводческий анализ исходного текста и постпереводческое редактирование текста перевода;
- 6) развитие умений устного последовательного перевода в различных профессиональных сферах, умений предотвращать ситуации сбоя в процессе коммуникации при различных формах международного взаимодействия, в том числе при сопровождении зарубежных делегаций

Форма промежуточной аттестации: зачет, зачет с оценкой.

Б1.В.04 Практический курс устного перевода с английского языка

Общая трудоемкость дисциплины 15 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ПК-1. Способность осуществлять неспециализированный перевод.

- *ПК-1.1. Осуществляет устный сопроводительный перевод;*

ПК-2. Способен осуществлять устный профессионально-ориентированный перевод

- *ПК-2.1 осуществляет устный последовательный перевод с соответствии с требованиями заказчика*
- *ПК-2.2 осуществляет устный перевод с использованием специального оборудования для синхронного перевода.*
- *ПК-2.3 осуществляет аудиовизуальный перевод*

ПК-4. Способен к аналитической деятельности.

- ПК-4.1. анализирует переводческое задание, осуществляет предпереводческий анализ текста или аудиовизуального материала с учетом необходимости его адаптации.

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (часть, формируемая участниками образовательных отношений)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Цель курса: формирование профессиональной компетенции студентов в области устного перевода.

Задачи:

- 1) формирование представлений о специфике устного перевода и его видах;
- 2) овладение знаниями о текстологических характеристиках перевода (тип устного текста, его функциональный стиль, коммуникативное задание) и навыками их распознавания;
- 3) формирование умений осуществлять предпереводческий анализ устных текстов при переводе с английского на родной для обеспечения точности восприятия исходного высказывания, прогнозирования вероятного когнитивного диссонанса и осознания несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления;
- 4) формирование умений осуществлять последовательный устный перевод, используя для этого вариативные стратегии перевода (подбор соответствий, осуществление трансформаций) для достижения необходимого уровня эквивалентности исходного и переводного текстов;
- 5) формирование навыков сокращенной переводческой записи;
- 6) развитие способности проявлять психологическую устойчивость в сложных условиях переключения с одного рабочего языка на другой;
- 7) развитие оперативной памяти;
- 8) формирование представлений об этике устного переводчика.

Форма промежуточной аттестации: зачет, зачет с оценкой, экзамен.

Б1.В.05 Практический курс письменного перевода с английского языка

Общая трудоемкость дисциплины 14 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ПК-1. Способность осуществлять неспециализированный перевод.

- ПК-1.2 осуществляет письменный перевод типовых официально-деловых документов.

ПК-3. Способен осуществлять письменный профессионально-ориентированный перевод.

- ПК-3.2. выполняет автоматический предперевод, ручной и комбинированный перевод на основании памяти переводов, глоссариев и терминологических.
- ПК-3.3. выполняет автоматизированный перевод, послепереводческое и контрольное редактирование текста перевода.

ПК-4. Способен к аналитической деятельности.

- ПК-4.1. анализирует переводческое задание, осуществляет предпереводческий анализ текста или аудиовизуального материала с учетом необходимости его адаптации

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (часть, формируемая участниками образовательных отношений)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Цель: формирование профессиональной компетенции студентов в области письменного перевода.

Задачи:

- 1) овладение знаниями о текстологических характеристиках перевода (тип письменного текста, его функциональный стиль, коммуникативное задание) и навыками их распознавания;
- 2) формирование умений осуществлять предпереводческий анализ текстов при переводе с английского на родной;
- 3) формирование умений осуществлять письменный перевод исходного текста, используя для этого вариативные стратегии перевода (подбор соответствий, осуществление трансформаций) для достижения необходимого уровня эквивалентности исходного и переводного текстов;
- 4) формирование умений осуществлять постпереводческое редактирование и саморедактирование текста, в том числе, при автоматизированном переводе;
- 5) совершенствование навыков оформления текста перевода в соответствии с требованиями, обеспечивающими аутентичность исходного формата.

Форма промежуточной аттестации: зачет, зачет с оценкой, экзамен.

Б1.В.06 Практический курс перевода с испанского языка

Общая трудоемкость дисциплины 8 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ПК-1. Способность осуществлять неспециализированный перевод.

- ПК-1.1. осуществляет устный сопроводительный перевод;
- ПК-1.2 осуществляет письменный перевод типовых официально-деловых документов.

ПК-2. Способность осуществлять устный профессионально-ориентированный перевод

- ПК-2.1 осуществляет устный последовательный перевод с соответствии с требованиями заказчика

ПК-3. Способен осуществлять письменный профессионально-ориентированный перевод

- ПК-3.1. Осуществляет перевод письменно (в различных сферах: научно-технической, производственной, общественно-политической и пр.).

ПК-4. Способен к аналитической деятельности.

- ПК-4.1. анализирует переводческое задание, осуществляет предпереводческий анализ текста или аудиовизуального материала с учетом необходимости его адаптации.

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (часть, формируемая участниками образовательных отношений)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Целью освоения учебной дисциплины является овладение студентами основами устного и письменного перевода текста с испанского языка на русский.

Задачи учебной дисциплины:

- 1) сформировать представление о принципах перевода различных типов текста со второго иностранного (испанского) языка, а также основах предпереводческого анализа исходного текста и постпереводческого редактирования текста перевода;
- 2) формирование умений осуществлять письменный перевод в различных сферах (научно-технической, производственной, общественно-политической и пр.);
- 3) формирование умений осуществлять устный перевод в ситуациях сопровождения международных мероприятий в соответствии с заранее согласованной программой;
- 4) Совершенствование навыков оформления текста перевода в соответствии с требованиями, обеспечивающими аутентичность исходного формата.

Форма промежуточной аттестации: зачет, зачет с оценкой, экзамен.

Б1.В.07 Мировая литература в переводах

Общая трудоемкость дисциплины 2 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ПК-4. Способен к аналитической деятельности

- *ПК-4.2. анализирует степень успешности перевода.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (часть, формируемая участниками образовательных отношений)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Целью освоения учебной дисциплины является овладение студентами умениями сравнительного анализа художественных произведений на иностранных языках и их переводов на русский.

Задачи учебной дисциплины:

- 1) углубление знаний об основных особенностях и тенденциях литературного процесса в странах изучаемых иностранных языков, а также о художественных произведениях зарубежных авторов и их переводах на русский язык;
- 2) развитие способности понимать оригинальные тексты художественной литературы на иностранном языке (в печатном и аудиolingвальном виде);
- 3) развитие профессиональных аналитических умений при сравнении текстов художественной литературы на иностранном языке и их переводов на русский язык;
- 4) расширение представлений студентов по проблеме оценки качества перевода и развитие умений оценивания вариантов передачи на русский язык художественных произведений на иностранных языках.

Форма промежуточной аттестации: зачет.

Б1.В.08 Основы перевода с родного на иностранный

Общая трудоемкость дисциплины 3 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ПК-1. Способность осуществлять неспециализированный перевод.

- *ПК-1.1. осуществляет устный сопроводительный перевод;*

ПК-2. Способность осуществлять устный профессионально-ориентированный перевод

- *ПК-2.1 осуществляет устный последовательный перевод с соответствии с требованиями заказчика*

ПК-3. Способен осуществлять письменный профессионально-ориентированный перевод

- *ПК-3.1. Осуществляет перевод письменно (в различных сферах: научно-технической, производственной, общественно-политической и пр.).*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (часть, формируемая участниками образовательных отношений)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Целью освоения учебной дисциплины является совершенствование умений письменного и устного перевода с русского языка на английский язык.

Задачи учебной дисциплины:

- 1) развитие умений осуществлять предпереводческий анализ устных и письменных текстов при переводе с родного языка на иностранный;
- 2) развитие умений устного перевода с русского языка на английский при сопровождении международных мероприятий, реализуемых в соответствии с заранее согласованной программой;
- 3) развитие презентационных умений, овладение культурой публичных выступлений;
- 4) развитие умений осуществлять письменный перевод исходного текста, используя для этого вариативные стратегии перевода (подбор соответствий, осуществление трансформаций) для достижения необходимого уровня эквивалентности исходного и переводного текстов;
- 5) развитие умений осуществлять постпереводческое редактирование и саморедактирование текста перевода при переводе с русского языка на английский.

Форма промежуточной аттестации: зачет.

Б1.В.09 Элективные дисциплины по физической культуре и спорту

Общая трудоемкость дисциплины 328 часов

Реализация дисциплин направлена на овладение и закрепление обучающимися практических навыков по физической культуре и спорту, необходимых для формирования универсальной компетенции «УК-7» и её индикаторов:

УК-7. Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности

УК-7.4. Понимает роль физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности;

УК-7.5. Использует методику самоконтроля для определения уровня здоровья и физической подготовленности в соответствии с нормативными требованиями и условиями будущей профессиональной деятельности;

УК-7.6. Поддерживает должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности, регулярно занимаясь физическими упражнениями.

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: относится к вариативной части блока Б1.

Целями освоения учебной дисциплины являются:

- формирование физической культуры личности;
- приобретение способности целенаправленного использования средств физической культуры и спорта для сохранения и укрепления здоровья для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности.

Задачи учебной дисциплины:

1) овладение методикой формирования и выполнения комплексов упражнений оздоровительной направленности для самостоятельных занятий, способами самоконтроля при выполнении физических нагрузок различного характера, рационального режима труда и отдыха;

2) адаптация организма к воздействию умственных и физических нагрузок, а также расширение функциональных возможностей физиологических систем, повышение сопротивляемости защитных сил организма.

Форма промежуточной аттестации: зачет.

Дисциплины по выбору

Б1.В.ДВ.01.01 Основы профессионального аудирования

Общая трудоемкость дисциплины 3 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ПК-1. Способность осуществлять неспециализированный перевод.

- ПК-1.1. *осуществляет устный сопроводительный перевод.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (часть, формируемая участниками образовательных отношений)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Целью изучения дисциплины является формирование умений переводческого аудирования как специфического компонента профессиональной компетенции переводчика.

Задачи курса:

- 1) овладение знаниями о специфике переводческого аудирования и его видах (референтное аудирование, ориентированное на понимание темы, представленной в звучащем тексте ключевыми словами-референтами, и информативное аудирование, предполагающее понимание как темы, так и темы сообщения);
- 2) формирование специфических умений переводческого аудирования (осмысление и понимание всего объема информации воспринимаемого аудиосообщения при наличии установки на формирование программы вторичного текста-высказывания и передачу содержания оригинала средствами другого языка);
- 3) овладение представлениями об основных способах выражения семантической и структурной преемственности между частями высказывания, его композиционных элементов (ключевые слова, речевые средства, эксплицирующие переход к следующей подтеме / к очередному аргументу, тема-рематическое развитие текста);
- 4) овладение представлениями о артикуляционных и ритмических особенностях английского языка, его региональной и социальной вариативности; видах и функциях ударения и интонации;
- 5) развитие умений прогнозировать содержание аудиоматериала, видеть развитие мысли в тексте, выделять смысловые связи, выстраивать логику и последовательность изложения при устном переводе аудиоматериала;
- 6) совершенствование навыков восприятия на слух и анализа деловых переговоров, выступлений на международных мероприятиях, интервью и пр. и вариантов их устного последовательного перевода;
- 7) формирование информационно-направленных навыков переводческого аудирования, умений воспринимать, осмысливать и выделять языковые средства, передающие информацию исходного текста, с целью передачи предметно-тематического и смыслового содержания исходного сообщения средствами языка перевода;
- 8) развитие умений анализировать речевой материал с точки зрения фонетико-интонационных трудностей и находить пути преодоления этих трудностей.

Форма промежуточной аттестации: зачет с оценкой.

Б1.В.ДВ.01.02 Латинский язык

Общая трудоемкость дисциплины 3 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ПК-3. Способен осуществлять письменный профессионально-ориентированный перевод

- *ПК-3.1. Осуществляет перевод письменно (в различных сферах: научно-технической, производственной, общественно-политической и пр.).*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (часть, формируемая участниками образовательных отношений)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Целью курса является овладение студентами осуществлять письменный перевод текстов с латинского языка.

Задачи:

- 1) формирование представлений и родстве латинского и современных романских и германских языков;
- 2) развитие умения сопоставлять явления латинского языка с соответствующими явлениями русского и изучаемых иностранных языков в текстах на латинском языке и переводных текстах;
- 3) формирование умения осуществлять письменный перевод на русский язык текста на латинском языке.

Форма промежуточной аттестации: зачет с оценкой.

Б1.В.ДВ.01.03 Правовые и организационные основы добровольческой (волонтерской) деятельности

Общая трудоемкость дисциплины 3 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

УК-3 Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели

- *УК-3.4 Организует и руководит дискуссиями по заданной теме и обсуждением результатов работы команды с привлечением последователей и оппонентов разработанным идеям.*
- *УК-3.5 Проявляет лидерские и командные качества, выбирает оптимальный стиль взаимодействия при организации и руководстве работой команды.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (часть, формируемая участниками образовательных отношений)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Цель – освоение обучающимися ключевых понятий и базовых компонентов добровольческой (волонтерской) деятельности, их взаимодействия с НКО.

Задачи:

1. сформировать основы понимания социальных, управленческих, педагогических аспектов добровольческой (волонтерской) деятельности и функционирования СОНКО в структуре российского гражданского общества;
2. расширить теоретические и практические знания в области организации добровольческой (волонтерской) деятельности, а также эффективного взаимодействия с социально- ориентированными НКО;
3. сформировать навыки самостоятельного решения профессиональных задач в области содействия развитию волонтерства.

Форма промежуточной аттестации: зачет.

Б1.В.ДВ.02.01 Предпереводческий анализ медиадискурса

Общая трудоемкость дисциплины 3 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ПК-3. Способен осуществлять письменный профессионально-ориентированный перевод

- *ПК-3.2 выполняет автоматический предперевод, ручной и комбинированный перевод на основании памяти переводов, глоссариев и терминологических баз данных.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (часть, формируемая участниками образовательных отношений)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Цель курса – овладение умениями осуществлять перевод различных материалов иноязычного медиадискурса (печатных СМИ, аудио- и видеоматериалов, интернет-материалов).

Задачи курса:

- 1) расширение представлений студентов о современных СМИ, их вариативности, лингвистических и экстралингвистических особенностях, о манипулятивном воздействии медиадискурса;
- 2) развитие умений осуществлять предпереводческий анализ медиатекста, умений прогнозировать возможные ситуации когнитивного диссонанса и проводить адаптацию и полный письменный перевод иноязычных медиаматериалов.

Форма промежуточной аттестации: зачет.

Б1.В.ДВ.02.02 Предпереводческий анализ художественного текста

Общая трудоемкость дисциплины 3 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ПК-3. Способен осуществлять письменный профессионально-ориентированный перевод.

- *ПК-3.2 выполняет автоматический предперевод, ручной и комбинированный перевод на основании памяти переводов, глоссариев и терминологических баз данных.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (часть, формируемая участниками образовательных отношений)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Цель курса – овладение аналитическими умениями работы с иноязычным художественным текстом.

Задачи курса:

- 1) расширение представлений студентов о лингвистических и экстралингвистических особенностях художественного текста;
- 2) развитие умений осуществлять предпереводческий анализ исходного

художественного текста и саморедактирование текста перевода;
3) развитие навыков оформления текста перевода в соответствии с требованиями, обеспечивающими аутентичность исходного формата.

Форма промежуточной аттестации: зачет.

Б1.В.ДВ.03.01 Цифровой инструментарий переводчика

Общая трудоемкость дисциплины 2 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ПК-3. Способен осуществлять письменный профессионально-ориентированный перевод

- *ПК-3.2 выполняет автоматический предперевод, ручной и комбинированный перевод на основании памяти переводов, глоссариев и терминологических баз данных.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (часть, формируемая участниками образовательных отношений)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Целью курса является овладение студентами комплексом существующих возможностей компьютеризированного перевода.

Задачи курса:

- 1) расширение представлений студентов о современных электронных словарях и программах-переводчиках;
- 2) совершенствование способности эффективно решать профессиональные задачи с использованием теоретических знаний и практического опыта в области информационно-коммуникационных технологий.
- 3) развитие способности адаптироваться к постоянно изменяющимся условиям деятельности, готовности овладевать новыми цифровыми инструментами и возможностями для перевода.

Форма промежуточной аттестации: зачет.

Б1.В.ДВ.03.02 Аудиовизуальный перевод

Общая трудоемкость дисциплины 2 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ПК-2. Способен осуществлять устный профессионально-ориентированный перевод;

- *ПК-2.3 осуществляет аудиовизуальный перевод.*

ПК-4 Способен к аналитической деятельности.

- *ПК-4.1 анализирует переводческое задание, осуществляет предпереводческий анализ текста или аудиовизуального материала с учетом необходимости его адаптации.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (часть, формируемая участниками образовательных отношений)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Цель курса – овладение способностью осуществлять аудиовизуальный перевод с английского языка на русский и с русского на английский.

Задачи курса:

- 1) формирование представления о специфике аудиовизуального перевода, о требованиях, предъявляемых к аудиовизуальному переводу и к тексту субтитров;
- 2) формирование навыков составления субтитров;
- 3) овладение студентами редактором составления субтитров Subtitle Edit;
- 4) развитие умений предпереводческого анализа аудиовизуального материала с целью обеспечения его адаптации.

Форма промежуточной аттестации: зачет.

**Б1.В.ДВ.04.01 Ведущие отраслевые практики
и прикладные инновации**

Общая трудоемкость дисциплины 2 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ПК-5. Способен осуществлять лингвистическое обеспечение международной деятельности в различных профессиональных сферах, в том числе сопровождение зарубежных делегаций при различных формах международного сотрудничества.

- ПК-5.2. Владеет представлениями об организации производственной деятельности в области перевода, соблюдает нормы профессиональной этики.

ПК-4 Способен к аналитической деятельности

- ПК-4.2 анализирует степень успешности перевода.

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (часть, формируемая участниками образовательных отношений)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Цель освоения учебной дисциплины является овладение студентами знаниями о переводческой отрасли, ее сущности и особенностях функционирования.

Задачи курса:

- 1) овладение знаниями о передовых отечественных и международных переводческих кампаниях, их структуре и особенностях производственного процесса;
- 2) формирование представлений о финансовой, управленческой, правовой, маркетинговой и др. составляющих переводческого бизнеса;

- 3) овладение знаниями о прикладных переводческих исследованиях, перспективных переводческих проектах и инновационных переводческих практиках;
- 4) овладение переводческой этикой.

Форма промежуточной аттестации: зачет.

Б1.В.ДВ.04.02 Оценка качества перевода

Общая трудоемкость дисциплины 2 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ПК-4 Способен к аналитической деятельности.

- *ПК-4.2 анализирует степень успешности перевода.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (часть, формируемая участниками образовательных отношений)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Цель учебной дисциплины – формирование представлений о стандарте качества устного и письменного перевода и методах его оценки.

Задачи:

- 1) формирование представления о качестве перевода и способах его обеспечения при устном и письменном переводе;
- 2) овладение знаниями о современных стандартах перевода и о методах оценки качества перевода;
- 3) овладение переводческой этикой.

Форма промежуточной аттестации: зачет.

Б1.В.ДВ.05.01 Синхронный перевод на международных мероприятиях с английского языка

Общая трудоемкость дисциплины 3 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ПК-2 Способен осуществлять устный профессионально-ориентированный перевод.

- *ПК-2.2. осуществляет устный перевод с использованием специального оборудования для синхронного перевода.*

ПК-5. Способен осуществлять лингвистическое обеспечение международной деятельности в различных профессиональных сферах, в том числе сопровождение зарубежных делегаций при различных формах международного сотрудничества

- *ПК-5.1. знаком с регламентом и протоколом проведения конференций, совещаний, переговоров и заседаний.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (часть, формируемая участниками образовательных отношений)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Цель учебной дисциплины – овладение основами синхронного перевода.

Задачи:

- 1) расширение представлений студентов о требованиях, предъявляемых к устному переводу, особенностях устного перевода, осуществляемого с использованием специального оборудования, об этике устного переводчика;
- 2) овладение элементарными техническими знаниями об устройстве оборудования для синхронного перевода и специфике процесса перевода с его использованием;
- 3) развитие умений воспринимать на слух и переводить аутентичную речь, предъявляемую через различные каналы (живой голос, аудио- и видеозаписи);
- 4) овладение студентами мнемотехникой и развитие умений быстро переключаться с одного рабочего языка на другой;
- 5) совершенствование навыков использования минимального набора переводческих соответствий, достаточного для качественного устного перевода;
- 6) овладение знаниями о специфике протокола международных мероприятий, о правилах и нормах работы переводчика на международных конференциях и переговорах;
- 7) формирование умений осуществлять устный синхронный перевод с английского языка на русский и наоборот.

Форма промежуточной аттестации: зачет.

Б1.В.ДВ.05.02 Последовательный перевод на международных мероприятиях с английского языка

Общая трудоемкость дисциплины 3 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ПК-2 Способен осуществлять устный профессионально-ориентированный перевод.

- *ПК-2.1. осуществляет устный последовательный перевод в соответствии с требованиями заказчика.*

ПК-5. Способен осуществлять лингвистическое обеспечение международной деятельности в различных профессиональных сферах, в том числе сопровождение зарубежных делегаций при различных формах международного сотрудничества.

- *ПК-5.1. Знаком с регламентом и протоколом проведения конференций, совещаний, переговоров и заседаний.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (часть, формируемая участниками образовательных отношений)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Цель учебной дисциплины – совершенствование умений последовательного перевода различных мероприятий международного характера (деловых переговоров, выступлений на международных конференциях, интервью, шепмонтажа).

Задачи:

- 1) расширение представлений студентов о требованиях, предъявляемых к устному переводу, особенностях устного перевода, осуществляемого с использованием специального оборудования, об этике устного переводчика;
- 2) развитие умений воспринимать на слух и переводить аутентичную речь, предъявляемую через различные каналы (живой голос, аудио- и видеозаписи);
- 3) совершенствование навыков использования минимального набора переводческих соответствий, достаточного для качественного устного перевода;
- 4) совершенствование знаний о протоколе международных мероприятий, о правилах и нормах работы переводчика на международных конференциях и переговорах;
- 5) формирование умений осуществлять устный последовательного перевод с первого английского языка на русский и наоборот.

Форма промежуточной аттестации: зачет.

Б1.В.ДВ.06.01 Последовательный перевод на международных мероприятиях с испанского языка

Общая трудоемкость дисциплины 2 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ПК-2 Способен осуществлять устный профессионально-ориентированный перевод.

- *ПК-2.1. осуществляет устный последовательный перевод в соответствии с требованиями заказчика.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (часть, формируемая участниками образовательных отношений)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Цель учебной дисциплины – совершенствование умений последовательного перевода деловых переговоров, выступлений на международной конференции, интервью, шепмонтажа с испанского языка.

Задачи:

- 1) расширение представлений студентов о требованиях, предъявляемых к устному переводу, особенностях устного перевода, осуществляемого с использованием специального оборудования, об этике устного переводчика;
- 2) развитие умений воспринимать на слух и переводить аутентичную речь, предъявляемую через различные каналы (живой голос, аудио- и видеозаписи);
- 3) совершенствование навыков использования минимального набора переводческих соответствий, достаточного для качественного устного перевода;
- 4) совершенствование знаний о протоколе международных мероприятий, о правилах и нормах работы переводчика на международных конференциях и переговорах;
- 5) формирование умений осуществлять устный последовательного перевод со

второго иностранного (испанского) языка на русский и наоборот.

Форма промежуточной аттестации: зачет.

Б1.В.ДВ.05.01 Синхронный перевод на международных мероприятиях с испанского языка

Общая трудоемкость дисциплины 2 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ПК-2 Способен осуществлять устный профессионально-ориентированный перевод.

- *ПК-2.2. осуществляет устный перевод с использованием специального оборудования для синхронного перевода.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (часть, формируемая участниками образовательных отношений)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Цель учебной дисциплины – овладение основами синхронного перевода со второго иностранного (испанского) языка.

Задачи:

- 1) развитие умений воспринимать на слух и переводить аутентичную речь, предъявляемую через различные каналы (живой голос, аудио- и видеозаписи);
- 2) формирование умений осуществлять устный синхронный перевод с испанского языка на русский и наоборот.

Форма промежуточной аттестации: зачет.

ФТД.01 Актуальные проблемы переводоведения

Общая трудоемкость дисциплины 3 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ОПК-2. Способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу;

- *ОПК-2.3 Применяет систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода.*

Место учебной дисциплины в структуре ООП: дисциплина относится к ФТД. Факультативные дисциплины.

Цель и задачи учебной дисциплины

Целью освоения учебной дисциплины является углубление знаний студентов по актуальным проблемам переводоведения.

Задачи учебной дисциплины:

- 1) расширение представлений студентов об особенностях современного рынка переводческих услуг и актуальных видах перевода (аудиовизуальный перевод; локализация);
- 2) овладение знаниями о перспективных научных исследованиях в области переводоведения;
- 3) овладение знаниями об основных требованиях, предъявляемых к работе переводчика на мероприятиях международного уровня.

Форма промежуточной аттестации: зачет

ФТД.02 Стандартизация переводческой деятельности

Общая трудоемкость дисциплины 2 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ОПК-2. Способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу;

- *ОПК-2.1 имеет общее представление о сущности и особенностях профессиональной деятельности в области перевода.*

Место учебной дисциплины в структуре ООП: дисциплина относится к ФТД. Факультативные дисциплины.

Цель и задачи учебной дисциплины.

Целью освоения учебной дисциплины является овладение студентами системными знаниями об основных международных и российских стандартах переводческой деятельности.

Задачи учебной дисциплины:

- 1) развитие представлений студентов об основных международных и российских стандартах переводческой деятельности;
- 2) овладение знаниями о специфике переводческого бизнеса, об особенностях реализации производственного процесса в переводческих компаниях и управления ими;
- 3) овладение знаниями о смежных профессиях и правовых основах деятельности переводчика при разных формах занятости.

Форма промежуточной аттестации: зачет.

Аннотация программ учебных и производственных практик

Б2.О.01(Н) Учебная практика, научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы)

Общая трудоемкость практики 2 з.е.

Практика направлена на формирование следующих компетенций с указанием кодов индикаторов их достижения:

ОПК 4. Способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий.

- *ОПК-4.3. получает информацию из различных источников (печатных и электронных), владеет информационно-познавательными умениями поиска, хранения, обработки и анализа информации, в том числе для проведения исследований.*

Место практики в структуре ОПОП: обязательная часть блока Б2

Целью учебной практики является получение обучающимися первичных умений и навыков научно-исследовательской деятельности.

Задачи практики:

- 1) формирование навыков работы с различными источниками (печатными и электронными)
- 2) развитие умений осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации для проведения научных исследований
- 3) формирование умений представлять научную информацию в формате студенческой научно-исследовательской работы.

Тип практики: учебная

Способ проведения практики: стационарная

Форма проведения практики: непрерывная

Разделы (этапы) практики:

1. Подготовительный (организационный), который предполагает общее знакомство с целями, задачами, содержанием и особенностями непрерывной научно-исследовательской практики, составление и утверждение графика прохождения практики, ознакомление с требованиями к отчетной документации
2. Основной (подготовка курсовой работы), который заключается в выполнении задания на практику
3. Заключительный, который предполагает составление и оформление отчетной документации.

Форма промежуточной аттестации - зачет

Б2.В.01(У) Учебная практика, ознакомительная

Общая трудоемкость практики 6 з.е.

Практика направлена на формирование следующих компетенций с указанием кодов индикаторов их достижения:

ОПК 2. *Способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу*

- *ОПК-2.3. Применяет систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода*

ОПК 4. *Способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий.*

- *ОПК-4.2. Применяет технологии автоматической обработки естественного языка и искусственного интеллекта в переводческой деятельности для решения переводческих задач*

ПК 4. *Способен к аналитической деятельности*

- *ПК-4.1. Анализирует переводческое задание, осуществляет предпереводческий анализ текста или аудиовизуального материала с учетом необходимости его адаптации*

Место практики в структуре ОПОП: обязательная часть блока Б2.

Целью учебной практики является получение обучающимися первичных профессиональных умений и навыков.

Задачи практики:

- 1) развитие навыков использования эффективных переводческих приемов, стратегий, технологий для осуществления устного и письменного перевода;
- 2) совершенствование навыков использования систем автоматической обработки естественного языка и искусственного интеллекта для решения переводческих задач;
- 3) развитие умений устного и письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;
- 4) развитие умений осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации в процессе работы с различными источниками информации, в том числе, электронными;
- 5) совершенствование навыков предпереводческого анализа текста и постпереводческого редактирования;
- 6) овладение знаниями о требованиях, предъявляемых к оформлению перевода и отчетной переводческой документации

Тип практики: учебная

Способ проведения практики: стационарная или выездная

Форма проведения практики: дискретная

Разделы (этапы) практики:

1. Подготовительный (организационный), который предполагает общее знакомство с целями, задачами, содержанием переводческого задания, составление и

- утверждение графика прохождения практики, ознакомление с требованиями к отчетной документации
2. Основной (переводческий), который заключается в выполнение переводческого задания
 3. Заключительный, который предполагает составление и оформление отчетной документации

Форма промежуточной аттестации - зачет с оценкой.

Б2.В.02(П) Производственная практика, переводческая

Общая трудоемкость практики 7 з.е.

Практика направлена на формирование следующих компетенций с указанием кодов индикаторов их достижения:

ПК 2. Способен осуществлять устный профессионально-ориентированный перевод

- *ПК-2.2. Осуществляет устный перевод с использованием специального оборудования для синхронного перевода*
- *ПК-2.3. Осуществляет аудиовизуальный перевод*

ПК 3. Способен осуществлять письменный профессионально-ориентированный перевод

- *ПК-3.1. Осуществляет перевод письменно (в различных сферах: научно-технической, производственной, общественно-политической и пр.)*
- *ПК-3.2. Выполняет автоматический предперевод, ручной и комбинированный перевод на основании памяти переводов, глоссариев и терминологических баз.*
- *ПК-3.3. Выполняет автоматизированный перевод, послепереводческое и контрольное редактирование текста перевода.*

ПК 4. Способен к аналитической деятельности

- *ПК-4.1. анализирует переводческое задание, осуществляет предпереводческий анализ текста или аудиовизуального материала с учетом необходимости его адаптации.*
- *ПК-4.2. анализирует степень успешности перевода.*

Место практики в структуре ОПОП: вариативная часть блока Б2 (Часть, формируемая участниками образовательных отношений)

Цель практики: получение обучающимися профессиональных умений и опыта профессиональной переводческой деятельности.

Задачи практики:

- 1) развитие умений осуществлять различные виды устного профессионально-ориентированного перевода, в том числе, с использованием специального оборудования для синхронного перевода;
- 2) развитие умений осуществлять письменный профессионально-ориентированный перевод в различных сферах (научно-технической, производственной, общественно-политической и пр.);
- 3) формирование умений предпереводческого анализа аудиовизуального материала с учетом необходимости его адаптации для осуществления аудиовизуального перевода;
- 4) развитие умений автоматизированного перевода, послепереводческого и контрольного редактирования текста перевода;

- 5) овладение студентами представлениями об условиях работы письменного и устного переводчика (фрилансера или штатного);
- 6) формирование профессиональных умений планирования и организации рабочего времени переводчика.

Тип практики: производственная

Способ проведения практики: стационарная или выездная

Форма проведения практики: дискретная

Разделы (этапы) практики:

1. Подготовительный (организационный), который предполагает общее знакомство с целями, задачами, содержанием переводческого задания, составление и утверждение графика прохождения практики, ознакомление с требованиями к отчетной документации
2. Основной (переводческий), который заключается в выполнение переводческого задания
3. Заключительный, который предполагает составление и оформление отчетной документации

Форма промежуточной аттестации - зачет с оценкой

Б2.В.03(Пд) Производственная практика, преддипломная

Общая трудоемкость практики 6 з.е.

Практика направлена на формирование следующих компетенций с указанием кодов индикаторов их достижения:

УК 6. *Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки и образования в течение всей жизни*

- *УК-6.1. Оценивает свои личностные ресурсы, оптимально их использует для успешного выполнения порученного задания.*
- *УК-6.2. Самостоятельно выявляет мотивы и стимулы для саморазвития, определяет реалистичные цели и приоритеты профессионального роста, способы совершенствования собственной деятельности на основе самооценки по выбранным критериям.*
- *УК-6.3. Выстраивает гибкую профессиональную траекторию, используя инструменты непрерывного образования, с учетом задач саморазвития, накопленного опыта профессиональной деятельности и динамично изменяющихся требований рынка труда.*
- *УК-6.4. Реализует приоритеты собственной деятельности, в том числе в условиях неопределенности, корректируя планы и способы их выполнения с учетом имеющихся ресурсов.*

Место практики в структуре ОПОП: вариативная часть блока Б2 (Часть, формируемая участниками образовательных отношений).

Целью практики является выполнение выпускной квалификационной работы.

Задачи практики:

- 1) формирование способности самостоятельно определять и реализовывать цели и задачи в процессе выполнения ВКР;

- 2) развитие умений планировать собственную деятельность по подготовке ВКР, при необходимости вносить коррективы, выбирая адекватные способы ее выполнения с учетом имеющихся ресурсов;
- 3) развитие мобилизационных умений использовать учебно-познавательный и профессиональный переводческий опыт, накопленный в процессе получения образования, для решения задач выполнения ВКР;
- 4) формирование профессиональной направленности личности, в частности, расширение представлений о перспективах собственного профессионального развития.

Тип практики: производственная

Способ проведения практики: стационарная или выездная

Форма проведения практики: дискретная

Разделы (этапы) практики:

- 1) Подготовительный (организационный), который предполагает общее знакомство с целями, задачами, содержанием задания на ВКР, составление и утверждение графика его выполнения, ознакомление с требованиями к отчетной документации.
- 2) Основной, который заключается в выполнении задания.
- 3) Заключительный, который предполагает составление и оформление отчетной документации.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**основной профессиональной образовательной программы
высшего образования**

45.05.01 Перевод и переводоведение

Специализация

Перевод и переводоведение. Английский и испанский языки

В результате освоения программы у выпускника должны быть сформированы следующие компетенции:

– универсальные компетенции:

| Категория универсальных компетенций | Код | Формулировка компетенции | Код и формулировка индикатора достижения универсальной компетенции |
|-------------------------------------|------|--|---|
| Системное и критическое мышление | УК-1 | Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий | УК-1.1. Определяет пробелы в информации, необходимой для решения проблемной ситуации; УК-1.2. Критически оценивает надежность источников информации, работает с противоречивой информацией из разных источников; УК-1.3. Рассматривает возможные варианты решения задачи, оценивая достоинства и недостатки. |
| Разработка и реализация проектов | УК-2 | Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла | УК-2.1 Формулирует конкретную, специфичную, измеримую во времени и пространстве цель, а также определяет дорожную карту движения к цели, исходя из имеющихся ресурсов и ограничений; УК-2.2 Составляет иерархическую структуру работ, распределяет по задачам финансовые и трудовые ресурсы, использует актуальное ПО; УК-2.3 Проектирует смету и бюджет проекта, оценивает эффективность результатов проекта; УК-2.4. Составляет матрицу ответственности и матрицу коммуникаций проекта; УК-2.5 Использует гибкие технологии для реализации задач с изменяющимися во времени параметрами. |
| Командная работа и лидерство | УК-3 | Способен организовывать и руководить работой команды, выработывая командную стратегию для достижения поставленной цели | УК-3.1. Выработывает конструктивные стратегии и на их основе формирует команду, распределяет в ней роли для достижения поставленной цели; УК-3.2. Планирует и корректирует работу команды с учетом интересов, особенностей поведения и мнений ее членов, распределяет поручения и делегирует полномочия членам команды для достижения поставленной цели; УК 3.3. Разрешает конфликты и противоречия при деловом общении в команде на основе учета интересов всех сторон; УК-3.4 Организует и руководит дискуссиями по заданной теме и обсуждением результатов работы команды с привлечением последователей и оппонентов разработанным идеям; |

| | | | |
|---|------|--|---|
| | | | УК-3.5 Проявляет лидерские и командные качества, выбирает оптимальный стиль взаимодействия при организации и руководстве работой команды; УК-3.6 Эффективно взаимодействует с участниками образовательного процесса, в том числе участвует в групповых формах учебной работы. |
| Коммуникация | УК-4 | Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия | УК-4.1 Выбирает на иностранном языке коммуникативно приемлемые стратегии академического и профессионального общения; УК-4.2 Владеет культурой письменного и устного оформления профессионально ориентированного научного текста на государственном языке РФ; УК-4.3 Умеет вести устные деловые переговоры в процессе профессионального взаимодействия на государственном языке РФ; УК-4.4 Аргументировано и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ; УК-4.5 Владеет интегративными коммуникативными умениями в устной и письменной иноязычной речи в ситуациях академического и профессионального общения; УК-4.6 Выбирает на иностранном языке коммуникативно приемлемые стратегии делового общения. |
| Межкультурное взаимодействие | УК-5 | Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия | УК-5.1 Анализирует историко-культурные традиции различных социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития России (включая основные события, основных исторических деятелей) в контексте мировой истории и ряда культурных традиций мира (в зависимости от среды и задач образования); УК-5.2 Выделяет специфические черты и маркеры разных культур, религий, с последующим использованием полученных знаний в профессиональной деятельности и межкультурной коммуникации. |
| Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение) | УК-6 | Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки и образования в течение всей жизни | УК-6.1 Оценивает свои личностные ресурсы, оптимально их использует для успешного выполнения порученного задания; УК-6.2 Самостоятельно выявляет мотивы и стимулы для саморазвития, определяет реалистичные цели и приоритеты профессионального роста, способы совершенствования собственной деятельности на основе самооценки по выбранным критериям; УК-6.3 Выстраивает гибкую профессиональную траекторию, используя инструменты непрерывного образования, с учетом задач саморазвития, накопленного опыта профессиональной деятельности и динамично изменяющихся требований рынка труда; УК-6.4 Реализует приоритеты собственной деятельности, в том числе в условиях неопределенности, корректируя планы и способы их выполнения с учетом имеющихся ресурсов. |
| | УК-7 | Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной | УК-7.1 Выбирает здоровьесберегающие технологии для поддержания здорового образа жизни с учетом физиологических особенностей организма. УК-7.2 Планирует свое рабочее и свободное время для оптимального сочетания физической и умственной нагрузки и обеспечения работоспособности. |

| | | | |
|--|-------|--|--|
| | | социальной и профессиональной деятельности | <p>УК -7.3 Соблюдает и пропагандирует нормы здорового образа жизни в различных жизненных ситуациях и в профессиональной деятельности.</p> <p>УК-7.4 Понимает роль физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности.</p> <p>УК-7.5 Использует методику самоконтроля для определения уровня здоровья и физической подготовленности в соответствии с нормативными требованиями и условиями будущей профессиональной деятельности.</p> <p>УК-7.6 Поддерживает должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности, регулярно занимаясь физическими упражнениями.</p> |
| Безопасность жизнедеятельности | УК-8 | Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов | <p>УК-8.1 Идентифицирует и анализирует опасные и вредные факторы элементов среды обитания и в рамках осуществляемой деятельности; знает основные вопросы безопасности жизнедеятельности;</p> <p>УК- 8.2 Способен осуществлять действия по предотвращению возникновения чрезвычайных ситуаций природного, техногенного, социального (биолого-социального) происхождения; грамотно действовать в чрезвычайных ситуациях мирного и военного времени, создавать безопасные условия реализации профессиональной деятельности</p> <p>УК-8.3 Готов принимать участие в оказании первой и экстренной допсихологической помощи при травмах и неотложных состояниях, в том числе в условиях чрезвычайных ситуаций в мирное и военное время;</p> <p>УК-8.4 Способен обеспечить безопасные и/или комфортные условия труда на рабочем месте, в том числе с помощью средств защиты; выявить и устранить проблемы, связанные с нарушениями техники безопасности на рабочем месте;</p> <p>УК-8.5 Применяет положения общевоинских уставов в повседневной деятельности подразделения, управляет строями, применяет штатное стрелковое оружие; ведет общевойсковой бой в составе подразделения; выполняет поставленные задачи в условиях РХБ заражения; пользуется топографическими картами; оказывает первую медицинскую помощь при ранениях и травмах; имеет высокое чувство патриотизма, считает защиту Родины своим долгом и обязанностью.</p> |
| Инклюзивная компетентность | УК-9 | Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах | <p>УК-9.1 – Демонстрирует дефектологические знания и понимание сущности и особенностей инклюзии в социальной и профессиональной сферах;</p> <p>УК-9.2 – Вырабатывает и реализует на практике конкретные решения по формированию и развитию безбарьерной среды в организациях социальной и профессиональной сфер;</p> <p>УК-9.3 – Организует конструктивное взаимодействие с лицами с ОВЗ и инвалидами.</p> |
| Экономическая культура, в том числе финансовая грамотность | УК-10 | Способен принимать обоснованные экономические решения в различных | <p>УК-10.1 Понимает базовые принципы функционирования экономики;</p> <p>УК-10.2 Понимает основные виды государственной социально-экономической политики и их влияние на индивида;</p> <p>УК-10.3 Использует финансовые инструменты для</p> |

| | | | |
|---------------------|-------|---|--|
| | | областях жизнедеятельности | управления личными финансами (личным бюджетом). УК – 10.4 Применяет методы личного экономического и финансового планирования для достижения поставленных целей; УК – 10.5 Контролирует собственные экономические и финансовые риски. |
| Гражданская позиция | УК-11 | Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности | УК-11.1 Соблюдает антикоррупционные стандарты поведения, выявляет коррупционные риски, противодействует коррупционному поведению в профессиональной деятельности. УК-11.2 Поддерживает высокий уровень личной и правовой культуры, выявляет проявления экстремистской идеологии и противодействует им в профессиональной деятельности. УК-11.3 Идентифицирует правонарушения террористической направленности, противодействует проявлениям терроризма в профессиональной деятельности. |

– общепрофессиональные компетенции:

| Код | Формулировка компетенции | Код и формулировка индикатора достижения компетенции |
|-------|---|---|
| ОПК-1 | Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности | ОПК-1.1 Владеет языковой нормой (фонетической, лексической, грамматической, орфографической) иностранного языка. ОПК-1.2 Порождает свое высказывание на ИЯ в соответствии с лексико-грамматическими правилами оформления речи, в том числе при выполнении переводческих действий. ОПК-1.3 Имеет общее представление об устройстве и функционировании языка. ОПК-1.4 Владеет системой лингвистических знаний о закономерностях функционирования языковых явлений на уровне фонетики, лексики, морфологии и синтаксиса с учетом стилистического разнообразия текстов, а также с учетом статуса региональных / креолизованных и др. вариантов ИЯ. |
| ОПК-2 | Способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу | ОПК 2.1 Имеет общее представление о сущности и особенностях профессиональной деятельности в области перевода ОПК 2.2 Владеет системой знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу ОПК 2.3 Применяет систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода |
| ОПК-3 | Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах | ОПК-3.1 Владеет знаниями в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков и способен интерпретировать данные знания; ОПК-3.2 Владеет знаниями в области мировой политики и международных отношений, о роли РФ и стран изучаемых языков в региональных и глобальных политических процессах, рассуждает о проблемах международных отношений на иностранном языке; ОПК-3.3 Распознает лингвистические и экстралингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использует в условиях межкультурного общения. |
| ОПК-4 | Способен работать с | ОПК-4.1 Владеет знаниями о технологиях |

| | | |
|-------|---|--|
| | электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации из разных источников, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий | автоматической обработки естественного языка и искусственного интеллекта в различных сферах деятельности для решения познавательных задач, в том числе для анализа языка и текста. ОПК-4.2 Применяет технологии автоматической обработки естественного языка и искусственного интеллекта в переводческой деятельности для решения переводческих задач. ОПК-4.3 получает информацию из различных источников (печатных и электронных), владеет информационно-познавательными умениями поиска, хранения, обработки и анализа информации, в том числе для проведения исследований. |
| ОПК-5 | Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности | ОПК-5.1 Критически оценивает современные информационные технологии ОПК-5.2 Подбирает оптимальные информационные технологии при решении задач профессиональной деятельности |

– профессиональные компетенции:

| Код | Формулировка компетенции | Код и формулировка индикатора достижения компетенции |
|------------|---|---|
| ОПК-1 | Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности | ОПК-1.1 Владеет языковой нормой (фонетической, лексической, грамматической, орфографической) иностранного языка. ОПК-1.2 Порождает свое высказывание на ИЯ в соответствии с лексико-грамматическими правилами оформления речи, в том числе при выполнении переводческих действий. ОПК-1.3 Имеет общее представление об устройстве и функционировании языка. ОПК-1.4 Владеет системой лингвистических знаний о закономерностях функционирования языковых явлений на уровне фонетики, лексики, морфологии и синтаксиса с учетом стилистического разнообразия текстов, а также с учетом статуса региональных / креолизованных и др. вариантов ИЯ. |
| ОПК-2 | Способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу | ОПК 2.1 Имеет общее представление о сущности и особенностях профессиональной деятельности в области перевода ОПК 2.2 Владеет системой знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу ОПК 2.3 Применяет систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода |
| ОПК-3 | Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах | ОПК-3.1 Владеет знаниями в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков и способен интерпретировать данные знания; ОПК-3.2 Владеет знаниями в области мировой политики и международных отношений, о роли РФ и стран изучаемых языков в региональных и глобальных политических процессах, рассуждает о проблемах международных отношений на иностранном языке; ОПК-3.3 Распознает лингвистические и экстралингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использует в условиях межкультурного общения. |
| ОПК-4 | Способен работать с электронными словарями, | ОПК-4.1 Владеет знаниями о технологиях автоматической обработки естественного языка и |

| | | |
|-------|---|---|
| | различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации из разных источников, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий | искусственного интеллекта в различных сферах деятельности для решения познавательных задач, в том числе для анализа языка и текста. ОПК-4.2 Применяет технологии автоматической обработки естественного языка и искусственного интеллекта в переводческой деятельности для решения переводческих задач. ОПК-4.3 получает информацию из различных источников (печатных и электронных), владеет информационно-познавательными умениями поиска, хранения, обработки и анализа информации, в том числе для проведения исследований. |
| ОПК-5 | Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности | ОПК-5.1 Критически оценивает современные информационные технологии ОПК-5.2 Подбирает оптимальные информационные технологии при решении задач профессиональной деятельности |

В Приложении 10.1 приведен календарный график освоения элементов образовательной программы, в Приложении 10.2 – календарный график формирования компетенций.

На основе рабочих программ (фондов оценочных средств) дисциплин (модулей), практик, ГИА (ИА) образовательной программы сформированы комплексы заданий (включающие тестовые задания, расчетные задачи, ситуационные, практико-ориентированные задачи / мини-кейсы и темы для написания эссе (*оставить только нужное*) для оценки сформированности компетенций у обучающегося. Задания фонда оценочных средств по образовательной программе размещены на Образовательном портале «Электронный университет ВГУ» [ссылка на ЭУК по данной программе](#).

УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий

Период окончания формирования компетенции: 4 семестр

Перечень дисциплин (модулей), практик, участвующих в формировании компетенции:

– Дисциплины (модули):

- Б1.О.01 Философия (4 семестр).

Перечень заданий для проверки сформированности компетенции:

1) закрытые задания (тестовые, средний уровень сложности):

ЗАДАНИЕ 1. Выберите правильный вариант ответа:

Совокупность методологических подходов к проблемам теоретической и практической философии, рассуждений о природе языка философии и его отношения к миру и человеку, состоящая в расчленении исследуемого явления на части –

- философский синтез
- философский анализ
- исторический метод

- логический метод

ЗАДАНИЕ 2. Выберите правильный вариант ответа:

В рамках системного подхода синтез представляет собой

- процесс сбора и интерпретации фактов, выявления проблемы и разложения системы на ее компоненты
- **соединение различных частей рассматриваемого сложного объекта в целостное образование**
- процесс восприятия предметов и явлений с целью их познания
- процесс воздействия на реальный объект или его изучение в заданных условиях

ЗАДАНИЕ 3. Выберите правильный вариант ответа:

Какую функцию выполняет анализ проблемной ситуации с точки зрения системного подхода?

- **определяет цели и задачи системного анализа, методы принятия решений**
- ставит исследователя в тупик
- позволяет отказаться от имеющихся методов исследования
- ведет к смене научной парадигмы

ЗАДАНИЕ 4. Выберите правильный вариант ответа:

Принцип всеобщей связи и развития в системном подходе

- **позволяет реализовать взаимосвязь философских положений и методов конкретных наук**
- позволяет поставить вопрос о смысле существования
- предполагает дифференциацию философских направлений
- не имеет применения в системном подходе

ЗАДАНИЕ 5. Выберите правильный вариант ответа:

Принцип иерархии в системном подходе направлен на

- **установление порядка подчинения нижестоящих элементов и свойств вышестоящим по строго определенным ступеням и переход от низшего уровня к высшему**
- исследование объекта как единого целого
- исследование объекта как части более крупной системы, в которой анализируемый объект находится с остальными системами в определенных отношениях
- оценку количественные характеристики объектов

ЗАДАНИЕ 6. Выберите правильный вариант ответа:

В рамках системного подхода исследуемый объект рассматривается как

- **целое независимо от изучаемого аспекта объекта и с учетом выявления внутренних закономерностей развития объекта**
- одна из частей, обладающая своими уникальными характеристиками
- анализируются частные проблемы в познании объекта
- исследуется только лишь механизм функционирования объекта без выявления закономерностей его развития

ЗАДАНИЕ 7. Выберите правильный вариант ответа:

Как называется интеллектуальное затруднение, возникающее в ситуации неопределенности, когда человек не знает, как объяснить данное явление, факт, процесс действительности, не может достичь цель известным ему способом, что побуждает искать новый способ объяснения или способ действия?

- **проблемная ситуация**
- пограничная ситуация
- противоречие
- тупик

ЗАДАНИЕ 8. Выберите правильный вариант ответа:

В рамках системного подхода анализ представляет собой

- **процесс сбора и интерпретации фактов, выявления проблемы и разложения системы на ее компоненты**
- соединение различных частей рассматриваемого сложного объекта в целостное образование
- процесс восприятия предметов и явлений с целью их познания
- процесс воздействия на реальный объект или его изучение в заданных условиях

ЗАДАНИЕ 9. Выберите правильный вариант ответа:

Как называется способ решения практических и теоретически задач, основанный на мысленном отвлечении от несущественных свойств изучаемого предмета и выделении одной или нескольких существенных характеристик?

- аналогия
- моделирование
- **абстрагирование**
- исторический метод

ЗАДАНИЕ 10. Выберите правильный вариант ответа:

Какой вид познания основан на житейском опыте?

- абстрактный
- теоретический
- **обыденный**
- научный

ЗАДАНИЕ 11. Выберите правильный вариант ответа:

Определенная целевая установка в решении научно-исследовательской проблемы – это

- **познавательная задача**
- познавательная проблема
- метод решения
- метод исследования

ЗАДАНИЕ 12. Выберите правильный вариант ответа:

Что заставляет исследователя прийти в познавательном процессе к постановке новых проблем и задач?

- **противоречия в познании**
- успех
- техника
- неудачи

ЗАДАНИЕ 13. Выберите правильный вариант ответа:

Мысленное решение задачи в особо трудной ситуации, когда нет твердой уверенности в положительном исходе, но есть некоторая надежда на успех, – это ...

- **риск**
- предположение
- неопределенность
- сложное решение

ЗАДАНИЕ 14. Выберите правильный вариант ответа:

Что в системе познавательной деятельности является субъектом познания?

- **человек**
- материальные процессы
- духовные процессы
- природа

ЗАДАНИЕ 15. Выберите правильный вариант ответа:

Какая форма в системе теоретического познания выполняет функцию предположения?

- **гипотеза**
- парадигма
- проблема
- теория

ЗАДАНИЕ 16. Выберите правильный вариант ответа:

Абсолютная истина – это ...

- **полное, завершённое знание об объекте познания**
- знание на данном конкретно-историческом этапе общественного развития
- знание в пределах одной научно-исследовательской парадигмы
- неполное знание

ЗАДАНИЕ 17. Выберите правильный вариант ответа:

Осознание человеком своей деятельности, мыслей, чувств, потребностей – это ...

- **самосознание**
- мировоззрение
- миропонимание
- бессознательное

ЗАДАНИЕ 18. Выберите пример, иллюстрирующий действие закона перехода количественных изменений в качественные:

- социальная революция и переход к новой общественно-экономической формации
- упавшая в землю семечка прорастает и дает жизнь дереву
- смена поколений
- **нагревание воды приводит к ее кипению и переходу в парообразное состояние**

ЗАДАНИЕ 19. Выберите правильный вариант ответа:

Как называется сфера духовной жизни общества, основанная на вере в сверхъестественное?

- мораль

- право
- духовность
- **религия**

ЗАДАНИЕ 20. Выберите правильный вариант ответа:

В чем выражается самодостаточность общества как системы?

- **в способности к созданию всего необходимого для своего существования**
- в исключении из своей системы человека
- в неизменности свойств на протяжении всего времени его существования
- в статичности общества

ЗАДАНИЕ 21. Выберите правильный вариант ответа:

Какую подсистему не включает общество как система?

- социальную
- политическую
- духовную
- **эстетическую**

ЗАДАНИЕ 22. Выберите правильный вариант ответа:

В системе отношения человека и природы периодом господства природы над человеком является

- **мифологическая модель**
- научно-техническая модель
- гуманистическая модель
- информационная модель

ЗАДАНИЕ 23. Выберите правильный вариант ответа:

Какое отношение характерно для эпохи ноосферы?

- **коэволюция человека и биосферы**
- подчинение человека природе
- независимость человека от природы
- господство человека над природой

ЗАДАНИЕ 24. Выберите правильный вариант ответа:

Исходным отношением в системе познавательной деятельности является

- **оппозиция субъекта и объекта в процессе познания**
- зависимость субъекта от объекта познания
- невозможность для субъекта выделить объект
- познание объектом субъекта

ЗАДАНИЕ 25. Выберите правильный вариант ответа:

Как называется метод генерирования нового знания, основанный на движении мысли от частного к частному, при котором учитывается сходство объектов в некоторых признаках?

- дедукция
- **аналогия**
- индукция
- анализ

ЗАДАНИЕ 26. Выберите правильный вариант ответа:

Как называется метод исследования, основанный на мыслительном акте, приводящем к созданию идеальных объектов, не существующих в опыте и в действительности, однако необходимых для понимания сущности изучаемого объекта?

- **идеализация**
- исторический метод
- аналогия
- дедукция

ЗАДАНИЕ 27. Выберите правильный вариант ответа:

В рамках какого направления в гносеологии отрицается принципиальная возможность познания мира?

- **агностицизм**
- скептицизм
- оптимизм
- гносеология

ЗАДАНИЕ 28. Выберите правильный вариант ответа:

Чем по своим функциям в процессе познания является практика?

- **критерием истины**
- заменой мышления
- способом бытия
- способностью абстрагироваться от теоретического познания

ЗАДАНИЕ 29. Выберите правильный вариант ответа:

К каком случаю информацию можно считать полной?

- **если информация достаточна для понимания и принятия решения**
- если информация не решает познавательную неопределенность
- если информация избыточна
- если информация по данной теме отсутствует

ЗАДАНИЕ 30. Выберите правильный вариант ответа:

Поскольку истина – это свойство знания, она

- **субъективна и зависит от человека**
- ненаучна
- абсолютна
- интертекстуальна

ЗАДАНИЕ 31. Выберите правильный вариант ответа:

На основе какого метода в философии Ф. Бэкона развивался эмпиризм?

- **индукции**
- дедукции
- анализа
- синтеза

ЗАДАНИЕ 32. Выберите правильный вариант ответа:

Как называется философская позиция, согласно которой в основе бытия лежит сознание?

- **идеализм**
- материализм
- дуализм

- плюрализм

ЗАДАНИЕ 33. Выберите правильный вариант ответа:

Что является отличительной особенностью философского мышления в эпоху Возрождения?

- теоцентризм
- **антропоцентризм**
- космоцентризм
- сциентизм

ЗАДАНИЕ 34. Выберите правильный вариант ответа:

Атеизм отрицает

- **Бога**
- человека
- материю и сознание
- сознательное и бессознательное

ЗАДАНИЕ 35. Выберите правильный вариант ответа:

Что НЕ относится к чувственному познанию?

- ощущение
- восприятие
- представление
- **понятие**

ЗАДАНИЕ 36. Выберите правильный вариант ответа:

В чем состоит сущность реляционной концепции пространства и времени?

- время вечно, пространство бесконечно
- время и пространство не зависят друг от друга
- **пространство и время относительны и зависят от материальных процессов**
- время и пространство – ноуменальные сущности

ЗАДАНИЕ 37. Укажите основной вопрос гносеологии:

- что первично?
- **познаваем ли мир?**
- что такое человек?
- что я должен делать?

ЗАДАНИЕ 38. Выберите правильный вариант ответа:

Как может быть охарактеризована дуалистическая система?

- **утверждает наличие двух субстанций**
- утверждает наличие одной субстанции
- утверждает веру в единого Бога
- отрицает вселенную

ЗАДАНИЕ 39. Выберите философскую школу эпохи эллинизма:

- экзистенциализм
- позитивизм
- **эпикуреизм**
- номинализм

ЗАДАНИЕ 40. Выберите правильный вариант ответа:

Философская категория, выражающая протяженность и взаимное расположение объектов, – это

- **пространство**
- время
- движение
- атрибутивность

ЗАДАНИЕ 41. Выберите правильный вариант ответа:

Как называется направление, в котором провозглашается наличие множества субстанций?

- монизм
- одномерность
- дуализм
- **плюрализм**

ЗАДАНИЕ 42. Выберите правильный вариант ответа:

Как в марксизме называется определенный этап развития человечества, отличающийся способом производства материальных благ?

- культура
- цивилизация
- социокультурная суперсистема
- **общественно-экономическая формация**

ЗАДАНИЕ 43. Выберите правильный вариант ответа:

Какой фразой можно выразить роль философии в средние века?

- «царица наук»
- «наука наук»
- **«служанка богословия»**
- «учение о счастье»

ЗАДАНИЕ 44. Выберите правильный вариант ответа:

Каким методом познания пользовались рационалисты Нового времени?

- индукция
- **дедукция**
- аналогия
- противоречие

ЗАДАНИЕ 45. Выберите правильный вариант ответа:

В каком обществе научно-технические изобретения и открытия оказывают наиболее сильное воздействие на социальные изменения?

- в примитивном
- в традиционном
- в индустриальном
- **в информационном**

ЗАДАНИЕ 46. Выберите правильный вариант ответа:

Уподобление общества как системы биологическому организму характерно для философии

- **позитивизма**
- экзистенциализма

- идеализма
- иррационализма

ЗАДАНИЕ 47. Выберите правильный вариант ответа:

Аграрный сектор занимает наибольший удельный вес в структуре занятости

- информационного общества
- **традиционного общества**
- индустриального общества
- постиндустриального общества

ЗАДАНИЕ 48. Выберите наиболее характерный признак постиндустриального общества:

- религия
- **информация**
- земля
- великие географические открытия

ЗАДАНИЕ 49. Выберите правильный вариант ответа:

Чем определялась ценность человеческой деятельности для гуманистов эпохи Возрождения?

- заслугами перед Богом
- происхождением
- **личными заслугами и творчеством**
- социальной принадлежностью

ЗАДАНИЕ 50. Выберите правильный вариант ответа:

Какой из указанных законов НЕ относится к законам диалектики?

- закон единства и борьбы противоположностей
- закон перехода количественных изменений в качественные
- закон отрицания отрицания
- **закон трех стадий**

2) открытые задания (тестовые, повышенный уровень сложности):

ЗАДАНИЕ 1. Что выступает в качестве социального фактора, детерминировавшего возникновение человека в рамках марксистской философии?

Ответ: труд

ЗАДАНИЕ 2. Какой раздел в системе философского знания изучает бытие?

Ответ: онтология

ЗАДАНИЕ 3. Какой раздел в системе философского знания изучает познание и его специфику?

Ответ: гносеология

ЗАДАНИЕ 4. Какой раздел в системе философского знания изучает человека и его специфику?

Ответ: философская антропология

ЗАДАНИЕ 5. Соответствие знания объективной реальности – это

Ответ: истина

ЗАДАНИЕ 6. Укажите направление в системе философского знания, представители которого считали, что основой познания является опыт.

Ответ: эмпиризм

ЗАДАНИЕ 7. Укажите направление в системе философского знания, представители которого считали, что основой познания является разум.

Ответ: рационализм

ЗАДАНИЕ 8. Как называется философское учение об обществе как системе?

Ответ: социальная философия

ЗАДАНИЕ 9. Что противопоставляет материи в системе онтологии?

Ответ: сознание

ЗАДАНИЕ 10. Какой тип мировоззрения определяется верой человека в сверхъестественное начало?

Ответ: религия

ЗАДАНИЕ 11. Представители какого направления в системе философского знания, считают первичным идеальное начало, не зависимое от человеческого сознания?

Ответ: объективный идеализм

ЗАДАНИЕ 12. Кто является одновременно существом биологическим, социальным и духовным?

Ответ: человек

ЗАДАНИЕ 13. Какая проблема в современном обществе вызвана противоречием между производственной деятельностью человека и стабильностью природной среды его обитания, связана со стремительным ухудшением экологической обстановки и вследствие этого – скоротечной гибелью населения планеты?

Ответ: экологическая

ЗАДАНИЕ 14. Что в рамках цивилизационного подхода Шпенглера является последней фазой в развитии культуры?

Ответ: цивилизация

ЗАДАНИЕ 15. Как называется направление в системе философского знания, представители которого, признают в качестве основания бытия материальное начало?

Ответ: материализм

ЗАДАНИЕ 16. Какое направление признает мышление и материю независимыми субстанциями?

Ответ: дуализм

ЗАДАНИЕ 17. Какая философская позиция отрицает возможность достоверного познания сущности окружающей человека действительности?

Ответ: агностицизм

ЗАДАНИЕ 18. Какое понятие определяется следующим образом: «фундаментальная исходная философская категория для обозначения объективной реальности, данной нам в ощущениях»?

Ответ: материя

ЗАДАНИЕ 19. Как называется учение о развитии и всеобщей связи?

Ответ: диалектика

ЗАДАНИЕ 20. Какое направление в философии является противоположным рационализму?

Ответ: иррационализм

ЗАДАНИЕ 21. Укажите имя философа, благодаря которому в философию было введено представление о коллективном бессознательном.

Ответ: Юнг

ЗАДАНИЕ 22. Философская теория познания – это... .

Ответ: гносеология

ЗАДАНИЕ 23. Какая сфера философского знания направлена на изучение человека?

Ответ: философская антропология

ЗАДАНИЕ 24. Как называется система принципов, взглядов, ценностей, идеалов и убеждений, определяющих направление деятельности и отношение к действительности отдельного человека, социальной группы или общества в целом?

Ответ: мировоззрение

ЗАДАНИЕ 25. Что являлось основным способом понимания мира на ранней стадии общественного развития?

Ответ: миф

ЗАДАНИЕ 26. Как называется философское направление, утверждающее первичность материи?

Ответ: материализм

ЗАДАНИЕ 27. Как называется учение о единой субстанции в основе мира?

Ответ: монизм

ЗАДАНИЕ 28. Что является критерием истины?

Ответ: практика

ЗАДАНИЕ 29. Как называлось мировоззрение эпохи Возрождения, выражающее человеколюбие и уважение личного достоинства человека?

Ответ: гуманизм

ЗАДАНИЕ 30. Какое из философских направлений выражало идею о том, что «истина – то, что полезно»?

Ответ: прагматизм

ЗАДАНИЕ 31. Благодаря чему осуществляется сохранение и воспроизводство культурных кодов, следование культурному образцу?

Ответ: традиции

ЗАДАНИЕ 32. Какой вид поиска необходим для отбора похожих по тематике научных исследований?

Ответ: научный / научный поиск

ЗАДАНИЕ 33. При решении проблемных ситуаций какой принцип противостоит принципу случайности?

Ответ: детерминизм

ЗАДАНИЕ 34. Способ установления значимости чего-либо для действующего и познающего субъекта – это... .

Ответ: оценка

ЗАДАНИЕ 35. Как называется особого рода предложение, фиксирующее эмпирическое знание об объекте?

Ответ: гипотеза

ЗАДАНИЕ 36. Как называется логически организованная система научных знаний, которая дает целостное и всестороннее описание объекта?

Ответ: теория

ЗАДАНИЕ 37. Как называется модель, образец постановки и решения проблемных ситуаций, принятых научным сообществом?

Ответ: парадигма

3) открытые задания (мини-кейсы, средний уровень сложности):

ЗАДАНИЕ 1. Критически проанализируйте умозаключение. Определите, какой метод решения проблемной ситуации здесь используется. Критически оцените его возможность разрешить проблемную ситуацию:

К. Маркс отрицает существование Бога, М. Хайдеггер отрицает существование Бога, Ж.-П. Сартр отрицает существование Бога, следовательно, все современные философы отрицают существование Бога.

Ответ: Индукция. Метод вероятностный, в данном случае, ведущий к ошибочному выводу. Позволяет в разрешении проблемной ситуации очертить круг проблем и выработать предположение.

ЗАДАНИЕ 2. Используя логико-методологический инструментарий, определите, какие из суждений являются «знанием», какие «мнением» и какие «верованием». Обоснуйте свою позицию:

1. Городской округ город Воронеж с населением 1050,6 тыс. человек. Воронеж возник в 1586 г. (крепость). В XVII в. – крупнейший центр торговли. Сейчас – один из аграрно-индустриальных центров России.

2. Зимой всегда слишком холодно.

3. Бог существует.

Ответ: 1 – знание, т.к. оно может быть сформировано путем ознакомления с различными научными источниками (справочником, словарем и т.д.); 2 – мнение, т.к. высказано на основе субъективного восприятия; 3 – верование, т.к. сформировано под влиянием религиозного опыта.

ЗАДАНИЕ 3. Проанализируйте процесс познания. Из таких форм, как факт, гипотеза и теория, какая именно форма является проблемной? Обоснуйте свой ответ.

Ответ: гипотеза является проблемным знанием, играет в процессе познания роль предположения, требующего проверки на опыте и теоретического обоснования для того, чтобы стать достоверным знанием.

ЗАДАНИЕ 4. К какой форме познания относятся наблюдение и измерение, на решение каких задач они направлены, и в чем ограниченность наблюдения и измерения как способов решения познавательных задач?

Ответ: Наблюдение и измерение относятся к эмпирической форме познания, они направлены на исследование внешних характеристик и свойств изучаемого объекта. Недостатками наблюдения являются влияние субъекта познания на объект, сложность повторения наблюдения, ограниченность во времени, субъективность в интерпретации данных. Недостатками измерения являются ограниченность измерения для разных величин, влияние субъекта на объект познания.

ЗАДАНИЕ 5. Используя логико-методологический инструментарий, оцените, какие из умозаключений являются истинными и позволяют однозначно решить проблемную ситуацию, а какие – вероятностными (менее достоверными)? Обоснуйте свой ответ:

1. Все студенты нашей группы сдали зачет; Иванов – студент нашей группы. Иванов сдал зачет.

2. Иванов – студент нашей группы, сдавший зачет, Петров – студент нашей группы, сдавший зачет, Сидоров – студент нашей группы, сдавший зачет. Следовательно, все студенты нашей группы сдали зачет.

Ответ: 1 – умозаключение истинное, поскольку является дедуктивным; 2 – умозаключение вероятно, поскольку индуктивно и основывается на простом перечислении элементов, принадлежащих к одному классу. Индуктивный вывод менее достоверен и не всегда может позволить выбрать правильное решение проблемы.

ЗАДАНИЕ 6. Представьте себе ситуацию познавательной неопределенности. Как ее можно решить в рамках направлений, отвечающих на вопрос «Познаваем ли мир?» в контексте основного вопроса философии. Познавательный оптимизм или агностицизм. Какое из этих направлений в проблемной ситуации позволит достичь истины, а какое – завершить познавательный процесс, не добившись результата? Обоснуйте свой ответ.

Ответ: выбрав позицию познавательного оптимизма, мы будем стремиться к достижению истины, ориентируясь на то, что мир познаваем. Разделяя позицию агностицизма, мы будем считать, что мир не познаваем, и поэтому воздержимся от дальнейшего изучения объекта.

ЗАДАНИЕ 7. Сократ для достижения истины использовал метод майевтики, состоящий в постановке наводящих вопросов. Является ли данный метод актуальным? Как можно применить его в проблемной ситуации?

Ответ: метод майевтики актуален и реализуется в форме диалога в современной науке. В проблемной ситуации метод диалога позволяет проявить активность обеих сторон, которые совместно вырабатывают методы решения проблемы и находят выход из проблемной ситуации.

ЗАДАНИЕ 8. Вы – представитель эмпиризма. Объясните собеседнику, откуда мы получаем знания. В чем преимущества эмпиризма?

Ответ: как представитель эмпиризма, я считаю, что источником познания является опыт. Только приобретенный человеком при помощи органов чувств

или путем проведения эксперимента опыт является важнейшим и основным источником истинных и достоверных знаний.

ЗАДАНИЕ 9. Многие философские направления формируются как результат поиска ответа на проблемный вопрос, возникающий в критической ситуации. Назовите такие проблемные ситуации в истории человечества и объясните, к формулировке каких идей они подтолкнули философов.

Ответ: возникновение христианства потребовало от философов обоснования основных положений вероучения и привело к формированию средневековой философии. Научная революция в Новое время способствовала развитию гносеологии и разработке учения о методе познания (студент может предложить любую проблемную ситуацию, в ответ на которую возникла философская концепция или направление, важно указание на причинно-следственную связь).

ЗАДАНИЕ 10. Каждый человек обладает системой представлений о мире, обществе, других людях и о себе самом, которые он применяет, в том числе, в своей профессиональной деятельности. В эти представления включаются знания, мнения, верования. Укажите, какие из этих категорий знания являются надежными, а какие – ненадежными источниками информации при решении профессиональных задач. Свой ответ обоснуйте.

Ответ: знания являются надежным источником информации, поскольку обоснованы и получены из достоверных источников информации. Мнения и верования не являются надежными, поскольку основаны на предположениях, которые не могут быть доказаны в данный момент времени.

ЗАДАНИЕ 11. Проанализируйте нижеприведенный отрывок. Укажите основные характеристики данного типа мировоззрения. Существует ли в современном обществе этот тип мировоззрения? Если да, назовите несколько сфер его использования.

«Могучая, благодатная Земля породила беспредельное голубое Небо – Урана, и раскинулось Небо над Землей. Гордо поднялись к нему высокие Горы, рожденные Землей, и широко разлилось вечно шумящее Море. Матерью-Землей рождены Небо, Горы и Море, и нет у них отца. Уран – Небо – воцарился в мире. Он взял себе в жены благодатную Землю. Шесть сыновей и шесть дочерей – могучих, грозных титанов».

Ответ: это мифологическое мировоззрение. Для него характерны образность, стремление к отражению мира не в строгих понятиях, а при помощи художественных образов. В современном обществе существует, например, в рекламе, политике.

ЗАДАНИЕ 12. Леонардо да Винчи разработал чертеж вертолета. Почему с точки зрения эмпиризма, полагающего, что основой познания является опыт, нельзя было установить достоверность его открытия? Поясните, почему именно опыт должен быть основой познания, по мнению представителей данного направления?

Ответ: в эпоху Возрождения отсутствовали технические возможности для эмпирической проверки достоверности открытия Леонардо. И потому нельзя было установить правильность его предположения. По мнению эмпириков, достоверное знание можно получить исключительно из опыта; знание, теория, догадка или предположение могут считаться верными, лишь когда они подтверждены практическим опытом.

ЗАДАНИЕ 13. Установите, какое из высказываний наиболее точно раскрывает содержание категорического императива И. Канта. Может ли оно являться надежным руководством для поведения современного человека в социуме? Если да, объясните, почему.

а) возлюби ближнего своего как самого себя;

б) не сотвори себе кумира;

в) поступай так, чтобы правило твоего поведения могло служить нормой всеобщего законодательства.

Ответ: высказывание в) раскрывает содержание категорического императива И. Канта. Оно может быть надежным руководством для поведения современного человека в социуме, поскольку является универсальным и безусловным правилом нравственного поведения.

ЗАДАНИЕ 14. Попадая в пограничные ситуации, каждый человек сталкивается с выбором, совершив который, он реализует свою свободу. Но при этом свобода связана с ответственностью. Проанализируйте ситуацию убийства героем Ремарка Равиком фашиста в произведении «Триумфальная арка». Связаны ли в данном эпизоде свобода и ответственность? Осознает ли герой ответственность за убийство?

«Вдруг это стало чем-то намного большим, чем просто личная месть. Казалось, что если он этого не сделает, то он будет виновен в каком-то бесконечном преступлении, что что-то в мире будет потеряно навсегда, если он не будет действовать. Он знал, что Хааке был всего лишь мелким служащим страха, что он не так уж много значил, – но внезапно он понял и то, что убить его было бесконечно важно».

Ответ: в данном отрывке Ремарк показывает, что герой, действительно, берет на себя ответственность за свой поступок, продиктованный не только мстью, но и ответственностью за борьбу со злом в лице фашизма.

ЗАДАНИЕ 15. Проанализируйте категорический императив И. Канта: «Поступай только согласно такой максиме, руководствуясь которой, ты в то же время можешь пожелать, чтобы она стала всеобщим законом». К какому разделу в системе философского знания относится это высказывание? Обоснуйте свою позицию. Применима ли эта максима в Вашей профессиональной сфере?

Ответ: этика, поскольку именно этот раздел рассматривает поступки людей и отношения между ними с точки зрения представлений о добре и зле. Категорический императив И. Канта применим в различных сферах (политике, экономике), где мы должны человека ставить превыше всего, видеть в нем главную цель.

ЗАДАНИЕ 16. Используя логико-методологический инструментарий, классифицируйте следующие научные методы – аксиоматизация, идеализация, наблюдение, измерение, абстрагирование, эксперимент – по типам (эмпирические, теоретические).

Ответ:

| Эмпирические методы | Теоретические методы |
|----------------------------|-----------------------------|
| наблюдение | аксиоматизация |
| измерение | идеализация |
| эксперимент | абстрагирование |

ЗАДАНИЕ 17. Критически анализируя проблему познаваемости мира, объясните, в чем преимущество скептицизма? Имеет ли он место в современном научном познании?

Ответ: скептицизм – философское направление, выдвигающее сомнение в возможности познания мира. В современной науке имеет место принцип умеренного скептицизма, предполагающий, что всякое суждение в научном познании необходимо подвергать той или иной критике и принимать его только в том случае, если оно эту критику выдерживает. Достоинством скептицизма является то, что все утверждения подвергаются критическому анализу, а все, не имеющее эмпирических доказательств, должно быть подвергнуто сомнению.

ЗАДАНИЕ 18. Какие из нижеуказанных процессов относятся к прогрессу, какие – к регрессу?

Снижение рождаемости.

Рост заболеваемости людей, эпидемии

Промышленный переворот.

Падение нравственности в современном обществе.

Информационная революция.

Переход от традиционного общества к индустриальному.

Выбрав один из процессов, отнесенных к прогрессу, укажите на возможные регрессивные его последствия. Выбрав один из процессов, отнесенных к регрессу, укажите на возможные прогрессивные его последствия.

Ответ:

| Прогресс | Регресс |
|--|--|
| Промышленный переворот | Снижение рождаемости |
| Информационная революция | Падение нравственности в современном обществе |
| Переход от традиционного общества к индустриальному | Рост заболеваемости людей, эпидемии |

Регрессивным следствием промышленного переворота можно считать кризис перепроизводства, появление экологических проблем.

Прогрессивным следствием эпидемий является развитие медицины в целях борьбы с заболеваниями.

ЗАДАНИЕ 19. Используя знание законов диалектики, продемонстрируйте их применимость в своей предметной области.

Ответ: закон единства и борьбы противоположностей – социальные конфликты, их возникновение, развитие и разрешение; закон перехода количественных изменений в качественные – повышение заработной платы населению приводит к инфляции; закон отрицания отрицания – здоровый человек, инфицированный больной, человек с выработанным на данный вирус иммунитетом.

ЗАДАНИЕ 20.Т. Гоббс считал, что «естественное состояние человека – война всех против всех». Обоснуйте, каким образом в обществе решается эта проблема преодоления природной, по Т. Гоббсу, вражды человека.

Ответ: преодоление этого состояния реализуется в обществе посредством заключения общественного договора и создания гражданского общества, в котором гармонизируются взаимоотношения граждан и власти. На современном этапе принятие законов и установление норм позволяет достичь

гармонии во взаимоотношении индивидов, выработать принципы оптимальной реализации ими своих прав и свобод.

ЗАДАНИЕ 21. Раскройте значение философии для развития человека. Какие философские идеи имеют значение для развития личности и для решения проблемных ситуаций в бытии человека?

Ответ: для развития человека важнейшими являются этические концепции, позволяющие определить модели правильного поведения в проблемных ситуациях. Кроме того, для развития личности важны идеи экзистенциальной философии, позволяющие сформулировать вопросы, при ответе на которые человек формирует свою мировоззренческую позицию, определяет важнейшие феномены своего бытия: смысл жизни, ответственность, свободу и др.

ЗАДАНИЕ 22. Проанализируйте две важнейшие традиции в русской философии – западничество и славянофильство. Какую из традиций Вы считаете приоритетной для современной России?

Ответ: безусловно, актуальной является традиция славянофильства, поскольку в современном социально-философском познании принципиальными являются вопросы о русской идее, путях развития России, национальных приоритетах и национальном сознании, которые должны быть решены с учетом отечественного историко-культурного и философского опыта.

ЗАДАНИЕ 23. Л.Н. Толстой центральным пунктом своего этического учения полагал принцип «непротивления злу силой». Сформулируйте, в чем основное достоинство и основной недостаток этого принципа?

Ответ: достоинство – отсутствие насилия по отношению к врагу способствует его исправлению; недостатки – любовь принимает форму жалости, непротивление злу может способствовать росту насилия, которому в обществе не дается отпор.

ЗАДАНИЕ 24. Проанализируйте цивилизационный подход к анализу общества, выделите его достоинства и недостатки.

Ответ: Цивилизационный подход выделяет культурные факторы в развитии общества, указывает на ценностные основания культурно-исторических типов, рассматривает самобытность и уникальность цивилизаций. Но в нем отсутствует четкий единый критерий для выделения цивилизаций и нет учета экономического фактора.

ЗАДАНИЕ 25. Проанализируйте формационный анализ общества, предложенный К. Марксом, оцените его достоинства и недостатки.

Ответ: достоинством данного подхода является деление этапов общественного развития на основании социально-экономических факторов, возможность объяснения поэтапного развития.

Недостатками являются: не учитывается уникальность и самобытность обществ; отсутствует осмысление роли человека в развитии общества; историческому процессу придается необходимый характер, что не предполагает возможность отсутствия в том или ином обществе определенного этапа; отодвигается на задний план роль человеческого фактора, человеческая деятельность; утверждается фатализм, безальтернативность исторического процесса.

ЗАДАНИЕ 26. Проанализируйте следующее высказывание Т. Гоббса, определите, о какой форме общественного устройства говорит философ. Для реализации каких прав человека она необходима?

«Ибо искусством создан тот великий Левиафан, который является лишь искусственным человеком, хотя и более крупным по размерам и более сильным, чем естественный человек, для охраны и защиты которого он был создан».

Ответ: Гоббс говорит о государстве, которое позволяет реализовать естественные права человека.

ЗАДАНИЕ 27. Начиная с античности, в науке господствовал принцип, согласно которому ценность познания заключалась в нем самом. Ф. Бэкон, высказав идею «Знание – сила», обосновал принцип практической полезности науки. Оцените роль этих принципов для развития науки и общества и обоснуйте свою позицию.

Ответ: для первоначального этапа развития научного знания было характерно отрицание принципа полезности научного знания. Этот взгляд характерен для античности, где наука развивалась ради себя самой, а потому для нее была характерна созерцательность. Это позволяло науке развиваться, но лишь ее теоретическим методам. Идеи Бэкона позволили понять, что, помимо собственных целей, наука должны служить целям социальным. Она не должна замыкаться на собственных потребностях и целях. Многие теории возникают в ответ на социальный запрос, поэтому наука не только помогает людям в решении их проблем, но и способствует развитию общества. Последнее позволяет развиваться и научному знанию, поскольку многие открытия инициированы социальными потребностями.

ЗАДАНИЕ 28. В Новое время выделились два направления в гносеологии – рационализм и эмпиризм. А в современной науке произошло объединение их принципов в единый – рациоэмпиризм. Как Вы оцениваете призыв соединять в единое целое принципы рационального и эмпирического познания?

Ответ: принцип рациоэмпиризма в отличие от противостоящих друг другу эмпиризма и рационализма позволяет обеспечить полноту научного познания, в том числе эмпирического. Этот принцип стремится обеспечить полноту научного логоса.

Критерии и шкалы оценивания:

Для оценивания выполнения заданий используется балльная шкала:

1) закрытые задания (тестовые, средний уровень сложности):

- 1 балл – указан верный ответ;
- 0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

2) открытые задания (тестовые, повышенный уровень сложности):

- 2 балла – указан верный ответ;
- 0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

3) открытые задания (мини-кейсы, средний уровень сложности):

- 5 баллов – задание выполнено верно (получен правильный ответ, обоснован (аргументирован) ход выполнения (при необходимости));
- 2 балла – выполнение задания содержит незначительные ошибки, но приведен правильный ход рассуждений, или получен верный ответ, но отсутствует обоснование хода его выполнения (если оно было необходимым), или задание выполнено не полностью, но получены промежуточные (частичные) результаты, отражающие правильность хода выполнения задания,

или, в случае если задание состоит из выполнения нескольких подзаданий, 50% которых выполнено верно;

- 0 баллов – задание не выполнено или выполнено неверно (ход выполнения ошибочен или содержит грубые ошибки, значительно влияющие на дальнейшее его изучение).

УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла

Период окончания формирования компетенции: 8 семестр

Перечень дисциплин (модулей), практик, участвующих в формировании компетенции:

– Дисциплины (модули) (блок 1):

- Б1.О.04 Проектный менеджмент (8 семестр)

Перечень заданий для проверки сформированности компетенции:

1) закрытые задания (тестовые, средний уровень сложности):

ЗАДАНИЕ 1. Выберите правильный вариант ответа:

Что такое жизненный цикл проекта?

- **набор фаз, через которые проходит проект с момента его инициации до момента закрытия**
- точное и полное расписание проекта с учетом работ, их длительностей, необходимых ресурсов, которое служит основой для исполнения проекта
- полный перечень работ проекта
- период, в течение которого проект приносит прибыль

ЗАДАНИЕ 2. Что из нижеследующего лучше всего описывает план управления проектом?

- Распечатка из информационной системы по учету проектов
- Диаграмма Ганта
- **Содержание, стоимость, риски, ресурсы и прочие планы**
- Содержание проекта

ЗАДАНИЕ 3. Выберите правильный вариант ответа:

Могут ли фазы проекта перекрывать друг друга?

- **Да, если этого требует технология реализации проекта** Д
- Нет, фазы должны следовать одна за другой Н
- В зависимости от объемов трудозатрат В
- В зависимости от наличия подрядных организаций В

ЗАДАНИЕ 4. Выберите правильный вариант ответа:

Что такое "водопадный" тип жизненного цикла?

- Жизненный цикл, при котором фазы связаны через ресурсы проекта
- Жизненный цикл, при котором вехи проекта реализуются одна за другой
- Жизненный цикл, при котором задачи проекта реализуются одна за другой
- **Жизненный цикл, при котором фазы проекта реализуются одна за другой**

ЗАДАНИЕ 5. В проектном менеджменте вехой называют

- набор логически взаимосвязанных работ проекта, в процессе завершения которых достигается один из основных результатов проекта
- полный набор последовательных работ проекта
- **ключевое событие проекта, используемое для осуществления контроля над ходом его реализации**
- начало выполнения проекта

ЗАДАНИЕ 6. Определите последовательность действий по планированию материальных ресурсов проекта

- Определение материальных ресурсов, необходимых для выполнения каждой работы
- Составление единого перечня материальных ресурсов для реализации проекта и анализ альтернативных вариантов
- Определение наличия необходимого объема материальных ресурсов
- Анализ и разрешение возникших противоречий в потребности и наличии материальных ресурсов

Варианты ответа:

- 1
- 2
- 3
- 4

*** В формулировке вопроса действия расположены в верном порядке.**

ЗАДАНИЕ 7. Выберите правильный вариант ответа:

Зачем используется метод критического пути?

- для планирования рисков проекта
- для планирования мероприятий по выходу из критических ситуаций
- **для оптимизации (сокращения) сроков реализации проекта**

_____ Д
для определения продолжительности выполнения отдельных работ

ЗАДАНИЕ 8. Выберите правильный вариант ответа:

Два события в сетевом графике могут быть соединены

- **только одной работой**
- несколькими работами
- одной или более работами

ЗАДАНИЕ 9. Выберите правильный вариант ответа:

Что такое критический путь проекта?

- Последовательность взаимосвязанных работ
- Последовательность независимых работ
- Самая короткая последовательность работ в проекте

– **Самая длинная последовательность работ**

ЗАДАНИЕ 10. Выберите правильный вариант ответа:

Структурная декомпозиция работ проекта — это

- **графическое изображение иерархической структуры всех работ проекта**
- направления и основные принципы осуществления проекта
- дерево ресурсов проекта
- организационная структура команды проекта

ЗАДАНИЕ 11. Выберите правильный вариант ответа:

На какой вопрос не дает ответ метод критического пути?

- **Каков срок окупаемости проекта?**
- На какое время можно отложить выполнение не критических работ, чтобы они не повлияли на сроки выполнения проекта?
- Сколько времени потребуется на выполнение всего проекта?
- Какие работы являются критическими и должны быть выполнены в точно определенное графиком время?

ЗАДАНИЕ 12. Выберите правильный вариант ответа:

Какая работа называется критической?

- Длительность которой максимальна в проекте
- Стоимость которой максимальна в проекте
- Работа с максимальными трудозатратами

– **Работа, для которой задержка ее начала приведет к задержке срока окончания проекта в целом**

ЗАДАНИЕ 13. Выберите правильный вариант ответа:

В чем заключается основное отличие бюджета от сметы проекта?

- **В бюджете затраты распределяются во времени, а в смете содержится только перечень затрат и их размер**
- Бюджет включает более широкий перечень затрат, чем смета
- Бюджет включает плановые значения затрат, а смета - фактические
- Ничем, эти понятия синонимы

ЗАДАНИЕ 14. Выберите правильный вариант ответа:

Что называется точкой безубыточности?

- объем производства продукции (оказания услуг), при котором предприятие получает запланированную прибыль
- реальный объем выпуска продукции
- разница между выручкой и затратами предприятия
- **объем реализации продукции, который позволит предприятию покрыть все расходы и выйти на нулевой уровень прибыли**

ЗАДАНИЕ 15. Выберите правильный вариант ответа:

Прибыль, остающаяся в распоряжении предприятия после уплаты всех налогов, называется

- валовая прибыль
- **чистая прибыль**

- балансовая прибыль
- налогооблагаемая прибыль

ЗАДАНИЕ 16. Выберите правильный вариант ответа:

При каком периоде окупаемости целесообразны инвестиции в проект?

- **период окупаемости не выходит за рамки жизненного цикла проекта**
- выходит за рамки жизненного цикла проекта
- меньше 3 лет
- не определен

ЗАДАНИЕ 17. Выберите правильный вариант ответа:

Проект является убыточным, если его чистый дисконтированный доход (ЧДД, NPV, Net Present Value)

- **отрицательный**
- положительный
- равен нулю
- не определен

ЗАДАНИЕ 18. Выберите правильный вариант ответа:

Метод освоенного объема позволяет

- оптимизировать сроки выполнения проекта
- **определить отставание/опережение хода реализации работ по графику и перерасход/экономии бюджета проекта**
- определить продолжительность отдельных работ проекта
- _____ о
своить максимальный объем бюджетных средств

ЗАДАНИЕ 19. Выберите правильный вариант ответа:

Что является основной причиной конфликтов в проекте как системе?

- противоречие потребностей сохранения существующей системы и реализации целевых установок
- отсутствие взаимопонимания в трудовом коллективе
- **несовпадение целей участников процесса**

ЗАДАНИЕ 20. Выберите правильный вариант ответа:

Матрица ответственности – это

- **структура ответственности всех лиц, принимающих участие в реализации задач проекта**
- штатное расписание проекта
- система поощрений и наказаний сотрудников компании, принимающих участие в реализации проекта
- распределение работников по группам для решения задач проекта

ЗАДАНИЕ 21. Выберите правильный вариант ответа:

Кто является владельцем проекта и будущим потребителем его результатов?

- инвестор
- куратор проекта
- команда проекта
- **заказчик проекта**

ЗАДАНИЕ 22. Выберите правильный вариант ответа:

Кто из членов команды управления проектом, лично отвечает за все результаты проекта?

- **руководитель проекта**
- куратор проекта
- инициатор проекта
- заказчик проекта

ЗАДАНИЕ 23. Выберите правильный вариант ответа:

Управление коммуникациями проекта – это

- набор программно-компьютерных комплексов
- **управленческая функция, направленная на обеспечение своевременного сбора, генерации, распределения и сохранения необходимой проектной документации**
- набор документов, регламентирующих процессы обработки информации в проекте
- правила взаимодействия между членами команды проекта

ЗАДАНИЕ 24. Какие из нижеперечисленных критериев позволяют оценить эффективность коммуникаций в проекте?

- нагрузка на участников распределена в соответствии с планом работ
- участники команды знают актуальные цели проекта и свою роль в команде
- участники не отвлекают друг друга неважными и несрочными вопросами в рабочее время

– **все вышеперечисленное** **В**

ЗАДАНИЕ 25. Выберите условие, при котором целесообразно использовать гибкий (итеративный) подход к планированию проекта:

- Бюджет проекта строго ограничен
- Нужна детальная документация по всем процессам разработки
- **Продукт разрабатывается в сфере, подверженной постоянным изменениям**
- Продукт должен быть создан к конкретному сроку

ЗАДАНИЕ 26. Выберите правильный вариант ответа:

В чем различие между скрамом и аджайлом?

- **Agile – это культура, включающая в себя различные подходы гибкого управления. Scrum – фреймворк, шаблон рабочего процесса, помогающий командам вести совместную работу**
- Это одно и то же
- Скрам – это равносильное аджайлу направление в сфере гибких методологий, основанное на применении итеративного подхода с временным интервалом. В аджайле же основной упор – на равенство ролей в команде
- Agile можно применять в различных сферах, а Scrum – исключительно в ИТ

ЗАДАНИЕ 27. При использовании гибких технологий управления проектом в спринт попадают задачи, которые

- **имеют самый высокий приоритет**
- берет Scrum мастер
- не являются сложными
- имеют четко сформулированные и описанные требования

ЗАДАНИЕ 28. Выберите правильный вариант ответа:

Как звучит основная идея Agile?

- люди и взаимодействие важнее процессов и инструментов
- работающий продукт важнее исчерпывающей документации
- сотрудничество с заказчиком важнее согласования условий контракта
- готовность к изменениям важнее следования первоначальному плану
- **все вышеперечисленное**

ЗАДАНИЕ 29. Выберите правильный вариант ответа:

Что из нижеперечисленного является наиболее универсальным инструментом канбан, который можно использовать в любом процессе и в любой отрасли?

- **канбан-доска**
- канбан-окно
- канбан-тетрадь
- канбан-задача

ЗАДАНИЕ 30. Выберите правильный вариант ответа:

Легитимизация конфликта – это

- придание конфликту широкой огласки
- **достижение соглашения между конфликтующими сторонами по признанию и соблюдению установленных норм и правил поведения в конфликте**
- создание соответствующих органов и рабочих групп по регулированию конфликтного взаимодействия
- _____^o
пределение места и времени переговоров по разрешению конфликта

2) открытые задания (тестовые, повышенный уровень сложности):

ЗАДАНИЕ 1. Какой документ является основным результатом выполнения группы процессов планирования?

Ответ: План управления проектом

ЗАДАНИЕ 2. Какому инструменту формирования видения и планирования проекта соответствует следующее определение?

... – это графическая схема, на которой изображены основные стадии, действия, причинно-следственные связи и предполагаемые результаты данных действий в так называемых узлах

Ответ: Дорожная карта / дорожная карта проекта

ЗАДАНИЕ 3. Определение содержания и границ проекта, заинтересованных лиц проекта, внешних и внутренних ограничений и требований, формирование критериев оценки успешности проекта осуществляется на этапе

Ответ: инициации / инициации проекта

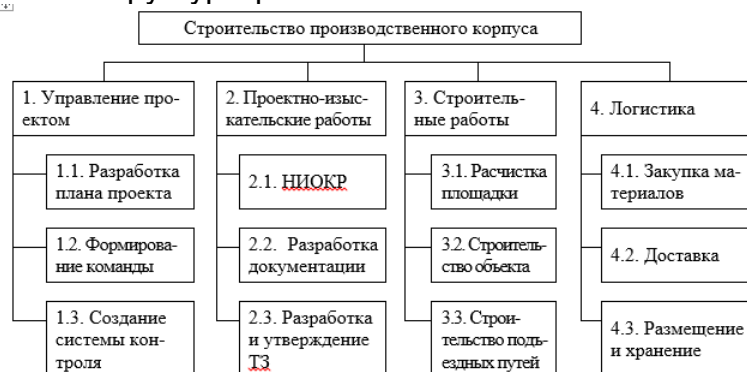
ЗАДАНИЕ 4. Какому критерию SMART не соответствует цель «Увеличить количество заключаемых договоров с новыми клиентами на 20% за счет внедрения скриптов продаж»?

Ответ: время (срок, ограниченность во времени, time, time bound)

ЗАДАНИЕ 5. Какому критерию SMART не соответствует цель «За три месяца увеличить количество клиентов»?

Ответ: измеримость / измеримый (measurable)

ЗАДАНИЕ 6. Какой подход был использован при построении представленной на рисунке иерархической структуры работ?



Ответ: функциональный

ЗАДАНИЕ 7. Какому термину соответствует следующее определение?

... – это элемент структуры сетевого графика, используемый исключительно для указания логической связи отдельных событий.

Ответ: Фиктивная работа

ЗАДАНИЕ 8. Стиль разрешения конфликтов, когда стороны идут на уступки – это ...

Ответ: компромисс

ЗАДАНИЕ 9. Кто, в соответствии с матрицей RACI, несет ответственность за исполнение задания, а также имеет право принимать решения, связанные со способом его выполнения?

Ответ: ответственный (accountable)

ЗАДАНИЕ 10. В соответствии с матрицей RACI, он не несет ответственности за выполнение работы проекта. Его информируют об уже принятом решении, взаимодействие с ним носит односторонний характер?

Ответ: Наблюдатель, информируемый, информируемое лицо, informed

ЗАДАНИЕ 11. Данный стиль разрешения конфликта характеризуется тем, что стороны расходятся во мнениях, но готовы выслушать друг друга, чтобы изложить свои позиции, понять причины конфликта и разработать долгосрочное взаимовыгодное решение.

Ответ: сотрудничество

ЗАДАНИЕ 12. Стиль поведения в конфликте, предполагающий стремление к частичному удовлетворению интересов обеих сторон конфликта. Часто рассматривается только как промежуточный этап разрешения конфликта перед поиском такого решения, в котором обе стороны были бы удовлетворены полностью.

Ответ: компромисс

ЗАДАНИЕ 13. Выявить внутренние сильные и слабые стороны проекта, а также внешние возможности и угрозы, и установить связи между ними можно с помощью матрицы _____.

Ответ: SWOT (CBOT)

ЗАДАНИЕ 14. Предприниматель размещает подробное описание своего проекта на специальной платформе. Описывает цели проекта, планы получения прибыли, необходимые ресурсы, а затем посетители платформы изучают информацию о проекте и дают деньги, при условии, что им понравилась идея. Как называется такой способ финансирования проекта?

Ответ: краудфандинг.

ЗАДАНИЕ 15. Какая стадия формирования проектной команды является наиболее трудной, сопровождающейся значительным снижением производительности команды.

Ответ: бурление (столкновение, storming)

3) открытые задания (расчетные задачи, средний уровень сложности):

ЗАДАНИЕ 1. Посчитайте, за какое количество рабочих дней была выполнена задача (приведите ход решения).

Дано: Было потрачено 32 чел.-час., рабочий день – 4 часа, один сотрудник выполнял задачу с самого начала, второй сотрудник присоединился на третий день. Работы завершили вместе.

Решение: первый сотрудник отработал $4 \cdot 2 = 8$ чел.-часов, осталось $32 - 8 = 24$ чел.-час.

Начиная с третьего дня работают два сотрудника: $24 / (2 \cdot 4) = 3$ дня

$2 + 3 = 5$ дней

Ответ: 5

ЗАДАНИЕ 2. Сделайте прогноз, сколько еще часов необходимо потратить сотруднику для завершения задачи (приведите ход решения).

В еженедельном отчете содержится следующая информация: рабочая неделя – 5 дней, 8 часов в день; прогнозная длительность задачи – 3 рабочих дня; сотрудник потратил 2 дня и выполнил половину работ.

Решение: половина работ выполнена за 2 рабочих дня, т.е. за 16 часов. Следовательно, для выполнения второй половины работ потребуется 16 часов.

Ответ: 16 часов

ЗАДАНИЕ 3. Сделайте прогноз, на сколько часов сотрудник потратит больше, чем было запланировано (приведите ход решения).

Дано: рабочая неделя – 4 дня, 6 часов в день; прогнозная длительность задачи – 5 рабочих дней; сотрудник потратил 2 дня и выполнил четверть работ.

Решение: на выполнение четверти работ потребовалось $2 \cdot 6 = 12$ часов, следовательно, на весь объем работ потребуется $12 \cdot 4 = 48$ часов. Прогнозная длительность задачи $5 \cdot 6 = 30$ часов. Перерасход времени составит $48 - 30 = 18$ часов.

Ответ: 18 часов.

ЗАДАНИЕ 4. Посчитайте, за какое количество дней была выполнена задача (приведите ход решения).

Дано: Было потрачено 36 чел.-час. Рабочий день – 6 часов. Первые два дня сотрудники выполняли задачу вдвоем, а затем один из них переключился на другую задачу.

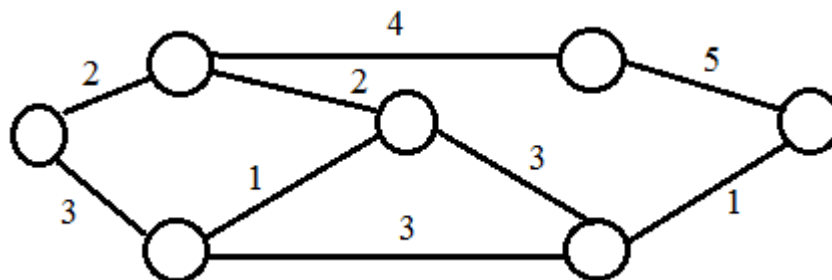
Решение: За первые два дня было потрачено $2 * 2 * 6 = 24$ чел.-час.

Осталось выполнить первому работнику $36 - 24 = 12$ чел.-час. $12 / 6 = 2$ дня

$2+2 = 4$ дня.

Ответ: 4 дня.

ЗАДАНИЕ 5. На дугах указана продолжительность работ в днях. Определите длительность критического пути (приведите ход решения), если:



Решение: $2+4+5 = 11$

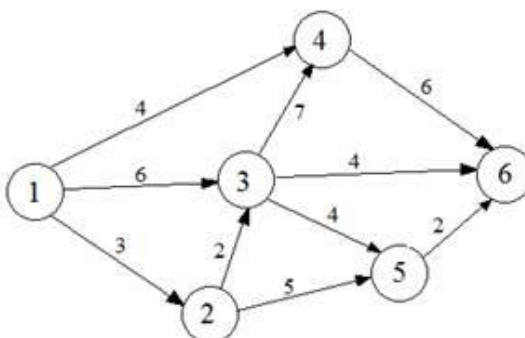
Ответ: 11

ЗАДАНИЕ 6. Сетевая модель задана таблично:

| Работа (код) | Продолжительность, человеко-дней |
|--------------|----------------------------------|
| (1,2) | 3 |
| (1,3) | 6 |
| (1,4) | 4 |
| (2,3) | 2 |
| (2,5) | 5 |
| (3,4) | 7 |
| (3,5) | 4 |
| (3,6) | 4 |
| (4,6) | 6 |
| (5,6) | 2 |

Рассчитайте продолжительность критического пути в человеко-днях (приведите ход решения).

Решение:



Критический путь: 1-3-4-6.

Длительность критического пути: $6+7+6 = 19$ человеко-дней.

Ответ: 19

ЗАДАНИЕ 7. Укажите 2 типичные ошибки при построении матрицы ответственности.

Ответ: (возможные варианты)

пустые столбцы в матрице ответственности

в одной ячейке проставлено два символа

матрицу ответственности перегружена символами

у задачи много ответственных

у участника проекта нет R- или A-роли

один из участников команды является R-исполнителем (ответственным) сразу в нескольких задачах.

ЗАДАНИЕ 8. Изделия продаются по цене 250 руб. за единицу, переменные затраты составляют 170 руб. за единицу изделия, постоянные затраты – 350 000 руб. за период. Определить минимальное количество изделий, которые необходимо произвести и реализовать за указанный период, чтобы не получить ни прибыли, ни убытка (приведите ход решения).

Решение: $350\,000 / (250 - 170) = 4\,375$ изд.

Ответ: 4 375

ЗАДАНИЕ 9. Постоянные затраты предприятия за период составили 72 тыс. руб., а переменные – 6 руб. за штуку. Цена изделия - 15 руб.

Определите прибыль предприятия при производстве 12 000 изделий (приведите ход решения).

Решение: Выручка = $12\,000 * 15 = 180\,000$ руб.

Совокупные затраты = $72\,000 + 6 * 12\,000 = 144\,000$ руб.

Прибыль = $180\,000 - 144\,000 = 36\,000$ руб.

Ответ: 36 000

ЗАДАНИЕ 10. Совокупные переменные расходы - 80 тыс. руб., постоянные расходы - 16 тыс. руб. Определите цену изделия, если точка безубыточности составила 1 000 штук (приведите ход решения).

Решение: Переменные затраты на единицу продукции = $80\,000 / 1\,000 = 80$ руб.

$16\,000 / (\text{Цена} - 80) = 1\,000$

Цена = $16 + 80 = 96$ руб.

Ответ: 96

ЗАДАНИЕ 11. Выручка от реализации организации составляет 135 тыс. руб., совокупные переменные расходы - 85 тыс. руб., постоянные расходы - 17 тыс. руб. Определите прибыль предприятия (приведите ход решения).

Решение: $135\,000 - 85\,000 - 17\,000 = 33\,000$ руб.

Ответ: 33 000

ЗАДАНИЕ 12. Изделия продаются по цене 250 руб. за единицу, переменные затраты составляют 170 руб. на единицу изделия, постоянные затраты - 350 000 руб. за период. Определить, сколько изделий должно быть продано, чтобы предприятие получило прибыль в сумме 30 000 руб. (приведите ход решения).

Решение: $(350\,000 + 30\,000) / (250 - 170) = 4\,750$ изд.

Ответ: 4750

ЗАДАНИЕ 13. Назовите 3 способа снижения рисков проекта.

Варианты ответа: страхование, диверсификация, резервирование (резерв, самострахование), хеджирование, распределение, избегание

ЗАДАНИЕ 14. Предприятие заказывает у поставщика сырье и материалы на сумму 1 млн. рублей. Выберите наиболее выгодный вариант финансирования.

а) получить отсрочку у поставщика: срок отсрочки платежа 50 дней, надбавка к цене за отсрочку платежа – 3%;

б) оплатить товар с помощью банковского кредита, срок кредита – 60 дней под 17% годовых. Год невисокосный. Ответ округлить до целых.

В ответе указать: а) или б) и размер экономии. Приведите ход решения.

Решение: Чтобы выбрать наиболее выгодный вариант финансирования, необходимо сравнить размер платежей (переплаты) по каждому варианту.

а) при отсрочке переплата составит: $1\ 000\ 000 \cdot 0,03 = 30\ 000$ руб.

б) при банковском кредитовании переплата составит: $1\ 000\ 000 \cdot 0,17 \cdot (60/365) = 27\ 945$ руб.

Банковское кредитование выгоднее на $30\ 000 - 27\ 945 = 2\ 055$ руб.

Ответ: б) 2055

Критерии и шкалы оценивания:

Для оценивания выполнения заданий используется балльная шкала:

1) закрытые задания (тестовые, средний уровень сложности):

- 1 балл – указан верный ответ;
- 0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

2) открытые задания (тестовые, средний уровень сложности):

- 2 балла – указан верный ответ;
- 0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

3) открытые задания (расчетные задачи, средний уровень сложности):

- 5 баллов – задание выполнено верно (получен правильный ответ, обоснован (аргументирован) ход выполнения (при необходимости));
- 2 балла – выполнение задания содержит незначительные ошибки, но приведен правильный ход рассуждений, или получен верный ответ, но отсутствует обоснование хода его выполнения (если оно было необходимым), или задание выполнено не полностью, но получены промежуточные (частичные) результаты, отражающие правильность хода выполнения задания, или, в случае если задание состоит из выполнения нескольких подзаданий, 50% которых выполнено верно;
- 0 баллов – задание не выполнено или выполнено неверно (ход выполнения ошибочен или содержит грубые ошибки, значительно влияющие на дальнейшее его изучение).

УК-3. Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели

Период окончания формирования компетенции: 3 семестр

Перечень дисциплин (модулей), практик, участвующих в формировании компетенции:

– Дисциплины (модули):

- Б1.О.05 Современные теории и технологии развития личности (1 семестр);

Перечень заданий для проверки сформированности компетенции:

1) закрытые задания (тестовые, средний уровень сложности):

ЗАДАНИЕ 1. Выберите правильный вариант ответа:

При необходимости подготовить коллектив к деятельности в экстремальной ситуации целесообразной формой социально-психологической работы с группой будет

- деловая игра
- тренинг переговоров
- **тренинг стрессоустойчивости**
- консультация руководителя группы по вопросам управления коллективом в экстремальных ситуациях

ЗАДАНИЕ 2. Выберите правильный вариант ответа:

При диагностике социального аспекта групповой жизни малой группы и/или команды (межличностные отношения и общение) используют

- методы и диагностики функционально-ролевых позиций в группе
- методы диагностики ролевых конфликтов
- **метод социометрии, методы исследования групповой сплоченности**
- методики диагностики стилей руководства командой

ЗАДАНИЕ 3. Выберите правильный вариант ответа:

Изучение делового аспекта групповой жизни команды включает в себя диагностику

- межличностных отношений и общения
- восприятия индивидом группы, конформизм и конформность
- **структуры функционального распределения ролей, отношения к работе, продуктивности, принятия решений**
- методов диагностики социально-психологического климата группы

ЗАДАНИЕ 4. Выберите правильный вариант ответа:

Когда зародилось командообразование как специальный вид деятельности?

- в конце 15 века
- **во второй половине 20 века**
- в начале 16 века
- во второй половине 14 века

ЗАДАНИЕ 5. Выберите правильный вариант ответа:

Кто впервые обратил внимание на важность ролевого распределения внутри команды для максимально упрощенного и быстрого обмена информацией, а также выработки наиболее эффективных способов коммуникации между членами группы?

- Т.В. Черниговская
- Роршах
- **М. Белбин**
- Д. Карнеги

ЗАДАНИЕ 6. Выберите правильный вариант ответа:

Для понимания особенностей выстраивания контакта при руководстве командой важно ориентироваться на сущность следующих фаз контакта, выделенных Ф. Перлзом:

– **преконтакт, контакт, финальный (полный) контакт, постконтакт**

- зарождение идеи, кодирование и выбор канала, передача, декодирование
- отправитель, сообщение, канал связи, получатель
- знакомство, решение совместной задачи, прерывание.

ЗАДАНИЕ 7. Выберите правильный вариант ответа:

Что является сутью организационных задач процесса управления, по Т.Ю. Базарову?

- планирование и изменение положения организации на рынке
- **проектирование бизнес-процессов и организационной структуры, разработка мероприятий по достижению целей организации**
- управление ресурсами и их распределение
- направление потенциала сотрудников, урегулирование человеческого фактора

ЗАДАНИЕ 8. Выберите правильный вариант ответа:

Что необходимо знать о потребностях членов команды (с опорой на работы А. Маслоу) для эффективного руководства ими?

- соотносятся ли они с духовным здоровьем
- **актуализированный и следующий в иерархии уровень потребностей**
- ограничения в удовлетворении ряда базовых потребностей
- способы удовлетворения потребностей, доступные сотрудникам

ЗАДАНИЕ 9. Какая управленческая роль в команде, согласно модели Т.Ю. Базарова, имеет четкое видение итогового результата и способна проектировать этапы его достижения, гибко учитывать ограничения при проектировании структур и технологий?

- **организатор**
- управленец
- администратор
- руководитель

ЗАДАНИЕ 10. Какая модель командных ролей описывает восемь рабочих функций в процессе управления, анализирует типы задач, решаемых командой, и дает возможность оптимизировать управленческую деятельность?

- концепция командных ролей Р.М. Белбина
- **«колесо команды» Марджерисона – Мак-Кена**
- модель управленческих ролей Т.Ю. Базарова
- все перечисленные выше модели

ЗАДАНИЕ 11. Британский бизнес-консультант и психолог М.Вудкок разработал методику диагностики команды, которая была названа его именем – «Тест Вудкока». На оценку какого фактора направлена данная методика?

- **оценка эффективности работы в команде**
- оценка групповой конформности
- оценка групповой идентичности
- оценка распределения функциональных обязанностей в команде

ЗАДАНИЕ 12. Выберите правильный вариант ответа:

Какова оптимальная численность человек в тренинговой группе?

- **8–15**
- 3–4
- 25
- 1

ЗАДАНИЕ 13. Выберите правильный вариант ответа:

Если в организации возникают проблемы, связанные с созданием или реформированием существующих организационных структур, то руководителю рекомендуется применять

- **проектировочные игры**
- имитационные игры
- управленческие игры
- терапевтические игры

ЗАДАНИЕ 14. Укажите оптимальную форму групповой работы для ознакомления новых сотрудников с правилами и нормами организации:

- деловая игра
- тренинг командообразования
- **лекция о групповых правилах и нормах**
- коммуникативный тренинг

ЗАДАНИЕ 15. Выберите правильный вариант ответа:

Межличностные отношения и общение, доверие и сплоченность составляют

- деловой аспект групповой жизни
- **социальный аспект групповой жизни**
- управленческий аспект групповой жизни
- групповое развитие

ЗАДАНИЕ 16. Какая роль относится к рабочей задаче «Консультирование» согласно модели командных ролей Марджерисона – Мак-Кена?

- **«Докладчик-консультант». Справляется со сбором информации. Избегает конфликтов и прямых столкновений**
- «Специалист по оценке и развитию». Испытывает желание продвигать идеи и внедрять нововведения, склонен к проектной деятельности.
- «Координатор-организатор». Склонен оказывать влияние на события, легко принимает решение, преодолевая конфликтные ситуации
- «Инспектор-контролер». Предпочитает работать самостоятельно, его вклад будет виден и эффективен, если команда понимает, что от него требуется

ЗАДАНИЕ 17. Выберите правильный вариант ответа:

Команда с большей вероятностью столкнется с конфликтами, если

- **цели и задачи компании не ясны или не доведены до всех членов**
- уменьшить на 1 час рабочую неделю
- устраивать совместные корпоративы
- увеличить премию

ЗАДАНИЕ 18. Выберите правильный вариант ответа:

Что является главным средством поддержания сплоченности и внутренней стабильности группы по З. Фрейду?

– **аутгрупповая враждебность**

- устранение относительной депривации
- перевод ситуации конкуренции в ситуацию кооперации
- полимотивированность деятельности

ЗАДАНИЕ 19. Выберите правильный вариант ответа:

Согласно Н.В. Семилету, интеракционные дискуссии – это

- дискуссии, в которых обсуждаются значимые для всех участников тренинговой группы вопросы и проблемы
- дискуссии, ориентированные на прошлый опыт, в которых анализируются трудности личной или профессиональной жизни отдельного участника
- **дискуссии, материалом которых служат структура и содержание взаимоотношений между участниками группы**
- дискуссии, материалом которых служит содержание отдельных упражнений и игр тренинга, в ходе которых необходимо выполнить какую-либо задачу

ЗАДАНИЕ 20. Укажите стратегию ведения групповой дискуссии, при которой у ведущего есть четкий плана ее проведения (группе предлагаются темы для обсуждения и способы их проработки):

- свободная форма
- **программированная форма**
- компромиссная форма
- комбинированная форма

ЗАДАНИЕ 21. Выберите правильные варианты ответа:

В зависимости от целей коррекции межличностных отношений или личностных проблем – какие дискуссии выделяют?

- **тематическую**
- романтическую
- **биографическую**
- веселую

ЗАДАНИЕ 22. Выберите правильный вариант ответа:

Дискуссионная группа – это... .

- **группа, собирающаяся для того, чтобы помочь участникам говорить о своих проблемах и решать их в атмосфере взаимной поддержки**
- группа для подготовки праздника
- группа для выезда на пикник
- шопинг-группа

ЗАДАНИЕ 23. Какая из командных стратегий (стилей руководства) наиболее эффективна при руководстве творческим коллективом или научной группой, где каждому члену присущи самостоятельность и творческая индивидуальность?

- демократическая
- **либеральная**
- авторитарная
- смешанная

ЗАДАНИЕ 24. Какая команда может быть создана для решения необычного разового задания, требующего уникальных креативных решений?

- вертикальная
- горизонтальная
- **специализированная**
- виртуальная

ЗАДАНИЕ 25. Укажите ролевые позиции в команде, выделенные в концепции Т. Ю. Базарова:

- координатор – реализатор – контролер – мотиватор
- организатор – администратор – контролер – мотиватор
- **организатор – администратор – управленец – руководитель**
- координатор-организатор-управленец-мотиватор

ЗАДАНИЕ 26. Выберите правильный вариант ответа:

Для оценки специфики отношений в системе «индивид-группа (команда)» необходимо определить

- степени выраженности ролевого конфликта в деятельности команды
- **личностные характеристики, влияющие на организационное и групповое поведение индивида**
- уровень развития группы как команды
- отношение к работе, продуктивность

ЗАДАНИЕ 27. На какой из нижеперечисленных фаз тренинга формирование конструктивных стратегий взаимодействия происходит наиболее оптимально:

- фаза неуверенности и зависимости (фаза ориентации)
- фазы борьбы, бунта, напряжения и агрессии
- фаза выработки групповых норм, развития и сотрудничества
- **рабочая фаза. Основные изменения личности и поведения участников. Достигаются цели активного социально-психологического обучения**

ЗАДАНИЕ 28. Выберите правильные варианты ответа:

Ролевая структура команды строится на основании

- **теории лидерства Б. Спока**
- **типологии личности Майерс-Бриггс**
- экспериментов И. П. Павлова
- теории поля Ф. Зимбардо

ЗАДАНИЕ 29. Выберите правильный вариант ответа:

В самом общем виде ролевою стратегию руководителя можно охарактеризовать как

- **родительскую или партнерскую**
- конфликтную
- экспериментальную
- компромиссную

ЗАДАНИЕ 30. Выберите несуществующий стиль руководства командой:

- авторитарный

- демократический
- **экспериментальный**
- либеральный

2) открытые задания (тестовые, повышенный уровень сложности):

ЗАДАНИЕ 1. Вставьте пропущенный термин в соответствующем падеже (строчными буквами):

Основной технологией социально-психологической групповой работы является

Ответ: тренинг

ЗАДАНИЕ 2. Вставьте пропущенный термин в соответствующем падеже (строчными буквами):

Если сотрудник организации направлен на реализацию своих возможностей с целью стать полноценно функционирующей личностью; актуализировать, раскрыть себя, максимально проявить лучшие качества своей личности, заложенные от природы, то ему присуща тенденция (потребность)

Ответ: самоактуализации

ЗАДАНИЕ 3. Вставьте пропущенный термин в соответствующем падеже (строчными буквами):

Согласно Р.М. Белбину команды с неудачной комбинацией индивидуальных характеристик ее членов, когда в силу разных причин не удается подобрать наиболее подходящую командную роль для каждого человека, называются

Ответ: неэффективные команды / неэффективными

ЗАДАНИЕ 4. Вставьте пропущенный термин (словосочетание) в соответствующем падеже (строчными буквами):

Лидерство, обусловленное руководящим или служебным положением и управленческой должностью, – это

Ответ: формальное лидерство

ЗАДАНИЕ 5. Вставьте пропущенный термин (словосочетание) в соответствующем падеже (строчными буквами):

Признанный большинством, пользующийся истинным авторитетом, умеющий установить прочный контакт с людьми и оказывающий на них влияние, но не обладающий властными полномочиями без наличия официальных обязанностей руководителя – это

Ответ: неформальный лидер

3) открытые задания (мини-кейсы, средний уровень сложности):

ЗАДАНИЕ 1. К Вам обратился руководитель компании с просьбой провести психологическую подготовку сотрудников для участия в новом проекте, результаты которого должны быть представлены в самые кратчайшие сроки. Какие темы групповой развивающей работы Вы выберете в данной ситуации и почему?

Ответ: для более эффективной слаженной работы лиц в новом проекте важна групповая сплоченность, а также навыки эффективного функционирования в ограниченной во времени (стрессовой) ситуации. Поэтому целесообразным будет провести групповую развивающую работу, направленную на повышение групповой сплоченности, а также содержащую элементы стресс-менеджмента.

ЗАДАНИЕ 2. Вас пригласили в IT компанию для решения задачи. Генеральный директор набрал команду лучших специалистов для разработки нового

программного обеспечения. На данном этапе работы ему необходимо из набранных сотрудников назначить руководителя отдела. Генеральный директор ставит перед Вами задачу: изучить способности всех сотрудников и выдвинуть рекомендацию о назначении руководителя. Что Вы сначала предпримите для решения данной задачи?

Ответ: Первый этап решения данной задачи – диагностический. Для диагностики лидерских способностей сотрудников могут быть применены следующие методики:

- **«Диагностика лидерских способностей» (Е. Жариков, Е. Крушельников)**
- **«Потенциал лидера»**
- **«Эффективность лидерства» (Р.С. Немов)**
- **«КОС» (В.В. Синявский и В.А. Федорошин)**

ЗАДАНИЕ 3. При реорганизации подразделений компании к успешно функционирующему в течение 6 лет отделу добавили отдел из сотрудников, работающих в компании относительно недавно. В результате, при выполнении рабочих задач всю инициативу в свои руки берут сотрудники «старого» отдела, новички же отсиживаются, либо выполняют готовые поручения «старичков». Какие методики, направленные на диагностику и улучшение функционирования команды можно провести в данном случае?

Ответ: В этой ситуации можно использовать ролевой подход и соответствующий ему опросник самовосприятия Р.М. Белбина, который разработан для оценки соответствия участников исполняемым им командным ролям. Наивысший балл по командной роли показывает, насколько хорошо респондент может исполнять эту роль в команде. Такая командная роль, которой индивид максимально соответствует, называется основной. Следующий результат после наивысшего обозначает поддерживающую роль, на которую должен переключиться индивид, если его основная командная роль по каким-либо причинам не нужна группе. Наконец, два самых низких балла по командной роли выявляют возможные недостатки. В этом случае менеджер может подыскать коллегу, обладающего достоинствами, которые компенсируют эти недостатки.

Таким образом, определив эффективные командные роли для «новичков» можно, исходя из поставленной задачи, включать их в деятельность подразделения наряду с сотрудниками «старого» отдела. Тогда «новички» не будут обособлены от работы подразделения и смогут проявить себя в выполнении конкретных заданий.

ЗАДАНИЕ 4. В фармакологическую компанию требуется опытный менеджер по продажам. «Мужчина то и дело мял руки и менял позу, волновался, но выглядел опрятно и сдержанно, мимика и движения были невыразительными. Мало рассказал о себе, периодически задумывался и замолкал. Замечание по этому поводу явно задело его. На прошлой работе проработал 15 лет, в успехах особо не выделялся, но был очень старательным, начал поиски новой вакансии из-за закрытия фирмы». Определите, насколько он подходит под данную должность и почему?

Ответ: Мало подходит. Менеджер по продажам при общении с клиентами старается оставаться всегда дружелюбным, вежливым, тактичным. В общении с коллегами также внимателен, доброжелателен, общителен. Умеет делать комплименты, влиять на выбор клиента, мнение руководства, используя слабости людей, считая, что в достижении цели все средства хороши.

ЗАДАНИЕ 5. Вы – руководитель отдела. Вашему отделу поручен важный проект. Он должен быть выполнен силами Ваших подчиненных. Перед началом проекта вам необходимо продумать баланс в команде, в частности в аспекте межличностных различий между ее членами. Какая модель командных ролей будет использована Вами в этой ситуации и почему?

Ответ: Модель командных ролей Р.М. Белбина можно использовать, чтобы подумать о балансе в команде перед началом проекта; чтобы определить и, таким образом, управлять межличностными различиями членов существующей команды. Модель является «путеводителем» по развитию сильных сторон команды и преодолению слабых, а также сильных и слабых сторон каждого члена команды, выполняющего ту или иную роль.

ЗАДАНИЕ 6. На одну из руководящих должностей компании необходимо подобрать кандидата. В его задачи будет входить работа с людьми, организация командной работы. Важно, чтобы он не был чрезмерно напористым, мог взять ответственность на себя. Важной характеристикой вступает наличие у него социального интереса, активной позиции. При опоре на концепцию А. Адлера о жизненных стилях, какому типу руководителя Вы отдали бы предпочтение и почему?

Ответ: По А. Адлеру, жизненный стиль – это уникальный способ достижения своих целей, избираемый личностью. Это комплекс средств, позволяющих приспособиться к окружающей действительности. А. Адлер выделял четыре жизненных стиля людей: управляющий тип (самоуверенные и напористые люди); избегающий тип (стараясь избежать проблем в жизни, бегут от их решения, перекладывают ответственность на других); берущий тип (паразитируют на других людях, без проявления социального интереса); социально полезный тип (зрелые люди с развитым социальным интересом и с высоким уровнем социальной активности). Наиболее отвечающим запросам организации является социально полезный тип. Он включает в себя все необходимые характеристики: ответственность, социальная активность и интерес.

ЗАДАНИЕ 7. Вы руководитель проекта. В вашей группе возникли разногласия в отношении к ранее применимому способу решения подобных задач. Как выйти из данного диссонанса с опорой на теорию коммуникативных актов Т. Ньюкома?

Ответ: различие отношений людей к чему-либо порождает неприязнь между людьми и, соответственно, необходимо организовать большее число коммуникационных актов между сотрудниками с целью достижения консонанса.

ЗАДАНИЕ 8. Вы организуете групповую дискуссию для обсуждения рабочей задачи. Во время работы возникли трудности во взаимоотношениях между членами Вашей группы. Какие меры можно предпринять для нивелирования конфликтной ситуации и повышения эффективности работы группы?

Ответ: Устранить недоразумения между участниками дискуссии, стараясь пресекать оценочные суждения, направленные на личные качества оппонента. Постараться создать доброжелательную, деловую атмосферу, установить положительный эмоциональный фон, проявив доброжелательное отношение ко всем участникам.

ЗАДАНИЕ 9. Недавно назначенный менеджером по кадрам, еще плохо знающий сотрудников фирмы (сотрудники еще не знают его в лицо), идет на совещание к

генеральному директору. Проходя мимо курительной комнаты, замечаете двух сотрудников, которые курят и о чем-то оживленно беседуют. Возник конфликт.

Ответ: Причина конфликта в том, что подчинённый начал критиковать начальника, это неуважительно. Тем более неуместно критиковать того, кто нанял тебя на работу. Подчинённый должен вежливо объяснить начальнику в чём он не прав, побеседовать, решить эту ситуацию и прийти к общему решению.

ЗАДАНИЕ 10. Вы организуете групповую дискуссию для решения проблемы, возникшей в процессе выполнения рабочего задания. Как организатор дискуссии Вы замечаете, что некоторые члены группы отмалчиваются и практически не участвуют в обсуждении. Каковы будут Ваши действия?

Ответ: Необходимо постараться добиться, чтобы в дискуссии принимали участие все члены группы. Для этого можно, например, установить порядок выступлений по кругу, если возникает затруднение с включением всех участников. Обратиться к молчащему участнику дискуссии с вопросом, просьбой помочь. Предложить задание, в котором необходимо участие каждого. Посоветовать без боязни высказывать свои мнения, поскольку важно учесть мнение каждого.

ЗАДАНИЕ 11. В красочном фильме с провокационным названием «Последний богатырь» создана команда из героев многих известных русских народных сказок и былин, использованы знакомые нам с детства атрибуты, символы и образы. Но! – в совершенно другом сущностном толковании и с совершенно другим знаком качества. Все смысловые акценты переставлены, образы переоценены. Известные персонажи русского фольклора наделены свойствами, противоположными тем, которые были в них в течение веков заложены самим создателем, рассказчиком и хранителем сказок и былин – русским народом. Зрителю предлагается идеалы добра, правды, милосердия, любви, мужественности, патриотизма заменить на противоположные им «ценности», вернее их антиподы – антиценности. В рамках какой теории это сделано?

Ответ: архетипы К. Юнга

ЗАДАНИЕ 12. При организации групповой дискуссии Вы выбираете метод мозгового штурма. Что Вы будете предпринимать на начальном этапе включения участников взаимодействия в его реализацию?

Ответ: Главная функция мозгового штурма – обеспечение процесса генерирования идей без их критического анализа и обсуждения участниками. Поэтому участников важно познакомить с правилами реализации метода мозгового штурма: отсутствие всякой критики; поощрение предполагаемых идей; равноправие участников мозгового штурма; свобода ассоциаций и творческого воображения; творческая атмосфера на «игровой поляне» делового совещания; обязательная фиксация всех высказанных идей; время для инкубации (группе нужно дать время – час, день, неделю или месяц, чтобы обдумать идеи и затем рассмотреть альтернативные подходы или новые предложения к уже имеющемуся списку).

ЗАДАНИЕ 13. Руководитель столкнулся с частыми ошибками в работе своих подчиненных. Проблема в основном связана с тем, что они вместе работают не очень давно и испытывают сложности обращаться друг к другу за помощью, испытывают неловкость в том, чтобы задавать друг другу вопросы и прояснять что-

либо при выполнении совместных заданий. Какие темы групповой развивающей работы Вы выберете для проведения тренинга в данном подразделении и почему?

Ответ: Для развития способности эффективно общаться в процессе выполнения заданий целесообразно провести тренинг эффективной коммуникации, а в целом для знакомства и развития слаженной работы служащих стоит включить в тренинговую программу элементы тренинга сплоченности, командообразования.

ЗАДАНИЕ 14. К вам обратился руководитель трудового коллектива со следующей проблемой. При распределении рабочих задач из команды был выбран сотрудник, который ответственен за выполнение одного из заданий. Часть сотрудников выражает свое недовольство таким назначением и не хочет выполнять его распоряжения. Какие методы психодиагностики существующих проблем в данном коллективе Вы выберете и почему?

Ответ: В данной группе возможно провести «Социометрию» для изучения социально-психологических позиций в группе и определения конфликтов, исходя из особенностей отношений между людьми, занимающими те или иные позиции. По результатам данного метода возможно порекомендовать благоприятное сочетание сотрудников для совместной эффективной работы. Посредством методики Т. Лири можно выявить рассогласование в представлениях партнеров взаимодействия относительно определенных социальных ролей, что в итоге провоцирует конфликтное взаимодействие (в этом случае необходима модификация инструкции к заполнению опросника посредством введения ролей, с позиций которых происходит взаимодействие).

С помощью использования техники репертуарной решетки Дж. Келли можно выявить причину внутреннего конфликта в коллективе, также, проведя исследование персонала, можно найти способы повышения продуктивности труда.

ЗАДАНИЕ 15. В команде новый лидер, понимающий, что он нравится далеко не всем. Есть ли смысл оставаться в роли лидера?

Ответ: Нет смысла стараться всем нравиться. Нет идей, которые бы устраивали всех. Развитие лидерских качеств состоит в том, чтобы не бояться конструктивной критики и опасаться несправедливой похвалы – она тормозит прогресс. Следует научиться находить позитивные стороны событий.

УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

Период окончания формирования компетенции: 9 семестр

Перечень дисциплин (модулей), практик, участвующих в формировании компетенции:

Дисциплины (модули):

- Б1.О.21 Практикум по культуре речевого общения на английском языке (5-9 семестры);
- Б1.О.22 Практикум по культуре речевого общения на испанском языке (7-9 семестры);

- Б1.О.03 Теория и практика делового общения (1 семестр).

Перечень заданий для проверки сформированности компетенции:

ПКРО на АЯ

Множественный выбор (средний уровень сложности)

- 1 балл – указан верный ответ;
- 0 баллов – указан неверный ответ

1. Выберите верный вариант.

Apparently, having only buses can bring in five times as many people.

Apparently is used:

1. to give an example
 2. for a well-known fact
 3. for a fact you've read about or heard of, but not sure if it's true 3
2. Выберите верный вариант.

Surely, parents need to take more responsibility for their kids' education.

Surely is used to:

1. persuade
 2. dissuade
 3. comment on the fact 1
3. Выберите верный вариант.

Which enquiry sounds most formal:

1. can you tell me...
 2. would there be any chance of ...
 3. I want to... 2
4. Выберите верный вариант.

When dealing with an awkward situation, the phrase "There's something I've been meaning to talk to you about" means:

1. Preparing the ground
 2. Suggesting a solution
 3. Getting the other person's point of view 1
5. Выберите верный вариант.

Which phrase is used to emphasise an important point:

1. the way it works is that...
 2. the point is...
 3. the key thing is... 3
6. Выберите верный вариант.

Fewer students are continuing to university after school _____ student loans are available.

1. despite
 2. even though
 3. even so 2
7. Выберите верный вариант.

Which phrase is used to partially agree:

1. absolutely
 2. fair enough, but..
 3. I'm not convinced 2
8. Выберите верный вариант:

I think I'm going to / will be sick. I'm going to

9. Выберите верный вариант:

This time next week they'll have enjoyed / be enjoying a well deserved break. be enjoying

10. Выберите верный вариант:

I don't think the president might / will be re-elected. will

11. Выберите верный вариант:

Tom will be leaving / have left by the time you get back. have left

12. Выберите верный вариант:

We aren't to / due to meet until tomorrow so don't worry. due to

13. Выберите верный вариант:

The break starts / is starting in ten minutes, so we can have a good chat then. starts

14. Прочитайте текст письма. Выполните задания на множественный выбор (1-4):

To: info@ascot-hotel.co.uk

From: David Mathews

Subject: Booking 2 nights next week

Dear Ascot Hotel,

We would like to reserve a conference room for two days on the 22 and 23 of April. Could we have a flexible space with on-site catering, please? We also need video conferencing equipment as well as booths for interpreters with interpretation consoles, headsets, microphones (one per person) and individual lamps.

Please, let us know if you need any further information.

Thank you in advance.

Sincerely yours,

David Mathews

ABM Ltd., UK

Выберите верный вариант:

1. Данный текст является:

А) неофициальным деловым письмом

Б) открытым публичным письмом

В) официальным деловым письмом

2. Источником письма является:

А) Ascot Hotel

Б) David Mathews

В) ABM Ltd

3. Характер информации в тексте:

А) эстетический

Б) когнитивный

В) эмоциональный

4. Коммуникативное задание текста:

А) наладить контакт

Б) убедить в своей правоте

B) прекратить отношения

1A

2B

3B

4A

15. Выберите верный вариант.

Perhaps the interviewers liked the answers I gave, or perhaps they were impressed by my experience. Anyway, the good news is that I got the job.

Anyway is used to introduce:

1.the main point

2.comments on the previous information

3.a supporting argument 1

16. Выберите верный вариант.

Hyperventilation, or overbreathing, is breathing in a rapid, shallow way using the upper chest instead of the abdomen. Breathing in this _____ produces more oxygen than the body needs.

1.manner

2.method

3.means 1

17. Выберите верный вариант:

Anyone can claim that they are a descendant / successor of George Washington, but proving it is another thing altogether. descendant

18. Выберите верный вариант:

A defining feature of extreme sports for many people is their alleged capacity to induce / install an adrenaline rush in participants. induce

19. Выберите верный вариант:

My experience has given me a real insight / view into how universities work. insight

20. Выберите верный вариант:

Some stars who have attained / undergone celebrity often suffer from life in the public eye attained

Короткий ответ (в формулировке задания отсутствуют варианты ответа) (повышенный уровень сложности)

• 2 балла – указан верный ответ;

• 0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично

21. Вставьте подходящее по смыслу слово

With only 200 dollars a month, the family struggled to make ends... meet

22. Вставьте подходящее по смыслу слово

One of my responsibilities at home is to..... the table in the evening. lay

23. Вставьте подходящее по смыслу слово

It came as a shock to her husband when she tested.... for a sexually transmitted disease. positive

24. Вставьте подходящее по смыслу слово

In small villages news travels fast. It is spread by word of... mouth

25. Вставьте подходящее по смыслу слово

You've forgotten to put an exclamation... in this sentence. Such a mistake may cost you dearly in the exam. mark

26. Вставьте подходящее по смыслу слово

When the missile hit the target the building... into flames. burst

27. Вставьте подходящее по смыслу слово

Don't forget you still... me 5 pounds. You won't get away with this.

owe

28. Вставьте подходящее по смыслу слово

He was exempt from military... on grounds of his poor health.

service

29. Используя данный текст, отметьте утверждения (1-5) словами верно/неверно:

Tips for writing conference speaker bios (biography)

- Bios are often written in the third person, especially for conferences, events and books. Social media bios can be an exception.
- Use your full name in the first sentence and refer to your achievements to help people remember who you are.
- Keep it short and interesting so people get all the key information before they stop reading.
- If the bio is for an event like a conference, only include the details that are relevant to this particular audience.
- One or two personal details help create interest and a connection with the reader.

1.You should make sure people know who you are by writing your full name at the beginning.

2.It's important to include all the impressive things you have done.

3.You should tailor your bio to your audience.

4.You can share personal information to make it more engaging.

5.If your bio is online, you can include links.

1. верно

2. неверно

3. верно

4.верно

5.верно

30. Заполните пропуски в предложении, используя правильную форму слова в скобках:

I can't get over your _____. What were you thinking?! (stupid)

stupidity

31. Заполните пропуски в предложении, используя правильную форму слова в скобках:

Ken is an _____ to his parents. Why do they put up with him? (embarrass)

embarrassment

32. Заполните пропуски в предложении, используя правильную форму слова в скобках:

I'm afraid this is not my area of _____ . (expert)

expertise

33. Заполните пропуски в предложении, используя правильную форму слова в скобках:

This film _____ everything that is good about modern cinema today. (example)

exemplifies

34. Заполните пропуски в предложении, используя правильную форму слова в скобках:

I've always been _____ and non-conformist. (rebel)

rebellious

35. Заполните пропуски в предложении, используя правильную форму слова в скобках:

Sally can be so _____ sometimes. (sarcasm)

sarcastic

36. Заполните пропуски в предложении, используя правильную форму слова в скобках:

How many _____ were there for the job? (apply)

applicants

37. Заполните пропуски в предложении, используя правильную форму слова в скобках:

We are fortunate to have little _____ in our country. (censor)

censorship

38. Заполните пропуски в предложении, используя правильную форму слова в скобках:

_____ speaking, I'm far worse off this year than I was last year. (finance)

financially

39. Заполните пропуски в предложении, используя правильную форму слова в скобках:

Most state companies have now been _____ (private)

privatised

40. Заполните пропуски в предложении, используя правильную форму слова в скобках:

I've brought you some flowers to _____ up your day. (bright)

brighten

Практико-ориентированное задание (средний уровень сложности)

41. Complete the second sentence so that it has a similar meaning to the first sentence, using the word given.

Clara said that she had not seen the missing letter.

HAVING

Clara.....the missing letter.

denied | having seen

5 баллов – верны обе части ответа

2 балла – верна только одна часть ответа

0 баллов – допущены ошибки в обеих частях ответа

42. Complete the second sentence so that it has a similar meaning to the first sentence, using the word given.

It is thought that one in every five people cannot control how much they spend.

UNABLE

One in every five people is thought.....their spending under control.

to be unable | to keep

43. Complete the second sentence so that it has a similar meaning to the first sentence, using the word given.

My passport needs renewing because I am going abroad this summer.

GET

I need..... because I am going abroad this summer.

to get my passport | renewed

44. Complete the second sentence so that it has a similar meaning to the first sentence, using the word given.

We didn't stay long at the party because it was very noisy.

SO

If.....noise, we might have stayed longer at the party.

there had not been | so much

45. Complete the second sentence so that it has a similar meaning to the first sentence, using the word given.

Rosa found it very difficult to persuade her boss to give her a pay rise.

GREAT

Rosa had..... her boss to give her a pay rise.

great difficulty | (in) persuading

46. Complete the second sentence so that it has a similar meaning to the first sentence, using the word given.

The man claimed that he had been nowhere near the factory at the time of the break-in.

TO

The man claimed not..... near the factory at the time of the break-in.

to have | been (anywhere)

47. Complete the second sentence so that it has a similar meaning to the first sentence, using the word given.

It is essential that this door is kept unlocked.

SHOULD

On no.....locked.

account should | this / the door be (kept)

48. Напишите краткую биографическую справку участника конференции, используя следующую информацию.

Julie Wong - leading researcher (Effective Communication) - extensively published - author and co-author of over 50 papers – frequent speaker at international conferences – awards (2021 Royal Academy Fellowship) – designed a number of courses on communication (Oxford Uni).

Julie Wong is a leading researcher in the field of Effective Communication. She has been published extensively as author and co-author of over 50 papers. She frequently speaks at international conferences and was awarded the Royal Academy fellowship in 2021. Julie has designed a number of courses on communication at Oxford University.

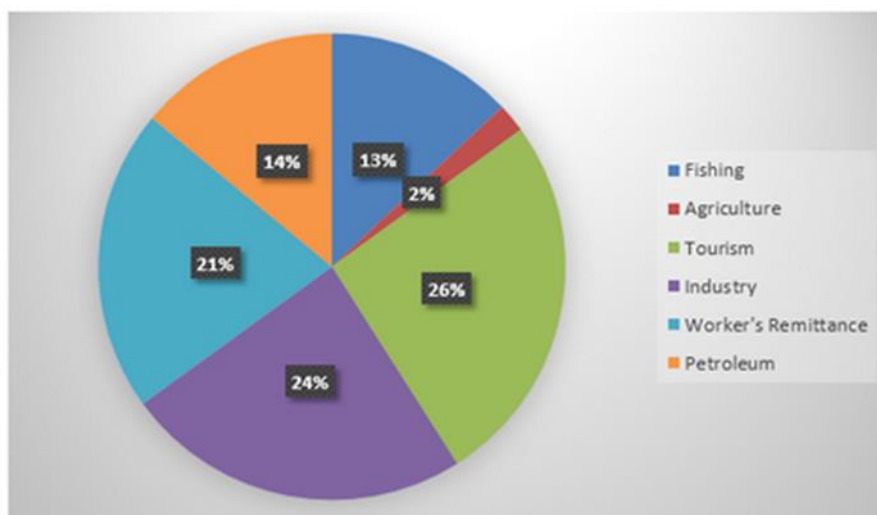
5 баллов – в письменной работе отражены все аспекты, соблюдаются все нормы языка и речи в соответствующем стилистическом регистре;

2 балла – в письменной работе отражены не все аспекты (1-2 аспекты отсутствуют или 2-3 аспекта неточные), присутствуют 2-3 языковые ошибки, имеются некоторые стилистические погрешности;

0 баллов – в письменной работе более 3-х аспектов не раскрыты, присутствуют более 4-х языковых ошибок, не соблюдается стилистический регистр.

Практико-ориентированное задание (повышенный уровень сложности)

49. The pie chart below shows Morocco's income from different economic sectors in 2015. Write a short report for a university lecturer describing the information in the chart below. Write 60-80 words.



Sample Answer:

The pie chart compares revenue earned from six economic sectors by Morocco in 2015. Overall, tourism, manufacturing and foreign remittance were three main sources of income for Morocco in 2015.

The highest revenue earning sector for Morocco was tourism that brought just over a quarter of the total revenue in 2015. Manufacturing and foreign remittance comprised the second and third most important economic sectors for this country and brought 45% of the revenue. The lowest revenue came from agriculture.10 – все элементы диаграммы включены в описание; описание является пунктуационная/орфографическая ошибка).

5 - все элементы диаграммы включены в описание; описание является в основном логичным и последовательным (допускается 2 ошибка в употреблении логических связок, фактические ошибки отсутствуют); соблюдаются почти все нормы языка и нормы речи (допускается 2-3 лексико-грамматические и/или пунктуационные/орфографические ошибки).

0 – 3 и более элементов диаграммы не включены в описание; описание дается нелогично и непоследовательно (допущены 3 и более ошибок в употреблении логических связок, присутствуют фактические ошибки); практически не соблюдаются почти все нормы языка и нормы речи (допущены 4 и более лексико-грамматические и/или пунктуационные/орфографические ошибки).

50. Напишите аннотацию к тексту на английском языке объемом 50-60 слов.

Get happy with positive psychology

No more saying, "I should and I would if I could." Positive psychology turns the focus away from how and why things go wrong and towards how and why things go right.

Critics of the movement say it is akin to the sort of frivolous self-help advice that tells people to smile more and they'll feel better. However, scientifically speaking, positive psychology views the development of happiness from an evolutionary standpoint. Happy people are healthier and live longer. They make better mental connections, hence they improve systems and solve problems quicker and in new ways. They have more energy for other people and contribute to the improvement of society. Positive psychology encourages people to look at the positive things in their life to help them find solutions to things that go wrong. The author argues that its concept is effective by stating that having a more optimistic outlook benefits not only the individual but society in general. 10 - правильное выделение главной мысли и основных логических частей; логичность и последовательность изложения; правильное осуществление компрессии текста; соблюдение нормы языка и нормы речи.

5 - правильное выделение главной мысли и основных логических частей; логичность и последовательность изложения; допускается: чрезмерная или недостаточная компрессия текста; некоторые недостатки в организации; незначительные и/или немногочисленные нарушения нормы языка и речи.

0 - неверное выделение главной мысли и основных логических частей текста; существенные недостатки в организации ; чрезмерная или недостаточная компрессия текста; значительные и/или многочисленные нарушения нормы языка и речи.

Теория и практика делового общения

1) закрытые задания (тестовые, средний уровень сложности)

ЗАДАНИЕ 1. Укажите явление, которое охарактеризовано в определении:

Это совокупность навыков и умений по подготовке и проведению различных видов современного делового общения.

- общение
- **технология общения**
- коммуникация

ЗАДАНИЕ 2. Укажите понятие, которое охарактеризовано в определении:

Часть коммуникативного взаимодействия, в которой серия различных вербальных и невербальных средств используется для достижения определенной коммуникативной цели.

- коммуникативный акт
- коммуникативная тактика
- **коммуникативная стратегия**
- коммуникативное поведение

ЗАДАНИЕ 3. Выберите правильный вариант ответа:

Как называется общение, которое направлено на извлечение выгоды с помощью таких приемов, как лесть, обман, запугивание и т.д.)?

- речевое воздействие
- **манипулирование**
- убеждение
- внушение

ЗАДАНИЕ 4. Выберите правильные варианты ответа:

Какие максимы реализуют принцип вежливости Дж. Лича?

- – м. качества
- **– м. согласия**
- – м. ясности
- **– м. великодушия**
- **– м. такта**
- – м. количества

ЗАДАНИЕ 5. Выберите правильный вариант ответа:
Как называется максима П. Грайса, которая гласит:
говори не больше и не меньше того, что требует ситуация общения?

- максима ясности
- максима качества
- максима релевантности
- **максима количества**

ЗАДАНИЕ 6. Укажите принципы бесконфликтного общения:

- **терпимость**
- доверие к простым словам
- **благоприятная самоподача**
- отзеркаливание
- **минимизация негатива**

ЗАДАНИЕ 7. Выберите правильный вариант ответа:
Для какого типа деловой культуры (по Д. Льюису) характерно:
планирование по ситуации,
ориентированность на людей,
умение слушать,
избегание конфронтации:

- полиактивный
- **реактивный**
- моноактивный

ЗАДАНИЕ 8. Выберите правильный вариант ответа:
Что является главным условием эффективности делового общения?

- обязательное достижение поставленной цели
- **создание основы для дальнейшего делового взаимодействия**
- демонстрация доминирования над собеседником
- ослабление позиции собеседника

ЗАДАНИЕ 9. Выберите правильный вариант ответа:
Стратегия поведения, которая позволяет выработать навыки слушания, приобрести опыт совместной работы, навыки аргументации, выработать умение сдерживать свои эмоции, – это... .

- **сотрудничество**
- избегание
- приспособление
- соперничество

ЗАДАНИЕ 10. Выберите правила, которые НЕ способствуют успеху делового общения:

- пытаться находить общее с собеседником

- **выделять свое «я»**
- проявлять искренность и доброжелательность
- **навязывать свою точку зрения**
- видеть положительное в собеседнике

ЗАДАНИЕ 11. Выберите правила, которые способствуют успеху делового общения:

- **учитывать интересы собеседника**
- говорить только о себе
- **ориентироваться на ситуацию и обстановку**
- спорить по каждому поводу

ЗАДАНИЕ 12. Выберите правильный вариант ответа:

Приспособление – это

- решение, удовлетворяющее интересы всех сторон
- взаимные уступки
- стремление выйти из конфликта, не решая его
- **сглаживание противоречий за счет своих интересов**
- все ответы неверны

ЗАДАНИЕ 13. Выберите правильный вариант ответа:

Конфликтогены – это слова, действия (бездействия), которые

- **способствуют возникновению конфликта**
- препятствуют возникновению конфликта
- помогают разрешить конфликт

ЗАДАНИЕ 14. Укажите правильную «формулу» критики:

- **похвала+критика+предложение**
- похвала+критика+утешение
- критика+помощь+похвала

ЗАДАНИЕ 15. Выберите пример конструктивной критики:

- **Не огорчайтесь, сегодня Вы сделали не очень хорошо, завтра получится лучше.**
- Сколько раз можно было говорить – нельзя было так делать!
- Какой дурак так делает!
- Никогда вовремя не делаете – всегда с задержкой.

ЗАДАНИЕ 16. Выберите пример неконструктивной критики:

- **Сколько можно повторять – отчет надо сдавать в двух экземплярах!**
- В основном все правильно, но несколько ошибок придется устранить.
- С вашим старанием в следующий раз вы добьетесь отличного результата.

ЗАДАНИЕ 17. Выберите правильный вариант ответа:

При знакомстве

- женщина первая представляется мужчине
- лица с более высоким статусом представляются людям со статусом более низким
- **младшие по возрасту представляются старшим**

ЗАДАНИЕ 18. Укажите, какие правила необходимо выполнять, ведя деловое общение по телефону:

– **быть лаконичным, информативным, доброжелательным**

- быть лаконичным, повторять сказанное несколько раз, разговаривать в присутствии третьих лиц
- быть лаконичным, говорить громче обычного, прерывать разговор

ЗАДАНИЕ 19. Укажите, какой документ охарактеризован в определении: «официальный письменный документ, отражающий ход общественного собрания, судебного слушания и принятые решения».

- аннотация
- **протокол**
- постановление

ЗАДАНИЕ 20. Укажите, какой документ охарактеризован в определении: «документ информационного типа, нацеленный на описание социально значимых и наиболее важных событий жизни составителя текста. Пишется от первого лица в хронологическом порядке».

- резюме
- сопроводительное письмо
- **автобиография**
- заявление

ЗАДАНИЕ 21. Выберите правильный вариант ответа:

Что из перечисленного НЕ относится к распорядительным документам?

- приказ
- решение
- **представление**
- распоряжение

ЗАДАНИЕ 22. Выберите правильный вариант ответа:

Что из перечисленного относится к организационным документам?

- докладная записка
- **устав**
- служебная записка
- представление

ЗАДАНИЕ 23. Выберите правильный вариант ответа:

Что из перечисленного НЕ относится к формам устной деловой коммуникации?

- совещание
- деловая беседа
- **лекция**
- переговоры

ЗАДАНИЕ 24. Укажите лишнее:

Структура переговорной компетенции включает следующие составляющие:

- организаторскую
- **языковую**
- коммуникативную
- этическую
- технологическую
- информационную

ЗАДАНИЕ 25. Укажите неверное высказывание относительно правил ведения дискуссии.

Оппоненты должны:

- **к концу дискуссии определить предмет спора**
- пользоваться одними и теми же понятиями
- аргументировать свою позицию
- проявлять уважительное отношение ко всем участникам спора

2) открытые задания (тестовые, повышенный уровень сложности)

ЗАДАНИЕ 1. Какой аспект культуры речи характеризуется в определении?

Умение эффективно пользоваться средствами языка в зависимости от сферы, ситуации, условий и задач общения.

Ответ: коммуникативный

ЗАДАНИЕ 2. Какой стиль языка характеризуют следующие черты:

точность, стандартизованность, безличность, императивность, безэмоциональность?

Ответ: официально-деловой

ЗАДАНИЕ 3. Задачей какого стиля является передача логической информации, доказательство ее истинности, новизны и ценности.

Ответ: научного

ЗАДАНИЕ 4. Укажите, для какого жанра научного стиля характерны такие клише, как: статья предназначена (для кого)..., сборник рассчитан..., предназначается широкому кругу читателей, для студентов, аспирантов...

Ответ: для аннотации

ЗАДАНИЕ 5. Выберите из списка 5 необходимых элементов Введения выпускной квалификационной работы. В ответе укажите набор подряд идущих цифр (без пробелов или других знаков)

- 1) актуальность работы
- 2) аннотация исследования
- 3) цель и задачи работы
- 4) выводы по работе
- 5) объект и предмет исследования
- 6) методы исследования
- 7) описание структуры работы

Ответ: 13567

ЗАДАНИЕ 6. Укажите, как называются слова или выражения официально-делового стиля, неуместно употребленные в тексте другого стиля.

Ответ: канцеляризм

ЗАДАНИЕ 7. Укажите, какой документ требуется представить, если Вы собираетесь пройти собеседование в порядке конкурсного отбора на какую-либо должность.

Ответ: резюме

ЗАДАНИЕ 8. Расставьте в правильной последовательности этапы подготовки делового письма:

- 1) подготовка справочных и статистических материалов;
- 2) подготовка основного текста и приложений;

3) определение цели делового письма.

В ответе укажите набор подряд идущих цифр (без пробелов или других знаков)

Ответ: 312

ЗАДАНИЕ 9.Оформите вступительную часть заявления (поставьте имя и фамилию в родительный падеж).

Работник: Игорь Черных.

Заявление кого?

Ответ: Игоря Черных

ЗАДАНИЕ 10.Оформите вступительную часть заявления (поставьте имя и фамилию в родительный падеж).

Работник: Павел Левада.

Заявление кого?

Ответ: Павла Левады

ЗАДАНИЕ 11.Оформите вступительную часть заявления (поставьте имя и фамилию в родительный падеж).

Работник: Олег Бунчук.

Заявление кого?

Ответ: Олега Бунчука

ЗАДАНИЕ 12. Оформите вступительную часть заявления (поставьте имя и фамилию в родительный падеж).

Работник: Михаил Фоменко.

Заявление кого?

Ответ: Михаила Фоменко

ЗАДАНИЕ 13.Оформите вступительную часть заявления (поставьте имя и фамилию в дательный падеж).

Имя и фамилия работника, которому адресовано заявление: Нина Дейнека.

Кому адресовано заявление?

Ответ: Нине Дейнеке

ЗАДАНИЕ 14.Оформите вступительную часть заявления (поставьте имя и фамилию в дательный падеж).

Имя и фамилия работника, которому адресовано заявление: Мария Мицкевич.

Кому адресовано заявление?

Ответ: Марии Мицкевич

ЗАДАНИЕ 15.Оформите вступительную часть заявления (поставьте имя и фамилию в дательный падеж).

Имя и фамилия работника, которому адресовано заявление: Анна Шевченко.

Кому адресовано заявление?

Ответ: Анне Шевченко

ЗАДАНИЕ 16. Для какого стиля руководства характерны: централизация власти в руках руководителя, подавление инициативы подчиненных, жесткий контроль за их деятельностью, запрет критики действий начальника.

Ответ: авторитарного

ЗАДАНИЕ 17. Какое правило критики следует из закона «отторжения публичной критики»?

Ответ: критиковать наедине

ЗАДАНИЕ 18. Укажите, как называется реакция на конфликт, выражающаяся в его игнорировании и фактическом отрицании.

Ответ: уклонение

ЗАДАНИЕ 19. Как называется форма разрешения конфликта, заключающаяся в выработке временного наиболее удобного и приемлемого для обеих сторон решения спорного вопроса?

Ответ: компромисс

ЗАДАНИЕ 20. Укажите, какая стратегия разрешения конфликта подходит для следующей ситуации:

если предмет разногласий более существен для собеседника

Ответ: приспособление

ЗАДАНИЕ 21. Укажите, какая стратегия разрешения конфликта подходит для следующей ситуации:

если необходимо общее решение

Ответ: сотрудничество

ЗАДАНИЕ 22. Укажите, как называется конфликт, который осуществляется не путем прямых столкновений и противоборства, а завуалированными методами.

Ответ: закрытый

ЗАДАНИЕ 23. Выпишите слова-конфликтогены (строчными буквами через запятую) из следующих диалогов:

– Вечно Вы опаздываете! Вчера на полчаса и сегодня на 15 минут!

– Ты никогда не гасишь свет в кабинете!

– Неправда! Вчера, например, выключил!

– Вот ты как всегда не замечаешь того, что я делаю!

Ответ: вечно, никогда, всегда

ЗАДАНИЕ 24. Закончите предложение:

Деловой телефонный разговор заканчивает тот, кто

Ответ: позвонил/начал его

3) открытые задания (мини-кейсы, средний уровень сложности)

ЗАДАНИЕ 1. Вы приняли на работу молодого, способного юриста, который только окончил университет. Он справляется с работой, провел несколько консультаций, и клиенты им довольны. Вместе с тем он резок и заносчив в общении с другими работниками, особенно с обслуживающим персоналом. Вы каждый день получаете такого рода сигналы, а сегодня поступило письменное заявление от Вашего секретаря по поводу его грубости. Какие замечания и каким образом необходимо сделать молодому специалисту, чтобы изменить стиль его общения в коллективе?

Пример ответа: Побеседовать наедине. Надо сначала отметить успехи молодого специалиста и его способности. Далее объяснить свои приоритеты как руководителя. Для Вас здоровый психологический климат в коллективе важнее, чем

амбиции одного сотрудника, даже очень ценного. Хорошие отношения с коллегами выгодны и самому молодому специалисту, они помогут ему найти свое место в коллективе и сделают общую работу эффективнее, избавят коллег от нервозности. Выразить уверенность, что сотрудник может перестроиться и скорректировать свое поведение, пока его разногласия с коллективом не стали критическими. Похвалить еще раз и сказать о том, что доброжелательные отношения с коллегами – это важное условие профессионального роста. Предложить сотруднику понаблюдать за собой, за тем, как он разговаривает с коллегами, найти возможность извиниться за свою грубость.

ЗАДАНИЕ 2. Отредактируйте текст объяснительной записки, исправьте нарушения языковых норм (орфографии, пунктуации, стилистики и др.) и оформления.

Декану экономфака КГУ
Иванову И.И., проф.
студентка группы ЭБ-2
Горских Л. Ю.

Объяснительная

Я Горских Людмила Юрьевна извиняюсь за пропущенные занятия с 7 — 17 ноября по дисциплине «экономическая теория», по болезни. Предъявляю справку с поликлиники института.

Декан КГУ

Подпись Иванов И.И.

Студентка ЭБ-2

Подпись Горских Л. Ю.

18.11.2022.

Ответ:

Декану экономического факультета КГУ
проф. Иванову И.И.
студентки 1 курса группы ЭБ-2
Горских Л. Ю.

Объяснительная записка

Я, Горских Людмила Юрьевна, отсутствовала на занятиях по дисциплине «Экономическая теория» с 7 ноября 2022г. по 17 ноября 2022г. в связи с болезнью.

Справка из поликлиники прилагается.

Подпись Горских Л. Ю.

18.11.2022.

ЗАДАНИЕ 3. К каким вопросам работодателя надо подготовиться перед собеседованием для приема на работу на конкурсной основе (интервью)?

Пример ответа:

- 1) Расскажите о себе.
- 2) Чем вас привлекает работа в данной должности?/Почему вы хотите получить эту работу?
- 3) Каковы ваши сильные качества?
- 4) Есть ли у вас недостатки? Если есть, то какие?
- 5) Почему вы ушли с предыдущего места (решили сменить работу)?

- 6) Не мешает ли ваша личная жизнь работе, связанной с дополнительными нагрузками (ненормированный рабочий день, длительные или дальние командировки и т.д.)?
- 7) Как вы представляете свою работу (карьеру) через 2 года (пять, десять лет)?
- 8) Чем вы любите заниматься в свободное время?
- 9) На какую зарплату вы рассчитываете?
- 10) Вы хотели что-то спросить?

Критерии и шкалы оценивания:

Для оценивания выполнения заданий используется балльная шкала:

1) закрытые задания (тестовые, средний уровень сложности):

- 1 балл – указан верный ответ;
- 0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

2) открытые задания (тестовые, повышенный уровень сложности):

- 2 балла – указан верный ответ;
- 0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

3) открытые задания (мини-кейсы, средний уровень сложности):

- 5 баллов – задание выполнено верно (получен правильный ответ, обоснован (аргументирован) ход выполнения (при необходимости));
- 2 балла – выполнение задания содержит незначительные ошибки, но приведен правильный ход рассуждений, или получен верный ответ, но отсутствует обоснование хода его выполнения (если оно было необходимым), или задание выполнено не полностью, но получены промежуточные (частичные) результаты, отражающие правильность хода выполнения задания, или, в случае если задание состоит из выполнения нескольких подзаданий, 50% которых выполнено верно;
- 0 баллов – задание не выполнено или выполнено неверно (ход выполнения ошибочен или содержит грубые ошибки, значительно влияющие на дальнейшее его изучение).

УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

Период окончания формирования компетенции: 7 семестр

Перечень дисциплин (модулей), практик, участвующих в формировании компетенции:

– Дисциплины (модули):

- Б1.О.02 История России (2 семестр);
- Б1.О.19 Теория межкультурной коммуникации (6 семестр);
- Б1.В.01 Общественно-политический перевод (7 семестр);
- Б1.О.33 Основы российской государственности (1 семестр).

Перечень заданий для проверки сформированности компетенции:

Основы российской государственности

1) закрытые задания (тестовые, средний уровень сложности):

ЗАДАНИЕ 1. Выберите правильный вариант ответа:

Ключевую роль в формировании мировоззрения играют

– **ценности**

- мысли
- концепты
- эмоции

ЗАДАНИЕ 2. Выберите правильный вариант ответа:

Л.Н Толстой, Ф.М. Достоевский, А.С. Пушкин относятся к

– Железному веку

– **Золотому веку**

- Серебряному веку
- Каменному веку

ЗАДАНИЕ 3. Выберите правильный вариант ответа:

Идея мирового гражданства и отказа от государств характерна для

– **космополитизма**

- патриотизма
- интернационализма
- национализма

ЗАДАНИЕ 4. Выберите правильный вариант ответа:

Русскую идею в своих трудах разрабатывали

– П. Чаадаев и А. Герцен

– Л. Толстой и К. Победоносцев

– **Н. Бердяев и В. Соловьев**

– В. Ленин и И. Сталин

ЗАДАНИЕ 5. Выберите правильный вариант ответа:

Н.Я. Данилевский является представителем ... подхода.

– системного

– формационного

– **цивилизационного**

– технологического

ЗАДАНИЕ 6. Выберите правильный вариант ответа:

Подход к месту человека в мировой и общественной системе, при котором он считает себя частью родной страны, т.е. гражданином в полном смысле этого слова, чувствует сопричастность ее истории и культуре, – это

– интернационализм

– **патриотизм**

– национализм

– синкретизм

ЗАДАНИЕ 7. Выберите правильный вариант ответа:

В.М. Васнецов – автор картины «...».

– **Богатыри**

– Бурлаки на Волге

– Незнакомка

– Крик

ЗАДАНИЕ 8. Выберите правильный вариант ответа:

Категория социально-гуманитарных наук (психологии, социальной философии, культурной антропологии, социальной психологии и др.), применяемая для описания индивидов и групп в качестве относительно устойчивых, «тождественных самим себе» целостностей, – это

– **идентичность**

- толерантность
- справедливость
- чувственность

ЗАДАНИЕ 9. Выберите правильный вариант ответа:

К конкурентным преимуществам России относятся:

- обширные территории
- образованность и почти 100% грамотность населения
- обилие природных ресурсов

– **все перечисленное**

ЗАДАНИЕ 10. Выберите правильный вариант ответа:

В.И. Ленин был сторонником ... подхода.

- системного
- **формационного**
- цивилизационного
- технологического

2) открытые задания (короткие (тестовые, повышенный уровень сложности)):

ЗАДАНИЕ 1. Выразите предложенные ниже понятия одним термином, включающим в себя все из перечисленных: ценности, смыслы, знания, принципы.

Ответ: мировоззрение

ЗАДАНИЕ 2. Укажите фамилию российского ученого, открывшего в ходе опытов систему рефлексов.

Ответ: Павлов

ЗАДАНИЕ 3. Сражением за Берлин в 1945 году командовал

(укажите только фамилию)

Ответ: Жуков

ЗАДАНИЕ 4. Укажите фамилию советского космонавта, совершившего первый выход в открытый космос в мире.

Ответ: Леонов

ЗАДАНИЕ 5. А.С. Хомяков является представителем какого течения русской общественной и философской мысли?

Ответ: славянофильство

3) открытые задания (мини-кейсы, средний уровень сложности):

ЗАДАНИЕ 1. Вам предстоит выступить на международной конференции с докладом о роли России в мировом историческом процессе. Укажите, какие факторы генезиса российской государственности Вы выделите как первостепенные и какие качества

русского народа Вы представите, как основу для выдающихся достижений нашей страны.

Пример ответа: Россия во все времена играла ключевую роль в мировой истории, что обусловлено обширностью ее территорий, наличием ресурсов, смелостью и патриотизмом народов, населяющих ее, готовностью к подвигу и стойкостью во имя России.

ЗАДАНИЕ 2. Представьте, что Вам необходимо рассказать иностранцам о русской культуре. Какие фигуры/персоналии Вы выберете для иллюстрации достижений? Приведите по 1 персоне из разных областей общественной жизни и культуры, обосновав свой выбор.

Пример ответа: А.С. Пушкин, величайший русский поэт, определил развитие русского языка, создал первый в истории роман в стихах. Ю.А. Гагарин стал первым космонавтом. В.И. Вернадский разработал учение о биосфере и ноосфере, в контексте идей космизма, что повлияло и на гуманитарные, и на естественные науки.

ЗАДАНИЕ 3. Представьте, что Вы разрабатываете проект о роли идентичности в современном обществе. Укажите, на основании какого определения идентичности Вы будете разрабатывать проект? Какие социальные институты должны быть задействованы при его реализации? Ответ обоснуйте.

Пример ответа: идентичность – это ценность, содержанием которой является способность индивида или общности соотносить (отождествлять) себя с иными социальными группами и/или их отдельными представителями. СМИ, образование, политические партии и общественные движения как социальные институты способствуют формированию идентичности. СМИ ведут разъяснительную работу по текущим вопросам, образование формирует ценности и установки у молодежи, наделяя их знаниями, умениями и навыками, в том числе критического мышления, политические партии и общественные движения помогают коммуникации и учат работать в коллективе.

ЗАДАНИЕ 4. Вы готовите школьников к диспуту о значении подвига советского народа в Великой Отечественной войне для российской государственности и мировой истории. Как Вы аргументируете для них важность сохранения исторической памяти, ее связь с патриотизмом.

Пример ответа: Победа над фашистской Германией – величайшее событие в истории человечества. Были остановлены массовые убийства, геноцид, разрушения жизненного уклада. И сегодня это – одна из основных базовых ценностей россиян. Историческая память – основа патриотизма: пока общество помнит и чтит своих героев, оно способно идти вперед, развиваться и воспитывать новые поколения в любви к своей Родине.

ЗАДАНИЕ 5. Представьте, что Вам необходимо общаться с жителями иной страны. Выработайте ряд требований к межкультурной коммуникации для ее успеха.

Пример ответа: важно учитывать интересы собеседника, традиции и обычаи его культуры, подбирать нейтральные выражения, особенно, если вы до конца не знаете специфику культуры его народа. Желательно подготовиться к такому общению заранее. В случае дискуссии нужно дипломатично отстаивать свою позицию, не переходя к оскорблениям, а при неадекватном поведении партнера мягко закончить коммуникацию.

Критерии и шкалы оценивания:

Для оценивания выполнения заданий используется балльная шкала:

1) закрытые задания (тестовые, средний уровень сложности):

- 1 балл – указан верный ответ;
- 0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

2) открытые задания (тестовые, повышенный уровень сложности):

- 2 балла – указан верный ответ;
- 0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

3) открытые задания (мини-кейсы, средний уровень сложности):

- 5 баллов – задание выполнено верно (получен правильный ответ, обоснован (аргументирован) ход выполнения (при необходимости));
- 2 балла – выполнение задания содержит незначительные ошибки, но приведен правильный ход рассуждений, или получен верный ответ, но отсутствует обоснование хода его выполнения (если оно было необходимым), или задание выполнено не полностью, но получены промежуточные (частичные) результаты, отражающие правильность хода выполнения задания, или, в случае если задание состоит из выполнения нескольких подзаданий, 50% которых выполнено верно;
- 0 баллов – задание не выполнено или выполнено неверно (ход выполнения ошибочен или содержит грубые ошибки, значительно влияющие на дальнейшее его изучение).

1) закрытые задания (тестовые, средний уровень сложности):

ЗАДАНИЕ 1. Выберите правильный вариант ответа:

Что являлось основой политической системы Древней Греции?

- номы
- фемы
- коммуны
- **полисы**

ЗАДАНИЕ 2. Выберите правильный вариант ответа:

К какому веку относится появление в славянских землях норманнов во главе с Рюриком?

- XI век
- X век
- **IX век**
- XII век

ЗАДАНИЕ 3. Выберите правильный вариант ответа:

Ключевым принципом функционирования средневекового общества в Западной Европе был принцип

- **а) вассалитета**
- б) верховенства права
- в) веротерпимости
- г) демократического централизма

ЗАДАНИЕ 4. Выберите правильный вариант ответа:

Когда впервые состоялся созыв Земского собора в России?

- **XVI век**
- XII век

- XV век
- XVII век

ЗАДАНИЕ 5. Выберите правильный вариант ответа:

В европейской экономике XVI-XVII веков произошла

- промышленная революция
- натурализация хозяйства
- **«революция цен»**
- индустриализация

ЗАДАНИЕ 6. Выберите правильный вариант ответа:

Какой из перечисленных городов был в XVII веке центром российской морской торговли со странами Западной Европы?

- Рига
- Кронштадт
- Мурманск
- **Архангельск**

ЗАДАНИЕ 7. Выберите правильный вариант ответа:

Противником России, в ходе Северной войны была

- Польша
- **Швеция**
- Пруссия
- Дания

ЗАДАНИЕ 8. Выберите правильный вариант ответа:

«Верховный тайный совет» играл определяющую роль в политической жизни России при

- Павле I
- **Петре II**
- Екатерине II
- Петре III

ЗАДАНИЕ 9. Выберите правильный вариант ответа:

В число «просветителей», в европейской истории XVIII века, входил

- **Ж.-Ж. Руссо**
- Н. Макиавелли
- Б. Спиноза
- Ф. Аквинский

ЗАДАНИЕ 10. Выберите правильный вариант ответа:

Что из перечисленного было характерно для славянофилов в России XIX века?

- **идеализация истории допетровской Руси**
- идеализация капиталистического общества
- стремление к возрождению старообрядчества
- стремление к возрождению традиционных языческих культов

ЗАДАНИЕ 11. Выберите правильный вариант ответа:

В какой стране к середине XIX века завершился промышленный переворот?

- Германия
- Россия
- **Англия**
- Франция

ЗАДАНИЕ 12. Выберите правильный вариант ответа:

Какая из перечисленных реформ произошла в России в 1860-1870-х годах?

- Столыпинская аграрная реформа
- **земская реформа**
- учреждение первых министерств
- секуляризация церковных земель

ЗАДАНИЕ 13. Выберите правильный вариант ответа:

Декрет о земле, принятый на II Всероссийском съезде Советов отменял

- крестьянскую общину
- продразвёртку
- крепостное право
- **право частной собственности на землю**

ЗАДАНИЕ 14. Выберите правильный вариант ответа:

Кто в годы гражданской войны возглавлял в России Добровольческую армию?

- **Деникин А.И.**
- Брусилов А.А.
- Каменев С.С.
- Власов А.А.

ЗАДАНИЕ 15. Выберите правильный вариант ответа:

Продовольственная диктатура, введенная в годы «военного коммунизма» предусматривала

- **принудительное изъятие излишков сельхозпродукции**
- создание колхозов
- введение натурального сельскохозяйственного налога
- ликвидацию помещичьих хозяйств

ЗАДАНИЕ 16. Выберите правильный вариант ответа:

В каком году в Италии установился Фашистский режим?

- **1922 г.**
- 1939 г.
- 1914 г.
- 1936 г.

ЗАДАНИЕ 17. Выберите правильный вариант ответа:

В каком году была принята первая Конституция Советского Союза?

- 1922 г.
- **1924 г.**
- 1918 г.
- 1936 г.

ЗАДАНИЕ 18. Выберите правильный вариант ответа:

Какое положение из названных характеризует новую экономическую политику?

- **разрешение иностранных концессий**
- введение всеобщей трудовой повинности
- отмена частной собственности на землю
- установление продовольственной диктатуры

ЗАДАНИЕ 19. Выберите правильный вариант ответа:

Что стало одной из причин свёртывания НЭПа?

- падение уровня жизни людей, по сравнению с периодом осуществления политики «военного коммунизма»
- **несоответствие НЭПа идеологическим установкам большевиков**
- невозможность создания колхозов в условиях НЭПа
- массовые крестьянские выступления с требованиями проведения сплошной коллективизации

ЗАДАНИЕ 20. Выберите правильный вариант ответа:

Крупнейшей стройкой первых пятилеток было

- строительство транссиба
- освоение Донбасса
- **строительство Днепрогэса**
- строительство Байконура

ЗАДАНИЕ 21. Выберите правильный вариант ответа:

Благодаря советско-германскому договору от 1939 года в состав СССР вошла

- Украина
- Болгария
- **Прибалтика**
- Чехословакия

ЗАДАНИЕ 22. Выберите правильный вариант ответа:

Главным вопросом Мюнхенской конференции 1938 года стал вопрос о

- ненападении, между Чехословакией и Германией
- **передаче Судетской области Германии**
- объединении Австрии и Германии
- заключении «Антикоминтерновского пакта»

ЗАДАНИЕ 23. Выберите правильный вариант ответа:

В 1941 году немецкие войска были

- разгромлены под Смоленском
- окружены в Сталинграде
- **разгромлены под Москвой**
- разбиты в Ленинграде

ЗАДАНИЕ 24. Выберите правильный вариант ответа:

В конце 40-х – начале 50-х преследовали «безродных космополитов» обвиняя людей в ...

- коррупции
- нелегальном пересечении границы
- хищении государственного имущества
- **преклонении перед Западом**

ЗАДАНИЕ 25. Выберите правильный вариант ответа:

Что из нижеперечисленного связано с понятием «десталинизация»?

- борьба с диссидентами
- **реабилитация политических заключённых**
- разрешение многопартийности
- созыв съезда народных депутатов

ЗАДАНИЕ 26. Выберите правильный вариант ответа:

Какое из приведенных событий произошло позже остальных?

- Карибский кризис
- **ввод советских войск в Афганистан**
- ввод советских войск в Венгрию
- создание НАТО

ЗАДАНИЕ 27. Выберите правильный вариант ответа:

Кого в Советском Союзе называли диссидентами?

- злостных прогульщиков
- агентов иностранной разведки
- борцов с «космополитизмом»
- **борцов с существующим строем**

ЗАДАНИЕ 28. Выберите правильный вариант ответа:

Согласно решению XIX конференции КПСС высшим органом государственной власти в СССР становился

- **Съезд народных депутатов СССР**
- Совет Министров СССР
- Государственная Дума СССР
- Федеральное собрание

ЗАДАНИЕ 29. Укажите, что из перечисленного относится к реформам правительства Ельцина — Гайдара начала 1990-х гг.:

- начало деятельности Съезда народных депутатов
- **ваучерная приватизация**
- реализация национальных проектов в социальной сфере и экономике
- образование Государственного совета Российской Федерации

ЗАДАНИЕ 30. Выберите правильный вариант ответа:

В соответствии с Конституцией Российской Федерации 1993 года высшим законодательным органом государственной власти стал двухпалатный парламент, получивший название

- Верховный Совет
- **Федеральное собрание**

- Национальная ассамблея
- Народное собрание

ЗАДАНИЕ 31. Расположите события в хронологическом порядке:

- приход Рюрика на славянские земли
- образование древнерусского государства
- принятие христианства на Руси
- Любический княжеский съезд

Варианты для выбора:

- 1
- 2
- 3
- 4

* В формулировке вопроса события расположены в верном хронологическом порядке.

ЗАДАНИЕ 32. Расположите события в хронологическом порядке:

- Битва при Калке
- Ледовое побоище
- Куликовская битва
- Стояние на Угре

Варианты для выбора:

- 1
- 2
- 3
- 4

* В формулировке вопроса события расположены в верном хронологическом порядке.

ЗАДАНИЕ 33. Расположите события в хронологическом порядке:

- создание империи Карла Великого
- раскол христианской церкви на католическую и православную (православную)
- первый «крестовый поход»
- «столетняя» война между Англией и Францией

Варианты для выбора:

- 1
- 2
- 3
- 4

* В формулировке вопроса события расположены в верном хронологическом порядке.

ЗАДАНИЕ 34. Расположите события в хронологическом порядке:

- царствование Бориса Годунова
- правление Василия Шуйского
- семибоярщина
- создание второго ополчения

Варианты для выбора:

- 1
- 2
- 3
- 4

* В формулировке вопроса события расположены в верном хронологическом порядке.

ЗАДАНИЕ 35. Расположите события в хронологическом порядке:

- захват Константинополя турками-османами
- открытие Х. Колумбом американского континента
- начало Реформации в Европе
- ликвидация абсолютизма в Англии

Варианты для выбора:

- 1
- 2
- 3
- 4

* В формулировке вопроса события расположены в верном хронологическом порядке.

ЗАДАНИЕ 36. Расположите события в хронологическом порядке:

- Поход русской армии В.В.Голицина на Крым
- Взятие Азова
- Поражение под Нарвой
- Полтавская битва

Варианты для выбора:

- 1
- 2
- 3
- 4

* В формулировке вопроса события расположены в верном хронологическом порядке.

ЗАДАНИЕ 37. Расположите события в хронологическом порядке:

- создание приказов
- создание коллегий
- создание министерств
- создание Государственной Думы

Варианты для выбора:

- 1
- 2
- 3
- 4

* В формулировке вопроса события расположены в верном хронологическом порядке.

ЗАДАНИЕ 38. Расположите события в хронологическом порядке:

- создание «Священного союза»

- гражданская война в США
- создание Германской империи
- создание Антанты

Варианты для выбора:

- 1
- 2
- 3
- 4

* В формулировке вопроса события расположены в верном хронологическом порядке.

ЗАДАНИЕ 39. Расположите события в хронологическом порядке:

- Крымская война
- русско-японская война
- назначение П.А. Столыпина на пост премьер-министра
- начало I мировой войны

Варианты для выбора:

- 1
- 2
- 3
- 4

* В формулировке вопроса события расположены в верном хронологическом порядке.

ЗАДАНИЕ 40. Расположите события в хронологическом порядке:

- Падение монархии в России
- «Корниловский мятеж»
- II съезд Советов
- Открытие Учредительного собрания

Варианты для выбора:

- 1
- 2
- 3
- 4

* В формулировке вопроса события расположены в верном хронологическом порядке.

ЗАДАНИЕ 41. Расположите события в хронологическом порядке:

- II съезд Советов
- Брестский мир
- Принятие первой Конституции РСФСР
- Введение НЭПа

Варианты для выбора:

- 1
- 2
- 3
- 4

* В формулировке вопроса события расположены в верном хронологическом порядке.

ЗАДАНИЕ 42. Расположите события в хронологическом порядке:

- назначение А. Гитлера канцлером Германии
- выход Германии и Италии из Лиги Наций
- объединение (аншлюс) Германии и Австрии
- заключение Мюнхенского договора

Варианты для выбора:

- 1
- 2
- 3
- 4

* В формулировке вопроса события расположены в верном хронологическом порядке.

ЗАДАНИЕ 43. Расположите события в хронологическом порядке:

- Московское сражение
- Сталинградская битва
- Курская битва
- Висло-Одерская операция

Варианты для выбора:

- 1
- 2
- 3
- 4

* В формулировке вопроса события расположены в верном хронологическом порядке.

ЗАДАНИЕ 44. Расположите события в хронологическом порядке:

- создание НАТО
- создание ОВД
- Карибский кризис
- ввод советских войск в Афганистан

Варианты для выбора:

- 1
- 2
- 3
- 4

* В формулировке вопроса события расположены в верном хронологическом порядке.

ЗАДАНИЕ 45. Расположите события в хронологическом порядке:

- выборы президента РСФСР
- попытка захвата власти ГКЧП
- образование СНГ
- принятие Конституции России

Варианты для выбора:

- 1
- 2

- 3
- 4

* В формулировке вопроса события расположены в верном хронологическом порядке.

ЗАДАНИЕ 46. Установите связи между событиями и историческим персонами:

- Любический княжеский съезд
- восстание древлян
- создание системы престолонаследия
- захват Киева
- строительство белокаменного Кремля

Варианты для выбора:

- князь Владимир «Мономах»
- князь Игорь «Старый»
- князь Ярослав «Мудрый»
- князь Юрий «Долгорукий»
- нет среди приведенных

* варианты для выбора приведены в порядке указания событий.

ЗАДАНИЕ 47. Установите связи между событиями и историческим персонами:

- поход Лжедмитрия I на Москву
- «стояние» на р. Угре
- Куликовская битва
- Ливонская война
- восстание под предводительством К. Булавина

Варианты для выбора:

- Борис Годунов
- Иван III
- Дмитрий Донской
- Иван IV Грозный
- нет среди приведенных

* варианты для выбора приведены в порядке указания событий.

ЗАДАНИЕ 48. Установите связи между представительными органами власти и странами, где они были созданы:

- кортесы
- конгресс
- генеральные штаты
- парламент

Варианты для выбора:

- Испания
- США
- Франция
- Англия

* варианты для выбора приведены в порядке указания органов власти.

ЗАДАНИЕ 49. Установите связи между законодательными актами и историческими персонами:

- Наказ к работе «Уложенной комиссии»
- Указ о создании Московского университета
- «Соборное уложение»
- Указ о единонаследии

Варианты для выбора:

- Екатерина II
- Елизавета Петровна
- Алексей Михайлович
- Пётр I

*** варианты для выбора приведены в порядке указания законодательных актов.**

ЗАДАНИЕ 50. Установите связи между законодательными актами и историческими персонами:

- Наказ к работе «Уложенной комиссии»
- Указ об обязанных крестьянах
- Указ о вольных хлебопашцах
- Указ о приписных и посессионных крестьянах

Варианты для выбора:

- Екатерина II
- Николай I
- Александр I
- Пётр I

*** варианты для выбора приведены в порядке указания законодательных актов.**

2) открытые задания (тестовые, повышенный уровень сложности):

ЗАДАНИЕ 1. С X века в древнерусском государстве появляются наследные земельные владения у феодалов. В дальнейшем собственниками могли быть не только частные лица, но и монастыри.

Укажите, как называлась на Руси земельная собственность, передаваемая по наследству.

Ответ: вотчина

ЗАДАНИЕ 2. В XI веке было создано первое писанное законодательство, которое в последующие столетия было дополнено.

Укажите название этого документа.

Ответ: Русская правда

ЗАДАНИЕ 3. В период ордынского владычества русские князья получали у монгольских ханов специальный документ, который подтверждал их право на княжение.

Как назывался такой документ?

Ответ: ярлык

ЗАДАНИЕ 4. В Судебнике 1497 года была введена регламентация права крестьян на уход от землевладельца. Это разрешалось делать в определенный период.

Как называлось время, разрешённое для ухода крестьян?

Ответ: Юрьев день

ЗАДАНИЕ 5. В XV-XVII веках при Московском государе большую роль играл, существовавший совещательный орган, состоявший из бояр окольничьих, а затем и думных дворян, и думных дьяков.

Укажите его название.

Ответ: Боярская дума

ЗАДАНИЕ 6. Во второй половине XVI века вводится временный запрет на использование крестьянами права ухода от землевладельца («Юрьев день»).

Как назывались годы действия этого запрета?

Ответ: Заповедные годы

ЗАДАНИЕ 7. В годы Смуты в России происходила частая смена власти. После отстранения от власти Василия Шуйского было создано боярское правительство.

Как назывался период правления данного правительства?

Ответ: семибоярщина

ЗАДАНИЕ 8. В России в XVII веке усилились крепостнические тенденции.

Назовите юридический документ, окончательно закрепивший крестьян за землевладельцами в Российском государстве в XVII веке.

Ответ: Соборное уложение

ЗАДАНИЕ 9. Уезжая из столицы в один из своих походов, Петр I издал указ о создании высшего государственного органа, который должен управлять страной во время отсутствия монарха.

Укажите название этого органа.

Ответ: Сенат

ЗАДАНИЕ 10. После окончательного разгрома Наполеона ведущими европейскими монархиями, был заключен основополагающий договор, об образовании структуры, гарантирующей стабильность и определявший принципы европейской политики в первой половине XIX века.

Укажите его название.

Ответ: Священный союз

ЗАДАНИЕ 11. Одно из общественно-политических течений в XIX веке провозгласило приоритет прав и свобод человека, устанавливая их основой общественного и экономического порядка и достигаемых через реформы.

Укажите название этой доктрины.

Ответ: либерализм

ЗАДАНИЕ 12. Одно из общественно-политических течений в XIX века настаивало на приоритетности традиционных ценностей и порядков, необходимости сохранения традиций общества, его институтов, этики, нравственности и морали, основанной на религиозных доктринах.

Укажите название этого общественно-политического течения.

Ответ: консерватизм

ЗАДАНИЕ 13. В года правления Николая I в России возникло общественно-политическое течение, основным положением которого был возврат к идеалам допетровской Руси, воссоздание монархии, опирающейся на совещательный Земский собор.

Какое название получило это течение?

Ответ: славянофильство

ЗАДАНИЕ 14. В начале XX века в России была сформирована революционная партия, выступавшая за наделение крестьян землёй за счёт конфискации помещичьих земель. В качестве способа борьбы активно использовали индивидуальный террор.

Как называлась эта партия?

Ответ: эсеры

ЗАДАНИЕ 15. На II Всероссийском съезде Советов большевики объявили о взятии власти и устранении Временного правительства. Было провозглашено создание нового правительства.

Как называлось советское правительство, созданное на съезде?

Ответ: Совет народных комиссаров

ЗАДАНИЕ 16. Политика Советского руководства, в 1918-1921 году была направлена на мобилизацию ресурсов для победы в гражданской войне.

Укажите название этой политики.

Ответ: Военный коммунизм

ЗАДАНИЕ 17. По окончании первой мировой войны на Парижской мирной конференции была создана международная организация, имевшая целью предотвращение войн и урегулирование споров между странами мирным путём.

Эта организация –

Ответ: Лига Наций

ЗАДАНИЕ 18. С 1929 года в СССР проводилась политика, в рамках которой крестьянские семьи, имеющие крепкое хозяйство и объявленные кулаками, принудительно переселялись в отдалённые районы СССР с передачей их хозяйств создаваемым колхозам в рамках политики коллективизации.

Укажите название данной политики.

Ответ: раскулачивание

ЗАДАНИЕ 19. В 1929 году разразился мировой экономический кризис, породивший массу проблем в экономической, политической и социальной сферах. В различных странах искали пути его преодоления, в том числе и в США, где её представил новый президент – Ф.Д. Рузвельт.

Какое название получила данная программа.

Ответ: «Новый курс»

ЗАДАНИЕ 20. В 1935 году в угольной промышленности Донбасса возникло, а затем распространилось на другие отрасли промышленности и на транспорт, движение работников в СССР за повышение производительности труда и лучшее использование техники.

Укажите название этого движения

Ответ: Стахановское движение

ЗАДАНИЕ 21. Конституция СССР 1936 года была одной из наиболее демократичных в мире по набору декларируемых прав и свобод, в частности, провозглашена реализация системы разделения властей.

Укажите название высшего законодательного органа в СССР.

Ответ: Верховный Совет СССР

ЗАДАНИЕ 22. После второй мировой войны была запущена программа восстановления европейской экономики путём оказания экономической помощи США.

Укажите название этого проекта.

Ответ: план Маршалла

ЗАДАНИЕ 23. После смерти И.В. Сталина начинается критика его методов руководства, получившим название «культ личности», происходит отказ от репрессивных и мобилизационных методов управления обществом, начинается процесс реабилитации жертв репрессий, имя Сталина убирают из названий городов, районов, улиц, площадей, заводов колхозов, демонтируются памятники.

Как называется данная политика?

Ответ: десталинизация

ЗАДАНИЕ 24. С конца 50-х годов в СССР начинает проявляться движение, ратующее за соблюдение прав человека и гражданина, против преследования за иные, нежели предписано официальной идеологией, убеждения. Со второй половины 60-х годов оно приобретает всё более широкий размах, в виде несанкционированных демонстраций, распространения самиздата. Участники преследовались властями.

Укажите название данного движения.

Ответ: диссидентство

ЗАДАНИЕ 25. Период советской истории с 1964 по 1982 год характеризуется замедлением темпов экономического развития, социальной апатией, ужесточением репрессивных мер в политической и культурной сфере.

Укажите название данного периода.

Ответ: застой

ЗАДАНИЕ 26. Период советской истории с 1985 по 1991 год. Советское руководство, во главе с М.С. Горбачёвым пыталось реформировать советскую экономику и политическую систему, с целью добиться её эффективности и привести в соответствие с общечеловеческими ценностями и идеалами.

Как назывался этот период?

Ответ: перестройка

ЗАДАНИЕ 27. В начале 90-х годов XX века правительство России взяло курс на ускоренный переход к рынку с целью оздоровления экономики без учета социальной цены данного перехода.

Укажите название данной политики.

Ответ: «шоковая терапия»

ЗАДАНИЕ 28. В 1998 году в России разразился тяжёлый экономический кризис. Он был связан с обвалом экономической активности в Азии и последовавшим падением цен на нефть. В сочетании с огромным государственным долгом это привело к признанию невозможности Российской Федерации осуществлять выплаты по долговым обязательствам.

Этот кризис получил название

Ответ: дефолт

3) открытые задания (мини-кейсы, средний уровень сложности):

ЗАДАНИЕ 1. Каковы причины и значение принятия христианства на Руси?

Приведите не менее 2 причин и 2 значений.

Пример ответа:

Причины:

- стремление к укреплению единоличной княжеской власти
- поиск союзников в обостряющейся борьбе с печенегами
- желание укрепить и сделать равноправными связи с Византией, на основе общей веры

Значение:

- формальное уравнение княжеского титула с императорской властью византийских монархов (династические браки)
- превращение Руси в часть европейско-христианского мира
- развитие каменного зодчества, иконописи
- появление славянского алфавита
- использование византийского церковного права, введение единобрачия

ЗАДАНИЕ 2. Чем можно обосновать утверждение, что при Иване III Россия стала самостоятельным, независимым государством? Приведите не менее 2 аргументов.

Пример ответа:

- появление государственной символики – герба;
- отказ от уплаты дани и отражение похода ордынского правителя, хана Ахмата, в результате «стояния на Угре» в 1480 году;
- создание единого законодательства – Судебника;
- появление органов общегосударственной власти: Боярская Дума, Дворцы, Казна;
- введение единой денежной единицы – рубль;
- внутренняя унификация страны: ликвидация большинства независимых княжеств, упразднение новгородских «вольностей»;
- международное признание российского государства.

ЗАДАНИЕ 3. Приведите не менее 2 целей индустриализации в СССР.

Пример ответа:

- ликвидация технико-технологического отставания от ведущих западных стран;
- достижение экономической независимости, чтобы выдержать возможную экономическую блокаду;
- создание мощного военно-промышленного комплекса;

- демонстрация успехов социалистической системы, для приближения мировой революции;
- рост численности пролетариата, для укрепления социальной опоры коммунистической партии;
- ликвидация социально чуждых элементов: непманов;
- ликвидация безработицы, снова появившейся в годы НЭПа.

ЗАДАНИЕ 4. Можно ли согласиться с утверждением, что внутренняя политика Александра I была направлена на модернизацию общественных отношений в Российской империи? Обоснуйте свое мнение, приведите не менее 2 аргументов.

Пример ответа 1: да:

- в годы правления Александра I был осуществлён ряд мер, направленных на модернизацию социально-экономических отношений (издание указа «о вольных хлебопашцах», разработка проектов отмены крепостного права в Прибалтике);
- модернизация государственного управления, создание системы министерств, разработка проекта государственного переустройства М.М. Сперанским, основанного на принципе «разделения властей», создание Государственного совета, дарование Конституции Царству Польскому;
- составление проекта российской Конституции – «Государственной уставной грамоты Российской империи»;
- открытие новых высших и средних учебных заведений, издание Университетского устава, что способствовало модернизации образования.

Пример ответа 2: нет:

- Александр I не проявлял решительности в осуществлении социально-экономических преобразований, поэтому они не оказали существенного влияния на российское общество («указ о вольных хлебопашцах» имел рекомендательный характер, проекты отмены крепостного права на территории всей империи не были реализованы);
- из проекта М.М. Сперанского был создан только Государственный совет с законосовещательными функциями, проект же Конституции был совершенно оставлен без последствий;
- преобразование Министерства народного просвещения в Министерство духовных дел и народного просвещения повлекло усиление консервативных начал в системе образования.

ЗАДАНИЕ 5. Можно ли согласиться с тем, что промышленная и финансовая политика Александра III способствовала успешному социально-экономическому развитию России? Обоснуйте свое мнение, приведите не менее 2 аргументов.

Пример ответа 1: да:

- государство поощряло железнодорожное строительство, что стимулировало развитие промышленного производства;
- Правительству удалось добиться значительного превышения экспорта над импортом за счёт увеличения вывоза хлеба и другой сельскохозяйственной продукции и тем самым существенно пополнить бюджет;
- казна выкупила ряд частных железных дорог, что позволило упорядочить дорожное хозяйство и унифицировать тарифы;

- снижение размера выкупных платежей способствовало развитию рыночных отношений в России.

Пример ответа 2: нет:

- распределение государственных заказов препятствовало развитию свободной конкуренции в промышленности;
- государственная поддержка дворянского землевладения сдерживало перераспределение земельного фонда в России и решение проблемы малоземелья;
- сохранение крестьянской общины сдерживало развитие рыночных отношений в сельском хозяйстве.

ЗАДАНИЕ 6. Можно ли согласиться с тем, что Советский Союз был хорошо подготовлен к возможной войне с гитлеровской Германией? Обоснуйте свое мнение, приведите не менее 2 аргументов.

Пример ответа 1: да:

- индустриализация, форсированный рост военного производства накануне войны создали экономический потенциал страны и предпосылки для последующего быстрого перехода её экономики на военные рельсы;
- перед войной резко увеличились ассигнования на военные нужды, росло производство новой военной техники;
- изменилась кадровая политика, в связи с переходом на кадровую систему комплектования и выдвижение на командные должности офицеров и генералов с боевым опытом, полученным в Испании, Монголии, Финляндии;
- принятый в 1939 году закон «О всеобщей воинской обязанности», позволил удвоить численность армии уже через год;
- были сделаны выводы из советско-финляндской войны и в плане подготовки войск, и в части вооружений; пошли на спад репрессии в армии и в военной промышленности;
- велась целенаправленная идеологическая, военно-спортивная подготовка населения к отпору врагу, развивалась патриотическая тематика в искусстве, обращение к историческим традициям;
- СССР пописал, в 1941 году, «Пакт о нейтралитете» с Японией, дабы обезопасить свои восточные границы;
- установление семидневной рабочей недели, восьмичасового рабочего дня, ужесточение трудовой дисциплины, способствовали повышению уровня производства в промышленности.

Пример ответа 2: нет:

1. руководство страны допустило серьёзные просчёты в прогнозах, внедрялась мысль о невозможности участия европейских рабочих и крестьян в войне против СССР;
2. опасаясь провокаций, И. Сталин отказывался привести войска в приграничной зоне в боевую готовность;
3. допущены ошибки в определении направления главного удара и стратегических целей противника, велась подготовка только к наступательной войне;

4. перевооружение армии было далеко от завершения, большое количество боевой техники было неисправно, было недостаточно кадров для эффективного использования новой техники, по ряду позиций (особенно авиация) она всё ещё качественно уступала противнику;
5. огромный урон уровню подготовки нанесли репрессии в отношении командного состава советской армии, руководителей промышленных предприятий, конструкторов;
6. политика советского руководства привела к наличию внутренних конфликтов в стране: национальных, особенно на вновь присоединенных территориях, социальных, связанные с репрессиями в отношении целых социальных групп (казаки, кулаки, священники, бывшие дворяне, буржуазия);
7. в результате советско-германского сближения в 1939 году СССР получил серьёзный удар по своему имиджу борца с нацистской угрозой, а в результате советско-финской войны Советский Союз был исключён из Лиги Наций, что подрывало его авторитет и приводило к международной изоляции.

Теория межкультурной коммуникации

Закрытые:

- 1) Выберите из предлагаемого списка обозначения барьеров для межкультурной коммуникации и подчеркните их: идентичность – стереотипы – аккультурация – этноцентризм – социализация – волнение и беспокойство – архетип
- 2) Назовите минимальную единицу анализа материальной части культуры.
- 3) Определите степень корректности следующего тезиса: *При вторичной социализации складывается вторичная идентичности личности.* Правильно – не правильно
- 4) Какое понятие шире: культурная идентичность или личностная идентичность?
- 5) Распределите следующие элементы культуры на две группы: (а) вербальные и (б) невербальные: модное платье – басня – симфония – трон – парадигма спряжения глаголов – тип текста – вальс – рекомендация врача - эпиграмма

Открытые:

- 6) По какому принципу стереотипы распределяют на оценочные и нейтральные?
- 7) Какие культуры принято называть монохронными?
- 8) Какой исследователь вычленяет идеациональные культуры?

Ответы:

- 1) идентичность – стереотипы – аккультурация – этноцентризм – социализация – волнение и беспокойство – архетип
- 2) артефакт
- 3) не правильно
- 4) культурная идентичность
- 5) **вербальные:** басня, парадигма спряжения глаголов, тип текста, рекомендация врача, эпиграмма; **невербальные:** модное платье, симфония, трон, вальс
- 6) по наличию или отсутствию оценки
- 7) культуры, в которых в одну единицу времени принято выполнять один вид деятельности
- 8) Сорокин

Критерии и шкалы оценивания:

Для оценивания выполнения заданий используется балльная шкала:

1) закрытые задания (тестовые, средний уровень сложности):

- 1 балл – указан верный ответ;
- 0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

2) открытые задания (тестовые, повышенный уровень сложности):

- 2 балла – указан верный ответ;
- 0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

3) открытые задания (мини-кейсы, средний уровень сложности):

- 5 баллов – задание выполнено верно (получен правильный ответ, обоснован (аргументирован) ход выполнения (при необходимости));
- 2 балла – выполнение задания содержит незначительные ошибки, но приведен правильный ход рассуждений, или получен верный ответ, но отсутствует обоснование хода его выполнения (если оно было необходимым), или задание выполнено не полностью, но получены промежуточные (частичные) результаты, отражающие правильность хода выполнения задания, или, в случае если задание состоит из выполнения нескольких подзаданий, 50% которых выполнено верно;
- 0 баллов – задание не выполнено или выполнено неверно (ход выполнения ошибочен или содержит грубые ошибки, значительно влияющие на дальнейшее его изучение).

УК-6. Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки и образования в течение всей жизни

Период окончания формирования компетенции: 10 семестр

Перечень дисциплин (модулей), практик, участвующих в формировании компетенции:

– Дисциплины (модули):

- Б1.О.05 Современные теории и технологии развития личности (1 семестр)

- Практики (блок 2):

- Б2.В.02(Пд) Производственная практика (преддипломная) (10 семестр).

Перечень заданий для проверки сформированности компетенции:

1) закрытые задания (тестовые, средний уровень сложности):

ЗАДАНИЕ 1. Выберите правильный вариант ответа:

Системное социальное качество, приобретаемое индивидом в предметной деятельности и общении, характеризующее место человека в системе общественных отношений и выполняемую социальную роль (функцию) – это определение

– **личности**

- индивида
- индивидуальности
- индивидуума

ЗАДАНИЕ 2. Выберите правильный вариант ответа:

Выбор профессиональной деятельности опирается на учет конкретных психофизических и биологических черт, что характеризует отдельное живое существо, представителя биологического вида – это характеристика

- личности
- **индивида**
- индивидуальности
- индивидуума

ЗАДАНИЕ 3. Выберите правильный вариант ответа:

Успешное выполнение профессиональной деятельности зависит от уникального сочетания психологических черт и особенностей конкретной личности – это характеристика

- личности
- индивида
- **индивидуальности**
- индивидуума

ЗАДАНИЕ 4. Выберите правильный вариант ответа:

Личность демонстрирует аккуратность и бережливость — это

- черты, которые проявляются по отношению к другим
- **черты, характеризующие отношение личности к вещам**
- черты, проявляющие отношение к деятельности
- черты, которые проявляются по отношению к себе

ЗАДАНИЕ 5. Выберите правильный вариант ответа:

С целью успешного выполнения учебной и профессиональной деятельности важно учитывать характер человека. В чем он проявляется?

- интроверсии, экстраверсии, тревожности, импульсивности
- **отношении человека к себе, людям, деятельности, вещам**
- пластичности, ригидности, реактивности, темпе психических реакций

ЗАДАНИЕ 6. Выберите правильный вариант ответа:

Среди личностных качеств, выделяют те, которые позволяют человеку достигать цели:

- целеполагание
- настойчивость
- решительность
- оптимизм
- **все ответы верны**

ЗАДАНИЕ 7. Выберите правильный вариант ответа:

Планирование перспективных целей собственной деятельности связано и проявляется в характере человека, под которым понимают

- **индивидуальное сочетание устойчивых психических особенностей человека, обуславливающих типичный для данного субъекта способ поведения в определенных жизненных условиях и обстоятельствах**
- форма направленности личности, представляющая собой систему мотивов личности, побуждающую ее поступать в соответствии со своими взглядами, принципами, мировоззрением

- индивидуально своеобразная, природно обусловленная совокупность динамических проявлений психики

ЗАДАНИЕ 8. Выберите правильный вариант ответа:

Психологические закономерности усвоения человеком социального опыта и его активного воспроизводства связаны с отражательными, регуляторно-оценочными, творческими, рефлексивными функциями, которые являются характерными для

- памяти
- **сознания**
- мышления
- бессознательного

ЗАДАНИЕ 9. Выберите правильный вариант ответа:

Как называется осознанное внешнее согласие с группой при внутреннем расхождении с ее позицией?

- **конформность**
- подражание
- психическое заражение
- убеждение

ЗАДАНИЕ 10. Выберите правильный вариант ответа:

Планирование временной перспективы развития учебной и профессиональной деятельности проявляется в темпераменте человека, под которым понимают

- **индивидуально своеобразная, природно обусловленная совокупность динамических проявлений психики**
- индивидуальное сочетание устойчивых психических особенностей человека, обуславливающих типичный для данного субъекта способ поведения в определенных жизненных условиях и обстоятельствах
- форма направленности личности, представляющая собой систему мотивов личности, побуждающую ее поступать в соответствии со своими взглядами, принципами, мировоззрением

ЗАДАНИЕ 11. Выберите правильный вариант ответа:

Мотив – это

- **материальный или идеальный предмет, который побуждает и направляет на себя деятельность, и ради которого они осуществляются**
- состояние нужды организма (индивида, личности) в чем-то, необходимом для нормального существования
- потребность в познании окружающей среды и себя, в творчестве, эстетических наслаждениях и т.п.

ЗАДАНИЕ 12. Выберите правильный вариант ответа:

Потребность – это

- материальный или идеальный предмет, который побуждает и направляет на себя деятельность, и ради которого они осуществляются
- **состояние нужды организма (индивида, личности) в чем-то, необходимом для нормального существования**
- потребность в познании окружающей среды и себя, в творчестве, эстетических наслаждениях и т.п.

ЗАДАНИЕ 13. Выберите правильный вариант ответа:

Какой тип темперамента характерен для руководителя?

Руководителю данного типа темперамента свойственны высокая реактивность и активность. Чувства возникают быстро, отличаются высокой интенсивностью и устойчивостью. Они активны, энергичны. Однако реактивность у них преобладает над активностью. Поэтому они нервны резки в общении с людьми, экстравертированы.

- **холерик**
- сангвиник
- меланхолик
- флегматик

ЗАДАНИЕ 14. Выберите правильный вариант ответа:

Какое из перечисленных качеств противоположно креативности?

- ум
- **шаблонность мышления**
- настойчивость
- оригинальность

ЗАДАНИЕ 15. Выберите правильный вариант ответа:

Какими двумя качествами часто обладают творческие личности?

- чувство юмора и конформизм
- **любопытность и упорство**
- импульсивность и несамостоятельность
- покладистость и робость

ЗАДАНИЕ 16. Выберите правильный вариант ответа:

Быстрота адаптации личности к изменяющимся условиям внешней среды, профессиональной деятельности связана с индивидуальными особенностями личности, а именно, с его чувствительностью, под которой понимают

- повышение чувствительности анализатора под влиянием внутренних факторов
- изменение чувствительности, происходящее вследствие приспособления органа чувств к действующему на него раздражителю
- **способность реагировать на сравнительно слабые или незначительно отличающиеся друг от друга воздействия, которая характеризуется индивидуальностью и может изменяться в зависимости от ряда факторов: характера деятельности, возраста, состояния организма**

ЗАДАНИЕ 17. Выберите правильный вариант ответа:

На нарушение адаптации человека к новым условиям труда и деятельности оказывает влияние зависимость восприятия предметов или явлений от предшествующего опыта человека, от общего содержания его психической жизни. Как называется это явление?

- **апперцепция**
- осмысленность
- иллюзии восприятия
- галлюцинация

ЗАДАНИЕ 18. Выберите правильный вариант ответа:

Резкое снижение способности прогнозировать последствия своих поступков, предвидеть результаты действий; изменение характера протекания процессов мышления происходит под влиянием интенсивных, бурно протекающих и кратковременных эмоциональных вспышек, которые называются

чувства

– **аффекты**

– настроение

– ощущения

ЗАДАНИЕ 19. Выберите правильный вариант ответа:

Достоинства молодого специалиста холерического темперамента в профессиональной деятельности в том, что он

– обладает ценной способностью долго и упорно работать, добиваясь поставленной цели

– обычно живет сложной и напряженной внутренней жизнью, придает большое значение всему, что его касается, обладает повышенной тревожностью и ранимой душой

– **для реализации намеченных целей и задач деятельности способен сосредоточить значительные усилия в короткий промежуток времени**

ЗАДАНИЕ 20. Выберите правильный вариант ответа:

Достоинство специалиста меланхолического темперамента в том, что он в деятельности ...

– **никогда не обещает того, что не в состоянии сделать, даже в том случае, если его выполнение непосредственно от него самого мало зависит**

– обладают быстрой реакцией, легко и скоро приспосабливаются к изменяющимся условиям жизни

– позволяет сосредоточить значительные усилия в короткий промежуток времени

ЗАДАНИЕ 21. На формирование профессионально-грамотной личности оказывают влияние наследственность, среда и собственная активность личности. Кто является автором направления в психологии, которое считает, что психическое развитие личности обусловлено бессознательными врожденными инстинктами и влечениями?

– **З. Фрейд**

– Ж. Пиаже

– Б. Скиннер

– В. Франкл

ЗАДАНИЕ 22. Выберите правильный вариант ответа:

Как называется направление психологии, получившее наибольшее распространение в 60-х гг. XX в., в котором изучается реализация намеченных целей и задач деятельности с учетом отдельных познавательных процессов (памяти, мышления, речи и др.)?

– **когнитивная психология**

– психоаналитическая психология

– гуманистическая психология

- экзистенциальная психология

ЗАДАНИЕ 23. Выберите правильный вариант ответа:

Выбор способа реализации намеченных целей деятельности осуществляется благодаря целостному отражению в сознании человека свойств предметов и явлений окружающего мира, возникающее при непосредственном воздействии раздражителей на органы чувств. Это характеристика

- памяти
- **восприятия**
- внимания
- речи

ЗАДАНИЕ 24. Выберите правильный вариант ответа:

На развитие личности как профессионала оказывают влияние факторы среды, наследственности и активности самой личности. Что является движущей силой развития в биогенетическом направлении?

- активность самой личности
- взаимодействие среды и наследственности
- среда
- **наследственность**

ЗАДАНИЕ 25. Выберите правильный вариант ответа:

Способность личности разрешать конфликт между врожденными инстинктивными влечениями и сознательными моральными, культурно-нормированными представлениями лежит в основе ... теории.

- гуманистической
- бихевиаризма
- **психоаналитической**
- культурно-исторической

ЗАДАНИЕ 26. Выберите правильный вариант ответа:

При профессиональном росте большое значение придается такой характеристике личности, которая описывает человека, погруженного во внутренний мир своих мыслей, чувств и опыта, сдержанного, стремящегося к уединению, — это:

- **интроверт**
- экстраверт
- коммуникатор
- аутист

ЗАДАНИЕ 27. В процессе совершенствования профессиональной деятельности мы опираемся на черты характера. Чертами характера являются следующие указанные, кроме:

- вежливости
- доброжелательности
- меланхолии**
- настойчивости

ЗАДАНИЕ 28. Выберите правильный вариант ответа:

Как называется зависимость восприятия предметов или явлений от предшествующего профессионального и личного опыта человека, от общего содержания его психической жизни?

– **апперцепция**

- осмысленность
- иллюзия восприятия
- галлюцинация

ЗАДАНИЕ 29. Выберите правильный вариант ответа:

Что оказывает отрицательное влияние на планирование перспективных целей собственной деятельности?

– осмысленность собственных действий

– **иллюзия восприятия**

- сознание
- целеустремленность

ЗАДАНИЕ 30. Выберите правильный вариант ответа:

Какой тип имеет человек, который выражает собой скорее склонность к бездеятельности в профессиональной сфере, чем к напряженной, активной работе; медленно приходит в состояние возбуждения, но зато надолго, что заменяет ему медлительность вхождения в работу?

– **флегматик**

- холерик
- сангвиник
- меланхолик

ЗАДАНИЕ 31. Выберите правильный вариант ответа:

Как называется совокупность индивидуальных данных человека, при наличии которых он соответствует требованиям, предъявленным к нему профессией?

– профессиональная подготовка

– профессиональная направленность

– профиль рабочего места

– **профессиональная пригодность**

ЗАДАНИЕ 32. Выберите правильный вариант ответа:

Как называется состояние организма, возникающее в процессе взаимодействия индивида с внешней средой, сопровождающееся значительным эмоциональным напряжением в условиях, когда нормальная адаптивная реакция оказывается недостаточной?

– **психический стресс**

- физиологический стресс
- аффект
- страх

2) открытые задания (тестовые, повышенный уровень сложности):

ЗАДАНИЕ 1. Усиленное внимание членов коллектива к деятельности, выполнение осознанных действий, на основе внутренних решений, но часто без непосредственного удовольствия, получаемого в процессе и в результате выполнения называется ... действие.

Ответ: волевое

ЗАДАНИЕ 2. Как называется сознательное регулирование человеком своего поведения и деятельности, выраженное в умении преодолевать внутренние и внешние трудности при совершении целенаправленных действий?

Ответ: воля

ЗАДАНИЕ 3. Обмен информацией между членами коллектива, имеющий единую систему значений, способствующий установлению и изменению между ними взаимоотношений относится к

Ответ: коммуникативной стороне общения

ЗАДАНИЕ 4. Как называется существенно отражающаяся в профессиональной деятельности, индивидуально своеобразная, природно обусловленная совокупность динамических проявлений психики?

Ответ: темперамент

ЗАДАНИЕ 5. При реализации приоритетов профессиональной деятельности человек опирается на неповторимое, уникальное сочетание психологических черт и особенностей своей личности, проявляющееся в профессиональной деятельности, достижении поставленных целей – это

Ответ: индивидуальность

ЗАДАНИЕ 6. На оценку внешних и внутренних ситуаций в профессиональной и личной сферах жизнедеятельности человека существенную роль оказывают психические процессы, протекающие в форме переживаний. Они называются

Ответ: эмоции

ЗАДАНИЕ 7. Способы успешного выполнения действия, соответствующие целям и условиям деятельности – это

Ответ: умения

ЗАДАНИЕ 8. Полностью автоматизированные компоненты деятельности, сформированные в процессе упражнений - это

Ответ: навыки

ЗАДАНИЕ 9. Как называется способность руководителя проявлять сопереживание и сочувствие другим людям?

Ответ: эмпатия

ЗАДАНИЕ 10. Как называется негибкая часть деятельности, которая человеком выполняется механически и не имеет сознательной цели или явно выраженного продуктивного завершения?

Ответ: привычки

ЗАДАНИЕ 11. Деятельность, направленная на создание материальных и духовных ценностей – это

Ответ: труд/трудовая

ЗАДАНИЕ 12. Как называется многоплановый процесс установления контактов между людьми, порождаемый потребностью в совместной деятельности, включающий в себя обмен информацией, взаимовлияние и познание людьми друг друга?

Ответ: общение

ЗАДАНИЕ 13. Совершенствуя собственную профессиональную деятельность важно учитывать такую характеристику как временное снижение работоспособности под влиянием длительного воздействия нагрузки, которая называется

Ответ: утомление

ЗАДАНИЕ 14. Как называются чувства, которые представляют собой эмоциональное отношение человека к прекрасному в природе, в жизни людей и в искусстве?

Ответ: эстетические

ЗАДАНИЕ 15. В каждой группе, организации, команде, подразделении есть человек, пользующийся большим, признанным авторитетом, обладающий влиянием, которое проявляется как управляющие действия. Такого человека в психологии называют

Ответ: лидер

ЗАДАНИЕ 16. Как называется эмоциональное состояние, отрицательное по знаку, как правило, протекающее в форме аффекта и вызываемое внезапным возникновением серьезного препятствия на пути удовлетворения исключительно важной для субъекта потребности?

Ответ: гнев

3) открытые задания (мини-кейсы, средний уровень сложности):

ЗАДАНИЕ 1. Перед Вами 2 типа руководителей. Один любит оживленную суету вокруг себя, очень общителен, предпочитает быть в центре внимания, энергичен, чрезмерно эмоционален. Другой, напротив, предпочитает тишину и уединение, спокоен, вдумчив, медлителен, не любит новизну, с трудом знакомится с новыми людьми, слишком большое внимание его смущает. Укажите описанные виды темперамента руководителей и их отличительные особенности.

Ответ: Описаны темперамент холерика и флегматика. Отличительные особенности экстраверт –холерик, интроверт – флегматик.

ЗАДАНИЕ 2. Молодой специалист отказывается серьезно выполнять профессиональные обязанности, объясняя это суждением руководителя, который сказал: «с такой подготовкой в вузе, ты мало чего добьешься». Какой компонент в структуре личности подвергся воздействию в этом случае и почему?

Ответ: Затронута самооценка и снижена мотивация деятельности. Т.к. мнение руководителя значимо для специалиста, он поверил словам руководителя-наставника, и теперь не видит смысла прикладывать усилия для эффективной деятельности.

ЗАДАНИЕ 3. Начинающему специалисту руководитель поручил выполнение срочного задания и предупредил, что сегодня в 5 часов вечера он должен совместно с другими коллегами участвовать в разработке стратегии реализации задания. Но гораздо раньше этого предложения руководителя специалист вместе с друзьями планировал пойти в это же время на интересное выступление о новых технологиях, интересующих его. Он долго колебался: идти ему на заседание команды или на выступление с друзьями. Верх взяло первое соображение. Проявление каких качеств можно наблюдать в этом решении и почему?

Ответ: Проявление волевых качеств наблюдается в этом поступке. Ответственность и значимость профессиональной деятельности взяли вверх над другими интересами и желанием провести время с друзьями.

ЗАДАНИЕ 4. Какие компонент личности характеризуются в ситуации? По каким критериям Вы определили эти компоненты?

Сотрудники описывают своего коллегу как инициативного, честного, трудолюбивого, хорошего организатора, красноречивого, с чувством юмора, с золотыми руками, но эгоистичного, самоуверенного, осторожного.

Ответ: В ситуации говорится о характере и способностях сотрудника. К чертам характера относятся: инициативный, честный, с чувством юмора, эгоистичный, самоуверенный, осторожный. К способностям – трудолюбивый, хороший организатор, красноречивый, с золотыми руками. Критерий определения черт характера – это стереотипы поведения, сложившиеся в межличностном взаимодействии; а способности – это особенности, проявляющиеся в деятельности и позволяющие выполнять ее успешно.

ЗАДАНИЕ 5. Молодой специалист, недавно ставший членом коллектива, часто прибегал к такому приему: прерывал чтение интересной книги на самом захватывающем месте и не прикасался к ней 2-3 дня. Как Вы думаете какие качества он тренировал и как можно назвать этот прием?

Ответ: Он тренировал волевые качества, прием называется – способность к задержке волевого действия. Т.к. в течение этих дней студенту приходилось бороться с желанием взяться за книгу и это развивало волю.

ЗАДАНИЕ 6. Молодой человек меняет третье место работы за полгода. Характеризует себя «я самый правильный», «я лучше всех». По мнению руководства компании и членов коллектива, он не уживается в коллективе, т.к. имеет идеализированное представление о себе, о своих способностях и возможностях, о своей значимости для дела и для окружающих людей; игнорирует личные неудачи ради поддержания своего психологического комфорта; не прислушивается к чужому мнению; к критической оценке себя со стороны других относится с явным недоверием, относя все это к придиркам и зависти; как правило, ставит перед собой невыполнимые цели.

В чем причина такого представления о себе? Какова самооценка у молодого человека?

Ответ. Явно завышенная самооценка

ЗАДАНИЕ 7. Молодой человек пришел устраиваться на работу, окончил вуз с красным дипломом. Работодатель обратил внимание на его внешние характерные черты. Походка нерешительная, как бы вкрадчивая, при разговоре глаза часто отводит в сторону. На собеседовании проявил себя как застенчивый, нерешительный, чрезмерно самокритичный. Был принят на работу с испытательным сроком. В первый месяц работы продемонстрировал требовательность к себе и окружающим, чрезмерную самокритичность, что привело к замкнутости, зависти, подозрительности, мстительности и даже жестокости; раздражал окружающих мелочами, вызывая конфликты на работе. По завершении испытательного срока на работу не принят.

В чем причина отказа со стороны работодателя? Какова самооценка у молодого человека?

Ответ. Явно заниженная самооценка

ЗАДАНИЕ 8. Студент И. рассказал о том, как он распределяет время между учёбой, спортом и личной жизнью.

Преподаватель Г. отличается выразительной мимикой, резкими движениями и быстрой походкой.

В каком примере образцы поведения характеризуют человека как индивида, а в каком как личность. Почему?

Ответ: Поведение студента – личность, характеристика преподавателя – индивид. Т.к. умение ставить цели и управлять временем это личностные, сформированные в социуме навыки, а преподаватель характеризуется по врожденным параметрам, компонентам поведения.

ЗАДАНИЕ 9. Подчиненный характеризуется следующими особенностями: на заседаниях спокоен, сидит всегда в одном и том же положении, что-нибудь вертит в руках, настроение меняется от очень незначительных причин. Он болезненно чувствителен. Когда руководитель попросил его пересесть, чтобы другие члены коллектива тоже могли поместиться за столом, он обиделся, долго размышлял, почему его пересадили, и на протяжении всего совещания сидел расстроенный и подавленный. Он легко теряется, смущается, сдержан в выражении чувств. Если ему делают замечание относительно работы, несколько не изменившись в лице, не реагирует на него, но дома долго не может успокоиться, не в состоянии приняться за работу, теряет всякую веру в себя. Какой тип темперамента у данного сотрудника? Перечислите преимущества данного типа темперамента.

Ответ: Меланхолик. К преимуществам данного типа темперамента можно отнести: эмпатию, склонность к творчеству, нестандартность мышления, серьезное отношение к деятельности, умение держать обещания.

ЗАДАНИЕ 10. Проанализируйте ситуацию и объясните, какие личностные черты способствуют внушению.

Начинающий специалист неожиданно получил от руководителя отдела очень интересное задание, которое также хотели бы выполнить несколько его коллег. За грамотное выполнение задания полагалась премия и могли открыться перспективы карьерного роста.

Молодой специалист с детства отличался усидчивостью, прилежностью, исполнительностью, творческим подходом к деятельности, он отлично учился в вузе, но был тревожным и мнительным, не был уверен в своих профессиональных качествах и часто ориентировался на внешнее подтверждение своих способностей другими людьми.

Когда выполнение задания поручили ему, то в кабинете руководителя никто не оспаривал этот выбор. После совещания двое коллег в личной беседе с молодым сотрудником убедили его отказаться от выполнения задания и попросить перепоручить его им. Они отметили его небольшой опыт работы в данной сфере, незнание технологий, необходимых для выполнения задания, и обрисовали неблагоприятные перспективы при неуспешном выполнении задания. Это подействовало и молодой человек решил отказаться от выполнения задания.

Ответ: Внушению способствовали такие качества специалиста как исполнительность, прилежность, тревожность, мнительность, неуверенность в себе как профессионале, ориентация на мнение окружающих.

ЗАДАНИЕ 11. Девушка прошла психологическое тестирование и выяснила, что она флегматик. Она изучает иностранные языки и планирует работать переводчиком. Какие личностные качества девушке необходимо развивать в себе, чтобы

максимально эффективно использовать качества своего типа темперамента в работе?

Ответ: Флегматикам свойственны трудоспособность, устойчивое настроение, невозмутимость, неподверженность стрессам, терпение, целеустремленность. Девушке нужно развивать умение адаптироваться к новым обстоятельствам, приспосабливаться к переменам и учиться быстро понимать ситуацию, быстро реагировать на изменения.

Критерии и шкалы оценивания:

Для оценивания выполнения заданий используется балльная шкала:

1) закрытые задания (тестовые, средний уровень сложности):

- 1 балл – указан верный ответ;
- 0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

2) открытые задания (тестовые, повышенный уровень сложности):

- 2 балла – указан верный ответ;
- 0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

3) открытые задания (мини-кейсы, средний уровень сложности):

- 5 баллов – задание выполнено верно (получен правильный ответ, обоснован (аргументирован) ход выполнения (при необходимости));
- 2 балла – выполнение задания содержит незначительные ошибки, но приведен правильный ход рассуждений, или получен верный ответ, но отсутствует обоснование хода его выполнения (если оно было необходимым), или задание выполнено не полностью, но получены промежуточные (частичные) результаты, отражающие правильность хода выполнения задания, или, в случае если задание состоит из выполнения нескольких подзаданий, 50% которых выполнено верно;
- 0 баллов – задание не выполнено или выполнено неверно (ход выполнения ошибочен или содержит грубые ошибки, значительно влияющие на дальнейшее ее изучение).

УК-7. Способность поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности

Период окончания формирования компетенции: 6 семестр

Перечень дисциплин (модулей), практик, участвующих в формировании компетенции:

– Дисциплины (модули):

- Б1.О.06 Физическая культура и спорт (1 семестр);
- Б1.В.09 Элективные дисциплины по физической культуре и спорту (модуль) (2-6 семестр).

Перечень заданий для проверки сформированности компетенции:

1) закрытые задания (тестовые, средний уровень сложности):

ЗАДАНИЕ 1. Выберите правильный вариант ответа:

Физическая культура в вузе является... .

- средством активного отдыха
- **обязательной учебной дисциплиной**
- средством отвлечения от дурных привычек и безделья
- делом избранных

ЗАДАНИЕ 2. Выберите правильный вариант ответа:

Каким принципом создается необходимая предпосылка освоения движения?

- системности
- **наглядности**
- сознательности и активности
- доступности

ЗАДАНИЕ 3. Выберите правильный вариант ответа:

Какая из частей физической культуры является самой объемной?

- двигательная реабилитация
- **физическое воспитание**
- спорт
- физическая рекреация

ЗАДАНИЕ 4. Выберите правильный вариант ответа:

Что такое здоровье?

- отсутствие заболеваний
- **состояние физического, психического, социального и душевного благополучия**
- хорошее самочувствие
- состояние нормальной работоспособности

ЗАДАНИЕ 5. Выберите правильный вариант ответа:

Главная задача, решаемая на занятиях по физической культуре?

- стать чемпионом
- получить материальное вознаграждение
- **укрепить здоровье и общее физическое развитие**
- побить рекорд

ЗАДАНИЕ 6. Выберите правильный вариант ответа:

Какая из приведенных целей больше всего присуща спорту высших достижений?

- продление творческого долголетия
- снятие нервно-эмоционального напряжения
- социальная и физическая адаптация в обществе
- **достижение высоких спортивных результатов на крупнейших соревнованиях**

ЗАДАНИЕ 7. Выберите правильный вариант ответа:

Физическая нагрузка увеличивает

- **продолжительность сна**
- прочность суставов
- количество суставов

- длину суставов

ЗАДАНИЕ 8. Выберите правильный вариант ответа:

Целью ГТО является

- **укрепление здоровья, гармоничное и всестороннее развитие личности, воспитание патриотизма**
- выполнение спортивных и массовых разрядов
- получение максимального количества населения знаков отличия ГТО
- обучение разным видам спорта и видам физической активности

ЗАДАНИЕ 9. Выберите правильный вариант ответа:

Какие виды спортивных упражнений не входят в тесты ГТО?

- бег
- **сгибание и разгибание рук в упоре на брусьях**
- бег на лыжах
- плавание

ЗАДАНИЕ 10. Выберите правильный вариант ответа:

От какого фактора больше всего зависит продолжительность жизни человека?

- экология
- наследственность
- **образ жизни**
- питание

ЗАДАНИЕ 11. Выберите правильный вариант ответа:

Специальными средствами воспитания быстроты являются

- непрерывный длительный бег
- **спринтерский бег, стартовые ускорения, скоростные спурты**
- прыжки, многоскоки, скачки
- упражнения с гантелями, гирей, штангой

ЗАДАНИЕ 12. Выберите правильный вариант ответа:

Какая группа нижеперечисленных упражнений развивает общую выносливость?

- спринт, прыжки, метания
- акробатические, гимнастические, прыжки на батуте, в воду
- **плавание, лыжные гонки, бег на средние и длинные дистанции**
- спортивные игры, бокс, фехтование

ЗАДАНИЕ 13. Выберите правильный вариант ответа:

За какое время выполняется испытание (тест) по выбору «Поднимание туловища из положения лёжа на спине»?

- 30 секунд
- **1 минута**
- 2 минуты
- без учета времени

ЗАДАНИЕ 14. Выберите правильный вариант ответа:

В комплекс ГТО входят ... испытания.

- обязательные и необязательные

- **обязательные и по выбору**
- обязательные и дополнительные
- только обязательные

ЗАДАНИЕ 15. Выберите правильный вариант ответа:
Что относится к скоростным способностям?

- **время реакции, быстроту одиночного движения, частоту движений**
- способность противостоять утомлению
- способность преодолевать мышечное сопротивление
- подвижность в суставах и позвоночнике

ЗАДАНИЕ 16. Выберите правильный вариант ответа:
Какова масса гири при выполнении норматива «рывок гири» при сдаче ВФСК ГТО VI ступени?

- 10 кг
- **16 кг**
- 18 кг
- 20 кг

ЗАДАНИЕ 17. Выберите правильный вариант ответа:
Кто может проходить тестирование ГТО?

- школьники
- студенты
- женщины и мужчины, достигшие совершеннолетия
- **все вышеперечисленные**

ЗАДАНИЕ 18. Выберите правильный вариант ответа:
На каких принципах основывается Всероссийский физкультурно-спортивный комплекс ГТО?

- **добровольности и обязательности медицинского контроля**
- экономичности проведения соревнований
- равноправия женщин и мужчин
- сознательности и активности

ЗАДАНИЕ 19. Выберите правильный вариант ответа:
Какая возрастная группа охватывает шестую ступень?

- 6-8 лет
- 9-12 лет
- 15-17 лет
- **18-29 лет**

ЗАДАНИЕ 20. Выберите правильный вариант ответа:
Кого не допустят до сдачи нормативов ВФСК ГТО?

- пенсионеров
- дошкольников
- **лиц, не имеющих медицинского допуска**
- лиц, не имеющих спортивного разряда

ЗАДАНИЕ 21. Выберите правильный вариант ответа:
Какой вид спорта в большей степени формируют координацию?

- **спортивная гимнастика**
- стрелковый спорт
- тяжелая атлетика
- шахматы

ЗАДАНИЕ 22. Выберите правильный вариант ответа:
Кто имеет право принимать нормативы ВФСК ГТО?

- преподаватель физической культуры
- тренер или администрация спортивной школы
- **лица, прошедшие специальное обучение**
- все вышеперечисленные

ЗАДАНИЕ 23. Выберите правильный вариант ответа:
Может ли иностранный гражданин принять участие в сдаче нормативов ГТО?

- Нет
- могут все без исключения
- **могут те иностранные граждане, которые предоставят временную прописку**

ЗАДАНИЕ 24. Выберите правильный вариант ответа:
Каким стилем необходимо сдавать норматив по плаванию в ВФСК ГТО?

- кроль
- брасс
- **произвольный**
- устанавливает судейская коллегия при сдаче норматива

ЗАДАНИЕ 25. Выберите правильный вариант ответа:
При какой ошибке во время выполнения норматива метание снаряда на дальность попытка будет засчитана?

- **метание произведено до линии разметки за 2-3 метра**
- снаряд не попал в сектор
- попытка выполнена без команды спортивного судьи
- просрочено время, выделенное на попытку

ЗАДАНИЕ 26. Выберите правильный вариант ответа:
В течение какого времени достаточна фиксация при выполнении норматива «Наклон вперед из положения стоя на гимнастической скамейке»?

- фиксация не нужна
- 1 секунда

– **2 секунды**

– 3 секунды

ЗАДАНИЕ 27. Выберите правильный вариант ответа:

Какие вещества выполняют функцию основного строительного материала для клеток человеческого организма?

– **белки**

– жиры

– углеводы

– витамины

ЗАДАНИЕ 28. Выберите правильный вариант ответа:

Какие вещества являются наиболее подходящим источником для быстрого получения энергии клетками человеческого организма?

– белки

– жиры

– **углеводы**

– витамины

ЗАДАНИЕ 29. Выберите правильный вариант ответа:

По какой формуле можно рассчитать индивидуальную максимальную физическую нагрузку?

– 180 - возраст

– 200 - возраст

– **220 - возраст**

– 300 - возраст

ЗАДАНИЕ 30. Выберите правильный вариант ответа:

Упражнение «Подъем туловища из положения лежа на спине» (количество раз за 1 минуту) выполняется следующим образом:

– Руки сомкнуты в замок за головой, ноги согнуты в коленях. Осуществляется подъем туловища без подпрыгивания таза во время выполнения упражнения

– Руки сомкнуты на груди, ноги выпрямлены. Подъем туловища осуществляется рывком

– **Руки в замке за головой на затылке, ноги согнуты в коленях под углом 90 градусов, локти во время подъема туловища касаются бедра и разводятся в стороны при опускании туловища в нижнее положение**

– Руки сомкнуты на груди, ноги выпрямлены. Подъем туловища осуществляется, пока угол между ногами и туловищем не будет равняться 90 градусам

ЗАДАНИЕ 31. Выберите правильный вариант ответа:

Интенсивность физической нагрузки можно задать

– скоростью движения

– длиной дистанции

– количеством повторений

– **время выполнения упражнений**

ЗАДАНИЕ 32. Выберите правильный вариант ответа:

Какая функция не входит в общекультурные социальные функции физической культуры?

- коммуникативная
- воспитательная
- **прагматическая**
- образовательная

ЗАДАНИЕ 33. Выберите правильный вариант ответа:

Воспитание физической культуры личности – это

- привитие чувства превосходства над другими людьми
- воспитание неадекватной мотивации к занятиям физической культурой и спортом
- **воздействие на физические способности человека, на его чувства, сознание, психику и интеллект**
- воздействие на интеллект

ЗАДАНИЕ 34. Выберите правильный вариант ответа:

Какой принцип предусматривает планомерное увеличение объема и интенсивности физической нагрузки по мере роста функциональных возможностей организма?

- принцип научности
- принцип доступности и индивидуализации
- **принцип непрерывности, систематичности**

ЗАДАНИЕ 35. Выберите правильный вариант ответа:

Какие документы необходимо иметь для прохождения тестирования комплекса ГТО?

- Заявку на соревнования
- Медицинский полис
- СНИЛС
- **Медицинскую справку и документ, удостоверяющий личность**

ЗАДАНИЕ 36. Выберите правильный вариант ответа:

Каковы действия судей, если участник переходит на шаг при выполнении нормативов «бег на 2000 м» и «бег на 3000 м» в ВФСК ГТО?

- **участник снимается с дистанции**
- судья делают устное замечание
- судейский корпус не применяет санкций
- предлагают пересдать данную дисциплину на следующий день

ЗАДАНИЕ 37. Выберите правильный вариант ответа:

Степень владения техникой действия, при которой управление движениями происходит автоматически и отличается надежностью исполнения, называется

- техническим мастерством
- двигательной одаренностью
- двигательным умением
- **двигательным навыком**

ЗАДАНИЕ 38. Выберите правильный вариант ответа:

Какая цель не ставится перед утренней гигиенической зарядкой?

- усилить ток крови в кровяном русле
- способствовать лучшему обмену веществ
- ускорить приведение организма в рабочее состояние
- **способствовать развитию абсолютной силы путем применения упражнений статического характера**

ЗАДАНИЕ 39. Выберите правильный вариант ответа:

Спортивная тренировка приводит к

- **увеличению полостей сердца и сердечной мышцы**
- изменению положения сердца
- смещению сердца влево
- уменьшению сердца

ЗАДАНИЕ 40. Выберите правильный вариант ответа:

Какие упражнения необходимо включать в физкультурные занятия после учебного дня, если занятия проводились в малоподвижной позе?

- упражнения статического характера
- **упражнения, дающие активную нагрузку на все группы мышц, способствующие активизации сердечно-сосудистой и дыхательной систем**
- упражнения на скоростную выносливость
- упражнения с тяжестями предельной величины

2) открытые задания (тестовые, повышенный уровень сложности):

ЗАДАНИЕ 1. Укажите **допустимую максимальную** величину частоты ударов сердечных сокращений у тренированных людей (ударов в минуту).
(целое число цифрами)

Ответ: 60

ЗАДАНИЕ 2. Как переводится на русский язык Олимпийский девиз «*Citius, altius, fortius!*»?

Ответ: Быстрее! Выше! Сильнее!

ЗАДАНИЕ 3. Укажите через запятую пропущенные слова в правильном порядке и правильных падежах:

Физическая рекреация – это использование любых видов двигательной активности (физические упражнения, игры, физический труд и т.п.) в целях ... развития и укрепления

Ответ: физического, здоровья

ЗАДАНИЕ 4. Какие органы власти присваивают золотой знак отличия комплекса ГТО?

Ответ: федеральные

ЗАДАНИЕ 5. Укажите пропущенное слово в правильном падеже:

Гиподинамия – это состояние, когда организм испытывает ... двигательной активности.

Ответ: дефицит / недостаток

ЗАДАНИЕ 6. К какой медицинской группе относятся студенты, имеющие те или иные отклонения в физическом развитии и состоянии здоровья?

Ответ: к специальной

ЗАДАНИЕ 7. Укажите пропущенное словосочетание в правильном падеже:

За выполнение нормативов, овладение знаниями и умениями определенных ступеней Комплекса ГТО гражданам России вручают

Ответ: знак отличия

ЗАДАНИЕ 8. Какая дистанция (в метрах) на выносливость для женщин в обязательных испытаниях (тестах) есть в VI ступени ВФСК ГТО?

(укажите целое число цифрами)

Ответ: 2000

ЗАДАНИЕ 9. Укажите пропущенное слово в правильном падеже:

Сила – это способность человека преодолевать внешнее сопротивление или противостоять ему за счет ... усилий (напряжений).

Ответ: мышечных

ЗАДАНИЕ 10. Какое физическое качество является основой здоровья?

Ответ: выносливость

ЗАДАНИЕ 11. Укажите через запятую пропущенные слова в правильном порядке и правильных падежах:

Гибкость как физическое качество – это ... выполнять движения с ... амплитудой.

Ответ: способность, большой

ЗАДАНИЕ 12. Какое максимальное количество участников в одном забеге на дистанцию 3000 м при сдаче ГТО?

(укажите целое число цифрами)

Ответ: 20

ЗАДАНИЕ 13. Какое количество видов испытаний (тестов), которые необходимо выполнить для получения «золотого» знака отличия ВФСК ГТО в рамках VI ступени?

(укажите целое число цифрами)

Ответ: 9

ЗАДАНИЕ 14. Какой знак отличия Вы получите, если все виды испытаний сданы на золото и одно испытание по выбору на бронзу?

Ответ: бронзовый знак отличия

ЗАДАНИЕ 15. Сколько уровней, соответствующих знакам отличия, предусматривает ВФСК ГТО?

(укажите целое число цифрами)

Ответ: 3

ЗАДАНИЕ 16. Какое количество попыток дается при выполнении норматива прыжок с места?

(укажите целое число цифрами)

Ответ: 1

ЗАДАНИЕ 17. Укажите пропущенное слово в правильном падеже:
В федеральном законе «О физической культуре и спорте в Российской Федерации» сказано: выполнять нормы испытаний комплекса ГТО должны

Ответ: добровольно

ЗАДАНИЕ 18. Какова гигиеническая норма сна (в часах)?
(укажите целое число цифрами)

Ответ: 8

ЗАДАНИЕ 19. Какой город стал столицей XXII Олимпийских зимних игр 2014 года?

Ответ: Сочи

ЗАДАНИЕ 20. На каком континенте еще ни разу не проводились Олимпийские игры?

Ответ: Африка

Критерии и шкалы оценивания:

Для оценивания выполнения заданий используется балльная шкала:

1) закрытые задания (тестовые, средний уровень сложности):

- 1 балл – указан верный ответ;
- 0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

2) открытые задания (тестовые, повышенный уровень сложности):

- 2 балла – указан верный ответ;
- 0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

УК-8. Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов

Период окончания формирования компетенции: 1 семестр

Перечень дисциплин (модулей), практик, участвующих в формировании компетенции:

– Дисциплины (модули):

- Б1.О.07 Безопасность жизнедеятельности (1 семестр);

Перечень заданий для проверки сформированности компетенции:

1) закрытые задания (тестовые, средний уровень сложности):

ЗАДАНИЕ 1. Пострадавший внезапно потерял сознание. Дыхание присутствует. Выберите необходимое действие:

- **следует уложить пострадавшего в устойчивое боковое положение (позу восстановления, стабильное боковое положение)**
- для профилактики возможного вдыхания рвотных масс необходимо уложить пострадавшего на живот
- для профилактики возможного вдыхания рвотных масс следует повернуть голову пострадавшего набок
- для скорейшего восстановления сознания необходимо надавить пострадавшему на болевые точки (угол нижней челюсти, верхняя губа и т.д.)

- следует дать понюхать нашатырный спирт на ватке
- необходимо придать положение на спине с приподнятыми ногами для обеспечения лучшего кровоснабжения головного мозга пострадавшего

ЗАДАНИЕ 2. Выберите правильный вариант ответа:

Для наложения окклюзионной (герметизирующей) повязки при открытом пневмотораксе можно использовать

- Индивидуальный противохимический пакет
- **Пакет перевязочный медицинский**
- Аптечку индивидуальную АИ-2
- Аптечку индивидуальную АИ-4

ЗАДАНИЕ 3. Выберите правильные варианты ответа:

Выберите телефоны экстренных служб РФ.

- **112**
- **101**
- **104**
- 113
- 105
- 001
- 020
- **103**
- 911

ЗАДАНИЕ 4. Выберите правильный вариант ответа:

При полном отсутствии или недостатке кислорода в воздухе применяются ... СИЗОД.

- фильтрующие
- **изолирующие**
- табельные
- простейшие

ЗАДАНИЕ 5. Выберите правильный вариант ответа:

В случае применения каких защитных сооружений нужно пользоваться средствами индивидуальной защиты, т.к. они не обеспечивают защиты от аварийно химически опасных веществ и бактериальных средств?

- **простейших укрытий**
- убежищ
- противорадиационных укрытий
- бомбоубежищ

ЗАДАНИЕ 6. Укажите, в каких случаях осуществляется экстренное извлечение пострадавшего из аварийного автомобиля:

- во всех случаях, когда пострадавшему требуется немедленное оказание первой помощи
- экстренное извлечение пострадавшего производится только силами сотрудников скорой медицинской помощи или спасателями МЧС
- **наличие угрозы для жизни и здоровья пострадавшего и невозможность оказания первой помощи в автомобиле**

- в случае, если у пострадавшего отсутствуют признаки серьезных травм

ЗАДАНИЕ 7. Выберите основные способы остановки кровотечения при ранении головы:

- **прямое давление на рану, наложение давящей повязки**
- наложение давящей повязки, пальцевое прижатие сонной артерии
- пальцевое прижатие сонной артерии, наложение давящей повязки с использованием жгута
- применение холода в области ранения, пальцевое прижатие сонной артерии

ЗАДАНИЕ 8. Выберите основные признаки закупорки инородным телом верхних дыхательных путей тяжелой степени у пострадавшего:

- **не может дышать или дыхание явно затруднено (шумное, хриплое), хватается за горло, не может говорить, только кивает**
- хватается за горло, кашляет, просит о помощи
- надрывно кашляет, пытается что-то сказать, лицо багровеет
- жалуется на наличие инородного тела в дыхательных путях, говорит, что «поперхнулся», просит постучать по спине

ЗАДАНИЕ 9. Выберите правильный вариант ответа:

При проникающем ранении груди самое важное – это

- попытаться остановить кровотечение давящей повязкой
- не прикасаться к ране во избежание причинения вреда
- **наложить на рану груди повязку, не пропускающую воздух (окклюзионную)**
- своевременно обезболить пострадавшего
- постоянно контролировать дыхание и кровообращение пострадавшего
- придать пострадавшему устойчивое боковое положение

ЗАДАНИЕ 10. Выберите правильный вариант ответа:

Если в ране находится инородный предмет, более правильным будет

- срочно извлечь из раны инородный предмет, остановить кровотечение доступными способами, вызвать скорую медицинскую помощь
- срочно извлечь из раны инородный предмет, остановить кровотечение доступными способами, вызвать скорую медицинскую помощь
- не предпринимать никаких действий до прибытия медицинских работников
- **закрыть рану стерильной салфеткой, вызвать скорую медицинскую помощь, инородный предмет не извлекать**
- аккуратно удалить инородный предмет, кровотечение из раны остановить путем заполнения ее стерильными салфетками, вызвать скорую медицинскую помощь, положить холод на место ранения

ЗАДАНИЕ 11. Укажите основную цель обзорного (быстрого) осмотра пострадавшего:

- оценить его общее состояние
- **обнаружить явные признаки наружного кровотечения (прежде всего, артериального)**
- попытаться обнаружить ранения различных областей тела
- определить, нуждается ли пострадавший в оказании первой помощи

ЗАДАНИЕ 12. Выберите последовательность подробного осмотра пострадавшего, находящегося в сознании:

- **голова, шея, грудная клетка, живот, ноги и руки**
- грудная клетка, голова и шея, ноги и руки, живот
- голова, грудная клетка, живот, шея, руки и ноги
- ноги и руки, голова и шея, грудная клетка и живот

ЗАДАНИЕ 13. Выберите виды инструктажа на рабочем месте.

- **первичный**
- **вводный**
- вторичный
- **повторный**
- **внеплановый**
- плановый

ЗАДАНИЕ 14. Выберите правильные варианты ответа:

Цунами характеризуется следующим:

- **несколько волн, следующих одна за другой с неравномерными интервалами**
- несколько волн, следующих одна за другой с относительно равномерными интервалами
- **самая высокая волна не всегда бывает первой**
- самая высокая волна ВСЕГДА бывает первой
- волны цунами следуют с интервалами – от 3 мин до нескольких часов

ЗАДАНИЕ 15. Укажите действия во время наводнения:

- **Ценные вещи перенесите на верхние этажи здания и сооружений**
- **Поднимитесь на верхние этажи, чердаки, крыши зданий и сооружений**
- **Отключите газ и электричество**
- **Возьмите с собой документы, самые необходимые вещи, небольшой запас продуктов и воды**
- **Включите радио для прослушивания экстренных сообщений**
- Брать с собой документы, самые необходимые вещи, небольшой запас продуктов и воды не рекомендуется, т.к. вы теряете время и становитесь менее мобильными. Срочно перемещайтесь как можно выше!
- Не теряйте время на отключение газа и электричества, т.к. при ЧС в зоне бедствия это должно происходить автоматически
- Не поднимитесь на верхние этажи, чердаки, крыши зданий и сооружений, т.к. вода изолирует вас. Нужно срочно выдвигаться в ближайший более крупный населенный пункт

ЗАДАНИЕ 16. Выберите правильный вариант ответа:

Выведение в загородную зону рабочих и служащих, членов их семей, студентов вузов и ссузов организуется через предприятия, учреждения и учебные заведения при ... принципе эвакуации.

- территориальном
- **территориально-производственном**
- производственном
- бытовом
- территориально-локальном

ЗАДАНИЕ 17. Выберите правильный вариант ответа:

Полную специальную обработку проводят

- **после выхода из зоны загрязнения (заражения)**
- до выхода из зоны загрязнения (заражения)
- до входа в зону загрязнения (заражения)

ЗАДАНИЕ 18. Выберите правильные варианты ответа:

Йодная профилактика при выбросе в окружающую среду радиоактивных изотопов йода проводится следующими препаратами:

- **калия йодид**
- **раствор Люголя**
- **настойка йода 5%**
- калия гипохлорит
- раствор Рингера

ЗАДАНИЕ 19. Укажите основные формы острой лучевой болезни:

- **костно-мозговая**
- **кишечная**
- **токсическая**
- **церебральная**
- кардиальная
- нейрогенная
- мнимая
- смешанная

ЗАДАНИЕ 20. Выберите естественные источники радиации:

- **излучение Солнца**
- **радиоизотопы земной коры**
- **газ радон**
- различные медицинские процедуры: компьютерная томография, лучевая терапия и т.д.
- длинноволновое ультрафиолетовое излучение

ЗАДАНИЕ 21. Выберите правильные варианты ответа:

К простейшим способам защиты от аммиака относят:

- **протереть кожные покровы борным спиртом или раствором лимонной кислоты**
- протереть кожные покровы синильной кислоты
- **дышать через ткань или ватно-марлевую повязку, смоченную 2-5% раствором лимонной кислоты**
- дышать через ткань или ватно-марлевую повязку, смоченную раствором синильной кислоты

- дышать через ткань или ватно-марлевую повязку, смоченную раствором пищевой соды
- **закапать в нос несколько капель растительного масла**
- закапать в нос несколько капель минерального масла

ЗАДАНИЕ 22. Выберите правильный вариант ответа:

Трансмиссивные инфекции передаются от человека к человеку с помощью/через

- **кровососущих членистоногих**
- воду, пищу
- капельки мокроты и слизи в воздухе
- контакт кожных покровов или слизистых оболочек

ЗАДАНИЕ 23. Выберите правильный вариант ответа:

Массовое заболевание животных называется

- пандемия
- эпидемия
- эпифитотия
- **эпизоотия**

ЗАДАНИЕ 24. Выберите правильный вариант ответа:

Для возникновения эпидемического процесса необходим (-о, -ы)

- любые бактерии, вирусы, грибы
- большое скопление людей
- **патогенный микроорганизм**
- холодное время года

ЗАДАНИЕ 25. Выберите правильный вариант ответа:

РСЧС – это

- **Единая государственная система предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций**
- Российская система чрезвычайных ситуаций
- Российская служба чрезвычайных ситуаций

2) открытые задания (тестовые, повышенный уровень сложности):

ЗАДАНИЕ 1. Как называется территория разброса конструкционных материалов аварийных объектов и действия α -, β - и γ -излучений?

Ответ: Очаг аварии

ЗАДАНИЕ 2. Заполните пропуск:

В системе СИ единицей поглощенной дозы радиоактивного излучения является ... ?

Ответ: Грей/Гр

ЗАДАНИЕ 3. Заполните пропуск (цифрами укажите число):

Острая лучевая болезнь развивается после кратковременного (3 суток) внешнего относительно равномерного внешнего облучения в дозах, превышающих ... Гр.

Ответ: 1

ЗАДАНИЕ 4. Заполните пропуск (в соответствующем падеже):

По скорости развития патологических нарушений в организме аварийно химически опасные вещества делятся на три группы. Если развитие симптомов интоксикации у

пораженных аварийно химически опасными веществами наблюдается в течение нескольких минут, значит это вещества ... действия.

Ответ: быстро

ЗАДАНИЕ 5. Заполните пропуск (в соответствующем падеже):

Непланируемый и неуправляемый выброс (пролив, россыпь, утечка) АОВВ, отрицательно воздействующий на человека и окружающую среду называется

Ответ: химическая авария

ЗАДАНИЕ 6. Заполните пропуск (в соответствующем падеже):

При поражении хлором для защиты органов дыхания используется промышленный противогаз, при отсутствии противогаза – ватно-марлевая повязка, смоченная 2-5% раствором

Ответ: питьевой соды

ЗАДАНИЕ 7. Как называется временное затопление водой участков суши в результате подъема уровня воды в реках, озерах, морях?

Ответ: Наводнение

ЗАДАНИЕ 8. Признаки какой ЧС природного характера перечислены ниже?

- запах газа в районе, где раньше этого не замечалось;
- беспокойство птиц и домашних животных;
- вспышки в виде рассеянного света зарниц;
- искрение близко расположенных, но не соприкасающихся электрических проводов;
- голубоватое свечение внутренней поверхности стен домов;
- самопроизвольное загорание люминесцентных ламп.

Ответ: Близкого землетрясения

ЗАДАНИЕ 9. Признаками какого пожара является горячая земля и струйки дыма из почвы?

Ответ: Подземного

ЗАДАНИЕ 10. Какой режим функционирования единой государственной системы предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций (РСЧС) вводится при возникновении и во время ликвидации чрезвычайных ситуаций природного и техногенного характера?

Ответ: Режим чрезвычайной ситуации

ЗАДАНИЕ 11. Какие подсистемы единой государственной системы предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций (РСЧС) создаются федеральными органами исполнительной власти в министерствах, ведомствах для решения специальных задач по защите населения и территорий от чрезвычайных ситуаций в сфере их деятельности и порученных им отраслях экономики?

Ответ: Функциональные

ЗАДАНИЕ 12. Заполните пропуск (в соответствующем падеже):

Область научных знаний, изучающая общие проблемы опасности, угрожающие человеку и среде его обитания и разрабатывающая соответствующие способы защиты от них – это

Ответ: Безопасность жизнедеятельности

ЗАДАНИЕ 13. Заполните пропуск (в соответствующем падеже):

Территория, на которой сложилась ЧС называется

Ответ: Зона чрезвычайной ситуации

ЗАДАНИЕ 14. Заполните пропуск (в соответствующем падеже):

Совокупность взаимосвязанных по времени, ресурсам, и месту проведения мероприятий, направленных на предотвращение или предельное снижение потерь населения и угрозы его жизни и здоровью от поражающих факторов называется

Ответ: защита населения в чрезвычайных ситуациях

ЗАДАНИЕ 15. Заполните пропуск (в соответствующем падеже):

Комплекс мероприятий по организованному вывозу (выводу) нетрудоспособного и не занятого в производстве населения, а также рабочих и служащих объектов экономики, прекращающих производственную деятельность, из зоны вероятной или случившейся ЧС в безопасные районы, а также жизнеобеспечение эвакуированных в районе размещения называется

Ответ. эвакуация

ЗАДАНИЕ 16. Заполните пропуск (в соответствующем падеже):

Средства коллективной защиты населения – инженерные сооружения гражданской обороны, предназначенные для защиты от оружия массового поражения и других современных средств нападения. Они подразделяются на противорадиационные укрытия, простейшие укрытия и

Ответ: убежища

3) открытые задания (ситуационные задачи, средний уровень сложности):

ЗАДАНИЕ 1. Укажите основные способами борьбы с лесными пожарами.

Пример ответа: Захлестывание кромки огня, засыпка его землей, заливка водой (химикатами), создание заградительных и минеральных полос, пуск встречного огня (отжиг).

ЗАДАНИЕ 2. Сформулируйте рекомендации по наполнению тревожного чемодана на случай возникновения ЧС.

Пример ответа: Аптечка первой помощи, ремонтный комплект (нитки, иголки и пр.), спички (лучше охотничьи), 2-3 газовые зажигалки, мини радиоприёмник с дополнительными элементами питания, фонарь с дополнительными элементами питания, охотничий и универсальный нож (мультирул), теплая одежда и обувь, комплект сменного белья, постельные принадлежности, средства личной гигиены, продукты питания и вода на 2-3 дня, одноразовая посуда, свисток, средства индивидуальной защиты, документы, деньги. Уложить все это в рюкзак или чемодан объёмом 50 л, яркой расцветки со светоотражающими полосами.

ЗАДАНИЕ 3. Семья из трёх человек – родители и ребенок 5 лет. Сформулируйте рекомендации о проведении йодной профилактики препаратом калия йодид.

Пример ответа: Родители применяют калия йодид 1 раз в день по 125 мкг, ребенок - 1 раз в день по 40 мкг.

ЗАДАНИЕ 4. Вы упали на рельсы в метро. Приближение поезда не слышно. Вы не травмированы, можете идти. Ваши действия? Какие действия недопустимы?

Пример ответа: Двигаться под часы (в эту сторону придет голова состава). Под часами зайти на 1-2 м за указательную линию (типа «зебра»). Остановиться. Лечь между рельсами. До линии состав сделает остановку. Не пытаться подтянуться за

край платформы из-за опасности травмирования электрическим током. Не уходить далеко вглубь тоннеля.

ЗАДАНИЕ 5. Вы видите, что человек упал между вагонами стоящего поезда. Ваши действия?

Пример ответа: Заблокировать дверь любым подручным предметом (сумка, бутылка с водой, книга и т.п.). Взять в руку яркую ткань (шарф, платок и т.п.) и совершая круговые движения руки над головой двигаться в сторону головы состава (там, где находится машинист). Попросить прохожих сообщить о человеке дежурному по станции.

ЗАДАНИЕ 6. Прозвучал сигнал «Внимание всем!». В речевом сообщении указано, что произошел выброс аммиака. Сформулируйте рекомендации о простейших способах защиты населения от аммиака.

Пример ответа: При поражении аммиаком кожу промыть 2% раствором борной кислоты или 5% раствором лимонной кислоты. В глаза закапать 30% раствор альбумида, в нос – несколько капель любого растительного масла. Для защиты органов дыхания использовать промышленный противогаз, при его отсутствии – ватно-марлевая повязка, смоченная 5% раствором лимонной кислоты.

ЗАДАНИЕ 7. Какие преимущества имеет, применяемый в РФ, комбинированный способ эвакуации?

Пример ответа: Комбинированный способ эвакуации имеет два преимущества – сокращение сроков эвакуации и наибольший охват населения.

ЗАДАНИЕ 8. Произошло возгорание масла на сковороде во время приготовления пищи на кухне. Ваши действия?

Пример ответа: Накрыть сковороду крышкой для прекращения поступления кислорода воздуха, который поддерживает горение масла.

ЗАДАНИЕ 9. Вы почувствовали запах газа в подъезде. Ваши действия?

Пример ответа: Открыть дверь и окна в подъезде для проветривания. Вызвать аварийную службу газа по номеру 104 или 112. Выйдите сами и выведите людей из зоны утечки газа (не менее 5 м); не допускайте в зону утечки посторонних людей и автотранспорт; дождитесь прибытия бригады.

ЗАДАНИЕ 10. Вас сбивает автомобиль, и избежать этого уже нельзя. Каким образом можно постараться уменьшить вероятность получения серьезных травм?

Пример ответа: Необходимо сгруппировавшись (подтянуть колени к животу) прыгнуть на капот автомобиля или лобовое стекло и защитить голову руками.

ЗАДАНИЕ 11. Произошел выброс радиоактивных веществ. Человек жалуется на тошноту, рвоту, скачки давления, нарушение стула. С каким состоянием организма, скорее всего, связаны эти симптомы?

Пример ответа: Острая лучевая болезнь

ЗАДАНИЕ 12. При оказании первой помощи пострадавшему, какие мероприятия нужно произвести самыми первыми и почему?

Пример ответа: Оценить наличие угрожающих факторов для собственной безопасности. Чтобы количество пострадавших не увеличилось.

ЗАДАНИЕ 13. Для распространения инфекционных болезней в человеческом коллективе необходимо три взаимодействующих звена (факторы эпидемического процесса). Укажите их.

Пример ответа: 1 звено – источник инфекции, который выделяет микроба-возбудителя болезни; 2 звено – механизм передачи возбудителей инфекционной болезни; 3 звено – восприимчивое население (восприимчивый организм).

Критерии и шкалы оценивания:

Для оценивания выполнения заданий используется балльная шкала:

1) закрытые задания (тестовые, средний уровень сложности):

- 1 балл – указан верный ответ;
- 0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

2) открытые задания (тестовые, повышенный уровень сложности):

- 2 балла – указан верный ответ;
- 0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

3) открытые задания (ситуационные задачи, средний уровень сложности):

- 5 баллов – задание выполнено верно (получен правильный ответ, обоснован (аргументирован) ход выполнения (при необходимости));
- 2 балла – выполнение задания содержит незначительные ошибки, но приведен правильный ход рассуждений, или получен верный ответ, но отсутствует обоснование хода его выполнения (если оно было необходимым), или задание выполнено не полностью, но получены промежуточные (частичные) результаты, отражающие правильность хода выполнения задания, или, в случае если задание состоит из выполнения нескольких подзаданий, 50% которых выполнено верно;
- 0 баллов – задание не выполнено или выполнено неверно (ход выполнения ошибочен или содержит грубые ошибки, значительно влияющие на дальнейшее его изучение).

УК-9*. Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах

Период окончания формирования компетенции: 1 семестр

Перечень дисциплин (модулей), практик, участвующих в формировании компетенции:

– Дисциплины (модули):

- Б1.О.05 Современные теории и технологии развития личности (1 семестр)

Перечень заданий для проверки сформированности компетенции:

1) закрытые задания (тестовые, средний уровень сложности):

ЗАДАНИЕ 1. Выберите правильный вариант ответа:

Под термином «лица с ОВЗ» понимают

- детей с недостатками в физическом и (или) психическом развитии
- людей любого возраста с инвалидностью
- **людей с недостатками в физическом и (или) психическом развитии, имеющих значительные отклонения от нормального психического и**

физического развития, вызванные серьезными врожденными или приобретенными дефектами и в силу этого нуждающиеся в специальных условиях обучения и воспитания

- всех возрастов, включенных в систему инклюзивного образования

ЗАДАНИЕ 2. Выберите правильный вариант ответа:

Компенсация в дефектологии понимается как

- приведение индивидуального и группового поведения детей с ОВЗ в соответствие с системой общественных норм и ценностей
- **замещение или перестройка нарушенных или недоразвитых функций организма**
- включение ребенка с ОВЗ в социальную среду, приобщение к общественной жизни и труду на уровне его психофизических возможностей
- восстановление утраченных функций в результате травмы или заболевания

ЗАДАНИЕ 3. Выберите правильный вариант ответа:

Дефект – это

- индивидуальное свойство личности, являющееся субъективным условием неуспешного осуществления определённого рода деятельности
- **физический или психический недостаток, вызывающий нарушение хода нормального развития**
- внутреннее состояние психологического или функционального ощущения недостаточности чего-либо, проявляется в зависимости от ситуационных факторов
- состояние нарушенной нормальной жизнедеятельности организма, характеризующееся повреждением органов и тканей в результате действия патогенных факторов

ЗАДАНИЕ 4. Выберите правильный вариант ответа:

Инклюзивное образование представляет собой

- процесс совместного обучения и воспитания лиц в ОВЗ со сверстниками с нормой развития в условиях массового образовательного учреждения
- обеспечение доступности основной образовательной программы для обучающихся с ОВЗ
- сочетание периодов совместного обучения обучающихся с ОВЗ со сверстниками с нормой развития в общих классах и работу в специальных группах в остальное время
- **процесс обучения лица с ОВЗ с помощью образовательной программы, которая соответствует его образовательным способностям, удовлетворяет его индивидуальные образовательные потребности, обеспечивает специальные условия, исключает любую дискриминацию и обеспечивает равное отношение ко всем обучающимся**

ЗАДАНИЕ 5. Выберите правильный вариант ответа:

Инклюзивная компетентность – это

- совокупность профессиональных и личностных качеств, необходимых для успешной деятельности, способность квалифицированно решать педагогические задачи в процессе учебной, познавательной, воспитательной и других видах деятельности совместно с учащимися и для учащихся с ОВЗ

- **интегративное личностное образование, обуславливающее способность выполнять профессиональные функции в рамках инклюзивного образования, учитывая разные образовательные потребности учащихся и обеспечивая включение ребенка с ОВЗ в среду общеобразовательного учреждения и создание условий для его развития**
- интегративное качество личности, которое включает в себя необходимые знания, опыт, способности, сформированные в результате социализации и позволяющие человеку с ОВЗ адекватно адаптироваться в социуме и эффективно взаимодействовать в обществе
- системное явление, сущность которого состоит в системном единстве педагогических знаний, опыта, свойств и качеств педагога, позволяющих эффективно осуществлять педагогическую деятельность, целенаправленно организовывать процесс педагогического общения и также предполагающих личностное развитие и совершенствование педагога

ЗАДАНИЕ 6. Выберите правильный вариант ответа:

Какой специалист определяет актуальный уровень когнитивного развития детей в образовательной организации?

- **психолог**
- педагог
- педагог-дефектолог
- социальный педагог

ЗАДАНИЕ 7. Выберите правильный вариант ответа:

Различают два вида интеграции:

- внутреннюю и внешнюю
- пассивную и творческую
- **образовательную и социальную**
- все ответы верны

ЗАДАНИЕ 8. Выберите правильный вариант ответа:

Впервые теоретическое обоснование интегрированного обучения встречается в трудах отечественного учёного

- А.Н. Леонтьева
- С.Л. Рубинштейна
- **Л.С. Выготского**
- Ш.А. Амонашвили

ЗАДАНИЕ 9. Выберите правильный вариант ответа:

Первой страной в сфере внедрения в педагогическую практику инклюзивного образования стала

- **Великобритания**
- Россия
- Франция
- Германия

ЗАДАНИЕ 10. Выберите правильный вариант ответа:

В России первый экспериментальный опыт совместного обучения детей с нормой развития и с нарушенным развитием появляется в

- 60-ые г.г. XX в.
- 70-ые г.г. XX в.
- **90-ые г.г. XX в.**
- в начале XXI в.

ЗАДАНИЕ 11. Выберите правильный вариант ответа:

Профессиональная этика представляет собой

- нравственные отношения людей в трудовой сфере
- **совокупность моральных правил, которые определяют отношение человека к своему профессиональному долгу**
- совокупность конкретных практических приемов, применяемых в процессе общения
- ценности реальных, живых людей, обладающих индивидуальными личностными качествами, эмоциями, склонностями и желаниями

ЗАДАНИЕ 12. Выберите правильный вариант ответа:

Сколько выделяют моделей нравственного поведения в обществе?

- 3
- 5
- **6**
- 8

ЗАДАНИЕ 13. Выберите правильный вариант ответа:

Средства обеспечения доступности объектов и услуг с открытым доступом населения включают в себя:

- средства, относящиеся к строительно-конструктивным элементам здания, являющиеся его неотъемлемой частью (лестничные марши, пандусы, ограждения и поручни, двери)
- инженерное оборудование здания (адаптированные лифты, подъемные устройства, противопожарное оборудование, адаптированные средства оповещения о чрезвычайной ситуации, оборудование туалетов, доступных для инвалидов, оборудование связи, диспетчеризации и информирования посетителей и т.д.)
- технические и иные средства информирования, ориентирования и навигации, предназначенные для использования инвалидами различных функциональных групп
- **все ответы верны**

ЗАДАНИЕ 14. Выберите правильный вариант ответа:

Коммуникативные технологии общения и доступа к информации глухих и слепоглухих людей включают в себя:

- русский жестовый язык и русскую дактильную азбуку
- калькирующую жестовую речь
- сурдооперевод и тифлосурдоперевод
- **все ответы верны**

ЗАДАНИЕ 15. Выберите правильный вариант ответа:

Доступная среда:

- обеспечивает доступ к образовательным ресурсам лицам с ОВЗ и совместный процесс их обучения и воспитания с нормотипичными сверстниками
- направлена на развитие инклюзивного образования
- это безбарьерная среда для обучающихся с ОВЗ
- **все ответы верны**

ЗАДАНИЕ 16. Выберите правильный вариант ответа:

Один из основных показателей готовности педагогов к работе в условиях инклюзивного образования –

- информационная готовность
- готовность к профессиональному взаимодействию и обучению
- **психологическая готовность**
- все ответы верны

ЗАДАНИЕ 17. Выберите правильный вариант ответа:

Толерантность – это

- умение понимать и разделять эмоции другого человека
- **моральные нормы поведения, принятие принципов веры, традиций, ощущений других, как их неотъемлемой право**
- осознанное сопереживание текущему эмоциональному состоянию другого человека без потери ощущения происхождения этого переживания
- внимательность и предупредительность к людям

ЗАДАНИЕ 18. Выберите правильный вариант ответа:

Инклюзия представляет собой

- форму сотрудничества
- **частный случай интеграции**
- стиль поведения
- образовательную программу

ЗАДАНИЕ 19. Выберите правильный вариант ответа:

Подход предполагающий, что ученики с ОВЗ включаются в общение со сверстниками на праздниках, в различных досуговых программах с целью расширения контактов ребенка с ОВЗ, повышения мотивации к жизни, называется

- **мэйнстриминг**
- расширение доступа к образованию
- постоянная интеграция
- социальный проект

ЗАДАНИЕ 20. Выберите правильный вариант ответа:

Инклюзивный подход в образовании предполагает:

- понимание различных образовательных потребностей детей и предоставление услуг в соответствии с этими потребностями
- полное участие в образовательном процессе всех учащихся
- привлечение общественности и устранение сегрегации и дискриминации в образовании
- **все ответы верны**

ЗАДАНИЕ 21. Укажите, о каком условии непрерывной вертикали инклюзивного образования идет речь:

Все инклюзивные учреждения должны быть открыты к сотрудничеству и обмену опытом, как внутри своей вертикали, так и по видовому многообразию; информация о развитии ребенка на каждой ступени образовательной вертикали будет фиксироваться в его индивидуальной карте («карта развития»).

- **преемственности**
- профессиональной компетентности
- шаговой доступности
- безбарьерной среды

ЗАДАНИЕ 22. Выберите правильный вариант ответа:

Кто из специалистов психолого-педагогического сопровождения участвует в разработке адаптированной основной образовательной программы в соответствии с рекомендациями ПМПК?

- только педагоги, работающие с учащимися с ОВЗ
- члены ПМП
- педагоги, психологи и дефектологи образовательного учреждения
- **все специалисты сопровождения и родители ребенка с ОВЗ**

ЗАДАНИЕ 23. Выберите правильный вариант ответа:

В образовательной организации какого вида есть возможность создавать и обычные, и специальные, и смешанные группы детей, что позволяет осуществлять все формы интеграции, подбирая каждому ребенку необходимую квалифицированную специальную педагогическую помощь, налаживать подлинное взаимодействие педагогов общеобразовательных школ со специалистами дефектологами?

- **комбинированного вида**
- компенсирующего вида
- интегрированного вида
- общего вида

ЗАДАНИЕ 24. Выберите правильный вариант ответа:

Основной установкой учителя, реализующего инклюзивную практику, является

- **каждый ребенок способен учиться при создании тех или иных специальных образовательных условий**
- дети с ОВЗ должны учиться в специализированных школах
- родители не должны вмешиваться в процесс обучения детей с ОВЗ
- некоторые дети не способны к обучению

ЗАДАНИЕ 25. Укажите стили педагогического общения, наиболее эффективные в инклюзивном взаимодействии:

- **«совместное творчество»**
- «устрашение»
- «заигрывание»
- «дистанция»

ЗАДАНИЕ 26. Выберите оптимальную модель поведения педагога в общении с детьми с ОВЗ:

- неконтактная модель

- модель дифференцированного внимания
- **модель активного взаимодействия**
- гиперрефлексивная модель

ЗАДАНИЕ 27. Что из перечисленного НЕ относится к технологиям, направленным на развитие социальной компетенции обучающихся с ОВЗ?

- обучение социальным навыкам
- организация групповых видов активности
- подражание, взаимообучение
- **оценка результатов учебной деятельности**

ЗАДАНИЕ 28. Что из перечисленного НЕ относится к особенностям инклюзивного образования?

- в инклюзивном образовании предполагается сотрудничество специалистов разных профилей
- образовательная организация не должна ограничиваться одним учебным планом и единым подходом к обучению всех
- **не предусмотрена «гибкость» структуры образовательного учреждения**
- образовательные условия должны быть адаптированы к потребностям всех обучающихся педагогов

ЗАДАНИЕ 29. Что из перечисленного НЕ относится к основным целям работы учителя-дефектолога в инклюзивной практике?

- своевременная помощь детям с ОВЗ при освоении программного минимума содержания образования в условиях образовательного учреждения
- **психолого-педагогическое сопровождение обучающегося с ОВЗ**
- коррекция развития познавательной сферы в динамике образовательного процесса
- выявление уровня актуального развития с целью определения перспектив обучения и воспитания, динамическое наблюдение за развитием обучающегося с ОВЗ

ЗАДАНИЕ 30. Что из перечисленного НЕ относится к основным направлениям работы учителя-дефектолога в системе инклюзивного образования?

- организационно-методическое
- диагностическое
- коррекционное
- **техническое**

2) открытые задания (мини-кейсы, средний уровень сложности):

ЗАДАНИЕ 1. Дефектология – это

Ответ: наука о психофизических особенностях развития детей с ОПФР, закономерностях их обучения и воспитания

ЗАДАНИЕ 2. Инклюзия – это

Ответ: процесс реального включения в активную жизнь социума людей с ОВЗ

ЗАДАНИЕ 3. Каким документом установлены права инвалидов во всем мире

Ответ: Конвенция о правах инвалидов

ЗАДАНИЕ 4. Инклюзивное взаимодействие – это

Ответ: взаимодействие человека с человеком, один из которых имеет ограничения по здоровью, в ходе которого реализуется отношение одного человека к другому человеку

ЗАДАНИЕ 5. Безбарьерная среда – это

Ответ: среда жизнедеятельности, в которой отсутствуют или сведены к минимуму физические, средовые, информационные и социально-психологические, в том числе отношенческие, барьеры для людей с ОВЗ

ЗАДАНИЕ 6. Инклюзивная культура общества представляет собой

Ответ: уровень развития общества, который выражается в толерантном, гуманном, терпимом, безопасном отношении людей друг к другу, где разделяются идеи сотрудничества, стимулируется развитие всех членов общества, где ценность каждого является основой общих достижений, а также формируются всеми принимающиеся инклюзивные ценности

ЗАДАНИЕ 7. Этика инклюзивного взаимодействия – это

Ответ: соблюдение представителями социума в процессе общения с людьми с ОВЗ совокупности морально-этических и нравственных норм и правил поведения (этико-ориентированная модель поведения), повышающих качество жизни данной категории граждан

ЗАДАНИЕ 8. Адаптивная познавательная информационная среда – это

Ответ: специально созданная среда, в которой для лиц с сенсорными нарушениями за счет применения ассистивных информационных технологий обеспечены дополнительные возможности получения информации и знаний на основе использования сохранных анализаторов

ЗАДАНИЕ 9. К кому работник организации должен направлять свое обращение при разговоре с инвалидом?

Ответ: к самому инвалиду

ЗАДАНИЕ 10. Укажите не менее 4 моделей нравственного поведения в обществе.

Ответ: 6 моделей – жертвенная модель, нравственная мотивация программного характера, модель сострадания, модель благотворительности, модель справедливости, модель благоговения и героизма

ЗАДАНИЕ 11. Укажите не менее 5 моделей инвалидности, существующих в обществе.

Ответ: моральная, благотворительная, медицинская, реабилитационная, экономическая, социальная, британская, модель handicap, культурная модель

ЗАДАНИЕ 12. Конструктивное взаимодействие – это

Ответ: целенаправленная, построенная на гибких установках и взглядах, понимания индивидуальных особенностей партнера совместная деятельность заинтересованных друг в друге личностей, стремящихся к самосовершенствованию, самоактуализации, продуктивному разрешению возникающих противоречий и к социально значимому результату

ЗАДАНИЕ 13. Тьютор – это

Ответ: специалист, который организует условия для успешного включения лица с ОВЗ в образовательную и социальную среду; осуществляет индивидуальную работу с лицами с ОВЗ в ходе образовательного процесса и процесса социализации, он помогает самоопределению и самореализации данной категории лиц в их дальнейшей профессиональной и общественной жизни, формированию у них эмоционально-ценностного отношения к действительности

ЗАДАНИЕ 14. Укажите не менее 3 специалистов, которые занимаются развитием коммуникативных навыков обучающихся с ОВЗ?

Ответ: воспитатель, психолог, педагог-психолог, педагог, логопед, сурдопереводчик, тьютор

ЗАДАНИЕ 15. Укажите не менее 3 методов инклюзивного образования при взаимодействии с обучающимися с ОВЗ.

Ответ: игровые методы, информационно-коммуникативные, метод совместного обучения, арт-методы, другие методы терапии (сказкотерапия, песочная, музыкальная, кинезотерапия и пр.), нейропсихологические методы и т.п.

ЗАДАНИЕ 16. Укажите не менее 4 правил этикета при общении с лицами с ОВЗ.

Ответ:

1. В разговоре с ребенком с ОВЗ обращайтесь непосредственно к нему, а не к сопровождающему, который присутствует рядом.
2. Если Вы предлагаете помощь, подождите, пока ее примут, а затем спросите, что и как делать. Не бойтесь задеть его этим – ведь Вы показываете, что искренне заинтересованы в общении.
3. Не обижайтесь, если Вашу помощь отклонили.
4. Будьте спокойны и доброжелательны.
5. Не бойтесь шутить. Шутка, тактичная и уместная, только поможет Вам наладить общение и разрядить обстановку.
6. Относитесь к другому человеку, как к себе самому.

ЗАДАНИЕ 17. Укажите не менее 3 отраслей (основных сфер) дефектологии (с формулировкой их направленностей).

Ответ: сурдопедагогика – изучающая вопросы воспитания и обучения детей с недостатками слуха; тифлопедагогика – вопросы воспитания и обучения детей с дефектами зрения; олигофренопедагогика – вопросы воспитания и обучения умственно отсталых детей; логопедия – вопросы изучения и исправления недостатков речи.

ЗАДАНИЕ 18. Укажите не менее 3 методов обучения специальным навыкам лицами с ОВЗ.

Ответ: прямое обучение социальным навыкам, объяснение, моделирование, поощрение соответствующего поведения, подсказки и напоминание, ролевая игра, просмотр видео.

ЗАДАНИЕ 19. Какими специальными знаками должна быть обозначена контрастная маркировка для всех потенциально опасных препятствий на пути следования людей с нарушениями зрения?

Ответ: желтыми полосами или кругами

ЗАДАНИЕ 20. Что нужно сделать, чтобы привлечь внимание человека, который плохо слышит?

Ответ: помахать рукой человеку или похлопать по плечу (но не со спины)

ЗАДАНИЕ 21. К Вам обратились за помощью в организации обучения слабослышащего лица. На что необходимо обратить внимание в процессе его обучения?

Ответ: в общении со слабослышащими обучающимися необходимо четко и громко произносить слова, делая небольшие паузы и хорошо артикулировать. В процессе взаимодействия рекомендуется смотреть в лицо человеку с нарушенным слухом, быть доброжелательным к собеседнику, не показывать своего недовольства или раздражения, вызванного непониманием вашей речи. Следует увеличить время, отведённое на выполнение заданий. Также при взаимодействии с лицами с нарушением слуха рекомендуется осуществлять сопровождение устного материала текстовыми сообщениями, сурдопереводом, световыми сигналами на экране компьютера. Стоит использовать иллюстративный материал. Кроме того, в общении со слабослышащими людьми можно использовать звукоусиливающую аппаратуру, наушники.

ЗАДАНИЕ 22. Вы видите, как во время урока в школе с инклюзивным обучением учитель начальных классов включил музыку, достал хлопушку и колпаки, чтобы поздравить обучающегося с днем рождения. В этот момент один из учащихся класса, у которого диагностировано расстройство аутистического спектра, стал вести себя тревожно, возбужденно и агрессивно. Что, на ваш взгляд, вызвало такую реакцию и как впредь скорректировать действия учителя?

Ответ: внезапная, незапланированная смена деятельности у человека с РАС, как правило, вызывает сенсорную перегрузку. Необходима организация режима коммуникативного общения. Следует предварительно проговаривать с обучающимся с РАС все события дня, важные и новые неожиданные моменты жизни.

ЗАДАНИЕ 23. К Вам обратился руководитель подразделения организации с просьбой разместить для беседы людей с нарушениями опорно-двигательного аппарата. Дайте рекомендации по грамотному размещению участников встречи.

Ответ: необходимо:

- обеспечить условия безбарьерного доступа
- разместить участников встречи полукругом для более широкого обзора;
- расположить так, чтобы все участники находились на одном визуальном уровне;
- продумать методическое и техническое сопровождение встречи.

ЗАДАНИЕ 24. К Вам обратились за помощью по поводу организации обучения слабовидящего студента. На что стоит обратить внимание в процессе взаимодействия преподавателей с такой категорией лиц?

Ответ: дозирование учебных и визуальных нагрузок; разрешать использовать звукозаписывающие устройства и компьютеры; применение специальных форм и методов обучения; оригинальных учебников и наглядных пособий, а также оптических и тифлопедагогических устройств, расширяющих познавательные возможности студентов; специальное оформление учебных кабинетов а также проявлять педагогический такт, создавать ситуации успеха,

своевременно оказывать помощь, развивать веру в собственные силы и возможности.

ЗАДАНИЕ 25. В класс общеобразовательной школы приходит обучающийся с ОВЗ, однако, выясняется, что не все родители согласны, чтобы их дети обучались совместно с таким ребенком. Как должен поступить педагог в данной ситуации?

Ответ: Необходима предварительная подготовительная работа с родителями обучающихся с нормой развития. Желательно провести родительское собрание с привлечением специалистов психологической службы образовательной организации, которые представят информацию об особенностях лиц с ОВЗ; объяснить необходимость интегрирования такого ребенка в класс, которое проводится в соответствии с законодательством (Закон об образовании в РФ», «Закон о социальной защите инвалидов» и др.). Донести родителям мысль, что совместное обучение способствует формированию у детей с нормой развития гуманного отношения, толерантности к физическим и психическим нарушениям у лиц с ОВЗ; развивает чувство взаимопомощи, приводит к осознанию уникальности и ценности каждого человека, укрепляет его стремление к сотрудничеству.

ЗАДАНИЕ 26. Вы увидели, как на улице прохожий по собственной инициативе резко передвигает коляску человека с ДЦП. Проанализируйте данную ситуацию с точки зрения этики взаимодействия с лицами с ОВЗ. Как следует поступить в подобной ситуации?

Ответ: такое поведение не соответствует этике взаимодействия с лицами с ОВЗ. Необходимо провести беседу об уважении и соблюдении личного пространства каждого человека, этике взаимодействия с людьми с ОВЗ. Акцентировать внимание на том, что инвалидная коляска – это личное пространство человека, поэтому следует получить его согласие на доступ к ней. Необходимо спрашивать, нужна ли помощь, прежде чем оказать ее.

ЗАДАНИЕ 27. В организации Вы слышите, как одного из членов коллектива называют слепым, дефективным и неполноценным. Проанализируйте данную ситуацию.

Ответ: Это недопустимо, у человека есть имя. Корректными будут являться следующие формулировки: «человек с нарушением зрения», «лицо с ОВЗ», «человек с особенностями развития», «лицо с особыми образовательными потребностями».

ЗАДАНИЕ 28. Проанализируйте уровень инклюзивной компетентности педагога, реализующего инклюзивное обучение. Педагог инклюзивного класса преподает одинаково материал всем обучающимся, вне зависимости от особенностей их развития, организует учебную деятельность без создания условий для реализации образовательных потребностей обучающихся с ОВЗ. Стиль деятельности такого педагога не предполагает мобильность, гибкость, способность к сотрудничеству с обучающимися с ОВЗ, сензитивность к их потребностям.

Ответ: при формировании инклюзивной компетентности педагога должны быть сформированы, в первую очередь, гуманистические ценностные ориентации, включающие в себя представление об обучающемся как самоценном, саморазвивающемся субъекте; осознание себя в роли наставника. Педагог, обладающий инклюзивной компетентностью, должен владеть следующими важными качествами: эмпатичностью, рефлексивностью, мобильностью и гибкостью, способностью к

сотрудничеству, сензитивностью к потребностям обучающихся, общительностью, коммуникабельностью, саморегуляцией; применять дифференцированный подход не только в обучении, но и воспитании, учитывая индивидуально-психологические особенности всех обучающихся. В данном случае можно отметить низкую степень сформированности инклюзивной компетентности, что свидетельствует об отсутствии готовности к осуществлению своей профессиональной деятельности в условиях инклюзии.

ЗАДАНИЕ 29. Слабослышащий человек неоднократно просит повторить сказанные Вами фразы. Что Вы предпримите в данной ситуации?

Ответ: необходимо перефразировать свое предложение, используя простые слова, говорить громче. Можно организовать взаимодействие посредством микрофона и наушников, если такая техническая возможность предусмотрена в аудитории. При имеющейся возможности можно распечатать материал занятия и выдать слабослышащему лицу; использовать маркерную доску для визуализации материала и написания текста на доске. Таким образом, слабослышащий человек сможет принимать информацию при опоре на визуальные образы. Можно использовать (при наличии) мультимедийную аппаратуру (проектор, компьютер), наглядные материалы (различные схемы, иллюстрации, картинки и т.п.).

ЗАДАНИЕ 30. Вы классный руководитель 6 класса. В класс зачислен новый обучающийся с ОВЗ. Вы решили сообщить об этом ученикам. Какие вопросы, касающиеся взаимодействия с таким учеником, Вы бы затронули в беседе?

Ответ: Следует проинформировать класс о новом ученике: кто он, откуда, чем отличается, а в чём похож на своих одноклассников; об особенностях его поведения и реагирования, внешнего вида (в зависимости от вида нарушенного развития).

Если у ребёнка с ОВЗ будет сопровождающий, объяснить, для чего взрослый человек будет сидеть в классе за партой.

Педагогу нужно продумать, как провести первое знакомство детей с ребёнком с ОВЗ и тьютором (при его наличии). Главное в этой ситуации - оптимизм педагога, уверенность в том, что подобный опыт будет полезен для всего класса. При необходимости можно пригласить психолога образовательной организации для проведения моделирующих ситуаций, тренинга со школьниками.

Критерии и шкалы оценивания:

Для оценивания выполнения заданий используется балльная шкала:

1) закрытые задания (тестовые, средний уровень сложности):

- 1 балл – указан верный ответ;
- 0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

2) открытые задания (мини-кейсы, средний уровень сложности):

- 5 баллов – задание выполнено верно (получен правильный ответ, обоснован (аргументирован) ход выполнения (при необходимости));
- 2 балла – выполнение задания содержит незначительные ошибки, но приведен правильный ход рассуждений, или получен верный ответ, но отсутствует обоснование хода его выполнения (если оно было необходимым), или задание выполнено не полностью, но получены промежуточные (частичные) результаты, отражающие правильность хода выполнения задания,

или, в случае если задание состоит из выполнения нескольких подзаданий, 50% которых выполнено верно;

- 0 баллов – задание не выполнено или выполнено неверно (ход выполнения ошибочен или содержит грубые ошибки, значительно влияющие на дальнейшее его изучение).

УК-10. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности

Период окончания формирования компетенции: 2 семестр

Перечень дисциплин (модулей), практик, участвующих в формировании компетенции:

– Дисциплины (модули):

- Б1.О.08 Экономика и финансовая грамотность (2 семестр)

Перечень заданий для проверки сформированности компетенции:

1) закрытые задания (тестовые, средний уровень сложности):

ЗАДАНИЕ 1. Выберите правильный вариант ответа:

Что собой представляет страхование?

- страхование – это взаимодействие между страховщиком и страхователем
- **страхование выражает совокупность экономических отношений, возникающих между продавцом и покупателем страховой услуги**
- страхование – это процесс передачи страхового полиса физическому или юридическому лицу
- страхование представляет собой организационную форму предоставления страховой услуги

ЗАДАНИЕ 2. Выберите правильный вариант ответа:

Страхование гражданской ответственности относится к

- **имущественному страхованию**
- личному страхованию
- страхованию убытков
- личному страхованию и страхованию убытков

ЗАДАНИЕ 3. Выберите правильный вариант ответа:

Пенсия – это

- регулярная денежная выплата, которая является средством существования
- страхование работающих от утраты трудоспособности
- **регулярная денежная выплата, которую человек начинает получать при признании его нетрудоспособным, при утрате близкого человека, доход которого является единственным средством существования, а также за выслугу лет и особые заслуги перед государством**
- регулярная денежная выплата, которую человек начинает получать при признании его нетрудоспособным

ЗАДАНИЕ 4. Выберите правильный вариант ответа:

Какие бывают пенсионные системы по характеру участия?

- распределительные и накопительные
- **обязательные и добровольные**
- распределительные и добровольные
- обязательные и накопительные

ЗАДАНИЕ 5. Выберите правильный вариант ответа:

Какая организация осуществляет регулирование страхового рынка в России?

- Министерство экономического развития
- Министерство финансов
- Торгово-промышленная палата
- **Банк России**

ЗАДАНИЕ 6. Выберите правильный вариант ответа:

Какой результат отражает прибыль от реализации продукции предприятия?

- денежное выражение всей стоимости товаров
- **финансовый результат, полученный от основной деятельности предприятия**
- материальный результат производства продукции
- социально-экономический результат

ЗАДАНИЕ 7. Выберите правильный вариант ответа:

Механизм денежного возмещения износа основного капитала называется

- кругооборотом капитала
- авансированием капитала
- оборотом капитала
- **амортизацией основного капитала**

ЗАДАНИЕ 8. Выберите правильный вариант ответа:

Период, в течение которого фирма может изменить количество всех используемых ею производственных ресурсов, называется

- **долгосрочным**
- краткосрочным
- мгновенным
- среднесрочным

ЗАДАНИЕ 9. Выберите правильный вариант ответа:

Чистая прибыль не используется для формирования какого из фондов?

- фонд накопления
- фонд инвестирования
- резервный фонд
- **фонд заработной платы**

ЗАДАНИЕ 10. Выберите правильный вариант ответа:

Что характеризует эффективность фирмы?

- массу прибыли
- **соотношение результатов хозяйственной деятельности и связанных с их достижением затрат**
- суммарную стоимость материальных затрат к себестоимости продукции
- выручку, приходящуюся на единицу проданных изделий

ЗАДАНИЕ 11. Выберите правильный вариант ответа:

Предельная склонность к потреблению – это

- соотношение между приростом потребления и приростом сбережений
- **соотношение между приростом потребления и приростом дохода**
- соотношение между приростом сбережения на единицу прироста дохода
- соотношение между приростом дохода и приростом потребления

ЗАДАНИЕ 12. Выберите правильный вариант ответа:

Диверсификация как метод управления инвестиционными рисками – это

- снижение доходов вследствие наличия противоречий в законодательной базе
- **включение в портфель ценных бумаг с различными параметрами риска и ожидаемой доходности**
- реализация всех ценных бумаг с низким уровнем доходности
- вложение всех средств в ценные бумаги одного предприятия

ЗАДАНИЕ 13. Укажите собственные средства предприятия для осуществления инвестиций:

- **прибыль**
- банковский кредит
- средства муниципального бюджета
- средства от продажи корпоративных облигаций

ЗАДАНИЕ 14. Выберите правильный вариант ответа:

Какой из названных факторов экономического роста является интенсивным?

- рост количества рабочей силы на предприятии
- покупка дополнительного оборудования, аналогичных уже имеющимся

– **совершенствование технологий**

- _____у
величение объема инвестиций при сохранении существующего уровня технологии

ЗАДАНИЕ 15. Выберите правильный вариант ответа:

Экономический рост, сопровождаемый повышением качества выпускаемой продукции, ростом производительности труда и ресурсосбережения, называется

- экстенсивным
- **интенсивным**
- интегрированным
- нейтральным

ЗАДАНИЕ 16. Выберите правильный вариант ответа:

Какое из перечисленных явлений не соответствует периоду экономического спада?

- снижение инвестиций в оборудование с длительным сроком служб
- сокращение налоговых поступлений
- снижение прибылей предприятий
- **уменьшение объема пособий по безработице**

ЗАДАНИЕ 17. Выберите правильный вариант ответа:

Подавленная (скрытая) инфляция проявляется

- во все меньшем разрыве между ценой на товары, устанавливаемой государством, и рыночной ценой на эти же товары, складывающейся под влиянием спроса и предложения
- в появлении у производителей стимулов к увеличению количества производимой продукции
- в возникновении у производителей стимулов к повышению качества производимой продукции
- **в дефиците товаров и услуг в стране**

ЗАДАНИЕ 18. Выберите правильный вариант ответа:

Открытая инфляция характеризуется

- **постоянным повышением цен**
- ростом дефицита товаров
- увеличением денежной массы
- снижением качества выпускаемой продукции

ЗАДАНИЕ 19. Выберите правильный вариант ответа:

Кривая Филлипса характеризует связь между

- налоговыми ставками и объемом налоговых поступлений
- **уровнем безработицы и уровнем инфляции**
- нормой процента и денежной массой в обращении
- уровнем безработицы и объемом ВВП

ЗАДАНИЕ 20. Выберите правильный вариант ответа:

Полная занятость связана с

- полным отсутствием безработных
- гиперинфляцией
- **естественным уровнем безработицы**
- циклической безработицей

ЗАДАНИЕ 21. Выберите правильный вариант ответа:

Спрос на факторы производства является производным, так как

- **определяется спросом на готовую продукцию**

- без факторов производства невозможно производство товаров
- от количества приобретаемых факторов производства зависит объем производства
- все факторы производства между собой взаимосвязаны

ЗАДАНИЕ 22. Выберите правильный вариант ответа:

Субъектами предложения на рынке труда являются

- государство
- **домашние хозяйства**
- фирмы
- некоммерческие организации

ЗАДАНИЕ 23. Выберите правильный вариант ответа:

Как, согласно экономической теории, рост заработной платы влияет на предложение труда работника?

- количество часов работы однозначно растёт
- количество часов работы однозначно сокращается
- **количество часов работы может как вырасти, так и сократиться, это зависит от предпочтений индивида**
- количество часов работы не изменится

ЗАДАНИЕ 24. Какое из нижеперечисленных положений относительно трудового договора и договора гражданско-правового характера (ГПХ), заключающиеся при трудоустройстве на работу, является верным?

- Ни при трудовом договоре, ни при ГПХ не положен ежегодный оплачиваемый отпуск и учебный отпуск
- Период работы по договору ГПХ не включается в страховой стаж, дающий право на страховую пенсию по старости, так как работодатель не обязан перечислять страховые взносы с вознаграждения по договору ГПХ
- Работа по трудовому договору и по договору ГПХ регулируется трудовым кодексом РФ
- **Предмет договора ГПХ – конечный результат работы или оказания услуги, который работодатель принимает в срок, установленный договором, процесс выполнения работы заказчика, как правило, не интересует**

ЗАДАНИЕ 25. Какое из нижеперечисленных положений о минимальном размере оплаты труда (МРОТ) является верным?

- МРОТ служит только для определения размеров пособий по временной нетрудоспособности
- **МРОТ не может быть ниже величины прожиточного минимума трудоспособного населения**
- Регионы устанавливают свой МРОТ, который может быть ниже федерального
- Согласно методике расчета, МРОТ составляет 62% от средней заработной платы

ЗАДАНИЕ 26. Иванов И.И. планировал отправиться в путешествие в Бразилию. Целый год он откладывал определённую часть зарплаты для последующего

приобретения туристической путёвки. Какую функцию денег иллюстрирует данный пример?

- мера стоимости
- мировые деньги
- **средство накопления**
- средство обращения

ЗАДАНИЕ 27. Выберите правильный вариант ответа:

К функциям ЦБ не относится

- эмиссия денежных знаков
- регулирование денежного обращения в соответствии с потребностями экономики
- хранение золотовалютных резервов страны
- **выдача кредитов населению**

ЗАДАНИЕ 28. Выберите правильный вариант ответа:

Денежно-кредитная политика проводится

- правительством страны
- всеми финансово-кредитными учреждениями страны
- **Центральным банком страны**
- министерством финансов

ЗАДАНИЕ 29. Выберите правильный вариант ответа:

К инструментам денежно-кредитной политики не относится

- регулирование учетной ставки
- регулирование нормы обязательных резервов
- операции на открытом рынке
- **изменение налоговых ставок**

ЗАДАНИЕ 30. Выберите правильный вариант ответа:

В чем состоит разница между кредитом и займом?

- Деньги, полученные по договору займа, возвращать не обязательно
- **Кредиты выдают банки, а МФО и ломбарды выдают займы**
- Заём может выдавать только один гражданин другому гражданину
- Заём выдается только на сумму не более 100 тыс. рублей

ЗАДАНИЕ 31. Выберите правильный вариант ответа:

Кредитная карта в общем случае позволяет своему владельцу

- контролировать свои расходы и воздержаться от спонтанных, ненужных покупок
- снимать наличные средства в банкомате без дополнительных комиссий
- **получить доступ к дополнительному источнику заемных средств**
- обеспечить более надежную защиту от несанкционированного доступа к своим средствам, чем дебетовая карта

ЗАДАНИЕ 32. Выберите однозначно правильный вариант ответа:

Чем безналичные расчеты могут быть удобнее наличных?

- **Быстрота совершения операций, даже с контрагентами, находящимися вне оперативной доступности**

- Анонимность и конфиденциальность
- Отсутствие комиссий
- Невозможность потерять

ЗАДАНИЕ 33. Укажите правильное утверждение касательно криптовалюты:

- **Криптовалюта – это цифровые деньги, существующие только в виртуальном пространстве интернет**
- Криптовалюту можно приобрести в обменном пункте, как любую другую валюту
- Существует только одна криптовалюта – биткойн, остальные являются подделкой
- Существует орган, который контролирует цифровые монеты криптовалют, влияет на их курс и объем в сети, а также может заблокировать транзакции, счета и так далее

ЗАДАНИЕ 34. Выберите правильный вариант ответа:

Что такое Агентство по страхованию вкладов?

- организация, осуществляющая надзор за деятельностью страховых компаний
- **организация, которая обеспечивает осуществление страховых выплат при отзыве лицензии у банка или его банкротстве**
- банк, через который страховые компании выплачивают страховые возмещения своим клиентам
- государственный орган, в задачи которого входит обеспечение устойчивости национальной валюты и платежной системы

ЗАДАНИЕ 35. Продолжите утверждение:

Чем выше ставка рефинансирования, тем ...

- дешевле будет взять кредит на автомобиль
- больше бизнесмены будут инвестировать
- **больше процентов по депозиту получит вкладчик**
- дешевле для коммерческого банка будет кредит в ЦБ

ЗАДАНИЕ 36. Укажите неверное утверждение:

- Кредит лучше брать в той валюте, в которой вы получаете зарплату
- Проценты по кредитам обычно выше, чем проценты по вкладам
- **Годовая процентная ставка по займам в МФО существенно ниже, чем по банковским кредитам**
- Для некоторых кредитных карт предусмотрен беспроцентный период

ЗАДАНИЕ 37. Выберите правильный вариант ответа:

Какой вид страхования является обязательным для заемщика при взятии ипотечного кредита?

- добровольное медицинское страхование
- **страхование недвижимого имущества, являющегося предметом залога**
- страхование жизни и/или здоровья заемщика
- накопительное страхование жизни

ЗАДАНИЕ 38. Выберите правильный вариант ответа:

К доходам государственного бюджета не относятся

- доходы от приватизации
- акцизы
- **зарплата государственных служащих**
- доходы от продажи государственных ценных бумаг

ЗАДАНИЕ 39. Выберите правильные варианты ответа:

Какой налог из перечисленных относится к косвенным налогам?

- **налог на добавленную стоимость**
- налог на прибыль
- таможенная пошлина
- транспортный налог

ЗАДАНИЕ 40. Выберите правильный вариант ответа:

Фискальная функция налогов проявляется в том, что они

- сдерживают экономический рост
- позволяют контролировать доходы населения
- **обеспечивают доходами казну (бюджет) государства**
- нет верного ответа

ЗАДАНИЕ 41. Выберите правильный вариант ответа:

В каком случае из перечисленных ниже вы не должны самостоятельно составить и подать налоговую декларацию о полученных доходах и уплатить с них НДФЛ?

- выигрыш в лотерею в размере 10000 руб.
- **зарплата, полученная от работодателя в рамках трудового контракта**
- арендная плата, полученная от сдачи квартиры
- дивиденды, полученные по ценным бумагам, которые по договору доверительного управления приобрел для вас банк

ЗАДАНИЕ 42. Выберите правильный вариант ответа:

Какие виды дохода не подлежат налогообложению?

- доходы от продажи квартиры, которая находилась в собственности 2 года
- **стипендии**
- заработная плата в случае, если ее размер не превышает 20000 руб.
- доходы, полученные лицами-нерезидентами РФ

2) открытые задания (тестовые, повышенный уровень сложности):

ЗАДАНИЕ 1. Какой риск можно передать в страховую компанию?

Ответ: чистый риск / чистый

ЗАДАНИЕ 2. Кем является клиент страховой компании в процедуре страхования?

Ответ: страхователь

ЗАДАНИЕ 3. Как называется суммарная продолжительность периодов работы, в течение которых с заработной платы работников уплачиваются страховые взносы в Пенсионный Фонд РФ?

Ответ: страховой стаж

ЗАДАНИЕ 4. Какой вид страхования включает медицинское страхование?

Ответ: личное страхование

ЗАДАНИЕ 5. Это вложения средств в денежной, материальной и нематериальной формах в объекты предпринимательской деятельности с целью получения прибыли.

Ответ: инвестиции

ЗАДАНИЕ 6. Как называется ценная бумага, удостоверяющая отношения по займу и дающие право владельцу на получение заранее определенного дохода в оговоренные сроки?

Ответ: облигация

ЗАДАНИЕ 7. В какой фазе экономического цикла происходит превышение докризисного уровня ВВП?

Ответ: в фазе подъема / подъем

ЗАДАНИЕ 8. Какая фаза экономического цикла характеризуется минимальной ставкой процента?

Ответ: фаза депрессии / депрессия

ЗАДАНИЕ 9. Период времени, в течение которого страхователь вправе отказаться от договора страхования и получить возврат уплаченной страховой премии в полном объеме установлен сроком ... календарных дней с даты заключения договора страхования.

(цифрами укажите целое числовое значение)

Ответ: 14

ЗАДАНИЕ 10. Агентство по страхованию вкладов страхует вклады как индивидуальных предпринимателей, так и физических лиц, в размере ... руб. страхования.

(цифрами укажите целое числовое значение)

Ответ: 1400000

ЗАДАНИЕ 11. Укажите через запятую пропущенные слова в правильном порядке:

При стагнации производства Центральный банк ... ставку рефинансирования, а в случае повышенного спроса на денежные ресурсы и ускорения роста цен Центральный банк ... ставку рефинансирования.

Ответ: уменьшает/снижает, увеличивает/повышает

ЗАДАНИЕ 12. Укажите пропущенное слово в правильном падеже:

Сумма превышения расходов бюджета над его доходами представляет собой ... государственного бюджета.

Ответ: дефицит

ЗАДАНИЕ 13. Как называется форма безработица, причиной которой является потеря работы из-за спада в экономическом развитии?

Ответ: циклическая форма безработицы

ЗАДАНИЕ 14. Определите размер страховой пенсии по старости в 2019 г., если гражданин с накопленными 40 пенсионными баллами выходил на пенсию. При этом стоимость пенсионного бала была равна 87 руб., фиксированная выплата – 5334 руб.

В ответе цифрами укажите целое числовое значение.

Ответ: 8814

ЗАДАНИЕ 15. Объем выпуска фирмы за месяц составляет 2000 ед. товара, цена реализации единицы товара – 70 р., средние валовые издержки (АТС) на единицу товара при данном объеме выпуска товара составляют 40 р. Определите величину валовой (общей) прибыли, полученной фирмой за месяц (в рублях).

В ответе цифрами укажите целое числовое значение.

Ответа: 60000

ЗАДАНИЕ 16. Если при увеличении располагаемого дохода с 200 до 400 млн.руб. сбережения домохозяйств увеличились с 40 до 80 млн.руб., то чему равна предельная склонность к потреблению (в %)?

В ответе цифрами укажите целое числовое значение.

Ответ: 80

ЗАДАНИЕ 17. Определите курс акции (в ден.ед.), номинальная стоимость которой равна 1000 ден.ед. Выплачиваемый на нее дивиденд составляет 18 %, ставка банковского процента составляет 12 % годовых.

В ответе цифрами укажите целое числовое значение.

Ответ: 1500

ЗАДАНИЕ 18. Номинальная ставка процента в течение 2-х лет одинаковая и составляет 11%, а уровень инфляции изменился с 8% (в первый год) до 6% (во второй год). Найти как изменится реальная ставка процента во втором году по сравнению с первым?

В ответе укажите как изменится ставка и на сколько (цифрами целое числовое значение) %.

Ответ: увеличится на 2%

ЗАДАНИЕ 19. В данном году потенциальный объем ВВП составляет 5000 млрд. ден. ед., а фактический уровень безработицы равен 7% при естественном уровне 4% (коэффициент Оукена 2,5). Найти насколько процентов фактический ВВП отклоняется от своего потенциального значения?

В ответе цифрами укажите числовое значение.

Ответ: 7,5

ЗАДАНИЕ 20. Какую сумму (в руб.) за месяц получит человек на руки, если он устроился на работу в организацию, оформив трудовой договор с официальным окладом в 50000 руб.?

В ответе цифрами укажите целое числовое значение.

Ответ: 43500

ЗАДАНИЕ 21. Какую сумму (в руб.) за месяц потратит работодатель на сотрудника, которого он взял на работу по трудовому договору с официальным окладом в 80000 руб.?

В ответе цифрами укажите целое числовое значение.

Ответ: 104160/104000

ЗАДАНИЕ 22. На производственном предприятии за год получена валовая прибыль 4000 р. Определите, сколько составит чистая прибыль, если взимается налог на прибыль в размере 20%.

В ответе цифрами укажите целое числовое значение.

Ответ: 3200

ЗАДАНИЕ 23. Чему равен темп инфляции (в %), если номинальная заработная плата увеличилась на 10%, а при этом реальная снизилась на 7%?

В ответе цифрами укажите целое числовое значение.

Ответ: 17

ЗАДАНИЕ 24. Госпожа Сыроежкина открыла вклад с капитализацией процентов в банке "Успех" на свое имя в размере 100000 рублей. По условиям банка этот вклад клиент может забрать только через 2 года, а до этого момента банк обещает ежегодно начислять 10% в рублях. Сколько денег сможет получить Сыроежкина в конце срока вклада?

В ответе цифрами укажите округленное до целого числовое значение.

Ответ: 121000

ЗАДАНИЕ 25. Какую сумму нужно положить в банк человеку, желающему через 2 года приобрести квартиру, стоимостью 4000000 руб., если процентная ставка по вкладам в банке составляет 10% (сложные проценты с ежегодным начислением)?

В ответе цифрами укажите округленное до целого числовое значение.

Ответ: 3305785

ЗАДАНИЕ 26. Официальная заработная плата Сидорова А.П. в 2021 г. составила 600000 руб. Сидоров А.П. в этом году оплатил свое обучение на общую сумму 150000 руб. Какую сумму (в руб.) сможет вернуть себе Сидоров А.П., если подаст документы на вычет в налоговый орган в 2022 году?

В ответе цифрами укажите округленное до целого числовое значение.

Ответ: 15600

ЗАДАНИЕ 27. Рассчитайте курсовую стоимость акции на рынке ценных бумаг, если номинальная стоимость акции 1000 руб., размер дивиденда – 30%, ссудный процент – 25%.

В ответе цифрами укажите округленное до целого числовое значение.

Ответ: 1200

ЗАДАНИЕ 28. Страна производит автомобили и пушки:

| | | | | | |
|-----------------|---|---|----|----|----|
| Автомобили (шт) | 4 | 3 | 2 | 1 | 0 |
| Пушки (шт) | 0 | 5 | 10 | 15 | 20 |

Альтернативные издержки производства одного дополнительного автомобиля составляют?

В ответе цифрами укажите целое числовое значение.

Ответ: 5

ЗАДАНИЕ 29. При повышении цены товара на 10%, спрос на него снизился на 12%. Чему равен коэффициент ценовой эластичности спроса?

В ответе цифрами укажите числовое значение.

Ответ: 1,2

ЗАДАНИЕ 30. Кривая спроса на лыжи в небольшом городке Калач описывается следующим уравнением: $Q_d = 700 - 2P$, где Q_d – объем спроса в месяц, P – цена. Кривая предложения лыж описывается следующим уравнением: $Q_s = -100 + 2P$, где Q_s – месячный объем предложения. Какова равновесная цена товара?

В ответе цифрами укажите целое числовое значение.

Ответ: 200

ЗАДАНИЕ 31. Если землевладелец ежегодно получает 72000 рублей земельной ренты, а ставка ссудного процента 12% годовых, то чему равна цена земельного участка?

В ответе цифрами укажите целое числовое значение.

Ответ: 600000

ЗАДАНИЕ 32. Определите средние переменные издержки, если в краткосрочном периоде фирма производит 400 единиц продукции при общих издержках 5000 руб., в том числе 1000 руб. составляют постоянные издержки.

В ответе цифрами укажите целое числовое значение.

Ответ: 10

ЗАДАНИЕ 33. Семья Ивановых состоит из пяти человек: студент Иван, его мама, папа, бабушка и дедушка. Мама получает заработную плату, работая врачом в больнице, 35 000 р. (без учета подоходного налога). Папа – инженер на заводе, получает зарплату 52 000 р. (без учета подоходного налога). Бабушка и дедушка получают пенсию соответственно 12 000 р. и 14 000 р. Стипендия Ивана – 2500 рублей. Каков доход семьи Ивановых в расчете на одного человека после вычета налогов?

В ответе цифрами укажите целое числовое значение.

Ответ: 20838

Критерии и шкалы оценивания:

Для оценивания выполнения заданий используется балльная шкала:

1) закрытые задания (тестовые, средний уровень сложности):

- 1 балл – указан верный ответ;
- 0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

2) открытые задания (тестовые, повышенный уровень сложности):

- 2 балла – указан верный ответ;
- 0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

ОПК-1 Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также

использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности

Период окончания формирования компетенции: 7 семестр

Перечень дисциплин (модулей), практик, участвующих в формировании компетенции:

– Дисциплины (модули) (блок 1):

- Б1.О.10 Введение в науку о языке (2 семестр);
- Б1.О.11 Лексико-грамматический практикум (1-4 семестр);
- Б1.О.12 Практический курс английского языка (1-4 семестр);
- Б1.О.16 Практический курс испанского языка (3-7 семестр);
- Б1.О.20 Теория дискурса и текста (5 семестр);
- Б1.О.17 Лексикология (4 семестр);
- Б1.О.23 Теоретическая грамматика (5 семестр);
- Б1.О.26 Стилистика (7 семестр).

Перечень заданий для проверки сформированности компетенции:

Введение в науку о языке

1. Выберите правильный вариант ответа:

Какая из классификаций языков опирается на структурно-семантическое понимание языка?

А. Генеалогическая

Б. Типологическая.

В. Ареальная

Г. Социолингвистическая

2. Выберите правильный вариант ответа:

К какой языковой группе принадлежат следующие языки: французский, итальянский, испанский, румынский, португальский?

А. К германской

Б. Романской

В. Славянской

Г. Балтийской

3. Выберите правильный ответ:

Для какой классификации языков характерно использование термина «языковой союз»?

А. Для генеалогической

Б. Типологической

В. Ареальной

Г. Функциональной

4. Выберите правильный вариант ответа:

Укажите язык, не относящийся к восточнославянской подгруппе славянской группы языков.

А. Русский

Б. Старославянский (мертвый)

В. Украинский

Г. Белорусский

5. Выберите правильный вариант ответа:

Что изучает синхроническая лингвистика?

А. Развитие языковой системы во времени

Б. Состояние языковой системы в определенный момент ее развития

В. Состояние языковой системы в прагматическом аспекте

Г. Состояние языковой системы в психологическом аспекте

6. Выберите правильный вариант ответа:

Какой тип отношений между языковыми единицами предполагает отношения подчинения и включения разноуровневых единиц?

А. Парадигматические

Б. Иерархические

В. Синтагматические

Г. Ассоциативные

7. Выберите правильный вариант ответа:

Как называется раздел языкознания, в котором изучается группировка слов по частям речи?

А. Графика

Б. Морфология

В. Синтаксис

Г. Лексикология

8. Как называется раздел языкознания, который изучает смысл и структуру предложения и сочетания слов в предложении?

А. Пунктуация

Б. Орфография

В. Синтаксис

Г. Семантика

Открытые

1. Продолжите предложение:

Отношения, выражающиеся внутри слова, называются...

ОТВЕТ: парадигматическим

2. Продолжите предложение:

Синтаксическая связь, при которой одно предложение оказывается зависимым от другого, называется отношениями

ОТВЕТ: подчинения

3. Продолжите предложение:

Изучением основных способов обозначения графическими средствами звуковой стороны языка занимается

ОТВЕТ: орфография...

4. Продолжите предложение:

Историческое развитие языковой системы во времени называют...

ОТВЕТ: диахрония

5. Продолжите предложение:

Процесс сближения языков в результате длительного контактирования называется ...

ОТВЕТ: адстрат

6. Продолжите предложение:

Утрата дифференциального признака фонемы в определенной позиции называется...

ОТВЕТ: нейтрализация

7. Продолжите предложение:

Неологизм, который рассматривается языком как "чужой" называется...

ОТВЕТ: варваризм

8. Продолжите предложение:

Наука, занимающаяся составлением и анализом словарей, называется...

ОТВЕТ: лексикография

Требования к выполнению заданий, шкалы и критерии оценивания

Для оценивания выполнения заданий используется балльная шкала:

- 1) тестовые задания:
 средний уровень сложности (в формулировке задания перечислены все варианты ответа)
 1 балл – указан верный ответ;
 0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.
 повышенный уровень сложности (в формулировке задания отсутствуют варианты ответа):
 2 балла – указан верный ответ;
 0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

ЛГП

Тип I. Закрытые (мн. выбор; подбор соответствий) (базовый уровень сложности)

Выберите верный вариант ответа:

1. The label has _____ unstuck.
 - a) gone
 - b) became
 - c) got
 - d) turned
2. The situation was _____ worse daily.
 - a) growing
 - b) looking
 - c) seeming
 - d) appearing
3. The weather suddenly _____ hot.

- a) became
 - b) turned
 - c) grew
 - d) went
4. Due to the wind, it _____ much colder than it really was.
- a) was
 - b) felt
 - c) turned
 - d) went
5. These unbelievable stories _____ too good to be true but in fact they were!
- a) looked
 - b) sounded
 - c) turned
 - d) appeared
6. If the fever still _____, take another pill.
- a) remains
 - b) keeps
 - c) stays
 - d) persists
7. We'd better eat up the fruit salad today, it won't _____.
- a) last
 - b) keep
 - c) stay
 - d) remain
8. There were a few pages _____ from the book.
- a) lacking
 - b) missing
 - c) disappearing
 - d) vanishing
9. What is _____ in the investigation, is sound proof.
- a) lacking
 - b) missing

- c) disappearing
 d) vanishing
10. Truth thrives _____ conflict.
- a) during
 b) in
 c) on
 d) while

Тип II. Открытые (с кратким ответом: в формулировке задания отсутствуют варианты ответа; на заполнение пропуска) (повышенный уровень сложности)

Заполните пропуски, используя не более одного слова:

1. During the pandemic, there has been a surge _____ demand for home food delivery.
2. I have found a sure cure _____ insomnia.
3. I must confess myself absolutely ignorant _____ modern art.
4. Actually, I don't think there is any cause _____ celebration.
5. The party should publicly declare its opposition _____ the project.
6. The photos don't _____ her justice. She is much prettier in real life.
7. A week's holiday will _____ wonders for your health.
8. I will _____ enquiries about the hotels and trains.
9. These are the laboratories where we _____ our research.
10. In the past decade, a number of important discoveries have been _____.

Закончите следующие предложения:

1. She was bound
2. Your taste is similar
3. The woman is capable
4. I'm totally indifferent
5. Nobody can predict her attitude
6. Do you know the reason?
7. Neither solution
8. The doctor found him fit
9. I didn't find her easy
10. Keep your mouth

Тип III. Открытые (с полным ответом) (высокий уровень сложности)

Переведите следующие предложения на английский язык:

1. Его назначили новым тренером.
2. Не поймите меня превратно.

3. Я обязан ей всем.
4. Не достанешь мне вон ту книгу с верхней полки?
5. Я считаю это хорошей возможностью возобновить сотрудничество.
6. Он проигнорировал большую часть моих инструкций.
7. Джек встретил нас в аэропорту, так что нам не пришлось брать такси.
8. Интервью передали в прямом эфире.
9. Это слово часто произносится неправильно.
10. Ей отказали в визе.
11. Тебе следовало сказать им правду – нельзя лгать родителям!
12. Не может быть, чтобы она забыла о дне рождения собственного мужа!
13. Должно быть, он оставил дверь открытой.
14. Я тебе верила и верю.
15. Я могла бы помочь им, но решила не делать этого.
16. Эта улика доказывает, что он невиновен.
17. Ему не хватает решительности.
18. Меня устроит любой день.
19. Вам можно было бы и не приходить.
20. Ты не забыл предупредить остальных?

Теория дискурса и текста

Тип I. Закрытые (мн. выбор; подбор соответствий) (*базовый уровень сложности*)

1. Для какого типа текстов (по классификации Верлиха) характерны глагольные императивы?
 - а) description
 - б) instruction**
 - г) narration
2. Что такое «пресуппозиция»?
 - а) стилистика текста
 - б) фоновые знания**
 - в) текстовая информация
3. Понятие несобственно-прямой речи было введено
 - а) Львом Владимировичем Щербой
 - б) Алексеем Николаевичем Леонтьевым
 - в) Михаилом Михайловичем Бахтиным**
4. Какой вид дискурса не является статусно-ориентированным?
 - а) художественный**
 - б) педагогический
 - в) политический
5. Какая лингвистическая единица относится именно к уровню дискурса?
 - а) абзац
 - б) высказывание**
 - в) предложение

6. Какой из этих жанров всегда является первичным?

- а) игра актёра на сцене
- б) ходатайство в налоговую службу
- в) экспромт

Тип II. Открытые (с кратким ответом: в формулировке задания отсутствуют варианты ответа; на заполнение пропуска) (*повышенный уровень сложности*)

7. К какому функционально-смысловому типу речи относится следующий отрывок текста?

Имя Гвидон («Сказка о царе Салтане») явно не русского происхождения. В его звучании угадывается итальянское имя Гвидо. Всё прояснится, когда мы обратимся к знаменитому рыцарскому роману о подвигах БОВО Д'АНТОНА, в котором действуют и «славный король Гвидон», и «король Дантон», ведь именно оттуда, судя по всему, Пушкин взял эти имена.

Рассуждение

8. К какому функционально-смысловому типу речи относится следующий отрывок текста?

The leaves were so still that even Bibi thought it was going to rain. Bobint, who was accustomed to converse on terms of perfect equality with his little son, called the child's attention to certain sombre clouds that were rolling with sinister intention from the west, accompanied by a sullen, threatening roar. They were at Friedheimer's store and decided to remain there till the storm had passed. They sat within the door on two empty kegs. Bibi was four years old and looked very wise.

"Mama'll be 'fraid, yes, he suggested with blinking eyes.

"She'll shut the house. Maybe she got Sylvie helpin' her this evenin'," Bobint responded reassuringly.

"No; she ent got Sylvie. Sylvie was helpin' her yistiday,' piped Bibi.

Bobint arose and going across to the counter purchased a can of shrimps, of which Calixta was very fond. Then he returned to his perch on the keg and sat stolidly holding the can of shrimps while the storm burst. It shook the wooden store and seemed to be ripping great furrows in the distant field. Bibi laid his little hand on his father's knee and was not afraid.

Повествование

Лексикология

Тип I. Закрытые (мн. выбор; подбор соответствий) (*базовый уровень сложности*)

1. The words *heir* – *air* refer to...

- а) homographs
- б) full homonyms
- в) homophones

2. The prefix *fore-* in the word *foresee* means...

- а) before
- б) placed at the front

- c) inside, within
- d)

3. Which word is the odd one in the group?

- a) friendship
- b) worship**
- c) partnership

Тип II. Открытые (с кратким ответом: в формулировке задания отсутствуют варианты ответа; на заполнение пропуска) (*повышенный уровень сложности*)

Complete the idioms with suitable words:

1. I was ... with envy when my neighbour drove up a brand-new Jaguar. **green**
2. Since they got married, they've been in ...heaven. **seventh**

Тип III. Открытые (с полным ответом) (*высокий уровень сложности*)

Объясните разницу между лингвистическими и энциклопедическими словарями. Приведите, по крайней мере, по одному примеру на каждый тип.

Лингвистические словари являются «книгами о словах». Их предметом являются лексические единицы и их языковые свойства (произношение, значение, особенности использования и т.д.). Энциклопедические словари – это книги, которые дают информацию об экстралингвистическом мире. В фокусе их внимания – понятия (предметы и явления окружающего мира) и их отношения к другим предметам и явлениям. Примеры энциклопедических словарей:

Encyclopedia Britannica, Encyclopedia Americana, Collier's Encyclopedia, Chamber Encyclopedia, Everyman's Encyclopedia, Oxford Companion to English Literature, Oxford Companion to Theatre, Cassell's Encyclopedia of World Literature, Who is Who.

Примеры лингвистических словарей: Longman Dictionary of Contemporary English, Random House College Webster's Dictionary, Macmillan English Dictionary, A .S. Hornby Oxford Advanced Learners Lictionary of Current English, Rogets Thesaurus of English Words and Phrases, Мюллер В. К. Англо-русский словарь, Кунин А.В. Англо-русский фразеологический словарь.

ТЕОРГРАММАТИКА

Множественный выбор (средний уровень сложности)

1 Выберите верный вариант.

Какие два раздела включает в себя теоретическая грамматика?

- a) фонетика, морфология
- b) морфология, лексикология
- c) морфология, синтаксис

с

2 Выберите верный вариант.

Основная минимальная единица морфологии – это:

- a) слово
- b) морфема
- c) фонема

б

3 Выберите верный вариант.

Морфемы включают:

- a) только корни
- b) только аффиксы
- c) корни и аффиксы

c

4 Выберите верный вариант.

Аффиксы включают:

- a) только префиксы
- b) только суффиксы
- c) префиксы и суффиксы

c

5 Выберите верный вариант.

Префиксы в английском языке выполняют:

- a) только словообразовательную функцию
- b) только словоизменяющую функцию
- c) словообразовательную и словоизменяющую функции

a

6 Выберите верный вариант.

Суффиксы в английском языке выполняют:

- a) только словообразовательную функцию
- b) только словоизменяющую функцию
- c) словообразовательную и словоизменяющую функции

c

7 Выберите верный вариант.

Грамматическая категория – это объединение двух и более грамматических форм, противопоставленных или соотношенных по:

- a) грамматическому значению
- b) лексическому значению
- c) коммуникативному значению

a

8 Выберите верный вариант.

Грамматическое значение носит характер:

- a) обобщения
- b) конкретизации
- c) компрессии

a

9 Выберите верный вариант.

Морфологические средства передачи грамматического значения включают:

- a) только флексию
- b) только аналитические формы
- c) оба варианта

c

10 Выберите верный вариант.

Словарный состав языка классифицируется на части речи на основе:

- a) только лексического значения и морфологической формы
- b) только синтаксического функционирования

с) оба варианта

с

11 Выберите верный вариант.

Части речи, обладающие самостоятельным лексическим значением, называют:

- a) служебными
- b) знаменательными
- c) вспомогательными

б

12 Выберите верный вариант.

Части речи, не обладающие самостоятельным лексическим значением, называют:

- a) знаменательными
- b) вспомогательными
- c) служебными

с

13 Выберите верный вариант.

Парадигматика в языке – это отношения:

- a) противопоставленности
- b) линейности
- c) периферийности

а

14 Выберите верный вариант.

Синтагматика в языке – это отношения:

- a) противопоставленности
- b) линейности
- c) периферийности

б

15 Выберите верный вариант.

Модальность в английском языке выражена:

- a) наклонением
- b) модальным глаголом
- c) фразовым глаголом

а

16 Выберите верный вариант.

Определите синтаксическую функцию инфинитива в следующей фразе «I came here to discuss matters with you»:

- a) атрибутивная
- b) объектная
- c) адвербиальная со значением цели

с

17 Выберите верный вариант.

Какое предложение содержит причастие?

- a) His behaviour was really shocking!
- b) I tried to avoid shocking them by my behaviour.
- c) Shocking them by my behaviour, I felt quite embarrassed.

с

18 Выберите верный вариант.

Какое предложение содержит герундий?

- a) The situation was really shocking!
- b) I tried to avoid shocking them by my behaviour.
- c) Shocking them by my behaviour, I felt quite embarrassed.

b

19 Выберите верный вариант.

- a) Синтаксис – это совокупность правил, изучающих структуру слова.
- b) Синтаксис – это раздел грамматики, изучающий структуру текста.
- c) Синтаксис – это раздел грамматики, изучающий структуру словосочетания и предложения.

с

20 Выберите верный вариант.

Основная минимальная единица синтаксиса – это:

- a) текст
- b) словосочетание
- c) предложение

b

21 Выберите верный вариант.

Теория валентности, изучающая сочетательные свойства языковых единиц, берет свое начало в работах:

- a) Л. Теньера
- b) И.А. Бодуэна де Куртенэ
- c) В. фон Гумбольдта

a

22 Выберите верный вариант.

Какой из вариантов является примером ядерного регрессивного словосочетания:

- a) an old chair
- b) call for a doctor
- c) build a house

a

23 Выберите верный вариант.

Словосочетание «write a letter» является:

- a) обстоятельственным
- b) объектным
- c) экзистенциальным

b

24 Выберите верный вариант.

Рема в предложении «There was a book on the table» будет определяться вопросом:

- a) where was the book?
- b) what was there on the table?
- c) who left the book on the table?

b

25 Выберите верный вариант.

В словосочетании «boys and girls» назовите тип синтаксической связи:

- a) сочинительная
 - b) предикативная
 - c) подчинительная
- a

Короткий ответ (в формулировке задания отсутствуют варианты ответа)
(повышенный уровень сложности)

26 Дополните определение, вписав одно слово в им. падеже:

Модель языка, описывающую систему языка как уровни, находящиеся в иерархических отношениях друг с другом, называют _____
уровневая

27 Дополните определение, вписав одно слово в им. падеже:

Модель языка, описывающую систему языка как пространство с центром/ядром и периферией, называют _____
полевая

28 Дополните определение, вписав одно слово в им. падеже:

Приемы осуществления/реализации синтаксических связей включают: управление, примыкание, _____
_____ согласование

29 Дополните определение, вписав одно слово в им. падеже:

Предложение – это минимальная синтаксическая конструкция, используемая в актах речевой коммуникации, характеризующаяся предикативностью, пропозицией, реализующая определенную структурную схему, имеющая вариативность содержания, форму и _____ рисунок.
интонационный

30 Как называют анализ при исследовании грамматических явлений, который определяет частотность форм? _____ количественный

31 Дополните определение, вписав одно слово в им. падеже:

Наклонение, выражающее волеизъявление, называют _____
повелительное

32 Дополните определение, вписав одно слово в им. падеже:

Задаваемый лексико-семантическим содержанием глагола набор семантических ролей называют глагольной _____.
валентность

33 Дополните определение, вписав одно слово в им. падеже:

Наклонение, которое рассматривает действие как предположительное, возможное, называют _____
Сослагательное/ условное

34 Дополните определение, вписав одно слово в им. падеже:

Наклонение, которое рассматривает действие как реальный факт, называют _____
Изъявительное

35 Дополните определение, вписав одно слово в им. падеже:

Словосочетание, в котором зависимый компонент находится в препозиции к ведущему, называется _____

регрессивное

36 Дополните определение, вписав одно слово в им. падеже:

Словосочетание, в котором зависимый компонент находится в постпозиции к ведущему, называется _____

прогрессивное

37 Дополните определение, вписав одно слово в им. падеже:

Неопределенная форма глагола называется _____

инфинитив

38 Дополните определение, вписав одно слово в им. падеже:

Неличная форма глагола, которая является отглагольным существительным, называется _____

герундий

39 Дополните определение, вписав одно слово в им. падеже:

Неличная форма глагола, которая передает признак предмета или действия и используется в результате сокращения предложений, называется _____

причастие

40 Дополните характеристику инфинитива, вписав одно слово в им. падеже.

Инфинитив можно классифицировать по:

- внешней форме - полный /неполный (to do/ do);
- по характеру действия – действие -процесс (to be doing), законченное действие (to have done), т.д.;
- по _____ (to do/to be done).

залог

41 Дополните определение, вписав одно слово в им. падеже:

В основе грамматических исследований лежит семиотический принцип соотнесенности формы и _____ .

содержание

42 Дополните характеристику языковой валентности, вписав одно слово в им. падеже.

Валентность (или сочетаемость) языковых единиц может быть факультативной и _____ .

обязательная

Практико-ориентированное задание (средний уровень сложности)

43 Какой залог используется в предложении (напишите одно-два слова в им. падеже):

«Vitamin D is called the sunshine vitamin because it is absorbed through bare skin».

Пассив/ страдательный залог/ страдательный

44 Назовите типы наклонений в английском языке. Изъявительное, повелительное, сослагательное /условное

45 Дополните определение, вписав два слова в им. падеже:

Минимальная по составу, простейшая по грамматическому строению и содержанию предложеньская структура/модель называется _____ предложения.

структурная схема

46 Дополните определение, вписав два слова в им. падеже:

Назовите тип предложения, состоящего из двух и более синтаксических конструкций: _____ .

сложное предложение

47 Назовите 4 видовременных разряда английского глагола. Напишите их названия на английском. Simple

Continuous

Perfect simple/Perfect

Perfect continuous

Практико-ориентированное задание с полным ответом (высокий уровень сложности)

Охарактеризуйте актуальное членение предложения, включив в описание следующие аспекты:

- Определение актуального членения (темы и ремы)
- Языковые средства, с помощью которых сигнализируется тема-рематическая организация предложения.
- Приведите пример предложения, где тема-рематическая организация соотносится с артиклем. Укажите, что сигнализирует артикль в данном примере: тему или рему? Актуальное членение предложения -это его деление на 2 части (тему и рему);

Тема – предмет высказывания;

Рема – что сообщается о предмете;

Языковые средства, с помощью которых сигнализируется тема-рематическая организация предложения включают:

Интонацию, порядок слов, синтаксические конструкции и лексические средства.

Возможный пример: A student entered the room. (в этом предложении рема выражена неопределенным артиклем).

Выскажите свое мнение:

Почему при описании языковой системы в качестве центральной единицы используют предложение? Является ли предложение вершиной иерархических отношений к другим единицам структуры языка или оно равноправно по отношению к ним? Каково общее назначение единиц фонетического, морфологического и лексического уровней? Почему высший уровень языковой системы называют коммуникативно-синтаксическим?

Предложение - это продукт системы, называемой языком. Оно стоит на вершине иерархических отношений к другим единицам структуры языка и не является равноправным по отношению к ним. Общее назначение единиц

фонетического, морфологического и лексического уровней состоит в образовании предложения. Высший уровень языковой системы называют коммуникативно-синтаксическим, так как именно предложение служит основной единицей речевой коммуникации.

Охарактеризуйте систему членов предложения с учетом следующих аспектов: Какие элементы входят в систему членов предложения? В каких иерархических отношениях они состоят? Насколько система членов предложения соотносительна с системой частей речи? Демонстрирует ли следующий пример полный параллелизм между членами предложений и системой частей речи: The government building was built in 1976.

Распределите члены предложения по трем группам по принципу обязательности/невозможности опущения: обстоятельство – сказуемое – определение – подлежащее – дополнение. В систему членов предложения входят: подлежащее, сказуемое, дополнение, обстоятельство и определение. Эта система не полностью соотносительна с системой частей речи. В примере мы видим, что существительное используется в роли определения, что не свойственно ему в системе частей речи. Все члены предложения можно разделить на три группы: 1) подлежащее+сказуемое; 2) дополнения+обстоятельства; 3) определение.

Лексикология, теорграмматика и теория дискурса

Выберите правильный ответ:

Лексикология – это раздел языкознания, изучающий...

- а) грамматическое употребление языковых единиц
- б) различные лексические средства и стилистические приемы
- в) различные свойства слов и словарный состав языка в целом

10. *Синхронический* подход к изучению языкового материала касается...

- а) использования различных языковых единиц в конкретных коммуникативных ситуациях
- б) эволюции языковых единиц
- в) элементов изучаемого языка в том виде, в каком они существуют в данный период времени

11. *Диахронический* подход к изучению языкового материала предполагает...

- а) изменение и развитие языка с течением времени
- б) структурно-семантическую целостность языковых единиц в рамках языковой системы
- в) влияние экстралингвистических факторов на развитие языковой системы в целом

12. Единство грамматического значения и всех средств его выражения в конкретном языке называется

- а) граммема
- б) грамматика
- в) грамматическая категория

13. Какие два раздела включает в себя грамматика? Выберите из предложенного перечня один вариант

- а) морфология, лексикология
- б) морфология, синтаксис
- в) лексикология, синтаксис

14. Основная минимальная единица синтаксиса – это:

- а) текст
- б) предложение
- с) словосочетание

15. Автором функциональной типологии текстов является

- а) М.М. Бахтин
- б) Дж. Сёрль
- в) Ю.С. Степанов

16. Для какого типа текстов более всего характерны предикаты действия?

- а) аргументативный
- б) дескриптивный
- в) нарративный
- г) объяснительный

17. Какая из следующих ниже характеристик свойственна не дискурсу, а тексту?

- а) динамичность
- б) объектность
- в) процессуальность

Стилистика

Тип I. Закрытые (мн. выбор; подбор соответствий) (*базовый уровень сложности*)

1. Известно, что для переводчика особую актуальность будет иметь стилистика одного языка в сравнении со стилистикой другого языка. Как называется разновидность стилистики, для которой такое сравнение является предметом изучения?

- а) Прагматическая
- б) Сопоставительная
- с) Функциональная
- д) Лексическая

2. Какой стилистический прием использован в следующем контексте?

She dropped a tear and her pocket handkerchief.

- а) Эпитет
- б) Хиазм
- с) Зевгма
- д) Инверсия

3. Какой стилистический прием использован в следующем контексте?

To burn with desire

- а) Метафора
- б) Эпитет
- с) Синекдоха
- д) Оксюморон

Тип II. Открытые (с кратким ответом: в формулировке задания отсутствуют варианты ответа; на заполнение пропуска) (*повышенный уровень сложности*)

4. Какой компонент значения слова представляет интерес для стилистики?

коннотативный

5. Назовите синтаксические приемы, в основе которых лежит использование союзов.

бессоюзиe, многосоюзиe

6. While Russian scholars prefer the term “functional style” and draw the difference between colloquial and bookish styles, British and American researchers prefer different terminology. What term do they use instead of “style” and what two types do they distinguish?

register, formal and informal

7. Which phonetic stylistic device is mostly used in advertisements and is generally more typical of English rather than Russian?

2. alliteration

Тип III. Открытые (с полным ответом) (*высокий уровень сложности*)

6. Назовите функциональные стили, опираясь на классификацию И.Р. Гальперина. Назовите функцию каждого функционального стиля. Перечислите основные жанры в рамках каждого стиля.

Официально-деловой, научный, художественный, газетно-публицистический (или газетный и публицистический).

Функции: достижение соглашения, сообщение информации, эстетическое воздействие, информирование и воздействие (соответственно)

Жанры: закон, договор, деловое письмо, заявление (ОД); диссертация, научная статья, монография, аннотация (Н); роман, поэма, пьеса, рассказ (X); эссе, интервью, рекламное объявление, новостное сообщение (ГП).

ПК ИЯ

Тип I. Закрытые (мн. выбор; подбор соответствий) (*базовый уровень сложности*)

1. Какой из двух вариантов подписи используется в деловом письме, если

- 1) имя адресата известно
- 2) имя адресата неизвестно
 - а) Yours faithfully, ...
 - б) Yours sincerely, ...

2. Какую функцию выполняет в письме абзац, выделенный жирным шрифтом:

- а) introductory paragraph
- б) **main paragraph**
- в) closing paragraph

Dear Sirs:

We have seen your advertisement in the Business Weekly Journal, and we shall appreciate it if you send us more detailed description of your cameras. We would also like to know the discounts that you provide.

Our company specializes in distributing cameras in Italy. For your information we may add that our company was established five years ago. If your goods meet our requirements, and we receive a favourable offer, we will be able to represent your cameras in Eastern Europe.

We are looking forward to hearing your reply.

Faithfully yours,

R. Stivenson

Export-Import Manager

3. Какую функцию выполняет в письме абзац, выделенный жирным шрифтом:

- a) **introductory** paragraph б) main paragraph в) closing paragraph

Dear Dr Smith,

We write to inform you that we developed a new device at our University (Loughborough) that can identify tiny amounts of explosive particles – invisible to the naked eye. It could provide the solution to better protecting the travelling public from acts of terrorism.

Created by Professor John Tyrer from the University's Wolfson School of Mechanical and Manufacturing Engineering, along with colleagues from the Department of Chemistry, the device is currently undergoing field trials at a number of undisclosed locations across the country.

In the recent issue of Chemical Review we have found information on the scientific conference New Discoveries in Science to be held in Swansea. We are looking forward to reporting our new discovery and discussing it with the scientific public.

If you think our work is worth being spoken about, we would like to ask you to give us a chance to present it. We would appreciate your attention to our research.

We would be grateful to receive a prompt reply.

Daniel Hatchette

4. Выберите правильный вариант перевода фразы

В ответ на Ваше письмо от 13 января мы хотим Вас ознакомить...

a) We thank you for your letter of 13 January and wish to inform you...

b) Answering your letter of 13 January and want to inform you...

c) **In reply to your letter of 13 January, we wish to inform you...**

5. Выберите правильный вариант перевода фразы

С нетерпением ждём Вашего ответа

a) We will expect your immediate answer

b) **We look forward to your prompt reply**

c) We will wait for you quick answer

6. Complete the statement. Choose the best answer from the alternatives.

When you write a summary, you tell the reader the _____ using some words from the text and some of your own words.

a) information that is not in the original

b) **the text's main ideas**

c) your own opinion

7. Read the paragraph. Choose the best summary from the alternatives (a-c), which appear after the paragraph.

Disasters, of course, are not entirely due to the injustice of nature: the injustice of man also plays its part. Poverty contributes both the causation and impact of disaster. It is a major cause of deforestation and desertification which aggravate floods and droughts. Poverty and the pressure of population drive the poor to live in increasingly dangerous places, like slums perched on steep slopes, or the flood- and cyclone-ridden islands of the Ganges delta in Bangladesh. Poor people can afford only flimsy houses of woods, mud and straw, liable to collapse in a heavy storm. Serious disasters appear to be increasing in frequency. A study by the University of Bradford found that the average number per year rose from five between 1919 and 1971, to eleven between 1951 and 1971, and over seventeen between 1968 and 1971. It seems unlikely that nature's inclemency is growing at this rate. The increase is probably due to the increasing disaster-proneness of the poor. But disasters of themselves accentuate poverty and make their victims more disaster-prone for the future.

a) Poverty makes the poor more disaster-prone, which results in more disasters and hence more poverty.

b) The homes of poor people are easily destroyed in disasters.

c) Poverty results in deforestation and desertification which contribute to other disasters.

8. Read the paragraph. Choose the best summary from the alternatives (a-c), which appear after the paragraph.

The physical environment has not favoured the developing countries. The low productivity of the soil and of man has hampered growth and, along with the setbacks of variable rains and disasters, helped to prevent the emergence of a large and stable agricultural surplus. Such a surplus is the first requirement of development.

a) The soil in many developing countries is not very productive.

b) Development requires a stable agricultural surplus.

c) The environment makes it difficult to create the agricultural surplus required for development.

9. Read the paragraph. Choose the best summary from the alternatives (a-c), which appear after the paragraph.

There are some potential advantages in being closer to the sun. Given enough fertilizer and water, year-round sunshine can create an extraordinary agricultural potential, allowing as much as three crops a year. But water shortage restricts the areas where this is possible. As the oil runs out and solar power becomes more economical, the Third World will have greater supplies of endlessly renewable energy than the developed temperate zone countries.

a) Fertilizer and irrigation can increase the productivity of the developing world.

b) Two potential advantages of ample sunshine are increased agricultural output and solar energy.

c) The developed world has less solar energy potential than the developing world.

10. Read the paragraph. Choose the best summary from the alternatives (a-c), which appear after the paragraph.

But these prospects [greater supplies of endlessly renewable energy] are as yet only hypothetical. Up to the present day, the hostile environment has been one of the key restraints in holding back economic development. It has raised the threshold of investment that the developing countries need to leap before they can industrialize. They need to invest more than western countries did at similar stages, in irrigation, flood control and erosion for agriculture, and in human resources, to combat the effect of disease and heat on labour productivity

a) Development has been held back because of the higher investment need to overcome the effects of the environment.

- b) Irrigation and erosion control are very expensive for developing countries.
 c) Heat and disease reduce labour productivity.

11. Read the paragraph. Choose the best summary from the alternatives (a-c), which appear after the paragraph.

The investment hurdle was leapt in water control by the ancient empires of the Middle East, Asia and South America. It can be leapt again. Small-scale, labour-intensive technologies and basic health care involving the community can lower the cost of investment, while foreign aid and loans can help provide the necessary funds.

a) The ancient empires of the Middle East, Asia and South America solved the problem of irrigation.

b) The investment problem can be overcome by focusing on less-expensive technologies and community health care and by using loans and aid money.

c) Foreign aid and loans can help development.

12. Read the sentence. Underline the signpost which indicates the important point.
 Why is it so difficult to solve the unemployment problems of the developing world?

13. Read the sentence. Underline the signpost which indicates the important point.

There are three main reasons for the unemployment in the developing world.

14.

Read the sentence. Underline the signpost which indicates the important point.

The first reason for high unemployment in the developing world is the constant pressure of a rapidly rising population.

15. Read the sentence. Underline the signpost which indicates the important point.

The second reason the developing countries fail to solve the unemployment problem is that there are problems of bad manpower planning.

16. Read the sentence. Underline the signpost which indicates the important point.

The key point here is that the manpower plan has not been matched to the production plan.

17. Read the sentence. Underline the signpost which indicates the important point.

The major reason for many countries failing to solve the unemployment problem has been their governments' preference for large-scale capital-intensive projects which use up scarce resources and have little impact on unemployment.
 resources and have little impact on unemployment.

18. Complete the statement. Choose the best answer from the alternatives.

When you write a summary, you tell the reader the _____ using some words from the text and some of your own words.

a) information that is not in the original

b) the text's main ideas

c) your own opinion

19. Read the paragraph. Choose the best summary from the alternatives (a-c), which appear after the paragraph.

Disasters, of course, are not entirely due to the injustice of nature: the injustice of man also plays its part. Poverty contributes both the causation and impact of disaster. It is a major cause of deforestation and desertification which aggravate floods and droughts. Poverty and the pressure of population drive the poor to live in increasingly dangerous places, like

slums perched on steep slopes, or the flood- and cyclone-ridden islands of the Ganges delta in Bangladesh. Poor people can afford only flimsy houses of woods, mud and straw, liable to collapse in a heavy storm. Serious disasters appear to be increasing in frequency. A study by the University of Bradford found that the average number per year rose from five between 1919 and 1971, to eleven between 1951 and 1971, and over seventeen between 1968 and 1971. It seems unlikely that nature's inclemency is growing at this rate. The increase is probably due to the increasing disaster-proneness of the poor. But disasters of themselves accentuate poverty and make their victims more disaster-prone for the future.

a) Poverty makes the poor more disaster-prone, which results in more disasters and hence more poverty.

b) The homes of poor people are easily destroyed in disasters.

c) Poverty results in deforestation and desertification which contribute to other disasters.

20. Read the paragraph. Choose the best summary from the alternatives (a-c), which appear after the paragraph.

The physical environment has not favoured the developing countries. The low productivity of the soil and of man has hampered growth and, along with the setbacks of variable rains and disasters, helped to prevent the emergence of a large and stable agricultural surplus. Such a surplus is the first requirement of development.

a) The soil in many developing countries is not very productive.

b) Development requires a stable agricultural surplus.

c) The environment makes it difficult to create the agricultural surplus required for development.

21. Read the paragraph. Choose the best summary from the alternatives (a-c), which appear after the paragraph.

There are some potential advantages in being closer to the sun. Given enough fertilizer and water, year-round sunshine can create an extraordinary agricultural potential, allowing as much as three crops a year. But water shortage restricts the areas where this is possible. As the oil runs out and solar power becomes more economical, the Third World will have greater supplies of endlessly renewable energy than the developed temperate zone countries.

a) Fertilizer and irrigation can increase the productivity of the developing world.

b) Two potential advantages of ample sunshine are increased agricultural output and solar energy.

c) The developed world has less solar energy potential than the developing world.

22. Read the paragraph. Choose the best summary from the alternatives (a-c), which appear after the paragraph.

But these prospects [greater supplies of endlessly renewable energy] are as yet only hypothetical. Up to the present day, the hostile environment has been one of the key restraints in holding back economic development. It has raised the threshold of investment that the developing countries need to leap before they can industrialize. They need to invest more than western countries did at similar stages, in irrigation, flood control and erosion for agriculture, and in human resources, to combat the effect of disease and heat on labour productivity

a) Development has been held back because of the higher investment need to overcome the effects of the environment.

b) Irrigation and erosion control are very expensive for developing countries.

c) Heat and disease reduce labour productivity.

23. Read the paragraph. Choose the best summary from the alternatives (a-c), which appear after the paragraph.

The investment hurdle was leapt in water control by the ancient empires of the Middle East, Asia and South America. It can be leapt again. Small-scale, labour-intensive

technologies and basic health care involving the community can lower the cost of investment, while foreign aid and loans can help provide the necessary funds.

a) The ancient empires of the Middle East, Asia and South America solved the problem of irrigation.

b) The investment problem can be overcome by focusing on less-expensive technologies and community health care and by using loans and aid money.

c) Foreign aid and loans can help development.

Тип II. Открытые (с кратким ответом: в формулировке задания отсутствуют варианты ответа; на заполнение пропуска) (*повышенный уровень сложности*)

1. Какое обращение используется в качестве эквивалента «уважаемый(ая) ...» при написании делового письма?

2. Какие формальные средства связности (союзы, союзные слова и т.п.) используются в английском языке для выражения контраста? (назовите как минимум

3) although, though, however, on the other hand, despite/in spite of, on the contrary, but, conversely, unlike

3. Замените фразы, выделенные жирным шрифтом на их официальные эквиваленты.

Thanks for your email. Sorry for the delay in replying.

Thank you for your email. I apologize for the delay in replying.

4. Исправьте ошибки во фрагменте, выделеном жирным шрифтом.

Dear Alan Green

Thank you for your letter and for your interest in our products.

I am sorry to hear that you won't be able to attend our presentation on March but I hope we can arrange a later date. We're planning another presentation for April 11.

I attach a copy of our latest catalogue & price list.

I look forward to hear from you.

Your faithfully

Paul Kominsky

I am sorry to hear that you **will not** be able to attend our presentation **in** March but I hope we can arrange **for** a later date. **We are** planning another presentation for April 11.

5. Переведите предложение на английский язык:

По всем вопросам обращайтесь ко мне в любое время

If you have any questions, feel free to contact me any time

6. Read this information from a PEST analysis template. Give Russian equivalent for the underlined phrase in the extract.

PEST analysis is a way of analysing four key external factors that may affect an organization, a business, or a project.

Political (e.g., change of government; change of legislation; impact of corruption)

Economic (e.g., change of labour supply and costs; impact of competitors' behaviour)

Social and Cultural (e.g., change of public opinion, taste, or attitudes; population changes)

Technological (e.g., new technologies; changing costs of communication)

внешние факторы

7. Read this information from a PEST analysis template. Give Russian equivalent for the underlined phrase in the extract.

PEST analysis is a way of analysing four key external factors that may affect an organization, a business, or a project.

Political (e.g., change of government; change of legislation; impact of corruption)

Economic (e.g., change of labour supply and costs; impact of competitors' behaviour)

Social and Cultural (e.g., change of public opinion, taste, or attitudes; population changes)

Technological (e.g., new technologies; changing costs of communication)

8. Read this information from a PEST analysis template. Give Russian equivalent for the underlined phrase in the extract.

PEST analysis is a way of analysing four key external factors that may affect an organization, a business, or a project.

Political (e.g., change of government; change of legislation; impact of corruption)

Economic (e.g., change of labour supply and costs; impact of competitors' behaviour)

Social and Cultural (e.g., change of public opinion, taste, or attitudes; population changes)

Technological (e.g., new technologies; changing costs of communication)

9. Read this information from a PEST analysis template. Give Russian equivalent for the underlined phrase in the extract.

PEST analysis is a way of analysing four key external factors that may affect an organization, a business, or a project.

Political (e.g., change of government; change of legislation; impact of corruption)

Economic (e.g., change of labour supply and costs; impact of competitors' behaviour)

Social and Cultural (e.g., change of public opinion, taste, or attitudes; population changes)

Technological (e.g., new technologies; changing costs of communication)

10. Read this information from a PEST analysis template. Give Russian equivalent for the underlined phrase in the extract.

PEST analysis is a way of analysing four key external factors that may affect an organization, a business, or a project.

Political (e.g., change of government; change of legislation; impact of corruption)

Economic (e.g., change of labour supply and costs; impact of competitors' behaviour)

Social and Cultural (e.g., change of public opinion, taste, or attitudes; population changes)

Technological (e.g., new technologies; changing costs of communication)

Тип III. Открытые (с полным ответом) (высокий уровень сложности)

Express your point of view about the following:

1. Men will never communicate like women do.
2. Globalization has turned the world into a village.
3. The man is the master of the Earth.
4. Extreme kinds of sport should become Olympic.
5. Food is supposed to bring us pleasure.
6. Modern art tends to shock people.
7. All kinds of relations are a form of a barter.

Критерии оценивания (для оценивания выполнения задания используется балльная шкала)

Тип I. Закрытые (мн. выбор; подбор соответствий) (базовый уровень сложности) (0 – 1)

- 1 балл – указан верный ответ;
- 0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

Тип II. Открытые (с кратким ответом: в формулировке задания отсутствуют варианты ответа; на заполнение пропуска) (*повышенный уровень сложности*) (0 – 2)

- 2 балла – указан верный ответ;
- 0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично

Тип III. Открытые (с полным ответом) (*высокий уровень сложности*)

Вариант критериев и шкалы оценивания (0 – 3 – 5)

- 5 баллов – получен верный ответ; ответ полный и аргументированный;
- 3 балла – получен верный, но неполный ответ (более 50% от запрашиваемой информации предоставлено), или ответ недостаточно аргументирован (обоснован);
- 0 баллов – получен неверный ответ, или ответ содержит грубые ошибки в обосновании/ аргументации

Вариант критериев и шкалы оценивания (0 – 3 – 5 – 10)

- 10 баллов – получен верный ответ; ответ полный и аргументированный;
- 5 балла – получен верный, но неполный ответ (более 75% от запрашиваемой информации предоставлено), или ответ недостаточно аргументирован (обоснован);
- 5 балла – получен верный, но неполный ответ (получено 50-75% от запрашиваемой информации предоставлено), или ответ не аргументирован (обоснован);
- 0 баллов – получен неверный ответ, или ответ содержит грубые ошибки в обосновании/ аргументации

ОПК-2 Способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу

Период окончания формирования компетенции: 8 семестр

Перечень дисциплин (модулей), практик, участвующих в формировании компетенции:

– Дисциплины (модули) (блок 1):

- Б1.О.14 Введение в специальность (2 семестр);
- Б1.О.15 Теория перевода (3 семестр).

– Практики (блок 2):

- Б2.О.02(У) Учебная практика (ознакомительная) (8 семестр).

Перечень заданий для проверки сформированности компетенции:

Введение в специальность

Тип I. Закрытые (мн. выбор; подбор соответствий) (*базовый уровень сложности*)

1.В переводоведении язык текста подлинника носит название:

- А) переводящий язык (ПЯ)
- Б) инвариант перевода

В) исходный язык (ИЯ)

2. Язык текста перевода принято называть:

А) инвариант перевода

Б) переводящий язык (ПЯ)

В) исходный язык (ИЯ)

3. Формальное пофонемное воссоздание исходной лексической единицы с помощью фонем переводящего языка это:

А) транслитерация

Б) конкретизация

В) переводческая транскрипция

4. Формальное побуквенное воссоздание исходной лексической единицы с помощью алфавита переводящего языка это:

А) калькирование

Б) транслитерация

В) переводческая транскрипция

5. Дословный перевод составных частей слова или словосочетания и создание его структурно-смысловой копии это:

А) конкретизация

Б) калькирование

В) эквивалентность

6. Слово или словосочетание, языковой знак которого соотнесен с одним понятием или объектом в системе понятий данной области науки и техники это:

А) неологизм

Б) термин

В) инвариант перевода

7. Изменение расположения языковых элементов в тексте перевода по сравнению с текстом подлинника это:

А) генерализация

Б) конкретизация

В) перестановка

8. Замена слова или словосочетания исходного языка с более широким значением, словом или словосочетанием языка перевода с более узким значением это:

А) конкретизация

Б) перестановка

В) генерализация

9. Замена единицы исходного языка, имеющей более узкое значение, единицей языка перевода с более широким значением это:

А) генерализация

Б) конкретизация

В) метонимия

10. Комплексная лексико-грамматическая замена, при которой утвердительная конструкция трансформируется в отрицательную (или наоборот) это:

А) конкретизация

Б) антонимический перевод

В) перестановка

11. Слова, сходно звучащие в разных языках, но не совпадающие по значению это:

А) инварианты перевода

Б) переводческая транскрипция

В) ложные друзья переводчика

12. Межъязыковые преобразования, производимые переводчиком, это:

А) калькирование

Б) переводческие трансформации

В) переводческая транскрипция

13. Понятия, относящиеся к жизни, быту, традициям, истории, материальной и духовной культуре данного народа, это:

А) термины

Б) ложные друзья переводчика

В) реалии

14. Стилистический прием, использующийся в переводе и состоящий в том, что вместо названия одного предмета, дается название другого, находящегося с первым в отношении ассоциации по смежности, это:

А) генерализация

Б) метонимия

В) конкретизация

15. Игра слов

А) всегда передается в переводе

Б) никогда не передается в переводе

В) может быть передана в переводе

16. Прагматическая адаптация текста имеет целью:

А) максимально передать содержание оригинала

Б) приблизить текст к восприятию получателя текста перевода

В) обеспечить использование переводческих приемов

17. Адекватность перевода предполагает

А) воспроизведение коммуникативной интенции отправителя текста

Б) точную передачу содержания оригинала

В) обязательное воспроизведение стилистических особенностей текста

18. Эквивалентность - это:

А) сохранение сообщения в тексте перевода

Б) воспроизведение коммуникативной интенции отправителя текста

В) максимально возможная близость оригинала и перевода

19. Единицей перевода является:

А) текст

Б) предложение

В) единица любого уровня языка

20. В зависимости от формы речи различают два основных вида перевода:

А) буквальный и свободный

Б) последовательный и синхронный

В) письменный и устный

21. Какая из перечисленных ниже стратегий перевода является неверной:

А) понимание ИТ (исходного текста) всегда должно предшествовать переводу и быть обязательным условием перевода

Б) всегда следует переводить отдельные слова, а не все высказывание

В) перевод должен полностью соответствовать нормам и правилам ПЯ (переводящего языка)»

22. Можно ли при переводе обойтись без деформации исходного текста?
А) да
Б) нет
В) иногда
23. При каком из следующих видов перевода необходимость в прагматической перестройке минимальна?
А) художественный
Б) публицистический
В) научно-технический
24. Какой способ перевода не допускает ни сокращений, ни упрощений исходного материала?
А) выборочный перевод
Б) буквальный перевод
В) коммуникативный перевод
25. Какие произведения (тексты) переводились прежде всего на первом этапе переводческой деятельности?
А) географические
Б) научные
В) религиозные (Библия)
26. Инвариантом перевода является:
А) смысл
Б) функция
В) стиль
27. Совокупность требований, которым должен отвечать перевод
А) лингвистическая норма
Б) норма перевода
В) прагматика перевода
28. Лексико-семантическая замена слова или словосочетания ИЯ единицей ПЯ, значение которой является логическим следствием значения исходной единицы, это:
А) модуляция
Б) описательный перевод
В) прагматическая адаптация
29. Выберите из списка варианты, имеющие отношение и к устному и к письменному переводу:
А) умение быстро переключаться с одного языка на другой
Б) сохранение исходного форматирования текста
В) соблюдение этических норм
30. Прагматический аспект перевода предполагает установку на:
А) получателя перевода
Б) автора перевода
В) обоих
31. Когда началась переводческая деятельность в России? Выберите один вариант ответа.
1) После крещения Руси и введения алфавита (кириллицы).
2) В петровскую эпоху.
3) 30-е годы 20 века в связи с началом процесса индустриализации.

32. Какие тексты переводились прежде всего на первом этапе этой деятельности? Выберите один вариант ответа.

- 1) Географические
- 2) Научные
- 3) Религиозные**

33. Выберите особенность, имеющую отношение к устному переводу (выберите один вариант ответа):

- 1) Сохранение особенностей форматирования текста
- 2) Осуществление предпереводческого анализа текста
- 3) Наличие навыка прогнозирования текста**

34. Имена собственные передаются на другом языке с помощью (выберите один вариант ответа):

- 1) сужения исходного значения;
- 2) конверсии;
- 3) транскрипции**

35. Почему при переводе фраз «They say – Говорят»; «You see – Понимаешь» не переводят местоимение? Выберите один вариант ответа.

- 1) В переводящем языке отсутствует эквивалент или аналог
- 2) Функции местоимений в английском и русском языках не совпадают**
- 3) В английском и русском языках различаются стилистические особенности

36. Определите переводческий прием в предложении (выберите один вариант ответа):

We feel it's worth staying here just to order breakfast by the pool – Пожалуй, стоит остаться здесь и заказать завтрак у бассейна.

- 1) Уподобление**
- 2) Конверсия
- 3) Антонимический перевод

37. Определите переводческий прием (выберите один вариант ответа):

The war in Abyssinia did not have much effect on the people of Fontanellato – Война в Абиссинии мало повлияла на жителей Фонтанеллатто.

- 1) Уподобление
- 2) Конверсия (структурная замена)
- 3) Антонимический перевод**

38. Определите переводческий прием (выберите один вариант ответа):

This is not the law I told you about – Это не тот закон, о котором я тебе рассказывал

- 1) Стяжение
- 2) Функциональная замена**
- 3) Развертывание исходной конструкции (распространение)

39. Какой прием перевода является лексическим? Выберите один вариант ответа.

- 1) Функциональная замена
- 2) Семантическая модификация**
- 3) Конверсия

40. Что такое «структурно-семантический узел» (по И. Рецкеру)? Выберите один вариант ответа.

- 1) единицы речи двух языков, выполняющие разные функции;
- 2) единицы речи двух языков, выполняющие в основном одинаковые функции;**
- 3) единицы речи исходного языка, состоящие из более чем одного элемента

41. Интерпретативная модель описывает процесс перевода как (выберите один вариант ответа):

1. Поиск постоянных эквивалентов
- 2. извлечение смысла из исходного сообщения и перевыражение его в тексте перевода**
3. синтаксическое преобразование единиц и структур исходного языка в единицы и структуры переводящего языка

42. Трансформационная модель описывает процесс перевода как (выберите один вариант ответа):

- 1) синтаксическое преобразование единиц и структур исходного языка в единицы и структуры переводящего языка**
- 2) поиск постоянных эквивалентов
- 3) использование разных языковых средств в переводящем языке и оригинале для обозначения одной и той же ситуации.

43. Какой переводческий прием использован в следующем случае? Выберите один вариант ответа.

- 1) You could tell he was very ashamed of his parents and all, because they said '**he don't**' and '**she don't**' and stuff like that... - Сразу было видно, что он стесняется своих родителей, потому что они говорили «**хочут**» и «**хочете**», и все в таком роде. Стяжение;
- 2) компенсация просторечной формы);**
- 3) распространение.

44. С деятельностью какой организации связано возникновение переводческой скорописи? Выберите один вариант ответа.

- 1) Организация объединенных наций
- 2) Лига наций**
- 3) ЮНЕСКО

55. Прагматический аспект перевода предполагает установку на (выберите один вариант ответа):

- 1) получателя перевода**
- 2) автора перевода
- 3) обоих

46. Какой вид перевода требует минимальную прагматическую перестройку? Выберите один вариант ответа.

- 1) Художественный
- 2) Публицистический
- 3) Научно-технический**

47. Семантический перевод предполагает (выберите один вариант ответа):

- 1) **более полную передачу контекстуального значения элементов исходного текста;**
- 2) выбор ключевых единиц исходного текста и их полный перевод;
- 3) пословное воспроизведение исходного текста (даже с сохранением порядка следования элементов).

88. Какой способ перевода не допускает ни сокращений, ни упрощений исходного материала? Выберите один вариант ответа.

- 1) Выборочный перевод
- 2) Буквальный перевод
- 3) **Коммуникативный перевод**

49. В каком году была принята «Хартия переводчика»? Выберите один вариант ответа.

- 1) **1963**
- 2) 1985
- 3) 2020

50. Когда переводоведение получает официальное признание как особая научная дисциплина? Выберите один вариант ответа.

- 1) 50-60-е гг. 18 века
- 2) 50-60-е гг. 19 века
- 3) **50-60-е гг. 20 века**

Тип II. Открытые (с кратким ответом: в формулировке задания отсутствуют варианты ответа; на заполнение пропуска) (*повышенный уровень сложности*)

51. Вставьте одно слово в определение (в им. падеже):

Переводческий прием, при котором переводчик использует звуковую имитацию иноязычного слова, называется _____

транскрипция

52. Вставьте одно слово в определение (в им. падеже):

Переводческий прием, при котором переводчик заменяет утвердительную форму в оригинале на отрицательную форму в переводе или наоборот, называется _____

антонимический

53. Вставьте одно слово в определение (в им. падеже):

Переводческий прием, при котором элементы смысла, утраченные при переводе единицы ИЯ в оригинале, передаются в тексте перевода какими-либо другими средствами

Компенсация

54. Вставьте одно слово в определение (в им. падеже):

Языковые единицы, обозначающие элементы «чужой» культуры, имеющие национальную, историческую, местную или бытовую окраску, не имеющие эквивалентов в других языках и культурах, называются _____

Реалии

55. Адекватность в переводе означает соответствие оригиналу по форме и
_____ **функция**

Б1.О.15

Теория перевода

Тип I. Закрытые (мн. выбор; подбор соответствий) (*базовый уровень сложности*)

1. Выберите вид эквивалентности в соответствии с определением:

- 1) ориентирована на реакцию Рецептора и стремится обеспечить равенство воздействия на получателя перевода
- а) потенциально достижимая эквивалентность
б) переводческая эквивалентность
в) формальная эквивалентность
г) функциональная (динамическая) эквивалентность
- 2) ориентирована на сохранение формы исходного сообщения, его семантики и структуры
- а) потенциально достижимая эквивалентность
б) переводческая эквивалентность
в) формальная эквивалентность
г) функциональная (динамическая) эквивалентность
- 3) максимальная общность содержания двух разноязычных текстов, допускаемая различиями языков, на которых созданы эти тексты
- а) потенциально достижимая эквивалентность
б) переводческая эквивалентность
в) формальная эквивалентность
г) функциональная (динамическая) эквивалентность
- 4) реальная смысловая близость текстов оригинала и перевода, достигаемая в процессе перевода
- а) потенциально достижимая эквивалентность
б) переводческая эквивалентность
в) формальная эквивалентность
г) функциональная (динамическая) эквивалентность

Ключ к заданию 1: 1)Г; 2)В; 3)А; 4)Б

2. Соотнесите термины, обозначающие различные уровни эквивалентности в концепции В.Н. Комиссарова, с их определениями:

| | |
|-----------------------------|--|
| 1 уровень цели коммуникации | А) Сохранение в переводе общих понятий, с помощью которых осуществляется описание ситуации в оригинале |
| 2 уровень описания ситуации | Б) Воспроизведение в переводе отдельных компонентов значения слов |

| | |
|---------------------------|---|
| | оригинала |
| 3 уровень высказывания | В) Отражение одной и той же внеязыковой ситуации, т.е. совокупности объектов и связей между объектами, описываемых в высказывании |
| 4 уровень сообщения | Г) Воспроизведение общей речевой функции текста в акте коммуникации, которая и является её целью |
| 5 уровень языковых знаков | Д) Максимально возможное сохранение синтаксической организации оригинала |

Ключ к заданию 2: 1Г; 2В; 3А; 4Д; 5Б

3. Определите, какой приём перевода был использован:

‘Well, **Watson**, what do you make of it?’ – Holmes was sitting with his back to me, and I had given him no sign of my occupation.

- Ну-с, **Уотсон**, какого вы мнения о ней?

Холмс сидел спиной ко мне, и я думал, что мои манипуляции остаются для него незаметными.

А) транскрипция; Б) транслитерация; В) приближенный перевод

Ключ к заданию 3: А

4. Определите, какой приём перевода был использован:

«В один прекрасный вечер не менее прекрасный экзекутор, Иван Дмитрич **Червяков**, сидел во втором ряду кресел и глядел в бинокль на «Корневильские колокола»

“ON a beautiful night the no less beautiful government clerk Ivan Dmitrich **Chervyakov*** sat in the second row of the stalls watching Les Cloches de Corneville through opera glasses” *(**Chervyak means “worm.”**)

А) калькирование; Б) комментарий; В) приближенный перевод

Ключ к заданию 4: Б

5. Определите, какой приём перевода был использован:

The Prosecutor should be elected by the States parties by **a two-thirds majority**.

Прокурор должен избираться государствами-участниками **большинством в две трети голосов**.

А) калькирование; Б) транслитерация; В) приближенный перевод

Ключ к заданию 5: А

6. Определите, какой приём перевода был использован:

«Казалось, что слишком часто **истопник** входил и поглядывал на термометр. "It seemed to him that the man in charge of the heating was continually coming in to look at the thermometer».

А) описательный перевод; Б) комментарий; В) приближенный перевод

Ключ к заданию 6: А

7. Определите, какой приём перевода был использован:

«Василий Сергеич молча дал на водку, сел в **тарантас** и поехал дальше». "In silence Vassily Sergeich handed them some vodka money, climbed into the **carriage**, and drove away."

А) описательный перевод; Б) калькирование; В) приближенный перевод

Ключ к заданию 7: В

8. Определите, какой приём перевода был использован:

«Аня вспомнила, как года три назад на балу он так же вот пошатывался и выкрикивал – и кончилось тем, что **околоточный** увез его домой спать» "Anna remembered the ball which took place three years ago and how he had staggered and shouted in exactly the same way—it all ended when **a police officer** took him home to bed"

А) описательный перевод; Б) калькирование; В) приближенный перевод

Ключ к заданию 8: В

9. Определите, какая лексико-семантическая замена была использована при переводе:

At seven o'clock **an excellent meal** was served in the dining-room.

В семь часов в столовой был подан **отличный обед**.

А) генерализация; Б) конкретизация; В) модуляция (смысловое развитие)

Ключ к заданию 9: Б

10. Определите, какая лексико-семантическая замена была использована при переводе:

My old dear bedroom was changed, and I was to lie **a long way off**.

Моей милой старой спальни уже не было, и я должен был спать **в другом конце дома**.

А) конкретизация; Б) компенсация; В) генерализация

Ключ к заданию 10: А

11. Определите, какая лексико-семантическая замена была использована при переводе

He showed us his old beat-up' **Navajo blanket**.

Он нам показал свое потрепанное **индейское одеяло**.

А) модуляция; Б) компенсация; В) генерализация

Ключ к заданию 11: В

12. Определите, какая лексико-семантическая замена была использована при переводе:

"Who won the game?" I said. "It's only the half."

- А кто выиграл? - спрашиваю. - **Еще не кончилось.**

А) генерализация; Б) компенсация; В) модуляция

Ключ к заданию 12: А

13. Определите, какая лексико-семантическая замена была использована при переводе:

Manson slung his bag up and climbed into **the battered gig** behind a tall, angular black horse.

Мэнсон поставил свой чемодан и влез **в расхлябанную двуколку**, запряженную крупной костлявой черной лошастью.

А) модуляция; Б) компенсация; В) генерализация

Ключ к заданию 13: А

14. Какую трансформацию необходимо применить при переводе выделенного фрагмента?

... the plane **didn't land till** after seven.

А) генерализация; Б) модуляция; В) антонимический перевод

Ключ к заданию 14: В

15. Какую трансформацию необходимо применить при переводе выделенного фрагмента?

She took a **drag of the coffee** and then a deep **drag of the cigarette**.

А) модуляция; Б) конкретизация; В) генерализация

Ключ к заданию 15: Б

16. Какую трансформацию необходимо применить при переводе выделенного фрагмента?

Clive made no comments.

А) модуляция; Б) конкретизация; В) генерализация

Ключ к заданию 16: А

17. Какую трансформацию необходимо применить при переводе выделенного фрагмента?

I wish I had the time.

А) генерализация ; Б) модуляция; В) антонимический перевод

Ключ к заданию 17: В

18. Какую трансформацию необходимо применить при переводе выделенного фрагмента?

A great storm was predicted **for tomorrow**.

А) замена части речи; Б) перестановка; В) замена члена предложения

Ключ к заданию 18: Б

19. Какую трансформацию необходимо применить при переводе выделенного фрагмента?

She is a **fast learner**.

А) замена части речи; Б) перестановка; В) замена члена предложения

Ключ к заданию 19: А

20. Какую трансформацию необходимо применить при переводе выделенного фрагмента?

He was asked to wait.

А) замена части речи; Б) перестановка; В) замена члена предложения

Ключ к заданию 20: В

21. Какую трансформацию необходимо применить при переводе выделенного фрагмента?

She looked up at "**the Goya**" hanging opposite.

А) добавление; Б) опущение; В) перестановка

Ключ к заданию 21: А

22. Какую трансформацию необходимо применить при переводе выделенного фрагмента?

How can you even think of **such a thing**?

А) добавление; Б) опущение; В) перестановка

Ключ к заданию 22: Б

Тип II. Открытые (с кратким ответом: в формулировке задания отсутствуют варианты ответа; на заполнение пропуска) (*повышенный уровень сложности*)

23. Назовите прием перевода в соответствии с предлагаемым определением:

Перевод лексической единицы оригинала путем замены ее составных частей – морфем или слов (в случае устойчивых словосочетаний) их лексическими соответствиями в ПЯ

Ключ к заданию 23: калькирование

24. Назовите прием перевода в соответствии с предлагаемым определением:

Замена лексической единицы оригинала словосочетанием, дающим полное объяснение или определение этого значения на ПЯ

Ключ к заданию 24: экспликация (ИЛИ описательный перевод, ИЛИ описание

25. Назовите прием перевода в соответствии с предлагаемым определением:

Воспроизведение графической формы иноязычного слова с помощью алфавита переводящего языка

Ключ к заданию 25: транслитерация

26. Назовите прием перевода в соответствии с предлагаемым определением:

Воспроизведение звуковой формы иноязычного слова с помощью фонем переводящего языка

Ключ к заданию 26: транскрипция

27. Назовите прием перевода в соответствии с предлагаемым определением:

Передача иностранной реалии в языке перевода с помощью понятия, не совпадающего с исходным, но имеющее с ним значительное семантическое сходство и в известной мере способное раскрыть для получателя перевода суть описываемого явления

Ключ к заданию 27: приближенный перевод (ИЛИ уподобляющий перевод)

28. Какой приём использован при переводе выделенной фразы?

I'm a photographer. I **do** celebrities and authors for book jackets, stuff like this.
Я фотограф. Я снимаю знаменитостей и писателей для книжных обложек.

Ключ к заданию 28: конкретизация

29. Какой приём использован при переводе выделенной фразы?

Two **riot police** were reported shot in clashes.
В ходе столкновения двое полицейских погибли

Ключ к заданию 29: генерализация

30. Какой приём использован при переводе выделенной фразы?

"**Are your shoes all right?** The dew's so heavy now."
У тебя ботинки не промокли? На улице сильная роса.

Ключ к заданию 30: смысловое развитие (ИЛИ модуляция)

31. Какой приём использован при переводе выделенной фразы?

- Are you sure you're feeling all right, Sally?
- Meaning 'Am I sane?' **Yes, I'm quite, quite sane**, Oliver.
- Ты уверена, что хорошо себя чувствуешь?
- Хочешь спросить, не сошла ли я с ума? Нет, не сошла.

Ключ к заданию 31: антонимический перевод

32. Какой приём использован при переводе выделенной фразы?

There was **sweat on his forehead**, and his knees buckled.
У него на лбу выступил пот, и колени подкосились.

Ключ к заданию 32: перестановка

33. Какой приём использован при переводе выделенной фразы?

Mr Simmonds saw me out at the front door and **gave me a pleading look**.
 Мистер Симмондс проводил меня до двери и с мольбой взглянул на меня.
Ключ к заданию 33: замена (ИЛИ замена части речи)

34. Какой приём использован при переводе выделенной фразы?

- What's your name?
- Ian.
- It's a queer name. **How do you spell it?**
- Как тебя зовут?
- Иэн.
- Необычное имя. Как оно пишется?

Ключ к заданию 34: замена (ИЛИ замена члена предложения)

35. Какой приём использован при переводе выделенной фразы?

Then came the charge of poisoning my uncle to get his property...
 Затем меня обвинили в том, что я отравил своего дядю, чтобы получить наследство.

Ключ к заданию 35: замена (ИЛИ замена типа предложения)

36. Какой приём использован при переводе выделенной фразы?

"I don't want to hear about your affairs, you must manage them yourself." "Very well," said Soames immovably, **"I will."**

- Знать ничего не хочу о твоих делах, разбирайся с ними сам.
- Хорошо, - невозмутимо ответил Сомс, - я так и сделаю.

Ключ к заданию 36: добавление

37. Какой приём использован при переводе выделенной фразы?

Wait, let me tie my shoes, **will you?**

Подожди, пожалуйста, мне надо шнурки завязать.

Ключ к заданию 37: опущение (ИЛИ нулевой перевод)

Тип III. Открытые (с полным ответом) (*высокий уровень сложности*)

38. Переведите предложение, используя приём перестановки:

Бурными аплодисментами встретили зрители выступление любимого артиста.

39. Переведите предложения с использованием антонимического перевода:

Посторонним вход воспрещен.

40. Переведите предложение, используя приём грамматической замены:

Известно, что курить – вредно для здоровья.

41. Переведите предложение, используя практическую транскрипцию для перевода имен собственных:

Алексей Гордеев встретился со студентами экономического факультета **Екатериной Щекунских** и **Владиславом Кривошеевым**.

42. Переведите предложение, используя атрибутивное сочетание для передачи выделенного фрагмента:

У доцента воронежского аграрного университета Владимира Обрывкова живет кошка Лунтя с пятью ушами.

43. Переведите предложение, используя частеречную замену для передачи выделенного фрагмента:

Мы приветствуем ваше **стремление к самостоятельности**.

Критерии оценивания (для оценивания выполнения задания используется балльная шкала)

Тип I. Закрытые (мн. выбор; подбор соответствий) (*базовый уровень сложности*) (0 – 1)

- 1 балл – указан верный ответ;
- 0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

Тип II. Открытые (с кратким ответом: в формулировке задания отсутствуют варианты ответа; на заполнение пропуска) (*повышенный уровень сложности*) (0 – 2)

- 2 балла – указан верный ответ;
- 0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично

Тип III. Открытые (с полным ответом) (*высокий уровень сложности*)

Вариант критериев и шкалы оценивания (0 – 3 – 5)

- 5 баллов – получен верный ответ; ответ полный и аргументированный;
- 3 балла – получен верный, но неполный ответ (более 50% от запрашиваемой информации предоставлено), или ответ недостаточно аргументирован (обоснован);
- 0 баллов – получен неверный ответ, или ответ содержит грубые ошибки в обосновании/ аргументации

Вариант критериев и шкалы оценивания (0 – 3 – 5 – 10)

- 10 баллов – получен верный ответ; ответ полный и аргументированный;
- 5 балла – получен верный, но неполный ответ (более 75% от запрашиваемой информации предоставлено), или ответ недостаточно аргументирован (обоснован);
- 5 балла – получен верный, но неполный ответ (получено 50-75% от запрашиваемой информации предоставлено), или ответ не аргументирован (обоснован);
- 0 баллов – получен неверный ответ, или ответ содержит грубые ошибки в обосновании/ аргументации

ОПК-3 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах.

Период окончания формирования компетенции: 9 семестр

Перечень дисциплин (модулей), практик, участвующих в формировании компетенции:

– Дисциплины (модули) (блок 1):

- Б1.О.18 Регионоведение англоязычных стран (2 семестр);
- Б1.О.25 История английского языка (7 семестр);
- Б1.О.27 Регионоведение испаноязычных стран (5 семестр);
- Б1.О.29 История литературы стран изучаемых языков (2 семестр);
- Б1.О.31 Актуальные проблемы международных отношений (7 семестр);
- Б1.О.19 Теория межкультурной коммуникации (6 семестр);
- Б1.О.21 Практикум по культуре речевого общения на английском языке (5-9 семестр);
- Б1.О.22 Практикум по культуре речевого общения на испанском языке (8-9 семестр).

Перечень заданий для проверки сформированности компетенции:

Регионоведение англоязычных стран

Тип I. Закрытые (мн. выбор; подбор соответствий) (базовый уровень сложности)

Circle the letter which corresponds to the correct answer in the following questions

1. When did the history of England begin?

A in 43 BC

B with the arrival of the Anglo-Saxons

C in 1066

2. Boudica was a queen of

A the Vikings

B the Anglo-Saxons

C the Celts

3. Curia Regis was

A the King`s Council

B the King`s Court

C the Court of the Archbishop of Canterbury

4. “Head Hunters” was the reputation enjoyed by

A the Vikings

B the Anglo-Saxons

C the Celts

5. What is the year of Norman Conquest?

A 985

B 1066

C 1053

6. Who was the founder of the Plantagenet Dynasty?

A William II

B Henry I

C Henry II

7. What Plantagenet king signed Magna Carta?

A Edward I

B King John

C Henry III

8. The first Prince of Wales was

A Edward I

B Edward II

C Edward III

9. “The She-Wolf of France” was

A Isabella of France

B Eleanor of Aquitaine

C Eleanor of Castile

10. Who was the first Lancaster king?

A Edward III

B Richard II

C Henry IV

II. Открытые (с кратким ответом: в формулировке задания отсутствуют варианты ответа; на заполнение пропуска) (повышенный уровень сложности)

1. Tea party is a historical event because
2. Назовите/ перечислите президентов США.

Тип III. Открытые (с полным ответом) (высокий уровень сложности)

Answer the following questions:

1. What factors have influenced the development of the history of England?
2. What was the contribution of the Romans into the life of Britannia?
3. What were William the Conqueror`s claims to the English throne based on?
4. What was the role of women in Celtic society?
5. What Anglo-Saxon kingdoms constituted Heptarchy ?
6. What was the contribution of Henry II into the political, economic and social life of the country?
7. Why was England put under a papal interdict at the beginning of the 13th century?
8. What were the reforms in the administration of the country carried out by King Edward I?
9. What was the role of John Gaunt during the reign of Richard II?
10. How did Richard III become the king of England

Критерии оценивания (для оценивания выполнения задания используется балльная шкала)

Тип I. Закрытые (мн. выбор; подбор соответствий) (*базовый уровень сложности*) (0 – 1)

- 1 балл – указан верный ответ;
- 0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

Тип II. Открытые (с кратким ответом: в формулировке задания отсутствуют варианты ответа; на заполнение пропуска) (*повышенный уровень сложности*) (0 – 2)

- 2 балла – указан верный ответ;
- 0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично

Тип III. Открытые (с полным ответом) (*высокий уровень сложности*)

Вариант критериев и шкалы оценивания (0 – 3 – 5)

- 5 баллов – получен верный ответ; ответ полный и аргументированный;
- 3 балла – получен верный, но неполный ответ (более 50% от запрашиваемой информации предоставлено), или ответ недостаточно аргументирован (обоснован);
- 0 баллов – получен неверный ответ, или ответ содержит грубые ошибки в обосновании/ аргументации

Вариант критериев и шкалы оценивания (0 – 3 – 5 – 10)

- 10 баллов – получен верный ответ; ответ полный и аргументированный;
- 5 балла – получен верный, но неполный ответ (более 75% от запрашиваемой информации предоставлено), или ответ недостаточно аргументирован (обоснован);
- 5 балла – получен верный, но неполный ответ (получено 50-75% от запрашиваемой информации предоставлено), или ответ не аргументирован (обоснован);
- 0 баллов – получен неверный ответ, или ответ содержит грубые ошибки в обосновании/ аргументации

Актуальные проблемы международных отношений

1. ЗАКРЫТЫЕ ЗАДАНИЯ

- 1 балл – указан верный ответ;
- 0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично

1.1. *Choose the correct answer a, b, c or d.*

Which of the following is not a UN specialized agency?

- A. UNESCO B. NATO C. IMF D. WHO

Ответ – В

1.2. *Choose the correct answer a, b, c or d.*

Which of the following is not a UN body?

- A. the General Assembly
 B. the Security Council
 C. the Economic and Social Council
 D. the European Court of Justice

Ответ - D

1.3. *Choose the correct answer a, b, c or d.*

What do you call the act of becoming independent and no longer part of a country, area, organization?

- A. succession
 B. secession
 C. accession
 D. self-determination

Ответ - B

1.4. Choose the correct answer a, b, or c.

Singapore and the Republic of Korea have signed the agreement strengthening IP cooperation.

A. bilateral B. unilateral C. bipolar

ОТВЕТ – A

1.5. Choose the correct answer a, b, c or d.

Which of these countries is not a permanent member of the UN Security Council?

A. China B. France C. the UK D. Germany

ОТВЕТ – D

1.6. Choose the correct answer a, b, or c.

We have reached in the negotiations - neither side would compromise.

A. a success B. an impasse C. an agreement

ОТВЕТ – B

1.7 Choose the correct answer a, b, c or d.

What does the term 'conventional weapons' mean?

- A. weapons that are not nuclear
- B. nuclear weapons
- C. traditional weapons
- D. weapons of mass destruction

ОТВЕТ - A

1.8 Choose the correct answer a, b, or c.

Which treaty is aimed at preventing the spread of nuclear weapons and weapons technology?

A. the NPT B. the START C. the INF treaty

ОТВЕТ - A

1.9 Choose the correct answer a, b, or c.

Which country got rid of its nuclear weapons and is now a non-nuclear weapon state?

A. Israel B. South Africa C. France

ОТВЕТ - B

1.10 Choose the correct answer a, b, c or d.

Which country proposed a moratorium on nuclear testing?

A. the USSR B. the USA C. the UK D. France

Ответ – А

1.11 *Choose the correct answer a, b, c or d.*

Which state is not a member of the Shanghai Cooperation Organization?

A. China B. Kazakhstan C. Japan D. Kyrgyzstan

Ответ - С

1.12 *Choose the correct answer a, b, c or d.*

On 31 May the two leaders signed a peace

A. discord B. coordination C. accord D. accordance

Ответ - С

1.13 *Choose the correct answer a, b or c.*

Greenpeace is

A. an international NGO B. an international IGO C. a TNC

Ответ - А

1.14 *Choose the correct answer a, b or c.*

Which country is not a member of the European Union?

A. Ireland B. Portugal C. Great Britain

Ответ - С

1.15 *Choose the correct answer a, b or c.*

Where are the headquarters of the United Nations Human Rights Council situated?

A. Geneva, Switzerland B. Paris, France C. New York, the USA

Ответ – А

1.16 *Choose the correct answer a, b, c, or d.*

Both sides in the conflict have agreed to the of the peace treaty.

A. terms B. control C. activity D. action

Ответ - А

2. ОТКРЫТЫЕ ЗАДАНИЯ (Короткий ответ)

- 2 балла – указан верный ответ;
- 0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично

2.1. *Answer the question.*

What does BRICS stand for?

Ответ – Brazil, Russia, India, China, South Africa

2.2. *Answer the question.*

What do you call the head of the UN secretariat, who is appointed by the General Assembly?

Ответ: The secretary-general

2.3 *Fill in the gap with one word.*

The systematic forced removal of ethnic, racial, and religious groups from a given area, with the intent of making a region ethnically homogeneous, is called ethnic This is a war crime.

Ответ - cleansing

2.4 *Use the words in brackets to form a word that fits the gap.*

Switzerland does not belong to any military (ally)

Ответ – alliance

2.5 *Use the words in brackets to form a word that fits the gap.*

Both countries are to the Nuclear Non-Proliferation Treaty. (sign)

Ответ – signatories

2.6 *Use the words in brackets to form a word that fits the gap.*

In the end, the settlement was achieved by peaceful (negotiate)

Ответ - negotiations

2.7 *Напишите английское соответствие (1 слово) слову в скобках.*

An (посольство) is the main diplomatic representation from one country to another.

Ответ – embassy

2.8 *Напишите английское соответствие (2 слова) слову в скобках.*

(Внешняя политика) is central for a country's role within the world economy and international trade.

Ответ - Foreign policy

2.9 *Напишите английское соответствие (2 слова) слову в скобках.*

The right to self-defense and the right to self-determination are inviolable rights, recognized by the International Laws including the (Устав ООН).

Ответ – UN Charter.

2.10 *Напишите английское соответствие (2 слова) слову в скобках.*

The guarantee of (территориальная целостность) helps preserve international order.

Ответ - territorial integrity

2.11 Напишите *английское соответствие* (1 слово) слову в скобках.

Conflict affects civilian populations long after the end of (военные действия).

Ответ - hostilities

3. ОТКРЫТЫЕ ЗАДАНИЯ (практико-ориентированные)

- 5 баллов – задание выполнено с соблюдением смысловой точности, отсутствуют лексические, грамматические ошибки;
- 3 балла – ответ содержит ошибки, приводящие к частичному искажению смысла, присутствуют лексические, грамматические ошибки;
- 0 баллов – задание выполнено с грубым искажением смысла содержания оригинала.

3.1. *List the arguments for the veto power used by the SC permanent members.*

(write 3-4 sentences)

Ответ –

Unanimity is crucially important when it comes to deciding on security issues.

Abolition of the veto power would violate the founding treaties of the UN.

The veto power is the instrument to prevent taking unilateral decisions.

3.2. *List features of a multipolar world order. (write 3-4 sentences)*

Ответ –

1) **There are multiple centers of power and influence.**

2) _____ **P**
ower is distributed among multiple states or blocs of states, rather than being concentrated in one (unipolar) or two (bipolar) dominant powers.

3) _____ **D**
ifferent regions and countries have their own interests, values, and agendas.

3.3. *Answer the question. (150 words)*

What are the causes of modern conflicts?

Ответ –

Poverty and political, social, and economic inequalities between groups predispose to conflict.

Many present-day conflicts are related to the colonial legacies. From early colonialism to modern capitalism, western economic growth has often been at the detriment of other nations. When the historical roots are examined, it is clear that much of Africa's current predicaments of poverty, corruption, and violent conflicts are not solely the result of African decisions, but are also the consequence of foreign intrusion into African affairs. Many of today's challenges are the outcome of colonial political and economic practices, Cold War alliances, and attempts by outsiders to influence African political and economic systems during the decolonization and post-independence periods.

Wars often have cultural dimensions related to ethnicity or religion. Many groups of people who fight together perceive themselves as belonging to a common culture

(ethnic or religious), and part of the reason that they are fighting may be to maintain their cultural autonomy.

ТМК

Закрытые:

- 1) Выберите из предлагаемого списка обозначения барьеров для межкультурной коммуникации и подчеркните их: идентичность – стереотипы – аккультурация – этноцентризм – социализация – волнение и беспокойство – архетип
- 2) Назовите минимальную единицу анализа материальной части культуры.
- 3) Определите степень корректности следующего тезиса: *При вторичной социализации складывается вторичная идентичности личности.* Правильно – не правильно
- 4) Какое понятие шире: культурная идентичность или личностная идентичность?
- 5) Распределите следующие элементы культуры на две группы: (а) вербальные и (б) невербальные: модное платье – басня – симфония – трон – парадигма спряжения глаголов – тип текста – вальс – рекомендация врача - эпиграмма

Открытые:

- 6) По какому принципу стереотипы распределяют на оценочные и нейтральные?
- 7) Какие культуры принято называть монохронными?
- 8) Какой исследователь вычленяет идеациональные культуры?

Ответы:

- 1) идентичность – стереотипы – аккультурация – этноцентризм – социализация – волнение и беспокойство – архетип
- 2) артефакт
- 3) не правильно
- 4) культурная идентичность
- 5) **вербальные:** басня, парадигма спряжения глаголов, тип текста, рекомендация врача, эпиграмма; **невербальные:** модное платье, симфония, трон, вальс
- 6) по наличию или отсутствию оценки
- 7) культуры, в которых в одну единицу времени принято выполнять один вид деятельности
- 8) Сорокин

Требования к выполнению заданий, шкалы и критерии оценивания

Для оценивания выполнения заданий используется балльная шкала:

тестовые задания:

средний уровень сложности (в формулировке задания перечислены все варианты ответа

1 балл – указан верный ответ;

0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

повышенный уровень сложности (в формулировке задания отсутствуют варианты ответа:

2 балла – указан верный ответ;

0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

История английского языка

Тип I. Закрытые (мн. выбор; подбор соответствий) (*базовый уровень сложности*)

1. Укажите время заселения Британских островов следующими народами:

- 1) римляне
- 2) германцы
- 3) иберы
- 4) кельты

- a) 7 век до н.э.
- b) 1 век н.э.
- c) 5 век н.э.
- d) 2 000 до н.э.

2. Определите источники заимствования древнеанглийских слов:

- 1) из латинского языка (1-й слой заимствований)
- 2) из латинского языка (2-й слой заимствований)
- 3) из кельтского языка

- a) stræt – улица
- b) avon — река
- c) scol — школа

Тип II. Открытые (с кратким ответом: в формулировке задания отсутствуют варианты ответа; на заполнение пропуска) (*повышенный уровень сложности*) (0 –

1. Read, translate and analyze the O-E text:

Fela spella him sǣdon þā Beormas ægþer ge of hiera āgnum lande ge of þāem þe ymb hīe ūtan wǣron, ac hē nyste hwæt þæs sōþes wæs, for-þāem hē hit self ne geseah.

2. Restore the following Old English words: stān, hus, knawan.

Тип III. Открытые (с полным ответом) (*высокий уровень сложности*)

Расскажите о:

1. Первый перебой согласных. Закон Гримма. Закон Вернера. Интерпретация перебоя согласных.
2. Ударение.
3. Аблаут.
4. Умлаут.
5. Система германского прилагательного.
6. Система германского глагола.
7. Древнеанглийская фонологическая система
8. Древнеанглийские гласные, дифтонги.
9. Древнеанглийские согласные.
10. Изменения в системе гласных: палатализация.
11. Изменения в системе согласных: образование аффрикат, ассимиляция, палатализация, метатеза.
12. Существительное: Типы склонений.
13. Местоимение: разряды др.-англ. местоимений.
14. Прилагательное: типы склонений, степени сравнения.
15. Категории глаголы: время, наклонение, лицо.
16. Сильные и слабые глаголы. Спряжение.
17. Претерито-презентные и аномальные глаголы.

ОПК-4 Способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий.

Период окончания формирования компетенции: 8 семестр

Перечень дисциплин (модулей), практик, участвующих в формировании компетенции:

– Дисциплины (модули) (блок 1):

- Б1.О.13 Инструменты искусственного интеллекта для анализа языка и текста (2 семестр);
- Б1.О.28 Информационно-коммуникационные технологии в переводе (7 семестр);
- Б1.О.24 Основы научного изложения и реферирования (5 семестр).

– Практики (блок 2):

- Б2.О.02(У) Учебная практика (ознакомительная) (8 семестр);
- Б2.О.01(Н) Учебная практика (научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы)) (6 семестр);
- Б3.01(Д) Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы (10 семестр).

Перечень заданий для проверки сформированности компетенции:

Инструменты искусственного интеллекта для анализа языка и текста

Тип I. Закрытые (мн. выбор; подбор соответствий) (*базовый уровень сложности*)

1. Совокупность специально отобранных текстов, размеченных по различным лингвистическим параметрам и обеспеченных системой поиска, называется ...

- a) базой данных;
- b) словарем;
- c) информационным массивом;
- d) корпусом**

2. Разметка бывает ...

- a) морфологической; синтаксической; семантической и просодической;**
- b) полнотекстовой и фрагментной;
- c) синхронической и диахронической;
- d) звуковой, письменной, смешанной.

3. Символ * в поисковом запросе заменяет

- a) один символ
- b) одно слово
- c) любое количество символов в словоформе**
- d) любое количество символов в предложении.

4. С появлением корпусов лингвисты получили возможность исследовать:

- a) языковую норму
b) реальное употребление языковых единиц
 c) ошибки в речи носителей языка
 d) частотность грамматических конструкций
5. Самый первый языковой корпус содержал
 a) 100 млн. словоупотреблений
 b) 1 млн. текстов
c) 1 млн. словоупотреблений
 d) 1 млн. размеченных предложений
6. Что такое метаразметка корпуса?
 a) грамматический анализ предложения
 b) информация о свойствах словоформ
c) информация о характеристиках текста
 d) информация о частях речи
7. Морфологическая и синтаксическая разметка обеспечивают
 a) возможность грамматического анализа предложения
b) автоматический поиск грамматической информации
 c) поиск точных форм слов
 d) поиск начальных форм слов
8. Специальные веб-страницы, позволяющие находить веб-ресурсы, текстовое содержание которых соответствует запросу пользователя это:
 a) тезаурусы
 b) конкордансы
c) поисковые системы
 d) электронные словари
9. Процесс представления содержания документа на информационно-поисковом языке называется
 a) лемматизация
 b) парсинг
 c) стемминг
d) индексирование
10. Процесс нахождения основы слова для заданного исходного слова называется:
 a) лемматизация
 b) парсинг
c) стемминг
 d) индексирование
11. Действительное соответствие содержания выданного документа содержанию запроса:
a) смысловая релевантность
 b) формальная релевантность
 c) поисковое предписание
 d) поисковый образ
12. Соотнесите источники данных лингвистической информации с их недостатками
- | | |
|-------------------------|---|
| 1. Носители языка | a) Представляют информацию о языковом явлении вне контекста |
| 2. Интуиция лингвиста | b) Не всегда дают точную информацию |
| 3. Грамматики и словари | c) Трудоемкий поиск информации |
| 4. Тексты | d) Не позволяет видеть вариативность узуса |

b); 2. d); 3. a); 4. c)

13. Лексико-грамматический поиск в НКРЯ дает возможность искать информацию о
- a) словоформе
 - b) лемме**
 - c) нет верного варианта ответа
14. Какой корпус имеет возможность постоянного пополнения
- a) специализированный
 - b) закрытый
 - c) одноязычный
 - d) открытый**
15. Каким должен быть корпус, чтобы выводы, полученные на основе корпусного анализа, могли распространяться на использование языка в определенном языковом сообществе в конкретный период времени:
- a) размеченным
 - b) однородным
 - c) репрезентативным**
 - d) современным
16. Какие виды разметки невозможно выполнить автоматически?
- a) лемматизация
 - b) морфологическая
 - c) дискурсивная**
 - d) семантическая
 - e) синтаксическая
17. Лемма – это:
- a) одна из возможных словоформ лексемы
 - b) информация о грамматических свойствах словоформы
 - c) информация о частеречной принадлежности слова
 - d) начальная форма слова**
18. Точность информационного поиска – это:
- a) запрос пользователя.
 - b) сравнение содержания документа и запроса.
 - c) быстрота работы информационно-поисковой системы.
 - г) отношение между количеством выданных релевантных текстов к общему количеству выданных системой текстов.**
19. Преимущества языковых корпусов – это:
- a) возможность хранения неограниченного объема текстовых данных;
 - b) возможность многократного использования информации;
 - c) возможность быстрого поиска и сбора данных;
 - d) все вышеперечисленное**
20. Структурный компонент словаря, в который включаются все единицы, входящие в область описания словаря, называется
- a) Вводная статья.
 - b) Лексический вход.
 - c) Таксон.
 - d) Словник.**
21. Цель дескриптивного толкового словаря:
- a. Показать норму употребления слова.

б. Дать наиболее полное описание лексики и все имеющиеся релевантные случаи употребления.

с. Показать норму употребления слова и дать наиболее полное описание лексики и все имеющиеся релевантные случаи употребления.

Тип II. Открытые (с кратким ответом: в формулировке задания отсутствуют варианты ответа; на заполнение пропуска) (*повышенный уровень сложности*)

1. Чему равняется X в формуле:

X = количество выданных релевантных текстов/общее количество релевантных документов в ИПС
Полнота поиска, полноте поиска

2. Чему равняется Y в формуле:

Y = количество релевантных документов / количество всех найденных документов
Точность поиска, точности поиска

_____ - множество документов, выдаваемых в процессе информационного поиска, формально соответствующие запросу (релевантных), но не являющиеся релевантными по смыслу.
Информационный шум

Особая разновидность словарей общей или специальной лексики, в которых указаны семантические отношения между лексическими единицами называется _____.
тезаурус, тезаурусом

Назовите типы информационно-поисковых систем (по способу поиска информации):
ручные, автоматизированные, механизированные

Результаты поиска информации в ИПС оценивается с точки зрения _____
Полноты, точности

Назовите модели представления данных в базах данных:
иерархическая, сетевая, реляционная

_____ - это определенным образом организованное собрание слов с комментариями к ним.
Словарь

Отрасль прикладной лингвистики, занимающаяся созданием электронных словарей, называется _____.
компьютерная лексикография, компьютерной лексикографией

Для улучшения возможностей поиска и отбора информации тексты, включенные в корпус, снабжаются морфологической, синтаксической и семантической _____.
разметкой

_____ - упорядоченная коллекция книг, произведений печати и письменности, снабженная средствами навигации и поиска.
Национальный корпус языка, Языковой корпус

Анализ языковых данных корпуса _____ методом позволяет получать информацию о частотности различных языковых явлений или оценивать вероятность появления слов в определенных типах контекстов.

статистическим

_____ разметка предполагает описание слов с точки зрения их вхождения в различные смысловые группы.

Семантическая

В _____ языковых корпусах представлено все жанровое и хронологическое разнообразие текстов.

национальных

_____ корпус включает в себя либо тексты определенных жанров, либо тексты, функционирующие в определенной сфере.

специализированны

й

Список всех употреблений заданной словоформы в контексте, состоящем из нескольких словоформ слева и справа от заданной словоформы называется _____.

конкорданс,

конкордансом

Какой подкорпус НКРЯ необходимо использовать для исследования перевода русского прилагательного *сердобольный* на другие языки?

параллельный

_____ - необходимо-достаточное и пропорциональное представление в корпусе текстов различных периодов, жанров, стилей, авторов и т.п.

репрезентативность

Тип III. Открытые (с полным ответом) (*высокий уровень сложности*)

Какой подкорпус НКРЯ вы будете использовать, чтобы исследовать (а) перевод лексемы «гадкий» на изучаемый язык; (б) употребления второго винительного падежа; (в) употребления прилагательных «Орпусный и корпусной».

Расскажите о Национальном корпусе русского языка: его состав, структура, поисковые возможности, доступность.

Критерии и шкалы оценивания заданий для оценки сформированности компетенций:

Тип I. Закрытые (мн. выбор; подбор соответствий) (базовый уровень сложности) (0 – 1)

- 1 балл – указан верный ответ;
- 0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

Тип II. Открытые (с кратким ответом: в формулировке задания отсутствуют варианты ответа; на заполнение пропуска) (повышенный уровень сложности) (0 – 2)

- 2 балла – указан верный ответ;
- 0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично

Тип III. Открытые (с полным ответом) (*высокий уровень сложности*)

Вариант критериев и шкалы оценивания (0 – 3 – 5)

- 5 баллов – получен верный ответ; ответ полный и аргументированный;
- 3 балла – получен верный, но неполный ответ (более 50% от запрашиваемой информации предоставлено), или ответ недостаточно аргументирован (обоснован);
- 0 баллов – получен неверный ответ, или ответ содержит грубые ошибки в обосновании/ аргументации

Вариант критериев и шкалы оценивания (0 – 3 – 5 – 10)

- 10 баллов – получен верный ответ; ответ полный и аргументированный;
- 5 балла – получен верный, но неполный ответ (более 75% от запрашиваемой информации предоставлено), или ответ недостаточно аргументирован (обоснован);
- 5 балла – получен верный, но неполный ответ (получено 50-75% от запрашиваемой информации предоставлено), или ответ не аргументирован (обоснован);
- 0 баллов – получен неверный ответ, или ответ содержит грубые ошибки в обосновании/ аргументации

ОПК-5 Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности

Период окончания формирования компетенции: 7 семестр

Перечень дисциплин (модулей), практик, участвующих в формировании компетенции:

– Дисциплины (модули) (блок 1):

- Б1.О.13 Инструменты искусственного интеллекта для анализа языка и текста (2 семестр);
- Б1.О.28 Информационно-коммуникационные технологии в переводе (7 семестр).

Перечень заданий для проверки сформированности компетенции:

Тип 1. Множественный выбор, верно/неверно, на соответствие (средний уровень сложности)

1. Какое из следующих утверждений не относится к компьютерным обучающим программам?

- Компьютерные обучающие программы заменяют преподавателя;
 - Компьютерные обучающие программы организуют и выполняют рутинную работу;
 - Компьютерные обучающие программы способствуют повышению активности обучаемого;
 - Компьютерные обучающие программы создают возможности для самообразования.
- а) Компьютерные обучающие программы заменяют преподавателя

2. Требования к системам МП включают ...

- устойчивость, тиражируемость, адаптируемость, оптимальность временных параметров, комфорт пользователя;

- b) полнота, адекватность, актуальность, достоверность;
- c) репрезентативность, полнота, экономичность, адекватность, компьютерная поддержка;
- d) репрезентативность, полнота, экономичность, структуризация, компьютерная поддержка. а) устойчивость, тиражируемость, адаптируемость, оптимальность временных параметров, комфорт пользователя

3. Что не относится к процессу и понятию машинного перевода?

- a) междисциплинарность;
- b) использование машинных средств;
- c) принципиальное сходство этапов понимания и синтеза текста;
- d) учет языковых и экстралингвистических знаний. d) учет языковых и экстралингвистических знаний

4. Что включает в себя понятие АСПОТ?

- a) словарь в специальном машинном формате, предназначенный для применения на ЭВМ пользователем;
- b) компьютерные версии хорошо известных словарей (Вебстер, Коллинз, Ожегов...);
- c) словарь в специальном машинном формате, предназначенный для применения на ЭВМ компьютерной программой;
- d) словари, предназначенные для обычного пользователя. c) словарь в специальном машинном формате, предназначенный для применения на ЭВМ компьютерной программой

5. Электронный словарь — это ...

- a) введенный в компьютер бумажный словарь, снабженный средствами поиска и отображения информации;
- b) организованное собрание слов с комментариями, в которых описываются особенности структуры и/или функционирования этих слов;
- c) организованное собрание слов с описанием их значения, особенностей употребления, структурных свойств, сочетаемости, соотношения с лексическими системами других языков и т.д.;
- d) словарь в специальном машинном формате, предназначенный для применения на ЭВМ пользователем или компьютерной программой. d) словарь в специальном машинном формате, предназначенный для применения на ЭВМ пользователем или компьютерной программой.

6. Одна из основных проблем компьютерного анализа речи состоит в том, что ...

- a) невозможно создать искусственный интеллект;
- b) компьютер не умеет работать со смыслом;

с) у компьютера нет дополнительных источников информации (ситуация, контекст, прошлый опыт в данной области и т.п.);

d) разработчики не желают делиться своими профессиональными секретами. b) компьютер не умеет работать со смыслом;

7. Корпусный менеджер ...

a) обеспечивает сортировку результатов поиска, статистические подсчеты, составление списков слов на основе корпуса;

b) это специальная программа поиска по корпусу;

с) это человек, составляющий корпуса и управляющий ими;

d) это специальная программа подготовки текстов к их включению в корпус. a) обеспечивает сортировку результатов поиска, статистические подсчеты, составление списков слов на основе корпуса;

8. OCR — это...

a) система автоматического распознавания символов;

b) система переводческой памяти;

с) система машинного перевода;

d) функция текстового процессора. a) система автоматического распознавания символов;

9. К устройствам ввода данных не относится:

a) сканер;

b) принтер;

с) клавиатура;

d) цифровой фотоаппарат. b) принтер

10. Какие из следующих приложений не являются текстовыми редакторами?

a) MS Excel;

b) Corel WordPerfect;

с) Microsoft Word;

d) Adobe InCopy. a) MS Excel

11. Программа Microsoft Word позволяет:

a) создавать только графические изображения;

b) создавать только текстовые документы;

с) создавать только текстовые документы с элементами графики;

d) создавать текстовые документы с таблицами и элементами графики. d) создавать текстовые документы с таблицами и элементами графики

12. Красную строку заданного размера можно установить:

- a) клавишей Tab;
- b) клавишей «Пробел»;
- c) пользуясь элементами управления на линейке;
- d) командой Формат=>Абзац;
- e) правильные варианты (в) и (г).
- e) правильные варианты (в) и (г).

13. Межстрочный интервал в тексте можно изменять с помощью команды:

- a) таблица =>Свойства таблицы;
- b) Главная => Шрифт;
- c) Главная => Абзац;
- d) Найти => Заменить;
- e) нажимая клавишу Enter. c) Главная => Абзац;

14. Используя буфер обмена можно:

- a) вставлять рисунки из графического редактора в текстовый редактор;
- b) дублировать фрагменты текста или графики;
- c) осуществлять все перечисленные действия;
- d) невозможно ни одно из выше перечисленных действий. c) осуществлять все перечисленные действия;

15. В ячейке Microsoft Excel C1 необходимо рассчитать произведение содержимого ячеек A1 и B1 для этого в ячейке C1 нужно указать:

- a) A1*B1;
- b) =A1*B1;
- c) ПРОИЗВЕДИ (A1:B1);
- d) =ПРОИЗВЕД(A1*B1);
- e) ни одно из выше перечисленного. b) =A1*B1;

16. В электронных таблицах выделена группа ячеек A1:B4. Сколько ячеек входит в эту группу?

- a) 4;
- b) 12;
- c) 6;
- d) 8;

e) 13. d) 8;

17. Начало работ по автоматическому переводу было положено

- a) в начале XIX века
- b) в 70-х годах XX века
- c) в начале XX века
- d) в 50-х годах XX века
- d) в 50-х годах XX века

18. В чем заключается особенность стратегии перевода через язык посредник

- a) стратегия предлагает ориентироваться на узкие тематические сферы текстов.
- b) стратегия предлагает один или несколько промежуточных языков между структурами входного и выходного языка, на которые по соответствующим правилам переписываются выражения входного языка
- c) стратегия позволяет на этапе постредактирования или предредактирования включать в технологическую цепочку человека.
- d) стратегия предлагает замену слова входного языка на его словарный эквивалент на выходном языке.
- b) стратегия предлагает один или несколько промежуточных языков между структурами входного и выходного языка, на которые по соответствующим правилам переписываются выражения входного языка

19. Использование родного языка при обучении иностранному не допускалось сторонниками

- a) коммуникативного метода
- b) аудиовизуального метода
- c) прямого метода обучения иностранному языку
- d) грамматико-переводного метода
- c) прямого метода обучения иностранному языку

20. Обучение чтению и переводу текстов – это цель

- a) грамматико-переводного метода
- b) коммуникативного метода
- c) прямого метода обучения иностранному языку
- d) аудиовизуального метода
- a) грамматико-переводного метода

Тип 2 Короткий ответ (в формулировке задания отсутствуют варианты ответа) (повышенный уровень сложности)

Отрасль прикладной лингвистики, занимающаяся созданием электронных словарей, называется _____ компьютерной лексикографией

Перечислите этапы автоматического анализа текста: графематический, морфологический, синтаксический, семантический

_____ - специальная компьютерная программа для сбора и систематизации информации, размещенной на различных интернет-ресурсах.
Парсер

_____ - процесс перевода текстов с одного естественного языка на другой полностью специальной компьютерной программой. Машинный перевод

_____ - процесс перевода текстов человеком на компьютере с использованием компьютерных технологий. Автоматизированный перевод

База данных, содержащая набор ранее переведенных текстов, называется _____.
Память переводов

_____ - исследование и измерение стилиевых характеристик текста с целью установления авторства или получения каких-либо сведений об авторе и условиях создания текстового документа. Стилеметрия

История машинного перевода начинается с «_____ эксперимента» в январе 1954 г. Джорджтаунского

_____ - этап, в рамках которого происходит разделение текста на более мелкие единицы – предложения и слова. Токенизация

_____ данных – совокупность данных, организованных по определенным правилам, предусматривающим общие принципы описания, хранения и манипулирования данными. База

_____ речи – процесс преобразования лексемно-морфологических, синтаксических и семантических компьютерных представлений в текст на естественном языке. Синтез

_____ система – упорядоченная совокупность документов и информационных технологий, предназначенных для хранения и поиска информации, представленной в виде текстов или их частей. Информационно-поисковая

База данных, которую можно представить в виде таблицы с очень большим количеством строк и столбцов называется _____.
реляционная

Базы данных по своей структуре разделяются на _____.
иерархические, сетевые, реляционные

_____ программы — программы, которые борются с компьютерными вирусами и возобновляют зараженные файлы. Антивирусные

Информационная _____ – это сохранение и защита информации, а также ее важнейших элементов, в том числе системы и оборудование, предназначенные для использования, сбережения и передачи этой информации. безопасность

Угрозы информационной безопасности можно разделить на: _____.
естественные, искусственные, внутренние, внешние

Искусственные угрозы информационной безопасности делятся на _____ (совершаются людьми по незнанию или неосторожности) и _____ (хакерские атаки). Непреднамеренные, преднамеренные

Тип 3. Практико-ориентированная задача (средний уровень сложности)

1. Расскажите о этапах автоматического анализа текста.
2. Раскройте суть трех главных принципов, необходимых для успешного внедрения систем информационной безопасности (конфиденциальность, целостность, доступность).

5.2

Тип 1. Множественный выбор, верно/неверно, на соответствие (средний уровень сложности)

1. Какое из следующих утверждений не относится к компьютерным обучающим программам?
 - a) Компьютерные обучающие программы заменяют преподавателя;
 - b) Компьютерные обучающие программы организуют и выполняют рутинную работу;
 - c) Компьютерные обучающие программы способствуют повышению активности обучаемого;
 - d) Компьютерные обучающие программы создают возможности для самообразования. а) Компьютерные обучающие программы заменяют преподавателя
2. Требования к системам МП включают ...
 - a) устойчивость, тиражируемость, адаптируемость, оптимальность временных параметров, комфорт пользователя;
 - b) полнота, адекватность, актуальность, достоверность;
 - c) репрезентативность, полнота, экономичность, адекватность, компьютерная поддержка;
 - d) репрезентативность, полнота, экономичность, структуризация, компьютерная поддержка. а) устойчивость, тиражируемость, адаптируемость, оптимальность временных параметров, комфорт пользователя
3. Что не относится к процессу и понятию машинного перевода?
 - a) междисциплинарность;
 - b) использование машинных средств;
 - c) принципиальное сходство этапов понимания и синтеза текста;
 - d) учет языковых и экстралингвистических знаний. d) учет языковых и экстралингвистических знаний

4. Что включает в себя понятие АСПОТ?

- a) словарь в специальном машинном формате, предназначенный для применения на ЭВМ пользователем;
- b) компьютерные версии хорошо известных словарей (Вебстер, Коллинз, Ожегов...);
- c) словарь в специальном машинном формате, предназначенный для применения на ЭВМ компьютерной программой;
- d) словари, предназначенные для обычного пользователя. c) словарь в специальном машинном формате, предназначенный для применения на ЭВМ компьютерной программой

5. Электронный словарь — это ...

- a) введенный в компьютер бумажный словарь, снабженный средствами поиска и отображения информации;
- b) организованное собрание слов с комментариями, в которых описываются особенности структуры и/или функционирования этих слов;
- c) организованное собрание слов с описанием их значения, особенностей употребления, структурных свойств, сочетаемости, соотношения с лексическими системами других языков и т.д.;
- d) словарь в специальном машинном формате, предназначенный для применения на ЭВМ пользователем или компьютерной программой. d) словарь в специальном машинном формате, предназначенный для применения на ЭВМ пользователем или компьютерной программой.

6. Одна из основных проблем компьютерного анализа речи состоит в том, что ...

- a) невозможно создать искусственный интеллект;
- b) компьютер не умеет работать со смыслом;
- c) у компьютера нет дополнительных источников информации (ситуация, контекст, прошлый опыт в данной области и т.п.);
- d) разработчики не желают делиться своими профессиональными секретами. b) компьютер не умеет работать со смыслом;

7. Корпусный менеджер ...

- a) обеспечивает сортировку результатов поиска, статистические подсчеты, составление списков слов на основе корпуса;
- b) это специальная программа поиска по корпусу;
- c) это человек, составляющий корпуса и управляющий ими;
- d) это специальная программа подготовки текстов к их включению в корпус. a) обеспечивает сортировку результатов поиска, статистические подсчеты, составление списков слов на основе корпуса;

8. OCR — это...

- a) система автоматического распознавания символов;
- b) система переводческой памяти;
- c) система машинного перевода;
- d) функция текстового процессора. a) система автоматического распознавания символов;

9. К устройствам ввода данных не относится:

- a) сканер;
- b) принтер;
- c) клавиатура;
- d) цифровой фотоаппарат. b) принтер

10. Какие из следующих приложений не являются текстовыми редакторами?

- a) MS Excel;
- b) Corel WordPerfect;
- c) Microsoft Word;
- d) Adobe InCopy. a) MS Excel

11. Программа Microsoft Word позволяет:

- a) создавать только графические изображения;
- b) создавать только текстовые документы;
- c) создавать только текстовые документы с элементами графики;
- d) создавать текстовые документы с таблицами и элементами графики. d) создавать текстовые документы с таблицами и элементами графики

12. Красную строку заданного размера можно установить:

- a) клавишей Tab;
- b) клавишей «Пробел»;
- c) пользуясь элементами управления на линейке;
- d) командой Формат=>Абзац;
- e) правильные варианты (в) и (г).
- е) правильные варианты (в) и (г).

13. Межстрочный интервал в тексте можно изменять с помощью команды:

- a) таблица =>Свойства таблицы;
- b) Главная => Шрифт;
- c) Главная => Абзац;

d) Найти => Заменить;

e) нажимая клавишу Enter. c) Главная => Абзац;

14. Используя буфер обмена можно:

a) вставлять рисунки из графического редактора в текстовый редактор;

b) дублировать фрагменты текста или графики;

c) осуществлять все перечисленные действия;

d) невозможно ни одно из выше перечисленных действий. c) осуществлять все перечисленные действия;

15. В ячейке Microsoft Excel C1 необходимо рассчитать произведение содержимого ячеек A1 и B1 для этого в ячейке C1 нужно указать:

a) A1*B1;

b) =A1*B1;

c) ПРОИЗВЕДИ (A1:B1);

d) =ПРОИЗВЕД(A1*B1);

e) ни одно из выше перечисленного. b) =A1*B1;

16. В электронных таблицах выделена группа ячеек A1:B4. Сколько ячеек входит в эту группу?

a) 4;

b) 12;

c) 6;

d) 8;

e) 13. d) 8;

17. Начало работ по автоматическому переводу было положено

a) в начале XIX века

b) в 70-х годах XX века

c) в начале XX века

d) в 50-х годах XX века

d) в 50-х годах XX века

18. В чем заключается особенность стратегии перевода через язык посредник

a) стратегия предлагает ориентироваться на узкие тематические сферы текстов.

b) стратегия предлагает один или несколько промежуточных языков между структурами входного и выходного языка, на которые по соответствующим правилам переписываются выражения входного языка

с) стратегия позволяет на этапе постредактирование или предредактирования включать в технологическую цепочку человека.

d) стратегия предлагает замену слова входного языка на его словарный эквивалент на выходном языке. b) стратегия предлагает один или несколько промежуточных языков между структурами входного и выходного языка, на которые по соответствующим правилам переписываются выражения входного языка

19. Использование родного языка при обучении иностранному не допускалось сторонниками

a) коммуникативного метода

b) аудиовизуального метода

с) прямого метода обучения иностранному языку

d) грамматико-переводного метода c) прямого метода обучения иностранному языку

20. Обучение чтению и переводу текстов – это цель

a) грамматико-переводного метода

b) коммуникативного метода

с) прямого метода обучения иностранному языку

d) аудиовизуального метода a) грамматико-переводного метода

Тип 2. Короткий ответ (в формулировке задания отсутствуют варианты ответа) (повышенный уровень сложности)

Отрасль прикладной лингвистики, занимающаяся созданием электронных словарей, называется _____ компьютерной лексикографией

Перечислите этапы автоматического анализа текста: графематический, морфологический, синтаксический, семантический

_____ - специальная компьютерная программа для сбора и систематизации информации, размещенной на различных интернет-ресурсах. Парсер

_____ - процесс перевода текстов с одного естественного языка на другой полностью специальной компьютерной программой. Машинный перевод

_____ - процесс перевода текстов человеком на компьютере с использованием компьютерных технологий. Автоматизированный перевод

База данных, содержащая набор ранее переведенных текстов, называется _____. Память переводов

_____ - исследование и измерение стилиевых характеристик текста с целью установления авторства или получения каких-либо сведений об авторе и условиях создания текстового документа. Стилеметрия

История машинного перевода начинается с «_____ эксперимента» в январе 1954 г. Джорджтаунского

_____ - этап, в рамках которого происходит разделение текста на более мелкие единицы – предложения и слова. Токенизация

_____ данных – совокупность данных, организованных по определенным правилам, предусматривающим общие принципы описания, хранения и манипулирования данными. База

_____ речи – процесс преобразования лексемно-морфологических, синтаксических и семантических компьютерных представлений в текст на естественном языке. Синтез

_____ система – упорядоченная совокупность документов и информационных технологий, предназначенных для хранения и поиска информации, представленной в виде текстов или их частей. Информационно-поисковая

База данных, которую можно представить в виде таблицы с очень большим количеством строк и столбцов называется _____. реляционная

Базы данных по своей структуре разделяются на _____.
иерархические, сетевые, реляционные

_____ программы — программы, которые борются с компьютерными вирусами и возобновляют зараженные файлы. Антивирусные

Информационная _____ – это сохранение и защита информации, а также ее важнейших элементов, в том числе системы и оборудование, предназначенные для использования, сбережения и передачи этой информации. безопасность

Угрозы информационной безопасности можно разделить на: _____.
естественные, искусственные, внутренние, внешние

Искусственные угрозы информационной безопасности делятся на _____ (совершаются людьми по незнанию или неосторожности) и _____ (хакерские атаки). Непреднамеренные, преднамеренные

Тип 3. Практико-ориентированная задача (средний уровень сложности)

1. Расскажите о этапах автоматического анализа текста.
2. Раскройте суть трех главных принципов, необходимых для успешного внедрения систем информационной безопасности (конфиденциальность, целостность, доступность).

ПК-1 Способен осуществлять неспециализированный перевод

Период окончания формирования компетенции: 10 семестр

Перечень дисциплин (модулей), практик, участвующих в формировании компетенции:

– Дисциплины (модули) (блок 1):

- Б1.В.06 Практический курс перевода с испанского языка (7-10 семестр);

- Б1.В.05 Практический курс письменного перевода с английского языка (5-10 семестр);
- Б1.В.08 Основы перевода с родного языка на иностранный (9 семестр).

ПК-2 Способен осуществлять устный профессионально-ориентированный перевод

Период окончания формирования компетенции: 10 семестр

Перечень дисциплин (модулей), практик, участвующих в формировании компетенции:

– Дисциплины (модули) (блок 1):

- Б1.В.05 Практический курс устного перевода с английского языка (5-10 семестр)
- Б1.В.08 Основы перевода с родного языка на иностранный (9 семестр).

Перечень заданий для проверки сформированности компетенции:

Практический курс устного перевода с английского языка

1) В каждом пропуске в тексте устного выступления, приведенного ниже, выберите один вариант из трех (правильный вариант выделен жирным, всего 20 пунктов):

Ladies and 1)**Gentlemen**/2)People/3)Friends,

Most people realise that tropical 1)rains/2)**forests**/3)islands are the most diverse of the Earth's 1)places/2)locations/3)**ecosystems**. Less welcome but equally well 1)published/2)**publicized**/3)spread is the knowledge that these precious reservoirs of animals and plants are being 1)**destroyed**/2)collapsed/3)killed at an appalling rate/rating/ratio of between 20 000 and 50 000 square kilometres each 1)**year**/2)day/3)month. If this rate of clearance continues, all rain forest will disappear in the next 80 years.

We must 1)speak/2)**ask**/3)say ourselves whether we could 1)pay/2)keep/3)**afford** the immense 1)killing/2)murder/3)**extinction** of plant and animal species that this process will 1)**involve**/2)experience/3)make. Perhaps as much as 80% of the world's 1)animals/2)birds/3)**insects**, for example, live in the tropical forest. Who knows how many species have yet to be described, and what potential 1)number/2)**value**/3)amount they may have to pharmacology or agriculture?

We still don't know what makes the forest of the 1)**wet**/2)rainy/3)humid equatorial regions so rich in species. Ecologists are urgently trying to discover the 1)**reason**/2)ground/3)explanation in order to determine the best 1)**way**/2)means/3)problem of conserving and managing what will be 1)kept/2)preserved/3)**left** of the Earth's former forests.

The climate of the equatorial 1)place/2)**belt**/3)region encourages the growth of plants: there is almost 80 kilograms of vegetation per square metre in these areas. Both rainfall and temperature are high and 1)unchanged/2)wide/3)**constant** throughout the year. Rainfall is usually between 2,5 and 4 metres a year, but can rise 1)from/2)**to**/3)up as high as 10 metres. Temperatures often 1)**range**/2)amount/3)fluctuate between 20 and 28°C.

Preserving tropical forests is an idea at the top of America's international agenda. The US's Agency for International development says it will not support or assist projects that destroy rainforests. I'm sure we could join the Americans in their plan to preserve as much as possible of what is still left...

Критерии: 1 – слово выбрано правильно;

0 – слово выбрано неправильно.

2) В тексте следующего устного выступления вставьте пропущенные слова (правильный вариант – в скобках, всего 20 пунктов):

... **(Ladies)** and gentlemen,

recently I ... **(visited)** the Isle of Man on business – I was working at a conference, and at the end of the ... **(conference)** they ... **(held)** a gala event in a very swish hotel, and I thought that we might have a delicious three-course ...

(meal) in that hotel, but I was very ... **(disappointed)** to find that the food was absolutely ... **(terrible/horrible/horrid)**. It was like some

sort of horrible time warp effect, like being back in the UK thirty ... **(years)** ago when the food was universally terrible. And to give you one ... **(example)**, - the

dessert at this gala event was listed as fruit salad, fresh fruit salad, on the menu, and I ... **(thought)**, well, at ... **(least)** that'll be fresh and delicious, perhaps some pineapple or exotic ... **(fruit/fruits)**, and passion fruit, strawberries, I don't know,

and what the waiter actually brought was a small bowl containing chunks of apple, Granny Smith apple, swimming in cream. It was horrible. So the food was so bad, and this was so noticeable, that it suggested to me that the quality of food in the UK must have ... **(improved)** in the past thirty years for that to be such a huge contrast. And in ... **(fact)** the UK has a growing reputation as a nation of culinary connoisseurs. Now you only have to watch television to know that the great British public is interested ... **(in)** food, because there are dozens of cookery programs on television, - *Ready, Steady, Cook, the Great British Menu*, Nigella, Delia Smith with her shortcuts to cooking, - a vast ... **(number)** of food programs. And, as I was saying, the UK does have a growing international reputation as a nation of culinary connoisseurs, we have Michelin-starred ... **(restaurants)** here. But all this has been set back by ... **(recent)** research that ... **(shows)** that most people in this country have a cooking repertoire of just 4.1 dishes. They are only able to cook 4.1 dishes, an extraordinarily small number! And the explanation of this is really that ... **(lack)** of time and lack of bravado means that most people are very reluctant to leave their culinary comfort zone.

Критерии: 2 – слово восстановлено правильно;
0 – слово восстановлено неправильно.

3) Перестройте исходную фразу из устного выступления так, чтобы она значила то же самое (варианты правильных ответов даны в скобках):

1. But for his shyness, he would certainly have made his mark as a speaker.

(Had he been not shy, he would certainly have made his mark as speaker.)

2. Supposing a taxi is not available, a cab will do.

(If a taxi is not available, a cab will do.

In case a taxi is not available, a cab will do.)

3. But for your unfortunate remark, the conference would not have ended in a fiasco.

(If you had not made that unfortunate remark, the conference would not have ended in a fiasco.)

4. I will not buy the horse unless it is quite sound.

(I will buy the horse if it is quite sound.

I will buy the house provided it is quite sound.)

5. If you resist the first temptation the next will be easier to overcome.

(Resist the first temptation and the next will be easier to overcome.)

Критерии: 5 – в новой фразе полностью сохранены все смысловые компоненты исходного высказывания;

3 – часть смысловых компонентов исходного высказывания утрачена;

0 – смысловые компоненты исходного высказывания полностью утрачены.

Основы перевода с родного языка на иностранный

1. Квалифицируйте допущенную ошибку:

ИТ: Замена гидроэлектроэнергии ископаемыми видами топлива уменьшит выброс парниковых газов в атмосферу.

ПТ: It was assumed that hydropower, **by substituting for burning fossil fuels**, would reduce emissions of greenhouse gases.

А) стилистическая; Б) грамматическая; В) содержательная; Г) лексическая

2. Квалифицируйте допущенную ошибку:

ИТ: Двери лифта открылись в огромное помещение подземного туннеля, расположенного за пределами Женевы. **Из него вышел** выдающийся британский учёный Стивен Хокинг, передвигающийся на инвалидном кресле, как и прежде

ПТ: The elevator doors opened into a cavernous room in an underground tunnel outside Geneva. **Out came** the eminent British astrophysicist Stephen Hawking, in a wheelchair as always.

А) стилистическая; Б) грамматическая; В) содержательная; Г) лексическая

3. Квалифицируйте допущенную ошибку:

ИТ: Существует распространённое мнение, что как минимум 1/10 всех американцев в некоторой степени **безграмотно владеют** английским языком

ПТ: There seems to be general agreement that at least one tenth of all Americans are **functionally illiterate** in English to some degree.

А) стилистическая; Б) грамматическая; В) содержательная; Г) лексическая

4. Квалифицируйте допущенную ошибку:

ИТ: **Занимая** престижную должность профессора Кембриджского университета, которую когда-то занимал сэр Исаак Ньютон, **он был**

ошеломлен невероятными размерами и сложностью стоявшего перед ним устройства.

ПТ: The man who holds the prestigious Cambridge University professorship once occupied by Sir Isaac Newton was overwhelmed by the sheer size and complexity of the machine before him.

А) стилистическая; Б) грамматическая; В) содержательная; Г) синтаксическая

1. Переведите предложение, используя приём перестановки:

Бурными аплодисментами встретили зрители выступление любимого артиста.

2. Переведите предложение с использованием антонимического перевода:

Посторонним вход воспрещен.

3. Переведите предложение, используя приём грамматической замены:

Известно, что **курить** – вредно для здоровья.

4. Переведите предложение, используя практическую транскрипцию для перевода имен собственных:

Алексей Гордеев встретился со студентами экономического факультета Екатериной Щекунских и Владиславом Кривошеевым.

5. Переведите предложение, используя атрибутивное сочетание для передачи выделенного фрагмента:

У доцента воронежского аграрного университета Владимира Обрывкова живет кошка Лунтя **с пятью ушами**.

6. Переведите предложение, используя частеречную замену для передачи выделенного фрагмента:

Мы приветствуем ваше **стремление к самостоятельности**.

7. Переведите предложения, подобрав контекстуальные соответствия к выделенным словам:

Пианист исполнил вариации на **тему** Паганини.
Нина была рада сменить **тему** разговора.

Тема сегодняшней лекции – Индустриальная революция.

- a) topic
- б) theme
- в) subject

1. Выберите русский эквивалент к следующей поговорке:

Нет худа без добра.

- A) A cursed cow has short horns.
- Б) Don't trouble troubles until troubles trouble you.
- В) Every cloud has a silver lining.

2. Выберите англоязычный эквивалент к географическому названию, приведенному ниже:

Албания

- A) Albany; Б) Albania; B) Alania

3. Выберите наиболее аутентичный эквивалент к выделенному фрагменту, отражающий реалии культуры:

Она купила **десяток** яиц.

- A) ten
- Б) dozen
- В) score

4. Выберите англоязычный эквивалент к выделенному фрагменту:

Она **сдала** экзамен на прошлой неделе.

- A) passed
- Б) took
- В) sat

5. Определите прием перевода, который был применен при переводе выделенного фрагмента:

На церемонии было **в районе** 300 гостей.

There were **in the region of** 300 guests at the ceremony.

- А) калькирование
- Б) добавление

В) опущение

6. Выберите англоязычный эквивалент к выделенному фрагменту:

В первой **декаде** января,

- A) **in ten days' time**
- B) in the first decade
- C) in the fortnight

7. Выберите англоязычный эквивалент к следующему фрагменту, отражающий реалии письменной культуры:

(в письме)
С уважением,

- A) With respect,
- B) Respectfully,
- B) **Sincerely yours,**

8. Выберите англоязычный эквивалент к следующему фразеологизму:

старый, как мир

- A) **as old as the hills**
- B) as old as the world
- B) as green as the hills

3 Открытых (с кратким ответом: в формулировке задания отсутствуют варианты ответа; на заполнение пропуска)
(повышенный уровень сложности)

1. Заполните пропуск в русскоязычном переводе пословицы, вписав одно слово:

Одного поля ягоды.

The birds of a _____ flock together.
feather

2. Заполните пропуск в русскоязычном переводе, вписав одно слово:

На сегодняшней **повестке** два вопроса.
There are two issues on the _____ today.
agenda

3. Заполните пропуск в русскоязычном переводе, вписав одно слово:

Сотрудники Красного Креста раздают лекарства пострадавшим от землетрясения.

The Red _____ are supplying medicines to the earthquake victims.

Cross

3 Открытых (с полным ответом)

(высокий уровень сложности)

1. Переведите предложение, обращая особое внимание на передачу оборота «имени кого-то»:

Московский государственный университет **имени М. В. Ломоносова** – старейшее в России высшее учебное заведение.

3. Переведите заголовок с учетом правил перевода новостных заголовков с русского на английский язык:

Министр иностранных дел Сирии прибывает с визитом в Москву на следующей неделе.

ПК-3 Способен осуществлять письменный профессионально-ориентированный перевод

Период окончания формирования компетенции: 10 семестр

Перечень дисциплин (модулей), практик, участвующих в формировании компетенции:

– Дисциплины (модули) (блок 1):

- Б1.В.01 Общественно-политический перевод (7 семестр)
- Б1.В.03 Отраслевой перевод (7-10 семестр)
- Б1.В.06 Практический курс перевода с испанского языка (7-10 семестр)
- Б1.В.08 Основы перевода с родного языка на иностранный (9 семестр).

Перечень заданий для проверки сформированности компетенций:

Общественно-политический перевод

Тип I. Закрытые (мн. выбор; подбор соответствий) (базовый уровень сложности)

Выберите верный ответ (а, б, или с)

1. Основной принцип технологии Translation Memory – это _____

а) автоматическая генерация перевода

б) подстановка переводческих соответствий из баз переводов и терминологических баз

с) подстановка терминологических соответствий

2. Современные программы автоматизированного перевода **НЕ** позволяют _____

а) создавать память переводов из пар текстов, переведенных ранее без использования средств автоматизированного перевода

б) осуществлять так называемый «предварительный перевод» (pretranslation) на основе имеющихся баз памяти переводов

с) осуществлять синхронный перевод

3. Функция “alignment” (сопоставление) служит для _____

а) создания терминологической базы на основе ранее созданных списков соответствий терминов

б) создания памяти переводов на основе ранее созданных параллельных текстов

с) редактирования перевода

4. Технология Translation Memory наиболее эффективна для _____

а) перевода публицистических и рекламных текстов

б) перевода научно-технических текстов различных тематик, документации

с) перевода научных, научно-популярных и учебных текстов

5. При неподтверждении перевода сегмента в системе Translation Memory _____

а) переведенный сегмент не сохранится ни в документе, ни в базе переводов

б) переведенный сегмент сохранится и в документе, и в базе переводов

с) переведенный сегмент сохранится в документе, но не в базе переводов

6. Тип файла SDL Trados Translation Memory _____

а) .sdltm

б) .mdf

с) .tbx

7. Тип файла SDL Multiterm Database _____

а) .sdltm

б) .sdltb

с) .sdlxliff

8. Тип файла SDL Trados Project Package _____

а) .sdlppx

б) .sdlproj

с) .tbx

9. Сегмент в SDL Trados это _____

а) пара предложений оригинал-перевод

б) предложение на языке оригинала

в) предложение на языке перевода

10. По умолчанию «Минимальный процент совпадения» в системе SDL Trados равен _____

а) 65%

б) 30%

в) 70%

11. По умолчанию SDLTrados Studio допускает отклонение от текущего сегмента в пределах _____

а) 65%

б) 30%

в) 70%

12. Неточное совпадение (fuzzy match) в SDL Trados Studio _____

а) редактируется автоматически

б) не редактируется

в) редактируется вручную

13. Опция поиска «Конкорданс» предназначена для _____

а) установления соответствия между исходным сегментом и контекстным совпадением, сохраненным в базе переводов.

б) установления соответствия между частями исходного сегмента (словами и словосочетаниями) и сегментами, сохраненными в базе переводов.

в) установления соответствия между исходным сегментом и сегментом, сохраненным в базе переводов.

14. Контекстное совпадение (context match) в SDL Trados Studio _____

а) всегда 100%

б) совпадает с исходным сегментом не менее чем на 70%

в) совпадает с исходным сегментом не менее чем на 99%

15. Для поиска «Конкорданс» необходимо _____

а) выделить слово или словосочетание, затем нажать клавишу [F3]

б) выделить слово, словосочетание, либо сегмент целиком, затем нажать клавишу [F3]

в) установить курсор в поле исходного сегмента, затем нажать клавишу [F3]

16. Поиск «Конкорданс» позволяет _____

а) найти определенное слово или словосочетание среди всех единиц базы переводов и посмотреть, как то или иное слово переводилось в разных контекстах

б) найти все контекстные соответствия для исходного сегмента

с) найти все стопроцентные соответствия для исходного сегмента

17. Несколько вариантов перевода для одного исходного сегмента _____

а) допускаются

б) не допускаются

с) ограничены двумя вариантами

18. Контекстное совпадение предполагает, что _____

а) полностью совпадает текущий сегмент, а также сегменты, стоящие до и после него

б) текущий сегмент полностью совпадает с сегментом из базы переводов

с) текущий сегмент на 70% совпадает с сегментом из базы переводов

19. Project Package содержит _____

а) двуязычные файлы проекта, память перевода, терминологические базы, информацию по объему/срокам, комментарии

б) двуязычные файлы проекта, информацию по объему/срокам

с) память перевода, терминологические базы

20. Функция «сопоставление» (alignment) _____

а) является инструментом контроля качества (QA Checker)

б) позволяет создать базу переводов на основе ранее переведенных документов

с) позволяет осуществить поиск/замену определенного слова или словосочетания

Тип II. Открытые (с кратким ответом: в формулировке задания отсутствуют варианты ответа; на заполнение пропуска) (*повышенный уровень сложности*)

1. Удаление одного тега из пары приведет к _____ **ошибке сохранения сегмента**

2. В системе SDL Trados “ghost tag” возникает при _____ **случайном удалении одного из парных тегов** _

3. В системе SDL Trados совпадения отображаются на вкладке _____ **конкорданс**

4. Тэги в системе SDL Trados необходимо _____ для сохранения всех структурных компонентов исходного текста. **переносить в текст перевода**

5. _____ – это слово метаязыка науки или области практической деятельности человека, имеющее четкое и однозначное определение, требующее специальных знаний из соответствующей профессиональной сферы. **Термин**

6. Наука о составлении электронных терминологических словарей называется _____ **компьютерная терминография** _

7. Раздел прикладной лингвистики, занимающийся разработкой общих принципов построения и использования лингвистических корпусов при помощи компьютеров – это _____ . **корпусная лингвистика**
8. _____ корпуса содержат сведения об авторе, названии текста, годе и месте издания, жанре, тематике. **Внутренние метки**
10. _____ представляет собой раздел прикладной лингвистики, нацеленной на создание компьютерных словарей, лингвистических баз данных и разработку программ поддержки лексикографических работ. **Компьютерная лексикография**
11. _____ звучащей речи представляет собой обратный процесс преобразования печатного текста, существующего в цифровой форме, в звучащий текст на естественном человеческом языке. **Автоматический синтез**
12. _____ - _____ – это модификация заданной клишированной структуры, пустые ячейки которой заполняются после анализа заданного текста. **Реферет-клише**
13. Упорядоченная совокупность документов и информационных технологий, предназначенных для хранения и поиска информации, представленной в виде текстов или их частей, получила название _____ . **информационно-поисковой системы**
14. Самый распространенный вид машинного перевода на сегодняшний день – это _____ . **нейронный машинный перевод**

Тип III. Открытые (с полным ответом) (*высокий уровень сложности*)

1. Переведите выделенное словосочетание на русский язык:
Diplomats and officials were due to agree upon a **joint declaration**.

Совместная декларация

2. Переведите выделенное словосочетание на русский язык:
The United States and North Korea ended **high-level talks** in Geneva without an agreement.

Переговоры на высшем уровне

3. Переведите выделенное словосочетание на русский язык:
Delegates from the four countries said Saturday that two working groups will be formed to discuss ways to reduce tensions between the neighbors and to establish mechanisms for **maintaining peace**.

Поддержание мира

4. Переведите выделенное словосочетание на русский язык:
Leaders of both countries said they were eager to **resolve an ethnic conflict**.

Разрешить межэтнический конфликт

5. Переведите выделенное словосочетание на русский язык:
The central idea, which emerged from these talks, was that any security arrangement on the Golan should be "mutual": that is, that both sides would have to **make concessions**.

Пойти на уступки

6. Переведите выделенное словосочетание на русский язык:

A 1961 **treaty of friendship and mutual assistance** between the two nations expires Tuesday

Договор о дружбе и взаимопомощи

7. Переведите выделенное словосочетание на русский язык:

Prime Minister of Portugal offered President of Indonesia **to restore diplomatic relations**.

Восстановить дипломатические отношения

8. Переведите выделенное словосочетание на русский язык:

The fact remains that **lifting the embargo** will allow the Argentine navy to re-establish traditional pre-war links with its British counterpart.

Отменить (снять) эмбарго

9. Переведите выделенное словосочетание на русский язык:

Weeks of unrest that erupted into violence led the government **to impose a state of emergency** on Sunday.

Ввести чрезвычайное положение

10. Переведите выделенное слово на русский язык:

The leaders attending the summit have been concerned about the sizeable number of civilian casualties in the conflict and the increasing number of **refugees** it has generated.

Беженцы

11. Переведите на русский язык:

Officials from 16 Asian and Middle Eastern countries were gathering in the Kazakh capital Monday for a week of talks on establishing a body to boost security across the region. The joint declaration is expected to define the principles to which signatories must adhere. But unlike the Organization for Security and Cooperation in Europe, the question of human rights will not be included in the document, one Kazakh official said.

Официальные представители из 16 стран Азии и Ближнего Востока в понедельник собрались в столице Казахстана, чтобы в течение недели участвовать в переговорах по созданию организации (органа), целью которой будет усиление безопасности в регионе. Ожидается, что в совместной декларации будут отражены принципы, которых будут обязаны придерживаться все подписавшие ее стороны.

Критерии и шкалы оценивания заданий для оценки сформированности компетенций:

Тип I. Закрытые (мн. выбор; подбор соответствий) (базовый уровень сложности) (0 – 1)

- 1 балл – указан верный ответ;
- 0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

Тип II. Открытые (с кратким ответом: в формулировке задания отсутствуют варианты ответа; на заполнение пропуска) (повышенный уровень сложности) (0 – 2)

- 2 балла – указан верный ответ;

- 0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично

Тип III. Открытые (с полным ответом) (высокий уровень сложности)

Вариант критериев и шкалы оценивания (0 – 3 – 5)

- 5 баллов – получен верный ответ; ответ полный и аргументированный;
- 3 балла – получен верный, но неполный ответ (более 50% от запрашиваемой информации предоставлено), или ответ недостаточно аргументирован (обоснован);
- 0 баллов – получен неверный ответ, или ответ содержит грубые ошибки в обосновании/ аргументации

Вариант критериев и шкалы оценивания (0 – 3 – 5 – 10)

- 10 баллов – получен верный ответ; ответ полный и аргументированный;
- 5 балла – получен верный, но неполный ответ (более 75% от запрашиваемой информации предоставлено), или ответ недостаточно аргументирован (обоснован);
- 3 балла – получен верный, но неполный ответ (получено 50-75% от запрашиваемой информации предоставлено), или ответ не аргументирован (обоснован);
- 0 баллов – получен неверный ответ, или ответ содержит грубые ошибки в обосновании/ аргументации

Отраслевой перевод

Множественный выбор (средний уровень сложности)

1 балл – указан верный ответ

0 баллов – указан неверный ответ

1. Выберите русскоязычный эквивалент к следующему термину:

cash discount

- a) оплата наличными
- b) скидка за наличный расчет
- c) безналичный расчет b

2. Выберите русскоязычный эквивалент к следующему термину: p.p.

- a) от имени
- b) лично в руки
- c) на человека a

3. Выберите русскоязычный эквивалент к следующему термину:

bill of exchange

- a) счет-фактура
- b) авизо
- c) вексель c

4. Выберите англоязычный эквивалент к следующему термину:

франко-борт

- a) CIF
- b) FAS
- c) FOB c

5. Выберите англоязычный эквивалент к следующему термину:

денежный перевод

- a) money order
- b) cash translation
- c) cash retrieval a

6. Выберите англоязычный эквивалент к следующему термину:

дата погашения

- a) extinguish date
- b) maturity date
- c) suppress date b

7. Выберите русскоязычный эквивалент к следующему термину:

Organic farming

- a) Органическое фермерство
- b) Органическое сельское хозяйство
- c) Органическое почвоведение b

8. Выберите русскоязычный эквивалент к следующему термину:

Crop rotation

- a) севооборот
- b) вращение культур
- c) выращивание культур a

9. Выберите русскоязычный эквивалент к следующему термину:

No-till technology

- a) отрицательная обработка почвы
- b) нулевая обработка почвы
- c) вспашка почвы b

10. Выберите русскоязычный эквивалент к следующему термину:

Horticulture

- a) огородничество
- b) животноводство
- c) растениеводство c

11. Выберите русскоязычный эквивалент к следующему термину:

Cattle breeding

- a) животноводство
- b) растениеводство
- c) селекция a

12. Выберите русскоязычный эквивалент к следующему термину:

Recycling

- a) переработка отходов
- b) переход на велотранспорт
- c) повторение циклаа

13. Определите, какой частью речи является выделенное курсивом словосочетание.

Выберите правильный вариант его перевода.

These times should be taken into consideration by all means.

- a) обязательно
- b) ни в коем случае
- c) с помощью a

14. Определите, какой частью речи является выделенное курсивом слово. Выберите правильный вариант его перевода.

The above conditions determine the reaction rate.

- a) ставить в условия
- b) состояние
- c) условия c

15. Определите, какой частью речи является выделенное курсивом слово. Выберите правильный вариант его перевода.

Estimates subject to variation should be carefully analysed.

- a) подверженные
- b) подвергаться

c) подвергать

16. Определите, какой частью речи является выделенное курсивом слово. Выберите правильный вариант его перевода.

Now the system recovers from a fault given a fault occurs.

a) при условии, если

b) при условии, если имеет место быть

c) кроме b

17. Выберите русскоязычный эквивалент к следующему термину:

Common law

a) обычное право

b) общее право

c) обыкновенное право b

18. Выберите русскоязычный эквивалент к следующему термину:

High Court (in England)

a) Верховный суд

b) Высший суд

c) Высокий суд c

19. Какой из перечисленных терминов обозначает «признавать свою вину в совершении преступления»?

a) find guilty

b) plead guilty

c) convict b

20. Какой из перечисленных терминов обозначает «индивидуальный предприниматель» в британском праве?

a) individual entrepreneur

b) sole proprietor

c) sole trader c

Короткий ответ (в формулировке задания отсутствуют варианты ответа) (повышенный уровень сложности)

2 балла – указан верный ответ

0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично

21. Переведите на русский язык выделенный фрагмент:

We have quoted for the spare parts in our last letter. указали расценки

22. Переведите на русский язык выделенный фрагмент:

Please send us an irrevocable letter of credit with 5 days. безотзывный аккредитив

23. Переведите на русский язык выделенный фрагмент:

The export license can be revoked by relevant authorities. разрешение

/ лицензия на экспорт

24. Переведите на русский язык выделенный фрагмент:

The Buyer shall cover expenses for the goods at the moment of their dispatch. отправка

25. Переведите на русский язык выделенный фрагмент:

Shell Company hereinafter referred to as the Seller... далее именуемая

26. Переведите на русский язык выделенный фрагмент:

Soil microbes are needed to break down organic matter and transform nutrients into a bioavailable “mineralized” state. Почвенные микробы / почвенные микроорганизмы

27. Переведите на русский язык выделенный фрагмент:

Organic farming can be defined as an agricultural process that uses biological fertilisers and pest control acquired from animal or plant waste. Биоудобрения/ органические удобрения

28. Переведите на русский язык выделенный фрагмент:

We need to live more sustainable lives and to learn to respect nature and defend its biodiversity.

Биоразнообразие / биологическое разнообразие

29. Переведите на русский язык выделенный фрагмент:

Rewilding means restoring natural environments to their original state. Возрождение / восстановление дикой природы

30. Переведите на русский язык выделенный фрагмент:

The Earth's temperature is rising because greenhouse gases like carbon dioxide (CO₂) trap heat in the atmosphere. Парниковые газы / газы, вызывающие парниковый эффект / газы, создающие парниковый эффект

31. Переведите на русский язык выделенный фрагмент:

As science has evolved so has its meaning. развивается

32. Переведите на русский язык выделенный фрагмент:

These differences are negligible, and so are the varieties of the process. также можно пренебречь

33. Переведите данный двухкомпонентный термин:

draft proposal проект предложения

34. Переведите данный двухкомпонентный термин:

sample certificate образец сертификата

35. Переведите данный двухкомпонентный термин:

recommended practice практические рекомендации

36. Переведите на английский язык выделенный фрагмент:

Железнодорожный районный суд г. Воронежа рассмотрел дело заявителя 13 августа 2018 года. Zheleznodorozhny District Court of Voronezh

37. Переведите на русский язык выделенный фрагмент из учебника по уголовному праву США:

Crimes are most typically divided into felonies and misdemeanors. фелонии и мисдиминоры

38. Переведите на русский язык выделенный фрагмент:

Specific performance and injunctions are remedies which were developed by the courts of equity. средства правовой защиты / средства защиты права / средства судебной защиты

39. Переведите на русский язык выделенный фрагмент:

A common form of structure for certain kinds of business, for example accountants, solicitors and architects, is a partnership. партнерство

40. Переведите на английский язык выделенный фрагмент:

Настоящее свидетельство о рождении выдано 5 июля 2000 г. certificate of birth / birth certificate

Практико-ориентированное задание (средний уровень сложности)

5 баллов – получен верный ответ, полный и точный; 2 балла – получен верный, но неполный ответ (предоставлено более 50% от запрашиваемой информации); 0 баллов – указан неверный ответ

41. Сделайте полный письменный перевод предложения:

An offer released by a party becomes a contract, when accepted by the other party.

Предложение, сделанное одной из сторон, становится договором, когда его принимает другая сторона.

42. Сделайте полный письменный перевод предложения:

Organic farming is environment-friendly and promotes sustainable development. Органическое сельское хозяйство не вредит (не наносит вреда) окружающей среде и способствует устойчивому развитию.

43. Прочитайте фрагмент из «Руководства по обеспечению качества». Переведите выделенное курсивом название должности.

OPERATIONS MANAGER

- Reports to the President
- Prepares annual engineering/sales expenses

- Is responsible for the following: РУКОВОДИТЕЛЬ РАБОТ

44. Прочитайте фрагмент из «Руководства по обеспечению качества». Переведите выделенное курсивом положение.

OPERATIONS MANAGER

- Reports to the President
- Prepares annual engineering/sales expenses

- Is responsible for the following: Отчитывается перед президентом компании

45. Прочитайте фрагмент из «Руководства по обеспечению качества». Переведите выделенное курсивом положение.

OPERATIONS MANAGER

- Reports to the President
- Prepares annual engineering/sales expenses

- Is responsible for the following:... Готовит годовой план затрат по техническому отделу/план сбыта

46. Сделайте полный письменный перевод предложения:

Федеральный закон от 07.02.2011 N 3-ФЗ «О полиции» вступил в силу 11 марта 2011 года.

Federal Law No. 3-FZ of 7 February 2011 On Police entered into force on March 11, 2011.

47. Сделайте полный письменный перевод предложения:

Either Party may terminate the Agreement in whole or in part, by serving at least 30 days' written notice to this effect on the other Party. Каждая Сторона может расторгнуть Договор полностью или в части путем направления другой стороне письменного уведомления не менее, чем за 30 дней до даты расторжения.

Перевод текста (повышенный уровень сложности)

- 10 баллов – перевод выполнен адекватно с соблюдением нормы языка и нормы речи в соответствующем стилистическом регистре;
- 5 баллов – в переводе допущены нарушения нормы языка и/или нормы речи, что затрудняет понимание, имеются некоторые стилистические погрешности;
- 0 баллов – перевод выполнен с грубым искажением смысла содержания оригинала; имеются значительные и/или многочисленные нарушения нормы языка и речи, не соблюдается стилистический регистр.

48. Сделайте полный письменный перевод текста:

You order was unfortunately overlooked in the pressure of business, but we assure you that every effort will be made in future to guarantee delivery in accordance with your requirements. К сожалению, Ваш заказ, был упущен из виду из-за загруженности, но мы заверяем Вас, что в будущем приложим все усилия, чтобы гарантировать доставку в соответствии с Вашими требованиями.

49. Сделайте полный письменный перевод текста:

These benefits are counterbalanced by higher food costs for consumers and generally lower yields. Indeed, yields of organic crops have been found to be about 25 percent lower overall than conventionally grown crops, although this can vary considerably depending upon the type of crop.

Обратной стороной этих преимуществ является увеличение себестоимости продукции для потребителей и, как правило, снижение урожайности. Более того, как показывает практика, урожайность снижается почти на 25% по сравнению с традиционными методами ведения сельского хозяйства. Правда, этот показатель может варьировать в зависимости от типа возделываемых культур.

50. Сделайте полный письменный перевод текста:

Term and Termination

The term of this Agreement shall be one (1) year from the Effective Date. The Agreement shall terminate automatically at the end of the term unless the Parties agree otherwise in writing. Any renewal or extension of this Agreement must be mutually agreed between the Parties and must be

executed in writing by the authorised representatives of both Parties. Срок действия и прекращение Договора

Настоящий Договор действует 1 (один) год с Даты вступления в силу. Действие Договора автоматически прекращается по истечении установленного периода, если иное не согласовано Сторонами в письменной форме. Продление настоящего Договора на новый срок должно быть согласовано обеими Сторонами и оформлено в письменном виде уполномоченными представителями обеих Сторон.

ПК-4 Способен к аналитической деятельности

Период окончания формирования компетенции: 5 семестр

Перечень дисциплин (модулей), практик, участвующих в формировании компетенции:

Дисциплины (модули) (блок 1):

- Б1.В.07 Мировая литература в переводах (5 семестр)

Перечень заданий для проверки сформированности компетенции, критерии и шкалы оценивания:

Множественный выбор (средний уровень сложности)

1. Выберите один правильный ответ:

Каково основное отличие перевода художественного текста от перевода научного, делового или публицистического текста?

А) при переводе художественного текста переводчик не несет никакой ответственности за содержание переводимого текста,

Б) при переводе художественного текста невозможны грамматические и стилистические замены, в то время как в остальных типах текста они являются нормой,

В) перевод художественного текста требует от переводчика полного понимания текста, а остальные нет,

Г) поскольку художественный текст имеет семантические пустоты, его перевод не принадлежит к разряду клишированных, в связи с чем является наиболее сложным, так как предполагает постоянный поиск новых семантически верных решений.

Г

2. Выберите один правильный ответ:

Явление интертекстуальности – это...

А) совокупность текстов на иностранных языках;

Б) совокупность средств, обеспечивающих внутреннюю связность текста;

В) диалогическое взаимодействие разных текстов, обеспечивающее возможность прямых и косвенных ссылок

В

3. Выберите один правильный ответ:

Реминисценция – это

А) намеренное или ненамеренное проявление предшествующих текстов, образов, творческой манеры, формы и т.д.

Б) Дословная выдержка из авторского текста, заключающая в себе законченную мысль

В) Явное упоминание источника, которое идентифицирует документ или его часть

А

4. Выберите один правильный ответ:

Эпиграф – это

- А) часть гипертекстового документа, ссылающаяся на элемент в этом документе (команда, текст, изображение, сноска) или на другой объект (файл (документ), каталог, приложение)
 Б) Изречение, краткая цитата перед произведением или его частью, характеризующая основную идею произведения.
 В) Скрытая, неявная отсылка к какому-либо вербальному или невербальному объекту, намёк

Б

5. Выберите один правильный ответ:

Аллюзия – это

- А) часть гипертекстового документа, ссылающаяся на элемент в этом документе (команда, текст, изображение, сноска) или на другой объект (файл (документ), каталог, приложение)
 Б) Изречение, краткая цитата перед произведением или его частью, характеризующая основную идею произведения.
 В) Скрытая, неявная отсылка к какому-либо вербальному или невербальному объекту, намёк

В

6. Выберите один правильный ответ:

Потенциально достижимая эквивалентность...

- А) ориентирована на реакцию Рецептора и стремится обеспечить равенство воздействия на получателя перевода
 Б) ориентирована на сохранение формы исходного сообщения, его семантики и структуры
 В) максимальная общность содержания двух разноязычных текстов, допускаемая различиями языков, на которых созданы эти тексты
 Г) реальная смысловая близость текстов оригинала и перевода, достигаемая в процессе перевода

В

7. Выберите один правильный ответ:

Переводческая эквивалентность...

- А) ориентирована на реакцию Рецептора и стремится обеспечить равенство воздействия на получателя перевода
 Б) ориентирована на сохранение формы исходного сообщения, его семантики и структуры
 В) максимальная общность содержания двух разноязычных текстов, допускаемая различиями языков, на которых созданы эти тексты
 Г) реальная смысловая близость текстов оригинала и перевода, достигаемая в процессе перевода

Г

8. Выберите один правильный ответ:

Формальная эквивалентность...

- А) ориентирована на реакцию Рецептора и стремится обеспечить равенство воздействия на получателя перевода
 Б) ориентирована на сохранение формы исходного сообщения, его семантики и структуры
 В) максимальная общность содержания двух разноязычных текстов, допускаемая различиями языков, на которых созданы эти тексты
 Г) реальная смысловая близость текстов оригинала и перевода, достигаемая в процессе перевода

Б

9. Выберите один правильный ответ:

Функциональная (динамическая) эквивалентность...

- А) ориентирована на реакцию Рецептора и стремится обеспечить равенство воздействия на получателя перевода
 Б) ориентирована на сохранение формы исходного сообщения, его семантики и структуры
 В) максимальная общность содержания двух разноязычных текстов, допускаемая различиями языков, на которых созданы эти тексты

Г) реальная смысловая близость текстов оригинала и перевода, достигаемая в процессе перевода

А

10. Выберите один правильный ответ:

Соотнесите термины, обозначающие различные уровни эквивалентности в концепции

В.Н.Комиссарова, с их определениями

Уровень цели коммуникации

А) Сохранение в переводе общих понятий, с помощью которых осуществляется описание ситуации в оригинале

Б) Воспроизведение в переводе отдельных компонентов значения слов оригинала

В) Отражение одной и той же внеязыковой ситуации, т.е. совокупности объектов и связей между объектами, описываемых в высказывании

Г) Воспроизведение общей речевой функции текста в акте коммуникации, которая и является её целью

Д) Максимально возможное сохранение синтаксической организации оригинала

Г

11. Выберите один правильный ответ:

Соотнесите термины, обозначающие различные уровни эквивалентности в концепции

В.Н.Комиссарова, с их определениями

Уровень описания ситуации

А) Сохранение в переводе общих понятий, с помощью которых осуществляется описание ситуации в оригинале

Б) Воспроизведение в переводе отдельных компонентов значения слов оригинала

В) Отражение одной и той же внеязыковой ситуации, т.е. совокупности объектов и связей между объектами, описываемых в высказывании

Г) Воспроизведение общей речевой функции текста в акте коммуникации, которая и является её целью

Д) Максимально возможное сохранение синтаксической организации оригинала

В

12. Выберите один правильный ответ:

Соотнесите термины, обозначающие различные уровни эквивалентности в концепции

В.Н.Комиссарова, с их определениями

Уровень высказывания

А) Сохранение в переводе общих понятий, с помощью которых осуществляется описание ситуации в оригинале

Б) Воспроизведение в переводе отдельных компонентов значения слов оригинала

В) Отражение одной и той же внеязыковой ситуации, т.е. совокупности объектов и связей между объектами, описываемых в высказывании

Г) Воспроизведение общей речевой функции текста в акте коммуникации, которая и является её целью

Д) Максимально возможное сохранение синтаксической организации оригинала

А

13. Соотнесите термины, обозначающие различные уровни эквивалентности в концепции

В.Н.Комиссарова, с их определениями

Уровень сообщения

А) Сохранение в переводе общих понятий, с помощью которых осуществляется описание ситуации в оригинале

Б) Воспроизведение в переводе отдельных компонентов значения слов оригинала

В) Отражение одной и той же внеязыковой ситуации, т.е. совокупности объектов и связей между объектами, описываемых в высказывании

Г) Воспроизведение общей речевой функции текста в акте коммуникации, которая и является её целью

Д) Максимально возможное сохранение синтаксической организации оригинала

Д

14. Соотнесите термины, обозначающие различные уровни эквивалентности в концепции В.Н.Комиссарова, с их определениями

Уровень языковых знаков

А) Сохранение в переводе общих понятий, с помощью которых осуществляется описание ситуации в оригинале

Б) Воспроизведение в переводе отдельных компонентов значения слов оригинала

В) Отражение одной и той же внеязыковой ситуации, т.е. совокупности объектов и связей между объектами, описываемых в высказывании

Г) Воспроизведение общей речевой функции текста в акте коммуникации, которая и является её целью

Д) Максимально возможное сохранение синтаксической организации оригинала

Б

15. Соотнесите термины, обозначающие способы перевода безэквивалентной лексики, с их определениями

Транскрипция

А) способ перевода лексической единицы оригинала путем замены ее составных частей – морфем или слов (в случае устойчивых словосочетаний) их лексическими соответствиями в ПЯ

Б) замена лексической единицы ИЯ словосочетанием, дающим полное объяснение или определение этого значения на ПЯ

В) воспроизведение графической формы иноязычного слова

Г) воспроизведение звуковой формы иноязычного слова

Д) передача иностранной реалии в языке перевода с помощью понятия, не совпадающего с исходным, но имеющее с ним значительное семантическое сходство и в известной мере способное раскрыть для получателя перевода суть описываемого явления

Г

16. Соотнесите термины, обозначающие способы перевода безэквивалентной лексики, с их определениями

Транслитерация

А) способ перевода лексической единицы оригинала путем замены ее составных частей – морфем или слов (в случае устойчивых словосочетаний) их лексическими соответствиями в ПЯ

Б) замена лексической единицы ИЯ словосочетанием, дающим полное объяснение или определение этого значения на ПЯ

В) воспроизведение графической формы иноязычного слова

Г) воспроизведение звуковой формы иноязычного слова

Д) передача иностранной реалии в языке перевода с помощью понятия, не совпадающего с исходным, но имеющее с ним значительное семантическое сходство и в известной мере способное раскрыть для получателя перевода суть описываемого явления

В

17. Соотнесите термины, обозначающие способы перевода безэквивалентной лексики, с их определениями

Калькирование

А) способ перевода лексической единицы оригинала путем замены ее составных частей – морфем или слов (в случае устойчивых словосочетаний) их лексическими соответствиями в ПЯ

Б) замена лексической единицы ИЯ словосочетанием, дающим полное объяснение или определение этого значения на ПЯ

В) воспроизведение графической формы иноязычного слова

Г) воспроизведение звуковой формы иноязычного слова

Д) передача иностранной реалии в языке перевода с помощью понятия, не совпадающего с исходным, но имеющее с ним значительное семантическое сходство и в известной мере способное раскрыть для получателя перевода суть описываемого явления

А

18. Соотнесите термины, обозначающие способы перевода безэквивалентной лексики, с их определениями

Приближенный (уподобляющий) перевод

А) способ перевода лексической единицы оригинала путем замены ее составных частей – морфем или слов (в случае устойчивых словосочетаний) их лексическими соответствиями в ПЯ

Б) замена лексической единицы ИЯ словосочетанием, дающим полное объяснение или определение этого значения на ПЯ

В) воспроизведение графической формы иноязычного слова

Г) воспроизведение звуковой формы иноязычного слова

Д) передача иностранной реалии в языке перевода с помощью понятия, не совпадающего с исходным, но имеющее с ним значительное семантическое сходство и в известной мере способное раскрыть для получателя перевода суть описываемого явления

Д

19. Соотнесите термины, обозначающие способы перевода безэквивалентной лексики, с их определениями

Экспликация (описательный перевод)

А) способ перевода лексической единицы оригинала путем замены ее составных частей – морфем или слов (в случае устойчивых словосочетаний) их лексическими соответствиями в ПЯ

Б) замена лексической единицы ИЯ словосочетанием, дающим полное объяснение или определение этого значения на ПЯ

В) воспроизведение графической формы иноязычного слова

Г) воспроизведение звуковой формы иноязычного слова

Д) передача иностранной реалии в языке перевода с помощью понятия, не совпадающего с исходным, но имеющее с ним значительное семантическое сходство и в известной мере способное раскрыть для получателя перевода суть описываемого явления

Б

20. Определите, какой приём перевода был использован.

«Дуняша, кофе поскорей... Мамочка кофе просит.» “Dunyasha, coffee quickly ... Mamochka is asking for coffee.”

А) транскрипция; Б) транслитерация; В) приближенный перевод

А

Короткий ответ (в формулировке задания отсутствуют варианты ответа) (повышенный уровень сложности)

21. Определите, какой приём перевода был использован.

«В один прекрасный вечер не менее прекрасный экзекутор, Иван Дмитрич Червяков, сидел во втором ряду кресел и глядел в бинокль на «Корневильские колокола» “ON a beautiful night the no less beautiful government clerk Ivan Dmitrich Chervyakov* sat in the second row of the stalls watching Les Cloches de Corneville through opera glasses” *(Chervyak means “worm.”)

Комментарий

22. Определите, какой приём перевода был использован.

«А она, правду говорить, ничего себе: красивенькая, чернобровая и нрава бойкого». “To tell the truth, there’s nothing wrong with her—she’s a pretty thing, with black eyebrows, and high-spirited.”

Калькирование

23. Определите, какой приём перевода был использован.

«Казалось, что слишком часто истопник входил и поглядывал на термометр. "It seemed to him that the man in charge of the heating was continually coming in to look at the thermometer».

Описательный перевод

24. Определите, какой приём перевода был использован

«Василий Сергеич молча дал на водку, сел в тарантас и поехал дальше». "In silence Vassily Sergeich handed them some vodka money, climbed into the carriage, and drove away."

Приближенный перевод

25. Определите, какой приём перевода был использован.

«Аня вспомнила, как года три назад на балу он так же вот пошатывался и выкрикивал – и кончилось тем, что околоточный увез его домой спать» "Anna remembered the ball which took place three years ago and how he had staggered and shouted in exactly the same way—it all ended when a police officer took him home to bed"

А) описательный перевод; Б) калькирование; В) приближенный перевод

Приближенный перевод

26. Определите, какая лексико-семантическая замена была использована при переводе.

At seven o'clock an excellent meal was served in the dining-room. В семь часов в столовой был подан отличный обед.

Конкретизация

27. Определите, какая лексико-семантическая замена была использована при переводе.

My old dear bedroom was changed, and I was to lie a long way off. Моей милой старой спальни уже не было, и я должен был спать в другом конце дома.

Конкретизация

28. Определите, какая лексико-семантическая замена была использована при переводе.

He showed us his old beat-up' Navajo blanket.

Он нам показал свое потрепанное индейское одеяло.

Генерализация

29. Определите, какая лексико-семантическая замена была использована при переводе.

"Who won the game?" I said. "It's only the half." - А кто выиграл? - спрашиваю. - Еще не кончилось.

Генерализация

30. Определите, какая лексико-семантическая замена была использована при

переводе. Manson slung his bag up and climbed into the battered gig behind a tall, angular black horse. (A. Cronin) Мэнсон поставил свой чемодан и влез в расхлябанную двуколку, запряженную крупной костлявой черной лошастью.

Модуляция

31. Какая стратегия перевода описана ниже?

Данная стратегия основывается на этноцентрическом подходе: на первый план, как правило, выдвигается культура языка перевода, а «автор приближается к читателю». Стратегия предполагает легкий для понимания стиль текста, благодаря чему он кажется читателю близким и понятным.

Стратегия доместикации

32. Какая стратегия перевода описана ниже?

Данная стратегия предполагает такой подход, при котором переводчик делает акцент на культуре исходящего языка, как бы приближая читателя к автору. При этом в тексте перевода появляются некоторые нормативные нарушения языка перевода, но зато черты оригинала сохраняются практически полностью.

Стратегия форенизации

33. Назовите ключевую функцию художественного текста.

Функция воздействия

34. Какой процесс описан в представленном определении?

Система действий переводчика с использованием приемов, направленных на приспособление текста ПЯ к восприятию его адресатом, являющимся носителем другой культуры.

Прагматическая адаптация

35. Какую стратегию использовал переводчик при переводе стихотворения из сказки Л. Кэрролла «Алиса в стране чудес»?

– Скажи-ка, дядя, ведь не даром

Тебя считают очень старым:

Ведь, право же, ты сед

И располнел ты несказанно.

Зачем же ходишь постоянно

На голове? Ведь, право ж, странно

Шалить на склоне лет!

Стратегия доместикации

36. Определите, какой приём перевода был использован

ИТ: Теперь у меня приказчик из мещан: кажется, дельный малый.

ПТ: But as regards a steward, I have appointed a miestchanin, ...and he seems at least capable

Транскрипция

37. Определите, какой приём перевода был использован

ИТ: Потом явился на сцену чай со сливками, с маслом и кренделями.

ПТ: Lastly there appeared tea, cream, biscuits, and butter.

Функциональный аналог

38. Определите, какой приём перевода был использован

ИТ: Особенно замечателен своими округленными контурами был распростертый на первом плане смуглый воин в шишаке.

ПТ: Particularly remarkable with his rounded outline was a swarthy helmeted warrior lying prostrate in the foreground.

Генерализация

39. Определите, какой приём перевода был использован

ИТ: Как бы, голубчик, узнать: чего Енюша желает сегодня к обеду, щей или борщу?

ПТ: If you could only find out, darling, which Enyusha would like for dinner to-day—cabbage-broth or beetroot-soup?

Описательный перевод

40. Определите, какой приём перевода был использован

ИТ: ...for, after all, Mr. Rochester and...Miss Ingram were the life and soul of the party.

ПТ: ибо в конце концов мистер Рочестер и ... мисс Ингрэм составляли жизнь и душу всей компании.

Калькирование

Практико-ориентированное задание (средний уровень сложности)

41. С чем связана проблема национально-культурной обусловленности художественного текста?

Прагматика перевода – влияние на ход и результат переводческого процесса необходимости воспроизвести прагматический потенциал оригинала и стремление обеспечить желаемое воздействие на реципиента перевода (Комиссаров)

Прагматика перевода – влияние на ход и результат переводческого процесса необходимости воспроизвести прагматический потенциал оригинала и стремление обеспечить желаемое воздействие на реципиента перевода (Комиссаров).

Прагматика перевода – влияние на ход и результат переводческого процесса необходимости воспроизвести прагматический потенциал оригинала и стремление обеспечить желаемое воздействие на реципиента перевода (Комиссаров)

Художественный текст всегда отражает особенности народа, предствителем которого является автор и того времени, в котором он живёт.

42. Дайте определение понятию адекватный перевод Адекватность – качество перевода, которое позволяет успешно использовать ПТ с той целью, с которой он был создан, в расках опреелённой предсметной деятельности участников акта межъязыковой коммуникации, осуществляемой в соответствующей коммуникативной ситуации

43. Дайте определение понятию эквивалентный перевод Максимально возможная лингвистическая близость перевода оригиналу

44. Чем (ня языковом уровне) характеризуются переводы, направленные на сохранение национального колорита произведений? Обилие калек с ИТ, а также большое количество реалий, непонятных получателям перевода и никак не объясняемых в тексте перевода

45. В каком случае применяется стратегия архаизации? Когда существует большая временная дистанция между созданием ИТ и ПТ

46. Какова доминанта перевода при переводе художественных текстов? Художественно-эстетическое и эмоциональное воздействие на получателя

47. Каковы требования к переводу поэтических произведений? Передать форму (типа рифмы, стихотворный размер), образность, авторский стиль

Эссе (повышенный уровень сложности)

3 задания (здесь пример на Смысловое свёртывание текста)

48. Назовите основные недостатки буквального перевода.

Пример ответа:

Буквальный перевод воспроизводит коммуникативно нерелевантные (формальные) элементы оригинала, в результате чего либо нарушаются нормы и узус ПЯ, либо оказывается искаженным (непереданным) действительное содержание оригинала.

49. Назовайте основные недостатки вольного перевода.

Пример ответа:

Возможны искажения как на уровне содержания, так и при передаче литературной манеры автора, его творческой личности, стиля.

50. В чём заключается суть принципа «прозрачности» переводчика? Пример ответа:

К основным характеристикам переводного текста относятся лёгкость восприятия (fluency) и прозрачность (transparency), то есть отражение в тексте личности и интенции автора. В итоге у читателя создаётся впечатление, что перед ним оригинал, а не перевод. Соответственно, чем легче читается перевод, тем невидимее переводчик, и тем заметнее автор оригинала.

Календарный график формирования компетенций

| Компетенции | 1 курс | | 2 курс | | 3 курс | | 4 курс | | 5 курс | |
|-----------------------------|--|---|----------------|----------------|------------------------------|------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------|
| | 1 семестр | 2 семестр | 3 семестр | 4 семестр | 5 семестр | 6 семестр | 7 семестр | 8 семестр | 9 семестр | 10 семестр |
| Универсальные | УК-3 УК-4 УК-5 УК-6 УК-7 УК-8 УК-9 | УК-5 УК-10 УК-11 | | УК-1 | УК-4 | УК-4 УК-5 | УК-4 | УК-2 УК-4 | УК-4 | УК-6 |
| Общепрофессиональные | ОПК-1 ОПК-3 | ОПК-1 ОПК-2 ОПК-3 ОПК-4 ОПК-5 | ОПК-1 ОПК-2 | ОПК-1 ОПК-3 | ОПК-1 ОПК-3 ОПК-4 | ОПК-1 ОПК-3 | ОПК-1 ОПК-3 | ОПК-1 ОПК-2 ОПК-3 | ОПК-3 | ОПК-2 ОПК-4 |
| Профессиональные | | | ПК-1 | | ПК-1 ПК-2 ПК-3 ПК-4 | ПК-1 ПК-2 ПК-3 ПК-4 | ПК-1 ПК-2 ПК-3 ПК-4 ПК-5 | ПК-1 ПК-2 ПК-3 ПК-4 ПК-5 | ПК-1 ПК-2 ПК-3 ПК-4 ПК-5 | ПК-1 ПК-2 ПК-3 ПК-4 |